# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

1. 小弗兰克·里德，(frank Reade, Jr.) 000001

2. 小弗兰克·里德，(frank Reade, Jr.) 000002

3. 小弗兰克·里德，(frank Reade, Jr.) 000003

4. 小弗兰克·里德，(frank Reade, Jr.) 000004

5. 小弗兰克·里德，(frank Reade, Jr.) 000005

6. 小弗兰克·里德，(frank Reade, Jr.) 000006

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 小弗兰克·里德，(Frank Reade, Jr.)
# 第1/6页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['terə(r)] [ɒv; əv]

| The | Project | Gutenberg | eBook | , | Frank | Reade | , | Jr | . | , | Fighting | the | Terror | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 项目 | 古腾堡 | 电子书 | , | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 斗争 | 这 | 恐怖 | 的 |

[ðə; ði] [kəʊst] , [baɪ]['lwis; 'lwiʃ] -

| the | Coast | , | by | Luis | Senarens |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海岸 | , | 经过 | 路易斯 | - |

古腾堡计划电子书，弗兰克·里德二世著，《与海岸恐怖作斗争》，路易斯·塞纳伦斯著

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

| Note | : | Images | of | the | original | pages | are | available | through | Internet | Archive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | : | 图片 | 的 | 这 | 原来的 | 页面 | 是 | 可用的 | 通过 | 互联网 | 档案 | . |

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / FrankReadeweekl00SenaD

| See | https | : | / | / | archive | . | org | / | details | / | FrankReadeweekl00SenaD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | https | : | / | / | 档案 | . | 组织 | / | 细节 | / | FrankReadeweekl00SenaD |

参见 https://archive.org/details/FrankReadeweekl00SenaD

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .

| Issued | Weekly | — | By | Subscription | $2 | . | 50 | per | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发布 | 每周 | — | 经过 | 订阅 | $2 | . | - | 每 | 年 | . |

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] - [klɑːs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [pəʊst] - ['ɒfɪs] .

| Application | made | for | Second | - | Class | Entry | at | N | . | Y | . | Post | - | Office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 制成 | 为了 | 第二 | - | 班级 | 入口 | 在 | N | . | 是 | . | 邮政 | - | 办公室 | . |

在纽约邮局申请二等邮件寄送。

[nəʊ] . - .

| No | . | 49 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第49号。

[njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] [ˌtuː'tuː] , - .

| NEW | YORK | , | OCTOBER | 2 | , | 1903 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | 十月 | 2 | , | - | . |

纽约，1903年10月2日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

| Price | 5 | Cents | . |
|---|---|---|---|
| 价格 | 5 | 分 | . |

价格 5 美分。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [swept] [ðə; ði][dʒəʊv] , [ænd; ənd] [fræŋk] [gɒt] [ɒn][ðə; ði]['lædə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| Over | the | schooner | swept | the | Jove | , | and | Frank | got | on | the | ladder | with | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 大篷车 | 扫荡 | 这 | 朱庇特 | , | 和 | 坦率 | 得到 | 在 | 这 | 梯子 | 和 | 这 | 男生 | . |

朱庇特河水掠过帆船，弗兰克和男孩一起爬上了梯子。

['bɑːni] [drəʊv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

| Barney | drove | the | machine | over | the | water | toward | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 驾驶 | 这 | 机器 | 超过 | 这 | 水 | 朝向 | 这 | 支撑 | . |

巴尼驾驶着机器越过水面，向岸边驶去。

['meni] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

| Many | bullets | were | shot | at | the | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 子弹 | 是 | 射击 | 在 | 这 | 发明者 | . |

发明家遭到多次枪击。

[ðeɪ] [mɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| They | missed | him | , | and | he | was | carried | out | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 错过 | 他 | , | 和 | 他 | 曾是 | 携带 | 出去 | 的 | 危险 | . |

他们错过了他，他被救出了危险区域。

[fræŋk] [riːd]

| FRANK | READE |
|---|---|
| 坦率 | 读 |

弗兰克·里德

['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .

| WEEKLY | MAGAZINE | . |
|---|---|---|
| 每周 | 杂志 | . |

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] .

| CONTAINING | STORIES | OF | ADVENTURES | ON | LAND | , | SEA | AND | IN | THE | AIR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 故事 | 的 | 冒险 | 在 | 土地 | , | 海 | 和 | 在 | 这 | 空气 | . |

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .

| Issued | Weekly | — | By | Subscription | $2 | . | 50 | per | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发布 | 每周 | — | 经过 | 订阅 | $2 | . | - | 每 | 年 | . |

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] [klɑːs] ['entri] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [pəʊst] ['ɒfɪs]

| Application | made | for | Second | Class | entry | at | the | New | York | , | N | . | Y | . | , | Post | Office |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 制成 | 为了 | 第二 | 班级 | 入口 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | , | N | . | 是 | . | , | 邮政 | 办公室 |

['entəd] ,

| Entered | , |
|---|---|
| 进入 | , |

向纽约州纽约市邮局提交的二等邮件申请已提交。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən]

| according | to | Act | of | Congress | in | the | year | 1903 | , | in | the | office | of | the | Librarian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 行为 | 的 | 国会 | 在 | 这 | 年 | - | , | 在 | 这 | 办公室 | 的 | 这 | 图书管理员 |

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

| of | Congress | , |
|---|---|---|
| 的 | 国会 | , |

根据1903年国会法案，在国会图书馆馆长办公室，

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

| Washington | , | D | . | C | . | by | Frank | Tousey | , | 24 | Union | Square | , | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | D | . | C | . | 经过 | 坦率 | 图西 | , | - | 联盟 | 正方形 | , | 新的 | 约克 | . |

华盛顿特区，弗兰克·图西，纽约联合广场 24 号。

[nəʊ] . - .

| No | . | 49 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第49号。

[njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] [ˌtuː'tuː] , - .

| NEW | YORK | , | OCTOBER | 2 | , | 1903 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | 十月 | 2 | , | - | . |

纽约，1903年10月2日。

[praɪs] [faɪv] [sents] . [wʌn]

| Price | 5 | Cents | . | 1 |
|---|---|---|---|---|
| 价格 | 5 | 分 | . | 1 |

价格 5 美分。1

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] .

| Frank | Reade | , | Jr | . | , | Fighting | the | Terror | of | the | Coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 斗争 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 海岸 | . |

小弗兰克·里德，《与海岸恐怖作斗争》。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

| By | “ | NONAME | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | “ | 无名氏 | . |

作者：“NONAME”。

” ['kɒntents]

| ” | CONTENTS |
|---|---|
| ” | 内容 |

“内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .

| CHAPTER | I | . | CHASING | THE | AIR | - | SHIP | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 我 | . | 追逐 | 这 | 空气 | - | 船 | . |

第一章 追逐飞艇

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

| CHAPTER | II | . |
|---|---|---|
| 章 | 二 | . |

第二章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [fɔːl] .

| A | DANGEROUS | FALL | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 危险的 | 落下 | . |

危险的坠落。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

[ˌəʊvə'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

| OVERTURNED | IN | THE | AIR | . |
|---|---|---|---|---|
| 翻覆 | 在 | 这 | 空气 | . |

在空中翻覆。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

| CHAPTER | IV | . |
|---|---|---|
| 章 | 第四 | . |

第四章

- [ɪ'skeɪp] .

| POMP'S | ESCAPE | . |
|---|---|---|
| - | 逃脱 | . |

POMP的逃脱。

['tʃæptə(r)]

| CHAPTER |
|---|
| 章 |

章

[viː] . [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] .

| V | . | THE | TERROR | OF | THE | COAST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 海岸 | . |

五、海岸的恐怖。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . [ʃɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [lænd] ['bætri] .

| CHAPTER | VI | . | SHOT | BY | A | LAND | BATTERY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . | 射击 | 经过 | 一个 | 土地 | 电池 | . |

第六章 被陆地炮兵射杀。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

[stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
**STUCK IN THE MUD .**
卡住 在 这 泥 .

陷在泥潭里了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
**CHAPTER VIII .**
章 八 .

第八章

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] - [leə(r)] .
**ATTACKING THE PIRATES ' LAIR .**
攻击 这 海盗 - 巢穴 .

袭击海盗巢穴。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
**CHAPTER IX .**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
**THE END OF ONE OF THE SHIPS .**
这 结尾 的 一 的 这 船舶 .

其中一艘船的残骸。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['paɪrəts] - ['treʒə(r)] .
**CHAPTER X . THE PIRATES ' TREASURE .**
章 X . 这 海盗 - 宝藏 .

第十章 海盗的宝藏

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**CHAPTER XI .**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['reskju:] .
**THE RESCUE .**
这 救援 .

救援行动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER XII .**
章 十二 .

第十二章

[kən'klu:ʒn] .
**CONCLUSION .**
结论 .

结论。

['tʃæptə(r)] [ai] .
**CHAPTER I .**
章 我 .

第一章

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .
**CHASING THE AIR - SHIP .**
追逐 这 空气 - 船 .

追逐飞艇。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kuːl] , ['plez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [sep'tembə(r)] , - — ,

| Toward | the | close | of | a | cool | , | pleasant | day | in | September | , | 18 | — | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 关闭 | 的 | 一个 | 凉爽的 | , | 令人愉快的 | 天 | 在 | 九月 | , | - | — | , |

九月一个凉爽宜人的日子临近尾声时，18—，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

| the | residents | of | the | village | of | Readestown | were | startled | by | seeing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这 | 村庄 | 的 | - | 是 | 惊慌 | 经过 | 看到 | 一个 |

['hɔːsmən] [kʌm] ['dæʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

| horseman | come | dashing | furiously | into | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑手 | 来 | 帅气 | 愤怒地 | 进入 | 这 | 镇 | . |

里德斯敦村的居民们被眼前的一幕吓了一跳：一个骑马的人飞快地冲进了村子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [wɪð] [dɑːk] , ['swɔːðɪ] ['fiːtʃəz] , ['pɪəsɪŋ] [blæk] [aɪz] ,

| He | was | a | middle | - | aged | man | , | with | dark | , | swarthy | features | , | piercing | black | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 中间 | - | 老年人 | 男人 | , | 和 | 黑暗的 | , | 黝黑的 | 特征 | , | 冲孔 | 黑色的 | 眼睛 | , |

他是一位中年男子，面容黝黑，眼睛乌黑锐利。

[ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [dɑːk] [heə(r)] .

| a | black | mustache | and | dark | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑色的 | 胡子 | 和 | 黑暗的 | 头发 | . |

黑色胡须和深色头发。

[hɪz; ɪz]['slendə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['meksɪkən] ,

| His | slender | figure | was | clad | in | the | costume | of | a | native | Mexican | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 苗条 | 数字 | 曾是 | 覆膜 | 在 | 这 | 戏服 | 的 | 一个 | 本国的 | 墨西哥 | , |

他身形瘦削，穿着墨西哥土著人的传统服饰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [laɪk] [æn; ən]['ekspɜːt] .

| and | he | rode | like | an | expert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 骑 | 喜欢 | 一个 | 专家 | . |

他骑术精湛。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'strəʊd] [ə; eɪ] [faɪn] , [swɪft] [beɪ] [meə(r)] ,

| The | man | bestrode | a | fine | , | swift | bay | mare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 贝斯特罗德 | 一个 | 美好的 | , | 迅速 | 湾 | 母马 | , |

那人骑着一匹漂亮、迅捷的枣红色母马，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]

| and | as | he | went | thundering | through | the | main | street | enveloped | in | a | cloud | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 去 | 雷鸣 | 通过 | 这 | 主要的 | 街道 | 被包裹 | 在 | 一个 | 云 | 的 |

[dʌst] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [mɛrz] [spiːd] ,

| dust | at | the | top | of | the | mare's | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰尘 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 母马的 | 速度 | , |

他策马疾驰，扬起漫天尘土，以母马的最高速度穿过大街。

[hiː; hi] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

| he | attracted | considerable | attention | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 吸引 | 大量 | 注意力 | . |

他引起了广泛关注。

[ðə; ði] [hɔːs] ['faɪnəli] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][pə'leɪʃ(ə)l]['mænʃ(ə)n] ,

| The | horse | finally | paused | before | a | palatial | mansion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 最后 | 暂停 | 前 | 一个 | 宫殿 | 大厦 | , |

马儿最终停在了一座富丽堂皇的宅邸前。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

| out | of | the | gate | of | which | a | beautiful | young | woman | was | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 门 | 的 | 哪个 | 一个 | 美丽的 | 年轻的 | 女士 | 曾是 | 未来 | , |

一位美丽的年轻女子正从大门里走出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən] [pə'laɪtli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][sɒm'breərəʊ][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] :

| and | the | Mexican | politely | raised | his | sombrero | and | asked | in | good | English | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 墨西哥 | 礼貌地 | 提高 | 他的 | 宽边帽 | 和 | 问 | 在 | 好的 | 英语 | : |

墨西哥人礼貌地举起他的墨西哥帽，用流利的英语问道：

“ [siˈnɔːrə] , [kæn; kən][juː; jʊ][dəˈrekt][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ? ”

| “ | Senora | , | can | you | direct | me | to | the | home | of | Frank | Reade | , | Jr | . | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 塞诺拉 | , | 能 | 你 | 直接的 | 我 | 到 | 这 | 家 | 的 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | ? | ” |

“夫人，您能告诉我小弗兰克·里德的家在哪里吗？”

“ [ðɪs] [haʊs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] , ['kjʊəriəsli] ['aɪɪŋ] [ðə; ði][mæn] .

| “ | This | house | is | his | residence | , | ” | replied | the | lady | , | curiously | eyeing | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 房子 | 是 | 他的 | 住宅 | , | ” | 回复 | 这 | 女士 | , | 奇怪的是 | 觊觎 | 这 | 男人 | . |

“这是他的住所，”女士回答道，同时好奇地打量着那名男子。

“ [ɑː] ! [θæŋk] [juː; jʊ] !

| “ | Ah | ! | Thank | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | ! | 感谢 | 你 | ! |

“啊！谢谢！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ? ”

| Do | you | know | if | he | is | in | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 如果 | 他 | 是 | 在 | ? | ” |

你知道他是否在队里吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [əˈweɪ] . ”

| “ | He | has | gone | away | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 有 | 已消失 | 离开 | . | ” |

他已经走了。

“ [gɒn] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['stɑːtld] [təʊnz] .

| “ | Gone | ! | ” | gasped | the | man | in | startled | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 已消失 | ! | ” | 倒吸一口气 | 这 | 男人 | 在 | 惊慌 | 音调 | . |

“不见了！”那人惊恐地喘息道。

“ [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] . ”

| “ | Half | an | hour | ago | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一半 | 一个 | 小时 | 前 | . | ” |

“半小时前。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? ”

| “ | Are | you | sure | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 你 | 当然 | ? | ” |

“你确定吗？ ”

“ ['pɒzətɪv] .

| “ | Positive | . |
|---|---|---|
| ” | 积极的 | . |

“积极的。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [waɪf] . ”

| I | should | know | , | as | I | am | his | wife | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 知道 | , | 作为 | 我 | 是 | 他的 | 妻子 | . | ” |

我应该知道，因为我是他的妻子。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [suːn] ? ” ['iːgəli] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

| “ | But | he | will | return | soon | ? | ” | eagerly | asked | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 他 | 将要 | 返回 | 很快 | ? | ” | 急切地 | 问 | 这 | 男人 | . |

“但他很快就会回来吗？”那人急切地问道。

“ [nəʊ] ; [pə'hæps] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] . ”

| “ | No | ; | perhaps | not | for | several | weeks | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | ; | 也许 | 不是 | 为了 | 一些 | 周 | . | ” |

“不，可能要好几周。”

“ ['daɪɑːs]['miːoʊ] !
**“ Dios mio !**
“ 神 mio !

“我的天哪!

[haʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
**How unfortunate for me !**
如何 不幸 为了 我 !

我真是太不幸了!

[ðə; ði] [treɪn] [aɪ] [keɪm] [ɒn][frɒm; frəm] ['bɒstən] [brəʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
**The train I came on from Boston broke down a league from here ,**
这 火车 我 来了 在 从 波士顿 打破 向下 一个 联盟 从 这里 ,

我从波士顿乘坐的火车在离这里不远的地方抛锚了。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][eə(r)][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,
**and in my haste to reach this place in season to catch him ere he departed ,**
和 在 我的 匆忙 到 抵达 这 地方 在 季节 到 抓住 他 埃雷 他 已离开 ,

我急于赶在合适的时机到达这里，想在他离开之前抓住他。

[aɪ]['haɪəd] [ðɪs] [hɔːs] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] . ”
**I hired this horse and came in the saddle . ”**
我 雇用 这 马 和 来了 在 这 鞍 . ”

我租了这匹马，骑着它来的。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] ! ”
**“ What a pity you arrived too late ! ”**
“ 什么 一个 遗憾 你 到达的 也 晚的 ! ”

“真可惜你来晚了！”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)] [deθ] . ”
**“ Yes , indeed ; for it is with me a matter of life or death . ”**
“ 是的 , 的确 ; 为了 它 是 和 我 一个 事情 的 生活 或者 死亡 . ”

“是的，的确如此；因为这对我来说是生死攸关的事。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] . ” [ˌtuː'tuː]
**“ I am astonished . ” 2**
“ 我 是 惊讶 . ” 2

“我感到震惊。”2

“ [hiː; hi][hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [gɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ? ”
**“ He has , of course , gone in his new flying machine ? ”**
“ 他 有 , 的 课程 , 已消失 在 他的 新的 飞行 机器 ? ”

“他当然是坐着他的新飞行器走了吧? ”

“ [ɪg'zæktli][səʊ] , [sɜː(r)] . ”
**“ Exactly so , sir . ”**
“ 确切地 所以 , 先生 . ”

“正是如此，先生。”

“ [wen] [aɪ] ['lændɪd] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ][aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
**“ When I landed from Mexico I read in the daily paper that he had finished**
“ 什么时候 我 登陆 从 墨西哥 我 读 在 这 日常的 纸 那 他 有 完成的
[hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
**his marvelous invention ,**
他的 奇妙 发明 ,

“我从墨西哥回来后，在报纸上读到他已经完成了他那项了不起的发明。”

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][trɪp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . ”
**and intended to make a trial trip in it this evening . ”**
和 故意的 到 制作 一个 审判 旅行 在 它 这 晚上 . ”

并打算今晚进行一次试驾。

“ [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [sɜː(r)] ? ”

| “ | Was | your | business | important | , | sir | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 你的 | 商业 | 重要的 | , | 先生 | ? | ” |

先生，您的生意很重要吗?

“ ['veri] .

| “ | Very | . |
|---|---|---|
| ” | 非常 | . |

“非常。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

| So | much | so | that | I | came | all | the | way | here | from | Mexico | to | see | him | in | relation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 所以 | 那 | 我 | 来了 | 全部 | 这 | 方式 | 这里 | 从 | 墨西哥 | 到 | 看 | 他 | 在 | 关系 |

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [eə(r)] - [ʃɪp] . ”

| to | his | new | air | - | ship | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 新的 | 空气 | - | 船 | . | ” |

我甚至特地从墨西哥赶来这里，就是为了看看他和他的新飞艇。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [ɪn] [taɪm] . ”

| “ | I | am | very | sorry | you | failed | to | get | here | in | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 非常 | 对不起 | 你 | 失败的 | 到 | 得到 | 这里 | 在 | 时间 | . | ” |

“非常抱歉你没能及时赶到。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [æŋ'zaɪəti] , [si'nɔːrə] . ”

| “ | You | have | no | idea | of | my | own | anxiety | , | senora | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 不 | 主意 | 的 | 我的 | 自己的 | 焦虑 | , | 塞诺拉 | . | ” |

“夫人，您根本无法想象我有多么焦虑。”

“ [pə'hæps] [aɪ] [maɪt] [də'rekt][juː; jʊ][səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] . ”

| “ | Perhaps | I | might | direct | you | so | you | could | find | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也许 | 我 | 可能 | 直接的 | 你 | 所以 | 你 | 可以 | 寻找 | 他 | . | ” |

“或许我可以指引你找到他。”

“ [duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ɪn'diːd] . ”

| “ | Do | so | , | and | I | shall | be | very | grateful | indeed | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 所以 | , | 和 | 我 | 将 | 是 | 非常 | 感激的 | 的确 | . | ” |

“如果你们这样做，我将万分感激。”

“ [wel] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ræn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

| “ | Well | , | the | machine | ran | against | the | wind | , | which | blows | from | the | southwest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 这 | 机器 | 跑 | 反对 | 这 | 风 | , | 哪个 | 打击 | 从 | 这 | 西南 | , |

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'senʃn] .

| and | made | a | successful | ascension | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 成功的 | 升天 | . |

“嗯，这台机器逆着西南风运行，成功升空了。”

[ðə; ði][lɑːst][aɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [djuː] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

| The | last | I | saw | of | it | it | was | heading | due | southwest | of | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 我 | 锯 | 的 | 它 | 它 | 曾是 | 标题 | 到期的 | 西南 | 的 | 这里 | . |

我最后一次看到它时，它正朝着西南方向飞去。

[dʒʌst] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [laɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][fɑːksˌhɔːl] ,

| Just | five | miles | away | in | that | direction | lies | the | town | of | Foxhall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 五 | 英里 | 离开 | 在 | 那 | 方向 | 谎言 | 这 | 镇 | 的 | 福克斯霍尔 | , |

往那个方向走五英里就是福克斯霍尔镇。

[æt; ət] [wɪtʃ] [fræŋk] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [pɔːz] [ə'waɪl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ænd; ənd] [siː]

| at | which | Frank | intends | to | pause | awhile | to | examine | the | air | - | ship | and | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 坦率 | 意图 | 到 | 暂停 | 一会儿 | 到 | 检查 | 这 | 空气 | - | 船 | 和 | 看 |

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [test] .

| how | it | stood | the | initial | test | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 站立 | 这 | 最初的 | 测试 | . |

弗兰克打算停下来一会儿，检查一下飞艇，看看它是否经受住了初步考验。

[baɪ] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] , [juː; jʊ] [maɪt] [riːtʃ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp]

| By | going | there | with | all | speed | , | you | might | reach | him | before | he | sends | the | air | - | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 去 | 那里 | 和 | 全部 | 速度 | , | 你 | 可能 | 抵达 | 他 | 前 | 他 | 发送 | 这 | 空气 | - | 船 |

[ə'lɒft] [ə'gen] . ”

| aloft | again | . | ” |
|---|---|---|---|
| 高空 | 再次 | . | ” |

如果你以最快的速度赶过去，或许能在他再次升空飞艇之前找到他。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

| “ | Thank | you | a | thousand | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 你 | 一个 | 千 | 时代 | . |

“万分感谢。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ðə; ði] [plæn] .

| I | shall | try | the | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 尝试 | 这 | 计划 | . |

我将尝试这个方案。

” [ænd; ənd] ['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,

| ” | And | doffing | his | hat | to | her | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 脱下 | 他的 | 帽子 | 到 | 她 | 再次 | , |

“然后他又一次向她脱帽致意。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [meə(r)] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [də'rekʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['gæləp] .

| he | started | his | mare | off | in | the | indicated | direction | at | a | furious | gallop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 他的 | 母马 | 离开 | 在 | 这 | 表明的 | 方向 | 在 | 一个 | 狂怒 | 驰骋 | . |

他策马疾驰，朝着指定方向飞奔而去。

[ɒf] [sped] [ðə; ði] ['gælənt] [biːst] , [wɒtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

| Off | sped | the | gallant | beast | , | watched | by | the | wife | of | the | inventor | of | the | flying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 加速 | 这 | 英勇 | 兽 | , | 观看 | 经过 | 这 | 妻子 | 的 | 这 | 发明者 | 的 | 这 | 飞行 |

[mə'ʃiːn] ,

| machine | , |
|---|---|
| 机器 | , |

那架英勇的机器疾驰而去，飞行器发明者的妻子在一旁注视着它。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['əʊpən] ['preəri] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]

| and | he | soon | reached | the | open | prairie | and | urged | his | steed | along | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 很快 | 达到 | 这 | 打开 | 草原 | 和 | 敦促 | 他的 | 骏马 | 沿着 | 在 | 一个 |

['breɪknek] [peɪs] .

| breakneck | pace | . |
|---|---|---|
| 断颈 | 步伐 | . |

他很快到达了开阔的草原，催促着他的马飞奔而去。

[ðə; ði] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] ,

| The | Frank | Reade | , | Jr | . | , | in | question | was | a | famous | inventor | of | steam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 在 | 问题 | 曾是 | 一个 | 著名的 | 发明者 | 的 | 蒸汽 | , |

文中提到的弗兰克·里德二世是一位著名的蒸汽机发明家。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .

| electrical | and | mechanical | inventions | of | various | kinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电气 | 和 | 机械的 | 发明 | 的 | 各种各样的 | 种类 | . |

各种电气和机械发明。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [eə(r)] - [ʃɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [kən'siːvd]

| He | had | completed | building | the | greatest | air | - | ship | he | had | ever | conceived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 完全的 | 建筑 | 这 | 最 | 空气 | - | 船 | 他 | 有 | 曾经 | 构思 |

[ɒv; əv] ,

| of | , |
|---|---|
| 的 | , |

他完成了他所构想的最伟大的飞艇的建造。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənt] .

| and | had | added | a | crown | to | the | glory | of | his | great | talent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 额外 | 一个 | 王冠 | 到 | 这 | 荣耀 | 的 | 他的 | 伟大的 | 天赋 | . |

并为他卓越的才华增添了光彩。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][mɪə(r)] [juːθ] [ɪn] [j'iəz] ,

| The | inventor | was | then | a | mere | youth | in | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明者 | 曾是 | 然后 | 一个 | 仅仅 | 青年 | 在 | 年 | , |

发明者当时还很年轻，年纪轻轻。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz] [kəm'pænjənz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [trɪp] [tuː] [traɪd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [frendz] .

| and | had | as | companions | on | his | pleasure | trip | two | tried | and | trusted | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 作为 | 同伴 | 在 | 他的 | 乐趣 | 旅行 | 二 | 尝试 | 和 | 可信 | 朋友们 | . |

他的这次休闲旅行有两位久经考验、值得信赖的朋友作伴。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒlɪkɪŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['frekld] [feɪs] , [ə; eɪ] [red]

| One | was | a | rollicking | Irishman | , | with | a | good | - | natured | , | freckled | face | , | a | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 一个 | 欢快的 | 爱尔兰人 | , | 和 | 一个 | 好的 | - | 自然 | , | 雀斑 | 脸 | , | 一个 | 红色的 |

[hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['devə)l] - [meɪ] - [keə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

| head | , | and | a | devil | - | may | - | care | disposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | , | 和 | 一个 | 魔鬼 | - | 可能 | - | 关心 | 处置 | , |

其中一位是性格开朗的爱尔兰人，他面容和善，满脸雀斑，一头红发，而且无所畏惧。

[nemd] ['bɑːni] .

| named | Barney | . |
|---|---|---|
| 命名 | 巴尼 | . |

名叫巴尼。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɑːki] , [wɪð] [lɒŋ] [ɑːmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [feɪs] ,

| The | other | was | a | short | darky | , | with | long | arms | and | a | comical | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 曾是 | 一个 | 短的 | 黑人 | , | 和 | 长的 | 武器 | 和 | 一个 | 滑稽 | 脸 | , |

另一个是个身材矮小、肤色黝黑的人，胳膊很长，长相滑稽。

[huː] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɒmp] .

| who | answered | to | the | name | of | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 回答 | 到 | 这 | 姓名 | 的 | 盛大场面 | . |

他名叫庞普。

[ðə; ði]['meksɪkən] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ,

| The | Mexican | knew | all | about | the | three | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥 | 知道 | 全部 | 关于 | 这 | 三 | , |

墨西哥人对这三个人的情况了如指掌。

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| as | the | newspapers | of | the | period | frequently | referred | to | them | in | relation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 报纸 | 的 | 这 | 时期 | 频繁地 | 指 | 到 | 他们 | 在 | 关系 | 到 |

[ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn]['fɔːmə(r)] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd]

| the | journeys | they | had | made | together | in | former | inventions | which | Frank | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅程 | 他们 | 有 | 制成 | 一起 | 在 | 以前的 | 发明 | 哪个 | 坦率 | 有 |

[kən'siːvd] .

| conceived | . |
|---|---|
| 构思 | . |

当时的报纸经常提到他们，说起他们曾一起进行过旅行，而这些旅行都是弗兰克构思的。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪf] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd]

| He | rode | along | at | a | pace | that | was | bound | to | kill | his | horse | if | he | maintained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 骑 | 沿着 | 在 | 一个 | 步伐 | 那 | 曾是 | 边界 | 到 | 杀 | 他的 | 马 | 如果 | 他 | 维持 |

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɒŋ] ,

| it | too | long | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 也 | 长的 | , |

他骑马的速度太快了，如果一直保持这种速度，肯定会把马累死。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] , ['iːgə(r)] [glɑːns] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

| and | kept | his | burning | , | eager | glance | fixed | upon | the | sky | in | expectation | of | seeing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 他的 | 燃烧 | , | 渴望的 | 瞥一眼 | 固定的 | 之上 | 这 | 天空 | 在 | 期待 | 的 | 看到 |

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪn'venʃ(ə)n] .

| the | strange | invention | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 发明 | . |

他目光灼灼地、热切地注视着天空，期待着看到这项奇特的发明。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] ['eɪdʒɪz] .

| It | was | a | long | ride | , | and | to | the | rider | it | seemed | to | occupy | ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 骑 | , | 和 | 到 | 这 | 骑士 | 它 | 似乎 | 到 | 占据 | 年龄 | . |

这是一段漫长的旅程，对骑车的人来说，感觉好像过了很久很久。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] — [ai] [mʌst; məst] [siː] [hɪm] !

| “ | I | shall | — | I | must | see | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | — | 我 | 必须 | 看 | 他 | ! |

“我一定要见他！”

” [hiː; hi] [ 'mʌtə ] , ['despərətli] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [meə(r)] [sped] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]

| ” | he | muttered | , | desperately | , | as | his | mare | sped | over | the | broad | expanse | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 低声说道 | , | 绝望地 | , | 作为 | 他的 | 母马 | 加速 | 超过 | 这 | 广阔 | 广阔 | 的 |

['preəri] .

| prairie | . |
|---|---|
| 草原 | . |

“他绝望地低声说道，他的母马飞驰在广阔的草原上。”

“ [ɪf] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

| “ | If | Frank | Reade | , | Jr | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , |

“如果弗兰克·里德二世，

[wɪl] [duː; də] [æz; əz] [ai] [ɑːsk] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [sə'pɑːs]

| will | do | as | I | ask | he | shall | be | rewarded | with | a | treasure | which | must | surpass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 做 | 作为 | 我 | 问 | 他 | 将 | 是 | 奖励 | 和 | 一个 | 宝藏 | 哪个 | 必须 | 超过 |

[ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

| that | of | a | king | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 一个 | 国王 | . |

他会按照我的要求去做，并将获得比国王还要丰厚的宝藏作为奖赏。

[əʊ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

| Oh | , | my | poor | little | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | 贫穷的 | 小的 | 男生 | ! |

哦，我可怜的小男孩！

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [rɪ'fjuːzɪz]

| He | will | certainly | be | sacrificed | by | the | Terror | of | the | Coast | if | the | inventor | refuses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 当然 | 是 | 牺牲 | 经过 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 海岸 | 如果 | 这 | 发明者 | 拒绝 |

[tuː; tə] [eɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [hɪm] !

| to | aid | me | in | rescuing | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 援助 | 我 | 在 | 救援 | 他 | ! |

如果发明家拒绝帮助我营救他，他一定会成为海岸恐怖的牺牲品！

” [tɪəz] [ wel ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perəl] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

| ” | Tears | welled | up | into | his | eyes | at | the | thought | of | the | peril | in | which | his | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 眼泪 | 井 | 向上 | 进入 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 想法 | 的 | 这 | 危险 | 在 | 哪个 | 他的 | 小的 |

[sʌn] [wɒz; wəz] [pleɪst] .

| son | was | placed | . |
|---|---|---|---|
| 儿子 | 曾是 | 放置 | . |

想到自己的小儿子身处险境，他的眼眶不禁湿润了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pærəksɪzəm][ɒv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hiː; hi] [dæʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

| But | in | a | sudden | paroxysm | of | resolution | he | dashed | them | away | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 突然 | 发作 | 的 | 解决 | 他 | 虚线 | 他们 | 离开 | 和 |

[ 'mʌtə ] ['hɔːsli] :

| muttered | hoarsely | : |
|---|---|---|
| 低声说道 | 沙哑地 | : |

但他突然下定决心，一把将它们拍开，沙哑地低声说道：

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !

| " | No | , | no | , | no | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不 | , | 不 | ! |

“不，不，不！

[ai][mʌst; məst][nɒt] ['wiːkli] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [tɪəz] .

| I | must | not | weakly | give | way | to | tears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 不是 | 弱 | 给 | 方式 | 到 | 眼泪 | . |

我绝不能软弱地流泪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] — [nɒt] [rɪ'paɪnɪŋ] .

| It | is | a | time | for | action | — | not | repining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 时间 | 为了 | 行动 | — | 不是 | 重新装订 | . |

现在是采取行动的时候，而不是抱怨的时候。

[ɒn] , [maɪ] [gʊd] [hɔːs] , [ɒn] , [ɒn] ,

| On | , | my | good | horse | , | on | , | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | , | 我的 | 好的 | 马 | , | 在 | , | 在 | , |

前进吧，我的好马，前进吧，前进吧！

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [meɪk]

| and | do | what | you | can | to | carry | me | to | my | destination | in | time | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 什么 | 你 | 能 | 到 | 携带 | 我 | 到 | 我的 | 目的地 | 在 | 时间 | 到 | 制作 |

[wʌn] ['efət] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] .

| one | effort | to | save | my | child's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 努力 | 到 | 节省 | 我的 | 孩子的 | 生活 | . |

请尽你所能及时将我送到目的地，以便尽一切努力挽救我孩子的生命。

" [ɜːdʒɪŋ] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði][meə(r)][gəʊ][fɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

| " | Urging | would | not | make | the | mare | go | faster | , | for | she | was | then | doing | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 敦促 | 会 | 不是 | 制作 | 这 | 母马 | 去 | 快点 | , | 为了 | 她 | 曾是 | 然后 | 正在做 | 她 |

[best] ,

| best | , |
|---|---|
| 最好的 | , |

“催促并不能让母马跑得更快，因为她已经尽力了。”

[ænd; ənd] ['feəli] [snɔːrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vaɪələnt] [ɪg'zɜːʃn] .

| and | fairly | snorting | from | the | violent | exertion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相当 | 吸鼻 | 从 | 这 | 暴力 | 用力 | . |

剧烈运动后，他发出了一声响亮的喘息声。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][fɑːksˌhɔːl] [ə'pɪəd] [ɪn] [vjuː] ,

| Within | half | an | hour | the | town | of | Foxhall | appeared | in | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一半 | 一个 | 小时 | 这 | 镇 | 的 | 福克斯霍尔 | 出现 | 在 | 看法 | , |

不到半小时，福克斯霍尔镇就出现在眼前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [hɑːt] [liːpt] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | the | Mexican's | heart | leaped | with | joy | as | the | twinkling | lights | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 墨西哥人的 | 心 | 跳跃 | 和 | 喜悦 | 作为 | 这 | 闪烁 | 灯 | 的 | 这 |

['wɪndəʊz] [met] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| windows | met | his | glance | in | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 视窗 | 遇见 | 他的 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 距离 | . |

当墨西哥人看到远处窗户里闪烁的灯光时，他的心雀跃不已。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['ruːdli] [dæʃt] , [haʊ'evə(r)] , [wen] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]

| This | feeling | was | rudely | dashed | , | however | , | when | , | upon | a | nearer | approach | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 曾是 | 粗鲁地 | 虚线 | , | 然而 | , | 什么时候 | , | 之上 | 一个 | 更近 | 方法 | 到 | 这 |

['set(ə)lmənt] ,

| settlement | , |
|---|---|
| 沉降 | , |

然而，当他们更靠近定居点时，这种感觉却被无情地打破了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ]

| he | saw | a | huge | object | rise | from | the | ground | and | soar | up | into | the | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 巨大的 | 目的 | 上升 | 从 | 这 | 地面 | 和 | 翱翔 | 向上 | 进入 | 这 | 天空 |

[ə'hed] .

| ahead | . |
|---|---|
| 前方 | . |

他看到一个巨大的物体从地面升起，直冲云霄。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [sped] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [də'rekʃ(ə)n] ,

| It | then | sped | away | from | the | settlement | , | going | in | a | southeasterly | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 加速 | 离开 | 从 | 这 | 沉降 | , | 去 | 在 | 一个 | 东南 | 方向 | , |

然后它迅速远离了定居点，向东南方向驶去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

| and | the | man | gave | a | groan | of | anguish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 给予 | 一个 | 呻吟 | 的 | 痛苦 | . |

那人痛苦地呻吟了一声。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [naʊ] !

| “ | There | is | the | flying | machine | now | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 这 | 飞行 | 机器 | 现在 | ! |

“飞行器就在那里！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

| ” | he | gasped | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 倒吸一口气 | . |

他喘着气说。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [mɪ'steɪkən] .

| Nor | was | he | mistaken | . |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 他 | 错误 | . |

他的说法没错。

[ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪ'nɔːməs] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [pleɪnz] [ɒn] [ə; eɪ]

| The | peculiar | object | was | two | enormous | aluminum | planes | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇特 | 目的 | 曾是 | 二 | 巨大的 | 铝 | 飞机 | 在 | 一个 |

['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [stiːl] ,

| framework | of | steel | , |
|---|---|---|---|
| 框架 | 的 | 钢 | , |

这个奇特的物体是由两个巨大的铝制平面和一个钢制框架组成。

[held] [ə'lɒft] [baɪ] [strɒŋ] ['met(ə)l] [pəʊsts] .

| held | aloft | by | strong | metal | posts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 高空 | 经过 | 强的 | 金属 | 帖子 | . |

由坚固的金属柱支撑。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [pleɪn] ,

| At | the | forward | part | was | a | smaller | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 向前 | 部分 | 曾是 | 一个 | 较小的 | 飞机 | , |

前面部分是一架较小的飞机，

[ðə; ði] [dɪ'flekʃən] [ænd; ənd] [ɪn'flekʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɒv; əv]
**the** **deflections** **and** **inflections** **of** **which** **changed** **the** **angle** **of** **movement** **of**
这 挠度 和 转折 的 哪个 已更改 这 角度 的 移动 的
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
**the** **machine** **.**
这 机器 .

其偏转和拐点改变了机器的运动角度。

[tuː] [ɪ'nɔːməs] [prə'pelər] [drəʊv] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə'hed] [baɪ] [hwɜːrl] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs]
**Two** **enormous** **propellers** **drove** **the** **air** **-** **ship** **ahead** **by** **whirling** **at** **a** **tremendous**
二 巨大的 螺旋桨 驾驶 这 空气 - 船 前方 经过 旋转 在 一个 巨大的
[spiːd] ,
**speed** **,**
速度 ,

两个巨大的螺旋桨以惊人的速度旋转，推动着飞艇前进。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['ɒblɒŋ] ['fɔːwəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ræm] , [wiːlz] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd]
**and** **the** **car** **was** **oblong** **forward** **,** **with** **a** **long** **ram** **,** **wheels** **at** **each** **side**
和 这 车 曾是 长方形 向前 , 和 一个 长的 内存 , 车轮 在 每个 边
[fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] over3
**for** **running** **over3**
为了 跑步 over3

这辆车车头呈长方形，带有一个长长的液压缸，两侧各有一个轮子，用于碾过障碍物。

[ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] [stɜːn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]['wɔːtə(r)] .
**the** **ground** **,** **and** **a** **flat** **stern** **,** **at** **which** **hung** **a** **rudder** **for** **use** **in** **water** **.**
这 地面 , 和 一个 平坦的 船尾 , 在 哪个 悬挂 一个 舵 为了 使用 在 水 .

船体底部平坦，船尾装有舵，用于在水中航行。

['fɔːwəd] [ɒn] [dek] [stʊd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [draɪv] [wiːlz] ,
**Forward** **on** **deck** **stood** **a** **huge** **electric** **motor** **for** **operating** **the** **drive** **wheels** **,**
向前 在 甲板 站立 一个 巨大的 电的 发动机 为了 操作 这 驾驶 车轮 ,

甲板前部矗立着一台巨大的电动机，用于驱动车轮。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .
**and** **before** **it** **a** **powerful** **searchlight** **was** **fastened** **.**
和 前 它 一个 强大的 探照灯 曾是 系紧 .

在它前面还安装了一个强力探照灯。

[ðə; ði]['ɑːftə(r)] [dek] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [pruːf] ['waɪə(r)][keɪdʒ] ,
**The** **after** **deck** **was** **covered** **by** **a** **bullet** **-** **proof** **wire** **cage** **,**
这 后 甲板 曾是 涵盖 经过 一个 子弹 - 证明 金属丝 笼 ,

后甲板上覆盖着防弹铁丝笼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːwəd] [dek] .
**and** **the** **pilot** **occupied** **a** **small** **conning** **tower** **under** **the** **forward** **deck** **.**
和 这 飞行员 占领 一个 小的 骗局 塔 在下面 这 向前 甲板 .

飞行员则占据了前甲板下方的一个小型指挥塔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði][dʒəʊv] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp]
**It** **was** **very** **evident** **that** **the** **principle** **of** **operating** **the** **Jove** **,** **as** **the** **ship**
它 曾是 非常 明显 那 这 原则 的 操作 这 朱庇特 , 作为 这 船
[wɒz; wəz] [nemd] ,
**was** **named** **,**
曾是 命名 ,

很明显，这艘名为“朱庇特号”的飞船的运行原理是这样的：

[wɒz; wəz][baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪz] [kaɪt] .
**was** **by** **imitating** **a** **boy's** **kite** **.**
曾是 经过 模仿 一个 男孩们 风筝 .

是通过模仿男孩的风筝。

['sɪmpli] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [eə(r)] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]

| Simply | by | driving | the | planes | against | the | wind | caused | the | air | to | lift | the | machine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 经过 | 驾驶 | 这 | 飞机 | 反对 | 这 | 风 | 导致 | 这 | 空气 | 到 | 举起 | 这 | 机器 |

['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] ,

| into | the | sky | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 天空 | , |

仅仅通过逆风驾驶飞机，就能使空气将飞机抬升到空中。

[ænd; ənd] [wʌns] ['elɪveɪtɪd] , [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnstəntli] ['mu:vɪŋ] , [sə'spenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sə'steɪnd] .

| and | once | elevated | , | by | keeping | it | constantly | moving | , | suspension | was | sustained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 升高 | , | 经过 | 保持 | 它 | 不断地 | 移动 | , | 暂停 | 曾是 | 持续 | . |

一旦升空，通过不断运动，就能维持悬浮状态。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌrət] , [ænd; ənd] [tu:] [men] [ɒn] [dek] .

| There | was | a | man | in | the | turret | , | and | two | men | on | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 在 | 这 | 炮塔 | , | 和 | 二 | 男人 | 在 | 甲板 | . |

炮塔里有一个人，甲板上有两个人。

[ðə; ði] ['meksɪkən] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] ['aʊtlaɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæd] , ['bæfld] ['fi:lɪŋ]

| The | Mexican | could | plainly | distinguish | their | outlines | , | and | a | mad | , | baffled | feeling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥 | 可以 | 显然 | 区分 | 他们的 | 概述 | , | 和 | 一个 | 疯狂的 | , | 困惑 | 感觉 |

[ˌəʊvə'welmd] [hɪm] .

| overwhelmed | him | . |
|---|---|---|
| 不堪重负 | 他 | . |

墨西哥人能清楚地分辨出他们的轮廓，一种疯狂而困惑的感觉攫住了他。

“ [mʌst; məst] [aɪ] [lu:z] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃn] [aɪ] [pʊt] [fɔ:θ] ?

| “ | Must | I | lose | after | all | the | exertion | I | put | forth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 必须 | 我 | 失去 | 后 | 全部 | 这 | 用力 | 我 | 放 | 前进 | ? |

“我付出了这么多努力，难道就一定要失败吗？”

” [hi:; hi] [grəʊn] , ['hɔ:sli] .

| ” | he | groaned | , | hoarsely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 呻吟 | , | 沙哑地 | . |

他嘶哑地呻吟道。

“ [nəʊ] !

| “ | No | ! |
|---|---|---|
| ” | 不 | ! |

“不！

[baɪ] ['hevənz] , [aɪl] [tʃeɪs] [ðæt] [mə'ʃi:n] [tɪl] [maɪ] [sti:d] [fɔ:ls] [ded] [bɪ'ni:θ] [ˌem 'i:] ,

| By | heavens | , | I'll | chase | that | machine | till | my | steed | falls | dead | beneath | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 天 | , | 患病的 | 追赶 | 那 | 机器 | 直到 | 我的 | 骏马 | 瀑布 | 死的 | 下面 | 我 | , |

老天作证，我要追着那台机器直到我的坐骑倒在我身下死去为止！

[ænd; ənd] [aɪl] [skri:m] [tɪl] [maɪ] [vɔɪs] [li:vz] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

| and | I'll | scream | till | my | voice | leaves | me | to | attract | their | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 尖叫 | 直到 | 我的 | 嗓音 | 树叶 | 我 | 到 | 吸引 | 他们的 | 注意力 | . |

我会一直尖叫直到嗓子哑了，以此来吸引他们的注意。

” [hi:; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒn] ['waɪldli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [eə(r)] - [ʃɪp] .

| ” | He | raced | on | wildly | after | the | flying | air | - | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 比赛 | 在 | 疯狂地 | 后 | 这 | 飞行 | 空气 | - | 船 | . |

他疯狂地追着那艘飞艇跑去。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [reɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə]

| He | shouted | , | he | waved | his | handkerchief | , | and | he | raved | at | his | horse | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喊叫 | , | 他 | 挥手 | 他的 | 手帕 | , | 和 | 他 | 赞不绝口 | 在 | 他的 | 马 | 到 |

[gəʊ] [fɑ:stə(r)] .

| go | faster | . |
|---|---|---|
| 去 | 快点 | . |

他大声喊叫，挥舞着手帕，冲着马咆哮着让它跑快点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [raɪd] ,

| It | was | a | wild | and | fearful | ride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 荒野 | 和 | 可怕 | 骑 | , |

那是一段惊险刺激的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz][fɑːst] [ˈliːvɪŋ]

| and | it | seemed | to | the | unfortunate | man | as | if | the | Jove | was | fast | leaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 到 | 这 | 不幸 | 男人 | 作为 | 如果 | 这 | 朱庇特 | 曾是 | 快速地 | 离开 |

[hɪm][bɪˈhaɪnd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][glaidid] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʌski] [skaɪ] .

| him | behind | as | it | glided | through | the | dusky | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在后面 | 作为 | 它 | 滑翔 | 通过 | 这 | 昏暗 | 天空 | . |

这位不幸的男子感觉，朱庇特号在昏暗的天空中滑行时，似乎正迅速地将他抛在身后。

[ɒn] , [ɒn] , [ɒn] [ɹˈeɪsd] [ðə; ði][pəˈsjuːə(r)][ænd; ənd] [pəˈsjuːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈkʌntri] ,

| On | , | on | , | on | raced | the | pursuer | and | pursued | over | the | open | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | , | 在 | , | 在 | 比赛 | 这 | 追击者 | 和 | 追击 | 超过 | 这 | 打开 | 国家 | , |

追兵一路狂奔，在开阔的乡村上追逐着他。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈkʌvəd] .

| and | several | miles | were | thus | covered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 英里 | 是 | 因此 | 涵盖 | . |

就这样，他们走了好几英里。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][meə(r)] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

| Finally | the | mare | tripped | and | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 母马 | 绊倒了 | 和 | 跌倒 | . |

最后，母马绊倒了。

[ðə; ði] [mænz] [hɑːt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪndʒəd]

| The | man's | heart | sank | as | he | leaped | from | her | back | to | avoid | being | injured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人的 | 心 | 沉没 | 作为 | 他 | 跳跃 | 从 | 她 | 后退 | 到 | 避免 | 存在 | 受伤 |

[ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] .

| under | her | body | . |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 她 | 身体 | . |

男子心头一沉，从她背上跳下来，以免被她压伤。

“ [ˈmɜːsɪf(ə)l] [ˈhevənz] !

| “ | Merciful | Heavens | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 仁慈 | 天 | ! |

“仁慈的上天啊！

[ðɪs] [endz] [ˌaɪ ˈtiː] !

| This | ends | it | ! |
|---|---|---|---|
| 这 | 结束 | 它 | ! |

到此为止！

” [hiː; hi] [grəʊn] , [ɪn][dɪˈspeə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈlændɪd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

| ” | he | groaned | , | in | despair | , | as | he | landed | upon | his | feet | upon | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 呻吟 | , | 在 | 绝望 | , | 作为 | 他 | 登陆 | 之上 | 他的 | 脚 | 之上 | 这 | 地面 | . |

他绝望地呻吟着，双脚稳稳地落在了地上。

[ðæt] [fɔːl] [kɪld] [ðə; ði] [ˈgælənt] [meə(r)] .

| That | fall | killed | the | gallant | mare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 落下 | 被杀 | 这 | 英勇 | 母马 | . |

那次坠落夺去了这匹英勇母马的生命。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

| But | the | man | paid | no | heed | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 有薪酬的 | 不 | 注意 | 到 | 她 | , |

但那男人对她置之不理。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp] ['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][dʒəʊv] .

| for | all | his | time | and | attention | were | taken | up | staring | at | the | Jove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 他的 | 时间 | 和 | 注意力 | 是 | 已采取 | 向上 | 凝视 | 在 | 这 | 朱庇特 | . |

他所有的时间和注意力都集中在凝视朱庇特上。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [bent] ['fɔːwəd] ['iːgəli] ,

| Suddenly | he | started | , | bent | forward | eagerly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 开始 | , | 弯曲 | 向前 | 急切地 | , |

他突然动了起来，急切地向前倾身，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ræn] [θruː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [eə(r)] - [ʃɪp] [gəʊ][ɪn]

| and | a | thrill | of | joy | ran | through | him | as | he | saw | the | great | air | - | ship | go | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 刺激 | 的 | 喜悦 | 跑 | 通过 | 他 | 作为 | 他 | 锯 | 这 | 伟大的 | 空气 | - | 船 | 去 | 在 |

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

| a | circle | , |
|---|---|---|
| 一个 | 圆圈 | , |

当他看到那艘巨大的飞艇绕圈飞行时，一股喜悦之情涌上心头。

[drɒp]['ləʊə(r)]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['strɑːtə][ɒv; əv][eə(r)] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .

| drop | lower | into | another | strata | of | air | , | and | approach | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 降低 | 进入 | 其他 | 地层 | 的 | 空气 | , | 和 | 方法 | 他 | . |

下降到更低的空气层，接近他。

“ [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] !

| “ | They | see | me | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 看 | 我 | ! |

“他们看见我了！”

[ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] !

| They | see | me | at | last | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 我 | 在 | 最后的 | ! |

他们终于看到我了！

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

| ” | he | gasped | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 倒吸一口气 | . |

他喘着气说。

[ʌp] [tuː; tə][hɪm] [swept] [ðə; ði][hjuːdʒ][eə(r)]['nævɪgeɪtə(r)] ,

| Up | to | him | swept | the | huge | air | navigator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 他 | 扫荡 | 这 | 巨大的 | 空气 | 航海家 | , |

巨大的空中导航仪扫到了他面前，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'lɒft] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

| until | at | last | it | was | hovering | three | hundred | feet | aloft | , | just | above | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 最后的 | 它 | 曾是 | 悬停 | 三 | 百 | 脚 | 高空 | , | 只是 | 多于 | 他的 | 头 | . |

最后它悬停在离地三百英尺的高空，正好在他头顶上方。

“ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] ! ” [keɪm] [ə; eɪ][heɪl][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

| “ | Hello | , | there | ! | ” | came | a | hail | from | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 那里 | ! | ” | 来了 | 一个 | 冰雹 | 从 | 多于 | . |

“你好啊！”上方传来一声呼喊。

“ [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'bɔːd] !

| “ | Take | me | aboard | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 拿 | 我 | 船上 | ! |

“带我上船！”

” [skriːmd] [ðə; ði]['meksɪkən] .

| ” | screamed | the | Mexican | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 尖叫 | 这 | 墨西哥 | . |

“墨西哥人尖叫道。”

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ”

| “ | Were | you | chasing | us | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 你 | 追逐 | 我们 | ? | ” |

“你们在追我们吗？”

“ [jes] — [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] . ”

| “ | Yes | — | for | many | miles | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | — | 为了 | 许多 | 英里 | . | ” |

“是的——绵延很远。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

| “ | What | do | you | want | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? | ” |

你想要什么?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [keɪs] .

| “ | It | is | a | desperate | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 一个 | 绝望的 | 案件 | . |

“这是一个非常棘手的案例。”

[aɪl] [ɪk'spleɪn] — — ”

| I'll | explain | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 解释 | — | — | ” |

我会解释——”

“ [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [jɔː'self] . ”

| “ | Come | up | here | and | explain | yourself | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 向上 | 这里 | 和 | 解释 | 你自己 | . | ” |

“上来解释一下。”

“ [θæŋk] [gɒd] ! ” ['fɜːvəntli] [ 'mʌtə ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

| “ | Thank | God | ! | ” | fervently | muttered | the | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 上帝 | ! | ” | 热切地 | 低声说道 | 这 | 陌生人 | . |

“感谢上帝！”陌生人激动地低声说道。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lait] [rəʊp]['lædə(r)] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn]

| As | this | exclamation | escaped | his | lips | a | long | , | light | rope | ladder | came | flying | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 感叹 | 逃脱 | 他的 | 嘴唇 | 一个 | 长的 | , | 光 | 绳索 | 梯子 | 来了 | 飞行 | 向下 |

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

| through | the | air | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 空气 | . |

他话音刚落，一条又长又轻的绳梯便从空中飞了下来。

[wʌn] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

| One | end | of | it | was | fastened | to | the | air | - | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 结尾 | 的 | 它 | 曾是 | 系紧 | 到 | 这 | 空气 | - | 船 | . |

它的一端固定在飞艇上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ['lændɪd][nɪə(r)][ðə; ði]['meksɪkən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| The | other | end | landed | near | the | Mexican | , | and | he | rushed | forward | , | seized | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 结尾 | 登陆 | 靠近 | 这 | 墨西哥 | , | 和 | 他 | 匆忙 | 向前 | , | 查获 | 它 | , |

另一端落在墨西哥人附近，他冲上前去，一把抓住了它。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

| and | began | to | climb | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 爬 | 向上 | . |

然后开始向上爬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [klaɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lædə(r)] [sweɪd] [wɪð] ['evri] ['muːvmənt] [hiː; hi] [meɪd]

| It | was | a | risky | climb | , | for | the | ladder | swayed | with | every | movement | he | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 风险 | 爬 | , | 为了 | 这 | 梯子 | 摇摆 | 和 | 每一个 | 移动 | 他 | 制成 |

[waɪl] [ə'sendɪŋ] .

| while | ascending | . |
|---|---|---|
| 尽管 | 上升 | . |

这是一次危险的攀登，因为他向上爬的时候，梯子会随着他的每一个动作摇晃。

[hiː; hi] ['grɪmli] [kept] [ɒn] , [ðəʊ] .

| He | grimly | kept | on | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 阴沉地 | 保留 | 在 | , | 尽管 | . |

但他依然意志坚定地继续前进。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ɑːft] .

| In | a | few | moments | he | reached | the | deck | aft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 他 | 达到 | 这 | 甲板 | 后部 | . |

片刻之后，他到达了船尾甲板。

[hɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [ʌp] .

| Here | the | two | men | seized | him | and | helped | him | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 二 | 男人 | 查获 | 他 | 和 | 帮助 | 他 | 向上 | . |

两名男子抓住他，把他扶了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ʌp] ['haɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]

| At | the | same | moment | the | air | - | ship | turned | and | dashed | up | higher | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 这 | 空气 | - | 船 | 转向 | 和 | 虚线 | 向上 | 更高 | 进入 | 这 |

['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ɪts] ['dʒɜːni] [saʊθ] - ['westwəd] .

| atmosphere | and | resumed | its | journey | south | - | westward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气氛 | 和 | 恢复 | 它是 | 旅行 | 南 | - | 向西 | . |

与此同时，飞艇调转方向，猛地向上冲入大气层，继续向西南方向飞行。

[ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [bʌt; bət] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]

| The | extra | weight | of | the | Mexican | seemed | to | make | but | slight | difference | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 额外的 | 重量 | 的 | 这 | 墨西哥 | 似乎 | 到 | 制作 | 但 | 轻微 | 不同之处 | 在 | 这 |

['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

| buoyancy | of | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|
| 浮力 | 的 | 这 | 机器 | . |

墨西哥人的额外体重似乎对机器的浮力影响甚微。

[hiː; hi] [naʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði] [tuː] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

| He | now | turned | his | attention | upon | the | two | occupants | of | the | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 转向 | 他的 | 注意力 | 之上 | 这 | 二 | 居住者 | 的 | 这 | 笼 | , |

他随即把注意力转向了笼子里的两个人。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

| one | of | whom | was | Frank | Reade | , | Jr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 谁 | 曾是 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . |

其中一人是小弗兰克·里德。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

| CHAPTER | II | . |
|---|---|---|
| 章 | 二 | . |

第二章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [fɔːl] .

| A | DANGEROUS | FALL | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 危险的 | 落下 | . |

危险的坠落。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] [ ɪn'sjuː ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ,

| For | a | few | moments | a | deep | silence | ensued | between | the | three | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | 一个 | 深的 | 沉默 | 随后 | 之间 | 这 | 三 | , |

三人之间陷入了短暂的沉默。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] ['kiːnli] .

| for | they | were | sizing | each | other | up | keenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 浆纱 | 每个 | 其他 | 向上 | 敏锐地 | . |

因为他们都在仔细地打量对方。

[ðə; ði]['meksɪkən] [əb'zɜːvd] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [æn; ən]

| The | Mexican | observed | that | Frank | was | a | fine | - | looking | young | man | , | with | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥 | 观察到 | 那 | 坦率 | 曾是 | 一个 | 美好的 | - | 寻找 | 年轻的 | 男人 | , | 和 | 一个 |

[æθ'letɪk] ['fɪgə(r)] ,

| athletic | figure | , |
|---|---|---|
| 运动 | 数字 | , |

墨西哥人注意到，弗兰克是个相貌英俊、身材健壮的年轻人。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['kɒstjuːm] .

| clad | in | a | traveling | costume | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 覆膜 | 在 | 一个 | 旅行 | 戏服 | . |

身着旅行服。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

| His | handsome | face | showed | a | good | disposition | and | a | high | order | of | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 英俊的 | 脸 | 显示 | 一个 | 好的 | 处置 | 和 | 一个 | 高的 | 命令 | 的 | 勇气 | . |

他英俊的脸上显露出良好的性情和高度的勇气。

['reɪmi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ,

| Ramey | was | the | person | with | him | , | and | he | held | a | violin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉米 | 曾是 | 这 | 人 | 和 | 他 | , | 和 | 他 | 握住 | 一个 | 小提琴 | , |

和他在一起的是拉米，他手里拿着一把小提琴。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] .

| upon | which | he | had | been | playing | a | lively | tune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 玩耍 | 一个 | 热闹 | 调 | . |

他当时正在弹奏一首欢快的曲子。

['faɪnəli] [ðə; ði]['meksɪkən] [spəʊk] .

| Finally | the | Mexican | spoke | . |
|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 墨西哥 | 辐 | . |

最后，墨西哥人开口说话了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [aɪ] [bɪ'liːv] ? ”

| “ | You | are | Frank | Reade | , | Jr | . | , | I | believe | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 我 | 相信 | ? | ” |

“您是小弗兰克·里德吧？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] — — ”

| “ | I | am | , | ” | admitted | the | inventor | , | “ | and | you | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | , | ” | 承认 | 这 | 发明者 | , | “ | 和 | 你 | — | — | ” |

“我是，”发明家承认道，“而你——”

“ [hwɑːn; 'dʒuːən] [zə'mɔːrə] , [ðə; ði][æl'kældi] , [ɔː(r)] [hed] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['sæntə] [kruz] ,

| “ | Juan | Zamora | , | the | alcalde | , | or | head | man | of | the | town | of | Santa | Cruz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 胡安 | 萨莫拉 | , | 这 | 市长 | , | 或者 | 头 | 男人 | 的 | 这 | 镇 | 的 | 圣诞老人 | 克鲁兹 | , |

['meksɪkəʊ] ,

| Mexico | , |
|---|---|
| 墨西哥 | , |

“胡安·萨莫拉，墨西哥圣克鲁斯镇的镇长，

[ɒn][ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] . ” [fɔːr]

| on | the | Gulf | coast | . | ” | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海湾 | 海岸 | . | ” | 4 |

在墨西哥湾沿岸。”4

“ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
**“ I am pleased to know you , sir .**
” 我 是 高兴 到 知道 你 , 先生 .

很高兴认识您，先生。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ”
**What do you want of me ? ”**
什么 做 你 想 的 我 ? ”

你想要我做什么?

“ [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][ai] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [eə(r)] - [ʃɪp] ,
**“ A week ago I read an account of this extraordinary air - ship ,**
” 一个 星期 前 我 读 一个 帐户 的 这 非凡的 空气 - 船 ,

“一周前，我读到一篇关于这艘非凡飞艇的报道，

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['haɪə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . ”
**and I came at once to Readestown - to try to hire the machine . ”**
和 我 来了 在 一次 到 - 到 尝试 到 聘请 这 机器 . ”

于是我立刻赶到里德斯敦，想租到那台机器。

“ [ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**“ I regret to say I will not let it . ”**
” 我 后悔 到 说 我 将要 不是 让 它 . ”

“很遗憾，我不会让它发生。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪnsli] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
**“ Ah , but I will pay you a princely sum for one month's use of the machine**
” 啊 , 但 我 将要 支付 你 一个 王子 和 为了 一 月份 使用 的 这 机器
.
**:**
.

“啊，但我会付给你一大笔钱，作为你使用这台机器一个月的费用。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] .
**I am a rich man and can afford to .**
我 是 一个 富有的 男人 和 能 买得起 到 .

我是个有钱人，买得起。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
**Besides the sum of fifty thousand dollars ,**
除了 这 和 的 五十 千 美元 ,

除了五万美元之外，

[ai] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['paɪrəts] ['treʒə(r)] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] . ”
**I will put a pirate's treasure into your hands which is worth millions of dollars . ”**
我 将要 放 一个 海盗的 宝藏 进入 你的 双手 哪个 是 值得 百万 的 美元 . ”

我会把价值数百万美元的海盗宝藏交到你手中。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , ['mɪstə(r)] . [zə'mɔːrə] . ”
**“ Your offer is extraordinary , Mr . Zamora . ”**
” 你的 提供 是 非凡的 , 先生 . 萨莫拉 . ”

“萨莫拉先生，您的提议非常难得。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][məʊst]['pəʊt(ə)nt] [kɔːz] . ”
**“ But it is actuated by a most potent cause . ”**
” 但 它 是 驱动 经过 一个 最多 强效 原因 . ”

“但它的背后有着极其强大的原因。”

“ [səʊ][ai] [ɪ'mædʒɪnd] .
**“ So I imagined .**
” 所以 我 想象 .

“我当时是这么想的。”

[bʌt; bət] [ɪk'spleɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] . ”

| But | explain | your | reason | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 解释 | 你的 | 原因 | . | ” |

但请解释一下你的理由。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] .

| “ | I | shall | . |
|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将 | . |

“我将。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['paɪrəts] - [rɪ'triːt] .

| On | the | coast | of | Mexico | there | is | a | pirates | ' | retreat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海岸 | 的 | 墨西哥 | 那里 | 是 | 一个 | 海盗 | - | 撤退 | . |

墨西哥海岸有一个海盗的秘密基地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ruːld] [baɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['aʊtlɔː] [kɔːld] ['kæptɪn] [diˈɑːvələʊ] .

| It | is | ruled | by | an | American | outlaw | called | Captain | Diavolo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 裁决 | 经过 | 一个 | 美国人 | 取缔 | 称为 | 队长 | 魔鬼 | . |

它由一位名叫迪亚沃罗船长的美国亡命之徒统治。

[hɪz; ɪz] [gæŋ] ['nʌmbəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] — [ðə; ðɪ] [skʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] .

| His | gang | numbers | several | hundred | men | — | the | scum | of | all | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 帮派 | 数字 | 一些 | 百 | 男人 | — | 这 | 浮渣 | 的 | 全部 | 国家 | . |

他的团伙有几百人——都是各国败类。

[hiː; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [swɪft] [ʃɪps] [ðæt] [preɪ] [ə'pɒn] ['pɑːsɪŋ] ['ves(ə)lz] .

| He | owns | a | fleet | of | swift | ships | that | prey | upon | passing | vessels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 一个 | 舰队 | 的 | 迅速 | 船舶 | 那 | 猎物 | 之上 | 通过 | 船只 | . |

他拥有一支快速的船队，专门袭击过往船只。

[ɪn] [ðiːz] [ə'tæks] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] — [ɔːl] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,

| In | these | attacks | he | is | always | successful | — | all | hands | are | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 攻击 | 他 | 是 | 总是 | 成功的 | — | 全部 | 双手 | 是 | 被杀 | , |

在这些袭击中，他总是成功——所有人都被杀死了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kæptʃəd] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ 'plʌndə ] [ænd; ənd] [ 'skʌtl ] .

| and | the | captured | vessels | are | plundered | and | scuttled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 捕获 | 船只 | 是 | 掠夺 | 和 | 沉没 | . |

被俘获的船只遭到洗劫并凿沉。

['meni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [mɪ'stɪərɪəsli] [dɪsə'pɪəd] ,

| Many | a | ship | that | never | came | back | , | but | mysteriously | disappeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 船 | 那 | 绝不 | 来了 | 后退 | , | 但 | 神秘地 | 消失 | , |

许多船只一去不返，神秘失踪。

['mɪəli] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kəʊst] , [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ðɪs] [fiːnd] . ”

| merely | fell | a | victim | to | the | Terror | of | the | Coast | , | as | we | call | this | fiend | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 跌倒 | 一个 | 受害者 | 到 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 海岸 | , | 作为 | 我们 | 称呼 | 这 | 恶魔 | . | ” |

只不过是不幸落入了我们称之为“海岸恐怖”的恶魔手中罢了。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] , ” [sed] [fræŋk] .

| “ | I | have | never | heard | of | him | , | ” | said | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 绝不 | 听到 | 的 | 他 | , | ” | 说 | 坦率 | . |

“我从来没听说过这个人，”弗兰克说。

“ [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] [hæz; həz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

| “ | No | ; | for | never | has | one | of | his | victims | escaped | to | tell | of | his | crimes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | ; | 为了 | 绝不 | 有 | 一 | 的 | 他的 | 受害者 | 逃脱 | 到 | 告诉 | 的 | 他的 | 犯罪 | . |

”

”

“不，因为他的受害者中没有一个能逃脱并揭露他的罪行。”

“ [wɒt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

| “ | What | has | all | this | to | do | with | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 有 | 全部 | 这 | 到 | 做 | 和 | 你 | ? | ” |

“这一切跟你有什么关系？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] ['prez(ə)ntli] .

| “ | I | am | coming | to | that | part | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 未来 | 到 | 那 | 部分 | 目前 | . |

“我马上就要讲到那部分了。”

[ðə; ðɪ]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

| The | Mexican | Government | did | everything | possible | to | get | rid | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥 | 政府 | 做过 | 一切 | 可能的 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 他 | , |

墨西哥政府想尽一切办法除掉他。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪts] ['efəts] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl] .

| but | all | its | efforts | proved | to | be | of | no | avail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 它是 | 努力 | 已证实 | 到 | 是 | 的 | 不 | 可用 | . |

但它的所有努力都徒劳无功。

[hiː; hi] [sək'sesfəli] [ɪˈluːdid] [ðem; ðəm][ɔːl] .

| He | successfully | eluded | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成功地 | 躲避 | 他们 | 全部 | . |

他成功地躲过了他们所有人。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz][məʊst] [rɪˈlentləs] ['enəmi] [wɒz; wəz][maɪ'self] .

| Perhaps | his | most | relentless | enemy | was | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他的 | 最多 | 狠 | 敌人 | 曾是 | 我 | . |

或许他最顽强的敌人就是我自己。

[aɪ][dɪd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ɪnˈfɜːn(ə)l] [kruː] , [ænd; ənd] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [rɒθ] .

| I | did | all | I | could | to | break | up | his | infernal | crew | , | and | aroused | his | wrath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 全部 | 我 | 可以 | 到 | 休息 | 向上 | 他的 | 地狱 | 全体人员 | , | 和 | 被唤醒 | 他的 | 愤怒 | . |

我竭尽所能地瓦解了他的邪恶团伙，结果激怒了他。

[hiː; hi][swɔː(r)][tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ˌem 'iː] ; [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] ,

| He | swore | to | avenge | himself | upon | me | ; | to | carry | out | his | vengeance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发誓 | 到 | 报仇 | 他自己 | 之上 | 我 | ; | 到 | 携带 | 出去 | 他的 | 复仇 | , |

他发誓要向我复仇；要实施他的复仇，

[hiː; hi][wʌn] [naɪt] [ɪnˈveɪdɪd] ['sæntə] [kruz] [wɪð] ['evri] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] ,

| he | one | night | invaded | Santa | Cruz | with | every | man | he | could | muster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一 | 夜晚 | 入侵 | 圣诞老人 | 克鲁兹 | 和 | 每一个 | 男人 | 他 | 可以 | 鼓起 | , |

一天晚上，他率领所有能召集的人马入侵了圣克鲁斯。

[ænd; ənd] [ʃɒt] ['evri] [wʌn][ɒn] [saɪt] .

| and | shot | every | one | on | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 射击 | 每一个 | 一 | 在 | 视线 | . |

然后见到人就全部射杀了。

['hævɪŋ] ['drɪvn] [aʊt][ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbətənt] , [hiː; hi] [ ˈplʌndə ] [ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv]

| Having | driven | out | the | inhabitants | , | he | plundered | and | set | fire | to | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 驱动 | 出去 | 这 | 居民 | , | 他 | 掠夺 | 和 | 放 | 火 | 到 | 许多 | 的 |

[ðə; ðɪ] [dwelɪŋz] .

| the | dwellings | . |
|---|---|---|
| 这 | 住宅 | . |

他将居民驱逐出去后，洗劫了房屋，并放火烧毁了许多房屋。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [sʌn] , ['li:ɔn] , [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [kæp'tɪvəti] [baɪ][ðə; ði] [ retʃ ]

| My | little | five | - | year | - | old | son | , | Leon | , | was | carried | away | into | captivity | by | the | wretches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 小的 | 五 | - | 年 | - | 老的 | 儿子 | , | 莱昂 | , | 曾是 | 携带 | 离开 | 进入 | 囚禁 | 经过 | 这 | 可怜虫 |

, [wɪð] [maɪ'self] ,

| , | with | myself | , |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 我 | , |

我和我年仅五岁的小儿子莱昂一起被那些恶徒掳走了。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [di'ɑ:vəloʊ][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['tɔ:tʃə(r)] [ˌem 'i:][tu:; tə] [deθ] .

| and | Captain | Diavolo | told | me | that | he | was | going | to | torture | me | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 队长 | 魔鬼 | 讲述 | 我 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 酷刑 | 我 | 到 | 死亡 | . |

迪亚波罗船长告诉我，他要把我折磨致死。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [tʃaɪld] ,

| As | for | my | child | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 我的 | 孩子 | , |

至于我的孩子，

[ðeɪ] [swɔ:(r)][tu:; tə]['edʒukeɪt] [hɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊlɪst] [ 'rʌfiən ] [ɒn] [ɜ:θ] ,

| they | swore | to | educate | him | to | become | one | of | the | foulest | ruffians | on | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发誓 | 到 | 教育 | 他 | 到 | 变得 | 一 | 的 | 这 | 最卑鄙的 | 恶棍 | 在 | 地球 | , |

他们发誓要把他培养成地球上最邪恶的恶棍之一。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['kæptʃəd] , [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [du:m] . ”

| so | that | if | he | were | finally | captured | , | he | would | meet | a | violent | doom | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 如果 | 他 | 是 | 最后 | 捕获 | , | 他 | 会 | 见面 | 一个 | 暴力 | 厄运 | . | ” |

所以，如果他最终被俘，将会遭遇惨烈的结局。

“ ['hɒrəb(ə)l] ! ” [ 'mʌtə ] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

| “ | Horrible | ! | ” | muttered | Frank | , | with | a | shudder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可怕 | ! | ” | 低声说道 | 坦率 | , | 和 | 一个 | 不寒而栗 | . |

“太可怕了！”弗兰克颤抖着低声说道。

“ [ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['fi:lɪŋz] , ” [sed] [zə'mɔ:rə] .

| “ | Imagine | my | feelings | , | ” | said | Zamora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想象 | 我的 | 情怀 | , | ” | 说 | 萨莫拉 | . |

“你能想象我的感受吗？”萨莫拉说道。

“ [haʊ'evə(r)] , [let][ˌaɪ 'ti:] [sə'faɪs] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,

| “ | However | , | let | it | suffice | that | after | a | week | of | captivity | among | the | pirates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然而 | , | 让 | 它 | 足够了 | 那 | 后 | 一个 | 星期 | 的 | 囚禁 | 之中 | 这 | 海盗 | , |

“然而，只需记住，在被海盗囚禁一周后，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] ['treʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'mæst] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv]

| I | saw | the | great | treasure | they | had | amassed | and | learned | all | the | secrets | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 这 | 伟大的 | 宝藏 | 他们 | 有 | 积累 | 和 | 学习 | 全部 | 这 | 秘密 | 的 |

[ðeə(r)] [rɪ'tri:t] .

| their | retreat | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 撤退 | . |

我看到了他们积累的巨大财富，也了解了他们隐居的所有秘密。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][aɪ] [ɪ'skeɪpt] .

| Before | the | day | of | my | execution | I | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 天 | 的 | 我的 | 执行 | 我 | 逃脱 | . |

在行刑前一天，我逃走了。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] .

| After | many | hardships | I | returned | to | my | native | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 许多 | 艰辛 | 我 | 返回 | 到 | 我的 | 本国的 | 镇 | . |

历经千辛万苦，我终于回到了家乡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

| It | was | while | I | was | there | that | I | learned | of | this | flying | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 尽管 | 我 | 曾是 | 那里 | 那 | 我 | 学习 | 的 | 这 | 飞行 | 机器 | , |

正是在那里，我了解到了这种飞行器。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ai] [mait] ['haɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'tæk] [maɪ] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['reskjuː]

| and | gained | the | idea | that | I | might | hire | it | to | attack | my | enemies | and | rescue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 这 | 主意 | 那 | 我 | 可能 | 聘请 | 它 | 到 | 攻击 | 我的 | 敌人 | 和 | 救援 |

[maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['klʌtʃɪz] . ”

| my | little | child | from | their | clutches | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 小的 | 孩子 | 从 | 他们的 | 离合器 | . | ” |

于是我萌生了雇佣它去攻击我的敌人，把我的孩子从他们的魔爪中救出来的想法。”

“ [səʊ] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][dʒəʊv][fɔː(r); fə(r)] , [eɪ] ? ”

| “ | So | that's | what | you | want | the | Jove | for | , | eh | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 那就是 | 什么 | 你 | 想 | 这 | 朱庇特 | 为了 | , | 嗯 | ? | ” |

“所以你想要朱庇特就是为了这个，是吗？”

“ [ɪg'zæktli] .

| “ | Exactly | . |
|---|---|---|
| “ | 确切地 | . |

“确切地。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['məʊmənt(ə)ri][fɪə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] [diˈɑːvəloʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kɪl]

| I | am | in | momentary | fear | that | Captain | Diavolo | may | take | it | into | his | head | to | kill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 在 | 瞬间 | 害怕 | 那 | 队长 | 魔鬼 | 可能 | 拿 | 它 | 进入 | 他的 | 头 | 到 | 杀 |

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['liːɔn] ,

| poor | little | Leon | , |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 小的 | 莱昂 | , |

我一时担心迪亚波罗船长会一时兴起杀了可怜的小里昂。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

| and | therefore | am | impatient | to | go | to | his | rescue | as | soon | as | possible | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 是 | 不耐烦 | 到 | 去 | 到 | 他的 | 救援 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . | ” |

因此，我迫不及待地想尽快去救他。

“ [kænt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [eɪd][juː; jʊ] ? ”

| “ | Can't | your | Government | aid | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不能 | 你的 | 政府 | 援助 | 你 | ? | ” |

“你们政府难道不能帮助你们吗？”

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

| “ | Not | in | the | least | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 在 | 这 | 至少 | . |

一点也不。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] , [bʌt; bət] [feɪld] .

| I | have | already | attempted | to | get | relief | from | that | source | , | but | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已经 | 尝试过 | 到 | 得到 | 宽慰 | 从 | 那 | 来源 | , | 但 | 失败的 | . |

我已经尝试从那个渠道寻求帮助，但失败了。

['əʊnli][baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kən'traɪvəns] [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən][ai] [həʊp] [tuː; tə] [sək'siːd] .

| Only | by | utilizing | some | such | contrivance | as | this | can | I | hope | to | succeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 经过 | 利用 | 一些 | 这样的 | 装置 | 作为 | 这 | 能 | 我 | 希望 | 到 | 成功 | . |

只有利用类似这样的办法，我才有希望成功。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [mænz] ['stɔːri] ,

| ” | Frank | was | intensely | interested | in | the | man's | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 坦率 | 曾是 | 强烈地 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 男人的 | 故事 | , |

弗兰克对这个人的故事非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wen] [zə'mɔːrə] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] - [ænd; ənd]

| and | when | Zamora | had | told | him | how | he | had | gone | to | Readestown | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 萨莫拉 | 有 | 讲述 | 他 | 如何 | 他 | 有 | 已消失 | 到 | - | 和 |

[ðen] [tʃeɪst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

| then | chased | the | machine | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 追逐 | 这 | 机器 | , |

当萨莫拉告诉他自己是如何去了里德斯敦，然后追赶那台机器之后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] ['diːpli] .

| he | began | to | ponder | deeply | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 思考 | 深 | . |

他开始陷入沉思。

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['bɑːni] :

| An | idea | flashed | into | his | mind | , | and | he | said | to | Barney | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 主意 | 闪光灯 | 进入 | 他的 | 头脑 | , | 和 | 他 | 说 | 到 | 巴尼 | : |

他脑海中突然闪过一个念头，于是对巴尼说：

“ [ai] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [mænz] ['stɔːri] . ”

| “ | I | have | faith | in | this | unfortunate | man's | story | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 信仰 | 在 | 这 | 不幸 | 男人的 | 故事 | . | ” |

“我相信这位不幸男子的遭遇。”

“ !

| “ | Faix | ! |
|---|---|---|
| “ | faix | ! |

“Faix!

[ai] [hæv; həv] [ðæt] [seɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

| I | have | that | same | , | ” | replied | the | Irishman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 那 | 相同的 | , | ” | 回复 | 这 | 爱尔兰人 | . |

“我也有同样的症状，”爱尔兰人回答道。

“ [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] . ”

| “ | And | I | am | going | to | help | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 帮助 | 他 | . | ” |

“我会帮助他。”

“ [mɔː(r)] ['paʊə(r)] [tɜː] [jə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɔɪɪn] - [səʊ] . ”

| “ | More | power | ter | yer | for | doin | ' | so | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更多的 | 力量 | 特尔 | 你的 | 为了 | 做 | - | 所以 | . | ” |

“你这样做更有力量。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] .

| “ | We | have | no | particular | purpose | in | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 不 | 特别的 | 目的 | 在 | 看法 | . |

“我们没有特定的目的。”

[wʌn] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] .

| One | has | arisen | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 有 | 出现 | . |

其中一人已经出现。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] [ænd; ənd] [waɪp] [aʊt] [ðɪs] ['terə(r)] ?

| Suppose | we | go | to | the | Gulf | Coast | and | wipe | out | this | Terror | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 我们 | 去 | 到 | 这 | 海湾 | 海岸 | 和 | 擦拭 | 出去 | 这 | 恐怖 | ? |

假设我们去墨西哥湾沿岸，把这个恐怖组织消灭掉?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːni] ? ”

| Would | you | like | to | undertake | it | , | Barney | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 承担 | 它 | , | 巴尼 | ? | ” |

巴尼，你愿意承担这项任务吗?

“ [wʊd] [ə; eɪ] [dʊk] [swɪm] ? ” [grɪnd] [ðə; ði] [kelt; selt] ,

| “ | Wud | a | dook | swim | ? | ” | grinned | the | Celt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 一个 | 杜克 | 游泳 | ? | ” | 咧嘴一笑 | 这 | 凯尔特 | , |

“Wud a dook swim?”凯尔特人咧嘴一笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [lɒts] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [dʒʌst] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪz; ɪz]

| for | the | prospect | of | lots | of | fighting | and | excitement | just | suited | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 前景 | 的 | 很多 | 的 | 斗争 | 和 | 激动 | 只是 | 适合 | 他的 |

[teɪst] .

| taste | . |
|---|---|
| 品尝 | . |

因为充满战斗和刺激的前景正合他的口味。

[fræŋk] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [pɒmp] , [huː] [stʊd] ['stɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] :

| Frank | then | shouted | to | Pomp | , | who | stood | steering | in | the | conning | tower | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 然后 | 喊叫 | 到 | 盛大场面 | , | WHO | 站立 | 转向 | 在 | 这 | 骗局 | 塔 | : |

弗兰克随即向站在指挥塔里掌舵的庞普喊道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] , [pɒmp] ? ” “

| “ | Did | you | hear | what | was | said | , | Pomp | ? | ” | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 听到 | 什么 | 曾是 | 说 | , | 盛大场面 | ? | ” | “ |

“庞普，你听到刚才说什么了吗？”

- [diːd] [aɪ] [dɪd] , [mɑːs] [fræŋk] , ” [ðə; ði] [kuːn] [rɪ'plaɪd] .

| ' | Deed | I | did | , | Marse | Frank | , | ” | the | coon | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 契据 | 我 | 做过 | , | 马尔斯 | 坦率 | , | ” | 这 | 浣熊 | 回复 | . |

“我做到了，弗兰克老爷，”浣熊回答道。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] [plæn] ? ”

| “ | What | do | you | think | of | my | plan | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 我的 | 计划 | ? | ” |

你觉得我的计划怎么样?

“ ['sæbɪ] [diː] [ˌpɪkə'nɪni] [æn; ən] - ['wɒləp] [ˌdiː iː 'em] [jɪər] ['paɪrəts] , ['sɑː] ? ”

| “ | Sabe | de | pickaninny | an | ' | wallop | dem | yere | pirates | , | sah | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 佐部 | 德 | 蕞 | 一个 | - | 重击 | 民主 | 年份 | 海盗 | , | 萨赫 | ? | ” |

“用皮卡尼尼的力量来攻击那些海盗，是吗？”

“ [ðæts] [maɪ] [aɪ'dɪə] . ”

| “ | That's | my | idea | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 我的 | 主意 | . | ” |

“这是我的想法。”

“ [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [tɜː] [gɪt] [ə; eɪ] - [ˌef 'əʊ] - ['dɔɪɪn] - [dæt] ? ”

| “ | Gwine | fo | ' | ter | git | a | fo'tune | fo | ' | doin | ' | dat | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 格温 | fo | - | 特尔 | git | 一个 | - | fo | - | 做 | - | 数据 | ? | ” |

“Gwine fo'ter git a fo'tune fo' doin' that ?”

“ [seˈnjɔː] [zəˈmɔːrə] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] - ['treʒə(r)] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [breɪk] [ʌp]

| “ | Senor | Zamora | says | he | will | show | us | where | the | pirates | ' | treasure | is | if | we | break | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 传感器 | 萨莫拉 | 说道 | 他 | 将要 | 展示 | 我们 | 在哪里 | 这 | 海盗 | - | 宝藏 | 是 | 如果 | 我们 | 休息 | 向上 |

[ðə; ði] [gæŋ] ,

| the | gang | , |
|---|---|---|
| 这 | 帮派 | , |

“萨莫拉先生说，如果我们能瓦解这个海盗团伙，他就告诉我们海盗的宝藏在哪里。”

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

| so | we | can | take | it | away | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 能 | 拿 | 它 | 离开 | . | ” |

所以我们可以把它拿走。”

“ [kləʊz] [diː] ['bɑːgən] , ['hʌni] ; [kləʊz] [diː] ['bɑːgən] ! ”
**“ Close de bargain , honey ; close de bargain ! ”**
“ 关闭 德 便宜货 , 蜂蜜 ; 关闭 德 便宜货 ! ”

“亲爱的，成交吧；成交吧！”

“ ['veri] [wel] .
**“ Very well .**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

['mɪstə(r)] . [zə'mɔːrə] ,
**Mr . Zamora ,**
先生 . 萨莫拉 ,

萨莫拉先生，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['paɪrəts] - [leə(r)][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd]
**we will go with you to the pirates ' lair and break up the gang and**
我们 将要 去 和 你 到 这 海盗 - 巢穴 和 休息 向上 这 帮派 和
['reskjuː] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] .
**rescue your child .**
救援 你的 孩子 .

我们将和你一起前往海盗巢穴，捣毁海盗团伙，救出你的孩子。

For5
**For5**
For5

For5

[ðɪs] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
**this we do not want any of your money .**
这 我们 做 不是 想 任何 的 你的 钱 .

我们不需要你的任何钱。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [peɪ] [baɪ] ['leviŋ] [ɒn][ðə; ði] ['paɪrəts] - ['treʒə(r)] . ”
**We will take our pay by levying on the pirates ' treasure . ”**
我们 将要 拿 我们的 支付 经过 征收 在 这 海盗 - 宝藏 . ”

我们将通过征用海盗的财宝来获取报酬。

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , ['mɪstə(r)] . [riːd] . ”
**“ God bless you for your kindness , Mr . Reade . ”**
“ 上帝 保佑 你 为了 你的 仁慈 , 先生 . 里德 . ”

“感谢你的善举，里德先生，愿上帝保佑你。”

“ [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
**“ Say no more .**
“ 说 不 更多的 .

无需多言。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepənz] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd] [niːd] [meɪk] [nəʊ]
**We have the most dangerous kind of weapons aboard , and need make no**
我们 有 这 最多 危险的 种类 的 武器 船上 , 和 需要 制作 不
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
**preparations .**
准备工作 .

我们船上载有最危险的武器，无需做任何准备。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sək'ses] .
**As you can see , this machine is a perfect success .**
作为 你 能 看 , 这 机器 是 一个 完美的 成功 .

如您所见，这台机器非常成功。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] [gʌlf] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz]

| All | we | need | do | is | to | proceed | to | the | Mexican | Gulf | and | begin | operations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们 | 需要 | 做 | 是 | 到 | 继续 | 到 | 这 | 墨西哥 | 海湾 | 和 | 开始 | 运营 |

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . ”

| as | soon | as | possible | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . | ” |

我们只需要前往墨西哥湾，并尽快开始行动即可。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [truː] . ”

| “ | You | have | no | guarantee | that | my | story | is | true | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 有 | 不 | 保证 | 那 | 我的 | 故事 | 是 | 真的 | . | ” |

“你无法保证我的故事是真的。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [trʌst] [juː; jʊ] ['redɪli] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [nɒt] [biː; bi] [truː] ,

| “ | Oh | , | we | trust | you | readily | enough | , | for | should | your | account | not | be | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我们 | 相信 | 你 | 容易 | 足够的 | , | 为了 | 应该 | 你的 | 帐户 | 不是 | 是 | 真的 | , |

“哦，我们非常信任你，因为如果你的说法不属实，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] . ”

| we | have | nothing | to | lose | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 没有什么 | 到 | 失去 | . | ” |

我们没什么可失去的。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ! ” [sed] [ðə; ði]

| “ | I | thank | you | and | bless | you | from | the | bottom | of | my | heart | ! | ” | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 感谢 | 你 | 和 | 保佑 | 你 | 从 | 这 | 底部 | 的 | 我的 | 心 | ! | ” | 说 | 这 |

[dɪ'laɪtɪd] [mæn] .

| delighted | man | . |
|---|---|---|
| 高兴极了 | 男人 | . |

“我由衷地感谢你，并祝福你！”这位欣喜若狂的男子说道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] [wen] [ai] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ]

| “ | You | can | do | that | when | I | have | accomplished | something | , | ” | said | Frank | , | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 能 | 做 | 那 | 什么时候 | 我 | 有 | 完成 | 某物 | , | ” | 说 | 坦率 | , | 和 | 一个 |

[smaɪl] .

| smile | . |
|---|---|
| 微笑 | . |

“等我取得一些成就之后，你就可以这么做了，”弗兰克笑着说。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn]

| “ | I | shall | , | of | course | , | expect | you | to | do | your | share | of | the | work | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | , | 的 | 课程 | , | 预计 | 你 | 到 | 做 | 你的 | 分享 | 的 | 这 | 工作 | 在 |

['mænɪdʒɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] . ”

| managing | this | machine | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 管理 | 这 | 机器 | . | ” |

“我当然希望你们也能尽到管理这台机器的责任。”

“ [məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] , ” [ ə'sent ] [ðə; ði] ['meksɪkən] .

| “ | Most | decidedly | , | ” | assented | the | Mexican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 最多 | 绝对地 | , | ” | 同意 | 这 | 墨西哥 | . |

“绝对如此，”墨西哥人赞同道。

“ [ðen] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] ,

| “ | Then | come | inside | , | and | I'll | show | you | how | she | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 来 | 里面 | , | 和 | 患病的 | 展示 | 你 | 如何 | 她 | 作品 | , |

“那就进来吧，我给你演示一下她是怎么工作的。”

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| in | order | to | make | you | familiar | with | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 制作 | 你 | 熟悉的 | 和 | 这 | 机器 | . |

为了让您熟悉这台机器。

〞 ['liːvɪŋ] ['bɑːni] [ɒn] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɒn] [dek] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði]

〞 **Leaving** **Barney** **on** **watch** **in** **the** **cage** **on** **deck** **,** **the** **young** **inventor** **went** **through** **the**

〞 离开 巴尼 在 手表 在 这 笼 在 甲板 , 这 年轻的 发明者 去 通过 这

[dɔː(r)] ,

**door** **,**

门 ,

“年轻的发明家把巴尼留在甲板上的笼子里看守，然后穿过门走了出去。”

[dɪ'sendɪd] ['sevrəl] [steps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

**descended** **several** **steps** **,** **and** **the** **Mexican** **followed** **and** **found** **himself** **in** **the**

下降 一些 步骤 , 和 这 墨西哥 随后 和 成立 他自己 在 这

['kæbɪn] .

**cabin** **.**

舱 .

他走下几级台阶，墨西哥人也跟着走了下去，发现自己身处小屋里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪtɪli] ['fɜːnɪʃt] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

**It** **was** **prettily** **furnished** **,** **and** **served** **as** **a** **dining** **-** **room** **.**

它 曾是 漂亮 提供 , 和 服务 作为 一个 用餐 - 房间 .

房间布置得很漂亮，用作餐厅。

['fɔːwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [ə'pɑːtmənts] , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [bʌŋks] ,

**Forward** **of** **this** **room** **were** **two** **small** **apartments** **,** **one** **containing** **some** **bunks** **,**

向前 的 这 房间 是 二 小的 公寓 , 一 包含 一些 上下铺 ,

房间前面是两间小公寓，其中一间有几张上下铺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði][reɪndʒ] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

**and** **the** **other** **served** **as** **a** **kitchen** **,** **the** **range** **being** **heated** **by** **electricity** **.**

和 这 其他 服务 作为 一个 厨房 , 这 范围 存在 加热 经过 电 .

另一间则用作厨房，炉灶采用电加热。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] ['fɔːwəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['paɪlət] - [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['dɑːki] ['mænɪdʒɪŋ]

**Still** **further** **forward** **was** **a** **large** **pilot** **-** **house** **,** **in** **which** **stood** **the** **darky** **managing**

仍然 更远 向前 曾是 一个 大的 飞行员 - 房子 , 在 哪个 站立 这 黑人 管理

[ðə; ði][dʒoʊvz] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

**the** **Jove's** **steering** **wheel** **.**

这 朱庇特的 转向 车轮 .

再往前走就是一个大型驾驶室，里面站着一个黑人，他正在操控着“朱庇特号”的方向盘。

[ðɪs] [wiːl] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [smɔːl] [pleɪn] ['fɔːwəd] .

**This** **wheel** **controlled** **the** **small** **plane** **forward** **.**

这 车轮 受控 这 小的 飞机 向前 .

这个轮子控制着小飞机前进。

[ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['bɪnək(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

**A** **compass** **binnacle** **was** **beside** **him** **,** **and** **on** **the** **other** **side** **there** **was** **a**

一个 罗盘 箱体 曾是 旁 他 , 和 在 这 其他 边 那里 曾是 一个

['teɪb(ə)l] ,

**table** **,**

桌子 ,

他旁边放着一个罗盘座，另一边是一张桌子。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] ['sevrəl] [ɪ'lektrɪk] [kən'trəʊləz] , ['liːvəz] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] , [kʌt] - [aʊts]

**on** **which** **were** **fastened** **several** **electric** **controllers** **,** **levers** **and** **switches** **,** **cut** **-** **outs**

在 哪个 是 系紧 一些 电的 控制器 , 杠杆 和 开关 , 切 - 出局

[ænd; ənd] [plʌgz] .

**and** **plugs** **.**

和 插头 .

上面固定着几个电控装置、控制杆和开关、断路器和插头。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kən'trəʊld] [baɪ]

| By | means | of | the | latter | the | mechanism | of | the | air | - | ship | was | controlled | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 这 | 后者 | 这 | 机制 | 的 | 这 | 空气 | - | 船 | 曾是 | 受控 | 经过 |

[ðə; ði]['paɪlət] .

| the | pilot | . |
|---|---|---|
| 这 | 飞行员 | . |

通过后者，飞行员可以控制飞艇的机械装置。

[æt; ət][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪnəməʊ] - [ruːm] .

| At | the | stem | of | the | Jove | was | a | storeroom | and | a | dynamo | - | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 干 | 的 | 这 | 朱庇特 | 曾是 | 一个 | 库房 | 和 | 一个 | 发电机 | - | 房间 | . |

在朱庇特号的船首处有一个储藏室和一个发电机房。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [kən'teɪnd] [fuːd] , ['wɔːtə(r)] , [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['ɑːmə(r)] , [rəʊps] ,

| The | former | compartment | contained | food | , | water | , | arms | , | ammunition | , | armor | , | ropes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 隔间 | 包含 | 食物 | , | 水 | , | 武器 | , | 弹药 | , | 盔甲 | , | 绳索 | , |

['kləʊðɪŋ] , [tuːlz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

| clothing | , | tools | , | and | various | other | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 衣服 | , | 工具 | , | 和 | 各种各样的 | 其他 | 事物 | . |

原隔间内装有食物、水、武器、弹药、盔甲、绳索、衣物、工具以及其他各种物品。

[ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['dʒenəreɪtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [baɪ] ['paʊəf(ə)l]

| In | the | engine | - | room | was | a | huge | generator | , | which | was | worked | by | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 引擎 | - | 房间 | 曾是 | 一个 | 巨大的 | 发电机 | , | 哪个 | 曾是 | 工作 | 经过 | 强大的 |

[sprɪŋz] ,

| springs | , |
|---|---|
| 弹簧 | , |

机舱内有一台巨大的发电机，由强力弹簧驱动。

[ɪts] ['kʌrənt] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ['məʊtə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [skruːz] [wɜː(r); wə(r)]

| its | current | running | to | the | deck | motor | , | to | which | the | driving | screws | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 当前的 | 跑步 | 到 | 这 | 甲板 | 发动机 | , | 到 | 哪个 | 这 | 驾驶 | 螺丝 | 是 |

[gɪəd] .

| geared | . |
|---|---|
| 齿轮 | . |

它目前的运行动力来自甲板电机，驱动螺旋桨通过齿轮与甲板电机相连。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['njuːmərəs] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [læmps] , [ænd; ənd] [wɜːkt] ['sevrəl] [fæn]

| The | current | also | illuminated | numerous | incandescent | lamps | , | and | worked | several | fan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当前的 | 还 | 照明 | 很多的 | 白炽灯 | 灯 | , | 和 | 工作 | 一些 | 扇子 |

[m'əʊtəz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

| motors | in | each | of | the | rooms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 电机 | 在 | 每个 | 的 | 这 | 房间 | . |

电流还照亮了许多白炽灯，并驱动了每个房间里的几台风扇电机。

[fræŋk] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['meksɪkən] .

| Frank | explained | everything | to | the | Mexican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 解释 | 一切 | 到 | 这 | 墨西哥 | . |

弗兰克向那位墨西哥人解释了一切。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [zə'mɔːrə] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ,

| He | then | told | Zamora | to | turn | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 讲述 | 萨莫拉 | 到 | 转动 | 在 | , |

然后他让萨莫拉投降。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɒtʃ] [æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

| as | he | would | have | to | go | on | watch | at | two | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 会 | 有 | 到 | 去 | 在 | 手表 | 在 | 二 | 在 | 这 | 早晨 | . |

因为他凌晨两点就要值班。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [fræŋk] [hɜːd] [ə; eɪ]['dɪstənt] [jel] [ɪn] - [vɔɪs] , [ænd; ənd]

**While he was speaking , Frank heard a distant yell in Pomp's voice , and**

尽管 他 曾是 请讲 , 坦率 听到 一个 遥远 叫喊 在 - 嗓音 , 和

['heɪs(ə)nd] [ʌp] ['fɔːwəd] .

**hastened up forward .**

加快 向上 向前 .

弗兰克说话的时候，听到远处传来庞普的喊声，便加快脚步向前走去。

" [stɒp] [dæt] , ['tʃɪli] !

**" Stop dat , chile !**

" 停止 数据 , 智利 !

"住手，孩子！"

[stɒp] [dæt] !

**Stop dat !**

停止 数据 !

住手!

" [hiː; hi] [hɜːd] [pɒmp] [haʊl] ['waɪldli] .

**" he heard Pomp howl wildly .**

" 他 听到 盛大场面 嗥 疯狂地 .

他听到庞普发出疯狂的嚎叫。

" [biː; bi] ['hevənz] !

**" Be heavens !**

" 是 天 !

"愿天堂降临！"

" [ 'tʃʌkl ] ['bɑrniːz] [vɔɪs] ; " [aɪ'd][biː; bi] ['æfðər] ['tɑːkiːn] - [ə; eɪ][bɑː'tɪn] - [fɜːst] .

**" chuckled Barney's voice ; " I'd be afther takin ' a batin ' first .**

" 轻笑 巴尼 嗓音 ; " ID 是 之后 拿 - 一个 巴廷 - 第一的 .

"我得先挨一顿打才行。"巴尼笑着说。

[bɪf] , [jiː; ji] , [teɪk] [ðæt] [naʊ] ! "

**Biff , ye divil , take that now ! "**

比夫 , 是的 魔鬼 , 拿 那 现在 ! "

比夫，你这魔鬼，现在就尝尝这个!

" [aʊtʃ] ! [maɪ] [aɪ] ! " [jeld] [ðə; ðɪ] [kuːn] .

**" Ouch ! my eye ! " yelled the coon .**

" 哎哟 ! 我的 眼睛 ! " 大喊 这 浣熊 .

"哎哟！我的眼睛！"浣熊叫道。

" [ˌef 'əʊ] - [diː][bɔː(r)] - [ seik ] , [jəʊ] - [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][wɪf][dæt] [biːn] - ['ʃuːtə(r)] ? "

**" Fo ' de Lor ' sakes , yo ' want to kill me wif dat bean - shooter ? "**

" 福 - 德 洛尔 - 清酒 , 哟 - 想 到 杀 我 妻子 数据 豆 - 射击游戏 ? "

"看在上帝的份上，你想用那把豆子枪杀了我吗？"

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ]['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['gliːfəli] .

**" Ha , ha , ha ! " shouted the Irishman , gleefully .**

" 哈 , 哈 , 哈 ! " 喊叫 这 爱尔兰人 , 兴高采烈地 .

"哈哈哈哈！"爱尔兰人兴高采烈地喊道。

" [ɪts] [dʊk] - [ʃɒt] [aɪm] - - [æt; ət][jiː; ji] [naʊ] ,

**" It's dook - shot I'm peggin ' at ye now ,**

" 它是 杜克 - 射击 我是 - - 在 是的 现在 ,

"我现在正瞄准你，

[bʌt; bət] [ɪts] ['nʌθɪn] - [les] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [ðæt] ['bʊlɪt] - [pruːf]

| but | it's | nothin | ' | less | nor | a | cannon | ball | wud | make | a | dent | in | that | bullet | - | proof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 什么也没有 | - | 较少的 | 也不 | 一个 | 大炮 | 球 | 会 | 制作 | 一个 | 凹痕 | 在 | 那 | 子弹 | - | 证明 |

[hed] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɛrɪn] - .

| head | you | are | wearin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 你 | 是 | 穿着 | - | . |

但即便如此，炮弹也无法在你那颗防弹脑袋上留下任何痕迹。

〃 ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [keɪm] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [ʃɒt] [wɪtʃ] [fluː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [biːn] -

| 〃 | Following | this | remark | came | a | violent | rattle | of | shot | which | flew | from | his | bean | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 下列的 | 这 | 评论 | 来了 | 一个 | 暴力 | 嘎嘎作响 | 的 | 射击 | 哪个 | 飞翔 | 从 | 他的 | 豆 | - |

['ʃuːtə(r)] ,

| shooter | , |
|---|---|
| 射击游戏 | , |

“话音刚落，他的霰弹枪就传来一阵猛烈的弹丸飞溅声。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪt] [pɒmp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sweə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['truːpə(r)] .

| some | of | which | hit | Pomp | and | made | him | swear | like | a | trooper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 打 | 盛大场面 | 和 | 制成 | 他 | 发誓 | 喜欢 | 一个 | 骑警 | . |

其中一些子弹击中了庞普，让他像个老兵一样破口大骂。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz][ɒn] [dek] ,

| The | Irishman | was | on | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱尔兰人 | 曾是 | 在 | 甲板 | , |

爱尔兰人当时正在甲板上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] ['pelɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kuːnz] [hed] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz]

| and | was | shooting | the | pellets | at | the | coon's | head | through | the | open | windows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 射击 | 这 | 颗粒 | 在 | 这 | 浣熊的 | 头 | 通过 | 这 | 打开 | 视窗 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

| of | the | tower | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 塔 | . |

他透过塔楼敞开的窗户，向浣熊的头部射击弹丸。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pɒmp] [hæd; həd][tuː; tə] [grɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [liːv]

| Poor | Pomp | had | to | grin | and | take | it | , | too | , | for | he | dared | not | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 盛大场面 | 有 | 到 | 咧嘴笑 | 和 | 拿 | 它 | , | 也 | , | 为了 | 他 | 敢于 | 不是 | 离开 |

[ðə; ði] [wiːl] ,

| the | wheel | , |
|---|---|---|
| 这 | 车轮 | , |

可怜的庞普也只能强颜欢笑地接受这一切，因为他不敢离开方向盘。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəʊv] .

| for | fear | of | some | accident | happening | to | the | Jove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 的 | 一些 | 事故 | 发生 | 到 | 这 | 朱庇特 | . |

担心朱庇特号发生意外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ɒv; əv] [ðɪs]

| It | was | hard | to | tell | how | much | more | he | would | have | stood | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 告诉 | 如何 | 很多 | 更多的 | 他 | 会 | 有 | 站立 | 的 | 这 |

[bɒm'bɑːdmənt] [hæd; həd] [fræŋk] [nɒt] ['ʃaʊtɪd] :

| bombardment | had | Frank | not | shouted | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 轰击 | 有 | 坦率 | 不是 | 喊叫 | : |

很难说，如果不是弗兰克大喊，他还能忍受这种猛烈的攻击多久：

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [juː; jʊ] ['dɒŋki] ? ”

| “ | Why | don't | you | shut | the | windows | , | you | donkey | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 不 | 你 | 关闭 | 这 | 视窗 | , | 你 | 驴 | ? | ” |

“你这头驴，为什么不把窗户关上？”

“ [læn] - [ seik ] ! ” [gɑːspt] [pɒmp] , [ kəm'plai ] , “ [waɪ] ['dɪdɳ] - [ai] [fɪŋk] [ɔb] [dæt] [bɪ'foʊ] - ?

| “ | Lan | ' | sakes | ! | ” | gasped | Pomp | , | complying | , | “ | why | didn | ' | I | fink | ob | dat | befo | ' | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 兰 | - | 清酒 | ! | ” | 倒吸一口气盛大场面 | , | | 遵守 | , | “ | 为什么 | 没 | - | 我 | 芬克 | 奥布 | 数据 | 之前 | - | ? |

“我的天哪！”庞普喘着气说，“我怎么没想到呢？”

['gɒli] !

| Golly | ! |
|---|---|
| 发誓 | ! |

发誓!

[wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] ['nɪgə] [ai] [ɪz] !

| what | a | fool | niggah | I | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 傻子 | 黑鬼 | 我 | 是 | ! |

我真是个傻瓜!

” [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ['præktɪkl] [dʒəʊks] [ɒn] [wʌn]

| ” | The | Irishman | and | the | coon | were | all | the | time | playing | practical | jokes | on | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 爱尔兰人 | 和 | 这 | 浣熊 | 是 | 全部 | 这 | 时间 | 玩耍 | 实际的 | 笑话 | 在 | 一 |

[ə'nʌðə(r)] ,

| another | , |
|---|---|
| 其他 | , |

“那个爱尔兰人和那个黑人总是互相恶作剧。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] ['bɑːni] [hɜːd] [fræŋks] [vɔɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['bəʊltɪd]

| and | the | moment | Barney | heard | Frank's | voice | , | he | looked | startled | and | bolted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 片刻 | 巴尼 | 听到 | 弗兰克的 | 嗓音 | , | 他 | 看起来 | 惊慌 | 和 | 螺栓连接 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

| for | the | cage | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 笼 | . |

巴尼一听到弗兰克的声音，就吓了一跳，飞快地冲向了笼子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | he | did | not | reach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 抵达 | 它 | . |

但他没能到达那里。

['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [tʃest] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

| Tripping | over | a | chest | , | he | fell | to | the | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绊倒 | 超过 | 一个 | 胸部 | , | 他 | 跌倒 | 到 | 这 | 甲板 | . |

他被一个箱子绊倒，摔倒在甲板上。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [slɑːnt] [ɒv; əv] [wɪnd] [kɔːzd] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [kiːl]

| At | the | same | moment | a | slant | of | wind | caused | the | air | - | ship | to | suddenly | keel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 一个 | 倾斜 | 的 | 风 | 导致 | 这 | 空气 | - | 船 | 到 | 突然 | 龙骨 |

['əʊvə(r)] ,

| over | , |
|---|---|
| 超过 | , |

就在同一时刻，一阵斜风导致飞艇突然倾斜。

[ænd; ənd] ['bɑːni] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] .

| and | Barney | rolled | over | to | the | edge | of | the | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 巴尼 | 滚动 | 超过 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 甲板 | . |

巴尼滚到了甲板边缘。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊv(ə)l] [saɪd]

| He | gave | a | wild | yell | of | horror | as | he | felt | his | body | going | over | the | oval | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 一个 | 荒野 | 叫喊 | 的 | 恐怖 | 作为 | 他 | 毛毡 | 他的 | 身体 | 去 | 超过 | 这 | 椭圆形 | 边 |

,

| , |
|---|
| , |

当他感到自己的身体翻过椭圆形跑道边缘时，他发出了一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [riːtʃ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

| and | nothing | in | reach | to | check | his | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 在 | 抵达 | 到 | 查看 | 他的 | 落下 | . |

周围没有任何东西可以阻止他坠落。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz] [duːmd] ,

| It | seemed | as | if | the | Irishman | was | doomed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 爱尔兰人 | 曾是 | 注定失败 | , |

爱尔兰人似乎注定要失败。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| and | a | sickening | sensation | passed | over | him | as | he | fell | from | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 令人作呕 | 感觉 | 通过了 | 超过 | 他 | 作为 | 他 | 跌倒 | 从 | 这 | 飞艇 | . |

[sɪks]

| 6 |
|---|
| 6 |

从飞艇上坠落的那一刻，一股恶心的感觉袭遍全身。6

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went]

| The | ground | was | at | least | one | thousand | feet | below | , | and | as | he | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 在 | 至少 | 一 | 千 | 脚 | 以下 | , | 和 | 作为 | 他 | 去 |

['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| plunging | down | toward | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 骤降 | 向下 | 朝向 | 它 | , |

地面至少在一千英尺以下，他朝着地面俯冲下去。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðeə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [biː; bi] [kɪld] .

| he | realized | that | the | moment | he | should | strike | there | he | would | instantly | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 这 | 片刻 | 他 | 应该 | 罢工 | 那里 | 他 | 会 | 即刻 | 是 | 被杀 | . |

他意识到，如果他攻击那里，就会立刻丧命。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

[ˌəʊvə'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] .

| OVERTURNED | IN | THE | AIR | . |
|---|---|---|---|---|
| 翻覆 | 在 | 这 | 空气 | . |

在空中翻覆。

[wen] [pɒmp] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['bɑːni] ,

| When | Pomp | closed | the | windows | , | he | did | not | shut | off | the | view | of | Barney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 盛大场面 | 关闭 | 这 | 视窗 | , | 他 | 做过 | 不是 | 关闭 | 离开 | 这 | 看法 | 的 | 巴尼 | , |

庞普关上窗户时，并没有挡住巴尼的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [hiːd] [tuː; tə][hɪm] .

| but | he | paid | no | further | heed | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有薪酬的 | 不 | 更远 | 注意 | 到 | 他 | . |

但他再也没有理会他。

[ɔːl][hɪz; ɪz][keə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][dʒəʊv] ['prɒpəli] ,

| All | his | care | and | watchfulness | were | necessary | to | guide | the | Jove | properly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 关心 | 和 | 警惕 | 是 | 必要的 | 到 | 指导 | 这 | 朱庇特 | 适当地 | , |

他所有的谨慎和警惕对于正确引导朱庇特都是必要的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ə'hed] [ə'gen] .

| and | he | turned | his | glance | ahead | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 转向 | 他的 | 瞥一眼 | 前方 | 再次 | . |

他又把目光转向前方。

[fræŋk] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] ['fraɪt(ə)nd] [jel] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt]

| **Frank** | **had** | **heard** | **the** | **Irishman's** | **frightened** | **yell** | **,** | **though** | **,** | **and** | **wondered** | **what** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 有 | 听到 | 这 | 爱尔兰人的 | 害怕 | 叫喊 | , | 尽管 | , | 和 | 想知道 | 什么 |

[hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **had** | **caused** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 导致 | 它 | . |

弗兰克听到了爱尔兰人惊恐的喊叫声，想知道是什么原因导致了这声喊叫。

['nevə(r)][ sə'spekt, 'sʌspekt ][ðə; ði]['trædʒɪk] [ə'kʌrəns] , [hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd]

| **Never** | **suspecting** | **the** | **tragic** | **occurrence** | **,** | **he** | **went** | **up** | **into** | **the** | **cage** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 怀疑 | 这 | 悲惨 | 发生 | , | 他 | 去 | 向上 | 进入 | 这 | 笼 | 和 |

[ glɑːns, glæns ] [ə'raʊnd] ['kjʊəriəsli] .

| **glanced** | **around** | **curiously** | **.** |
|---|---|---|---|
| 瞥了一眼 | 大约 | 奇怪的是 | . |

他丝毫没有察觉到悲剧的发生，径直走进笼子，好奇地环顾四周。

“ ['bɑːni] !

| **“** | **Barney** | **!** |
|---|---|---|
| “ | 巴尼 | ! |

“巴尼！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| **”** | **he** | **exclaimed** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | . |

“他惊呼道。”

[nəʊ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] .

| **No** | **reply** | **was** | **returned** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 回复 | 曾是 | 返回 | . |

未收到回复。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði][kelt; selt] .

| **Nor** | **did** | **he** | **see** | **the** | **Celt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他 | 看 | 这 | 凯尔特 | . |

他也没有看到那个凯尔特人。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [wʌns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mænz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

| **He** | **became** | **alarmed** | **at** | **once** | **over** | **the** | **man's** | **disappearance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 惊慌 | 在 | 一次 | 超过 | 这 | 男人的 | 消失 | . |

他立刻对该男子的失踪感到十分担忧。

“ [aɪ] [seɪ] , ['bɑːni] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

| **“** | **I** | **say** | **,** | **Barney** | **,** | **where** | **are** | **you** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 说 | , | 巴尼 | , | 在哪里 | 是 | 你 | ? |

“我说，巴尼，你在哪里？”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

| **”** | **he** | **continued** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 持续 | . |

他继续说道。

[stɪl] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

| **Still** | **no** | **answer** | **was** | **given** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 不 | 回答 | 曾是 | 给定 | . |

仍然没有得到答复。

[fræŋk] [rʌʃt] [ʌp] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [ glɛə ] [ə'raʊnd] .

| **Frank** | **rushed** | **up** | **on** | **deck** | **and** | **glared** | **around** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 匆忙 | 向上 | 在 | 甲板 | 和 | 怒目而视 | 大约 | . |

弗兰克冲上甲板，怒视着四周。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [grəʊn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

| A | moment | later | he | heard | a | groan | coming | from | somewhere | in | the | gloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 他 | 听到 | 一个 | 呻吟 | 未来 | 从 | 某处 | 在 | 这 | 愁云 | , |

片刻之后，他听到黑暗中传来一声呻吟。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :

| and | then | a | husky | voice | crying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 沙哑 | 嗓音 | 哭泣 | : |

然后传来一个沙哑的哭声：

“ [fɜː] [θər] [lʌv] [ˌeɪ 'viː] ['hev(ə)n] , [help] [ˌem 'iː] , [fræŋk] ! ”

| “ | Fer | ther | love | av | Heaven | , | help | me | , | Frank | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | fer | 那里 | 爱 | av | 天堂 | , | 帮助 | 我 | , | 坦率 | ! | ” |

“愿天堂之爱，帮助我，弗兰克！”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ diˈmɑːnd, -ˈmænd ][ðə; ði] [pəˈplekst] [ɪnˈventə(r)] .

| “ | Where | are | you | ? | ” | demanded | the | perplexed | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 你 | ? | ” | 要求 | 这 | 困惑 | 发明者 | . |

“你在哪里？”困惑的发明家问道。

“ ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] [ɒn] [θər] ['stɑːbəd] - , [ɛs oʊ ɑːr] .

| “ | Hangin | to | a | wheel | on | ther | starboard | soide | , | sor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 悬挂 | 到 | 一个 | 车轮 | 在 | 那里 | 右舷 | - | , | 索尔 | . |

“抓住右舷的一个舵轮，先生。”

” ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , [fræŋk] [sɔː] [hɪm] .

| ” | Bending | over | , | Frank | saw | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 弯曲 | 超过 | , | 坦率 | 锯 | 他 | . |

弗兰克弯下腰，看到了他。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [wiːl]

| The | Irishman | was | hanging | below | the | flying | machine | , | clinging | to | the | after | wheel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱尔兰人 | 曾是 | 绞刑 | 以下 | 这 | 飞行 | 机器 | , | 依恋 | 到 | 这 | 后 | 车轮 |

,

,

,

那个爱尔兰人悬挂在飞行器下方，紧紧抓住后轮。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [plʌndʒ] ['ɜːθwəd] .

| which | his | hands | had | encountered | when | he | made | that | awful | plunge | earthward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他的 | 双手 | 有 | 遭遇 | 什么时候 | 他 | 制成 | 那 | 可怕 | 暴跌 | 向地球 | . |

当他可怕地坠入大地时，他的双手曾触碰到过这些东西。

“ [gʊd] ['hevənz] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] ; “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðeə(r)] ? ”

| “ | Good | heavens | ! | ” | gasped | Frank | ; | “ | how | did | you | get | there | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 天 | ! | ” | 倒吸一口气 | 坦率 | ; | “ | 如何 | 做过 | 你 | 得到 | 那里 | ? | ” |

“我的天哪！”弗兰克倒吸一口凉气，“你是怎么到那儿的？”

“ [ʃʊr] , [aɪ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] . ”

| “ | Shure | , | I | fell | from | the | deck | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 舒尔 | , | 我 | 跌倒 | 从 | 这 | 甲板 | . | ” |

“没错，我从甲板上摔下来了。”

“ [həʊld][ɒn][ænd; ənd] [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] . ”

| “ | Hold | on | and | I'll | save | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 在 | 和 | 患病的 | 节省 | 你 | . | ” |

“坚持住，我会救你。”

“ [meɪk] [heɪst] , [ɔː(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [ded] [mæn][aɪ][ˌeɪ 'em] !

| “ | Make | haste | , | or | it's | a | dead | man | I | am | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 匆忙 | , | 或者 | 它是 | 一个 | 死的 | 男人 | 我 | 是 | ! |

“快点，不然我就死定了！”

" [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz][fɑːst] ['weɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | His | strength | was | fast | waning | , | and | Frank | realized | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 力量 | 曾是 | 快速地 | 减弱 | , | 和 | 坦率 | 已实现 | 它 | , |

"他的体力正在迅速衰退，弗兰克意识到了这一点。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

| but | the | young | inventor | was | puzzled | how | to | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 曾是 | 困惑 | 如何 | 到 | 行为 | . |

但这位年轻的发明家却不知该如何行动。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɔːkwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] ,

| The | Irishman | was | in | an | awkward | position | to | be | reached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱尔兰人 | 曾是 | 在 | 一个 | 尴尬的 | 位置 | 到 | 是 | 达到 | , |

这位爱尔兰人处境尴尬，难以接近。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['kwɪkli] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ][plæn] [weə'baɪ] [hiː; hi] [mait] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪsk]

| but | Frank | quickly | hit | upon | a | plan | whereby | he | might | save | his | friend | at | a | risk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 坦率 | 迅速地 | 打 | 之上 | 一个 | 计划 | 由此 | 他 | 可能 | 节省 | 他的 | 朋友 | 在 | 一个 | 风险 |

[tuː; tə] [hɪm'self] .

| to | himself | . |
|---|---|---|
| 到 | 他自己 | . |

但弗兰克很快想出了一个办法，他可以冒着生命危险去救他的朋友。

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp] .

| Rushing | into | the | cage | he | got | a | small | coil | of | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲刺 | 进入 | 这 | 笼 | 他 | 得到 | 一个 | 小的 | 线圈 | 的 | 绳索 | . |

他冲进笼子里，拿了一小卷绳子。

['heɪstɪli] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [dek] ,

| Hastily | carrying | it | out | on | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 草草 | 携带 | 它 | 出去 | 在 | 甲板 | , |

匆忙地把它搬到甲板上，

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [end] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [kliːt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [daʊn] .

| he | made | one | end | fast | to | a | cleat | and | dropped | the | other | end | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一 | 结尾 | 快速地 | 到 | 一个 | 鞋钉 | 和 | 掉落 | 这 | 其他 | 结尾 | 向下 | . |

他把绳子的一端固定在鞋钉上，然后把另一端垂下来。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] , [fræŋk] [slɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] ['bɑːni] ,

| Seizing | the | rope | , | Frank | slid | down | , | and | getting | on | a | level | with | Barney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 绳索 | , | 坦率 | 滑行 | 向下 | , | 和 | 获得 | 在 | 一个 | 等级 | 和 | 巴尼 | , |

弗兰克抓住绳子，滑了下去，和巴尼平视了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] ['sepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] .

| he | found | that | a | distance | of | about | ten | feet | separated | him | from | his | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 一个 | 距离 | 的 | 关于 | 十 | 脚 | 分开 | 他 | 从 | 他的 | 朋友 | . |

他发现自己和朋友之间大约相距十英尺。

" ['hʌri] ! " [grəʊn] [ðə; ði][kelt; selt] .

| " | Hurry | ! | " | groaned | the | Celt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 匆忙 | ! | " | 呻吟 | 这 | 凯尔特 | . |

"快点！"凯尔特人呻吟道。

" [aɪ][kænt] - [ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "

| " | I | can't | howld | on | much | longer | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | - | 在 | 很多 | 更长 | . | " |

"我坚持不了多久了。"

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] . "

| " | I'll | have | you | in | a | moment | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 有 | 你 | 在 | 一个 | 片刻 | . | " |

"我马上就把你带走。"

“ [bɪ'gɒrə] , [jə(r)][kænt] [ raɪʃ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðeə(r)] . ”
**“ Begorra , yer can't raich me from there . ”**
“ 贝戈拉 , 你的 不能 赖奇 我 从 那里 . ”

“Begorra，你不可能从那里把我拉走。”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] . ”
**“ Oh , yes , I shall . ”**
“ 哦 , 是的 , 我 将 . ”

“哦，好的，我会的。”

“ [haʊ] ? ” [ dɪ'mɑːnd, -'mænd ] ['bɑːni] .
**“ How ? ” demanded Barney .**
“ 如何 ? ” 要求 巴尼 .

“怎么可能？”巴尼问道。

“ [jʊl] [siː] .
**“ You'll see .**
“ 你会 看 .

“你会看到的。”

[wen] [aɪ][græb][juː; jʊ] , [juː; jʊ][let][gəʊ][jɔː(r); jə(r)][həʊld] . ”
**When I grab you , you let go your hold . ”**
什么时候 我 抓住 你 , 你 让 去 你的 抓住 . ”

当我抓住你时，你却松开了手。

“ [ɪts] [ˌem 'iː] [lɔɪf] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] . ”
**“ It's me loife will be in your hands . ”**
“ 它是 我 生活 将要 是 在 你的 双手 . ”

“我的生活将掌握在你手中。”

“ [əʊ] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
**“ Oh , I realize that , and will look out for you .**
“ 哦 , 我 意识到 那 , 和 将要 看 出去 为了 你 .

“哦，我知道了，我会照顾你的。”

” [æz; əz] [fræŋk] [spəʊk] [hiː; hi] [wuːnd] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [leg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld] ,
**” As Frank spoke he wound one arm and leg around the rope to keep a firm hold ,**
” 作为 坦率 辐 他 伤口 一 手臂 和 腿 大约 这 绳索 到 保持 一个 公司 ,

弗兰克说话时，用一只胳膊和一条腿缠住绳子，牢牢抓住。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][laɪn] .
**and then began to swing the line .**
和 然后 开始 到 摇摆 这 线 .

然后开始摆动鱼线。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] [sweɪd] , [iːtʃ] ['məʊmənt] ['drɔːɪŋ] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'perəld] [kəm'pænjən] .
**Back and forth he swayed , each moment drawing closer to his imperilled companion .**
后退 和 前进 他 摇摆 , 每个 片刻 绘画 更近 到 他的 危及 伴侣 .

他来回摇晃，每过一刻，就离他那身处险境的同伴更近一步。

['faɪnəli] [hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn][ɑːrmz] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['bɑːni] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] ,
**Finally he swung in arm's reach of Barney and grabbed him by the arm ,**
最后 他 摇摆 在 武器 抵达 的 巴尼 和 抓住 他 经过 这 手臂 ,

最后，他猛地走到巴尼面前，一把抓住他的胳膊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['ʃaʊtɪŋ] :

| at | the | same | moment | shouting | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 喊叫 | : |

同时大喊：

" [let] [gəʊ] .

| " | Let | go | . |
|---|---|---|---|
| " | 让 | 去 | . |

"松手。

" ['hævɪŋ] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ðə; ði][kelt; selt] [ əu'bei ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| " | Having | implicit | confidence | in | the | young | inventor | , | the | Celt | obeyed | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拥有 | 隐式 | 信心 | 在 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , | 这 | 凯尔特 | 服从 | , | 和 | 他们 |

[swʌŋ] [bæk] .

| swung | back | . |
|---|---|---|
| 摇摆 | 后退 | . |

"凯尔特人对这位年轻的发明家充满信心，于是照做了，他们又转了回来。"

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sweɪd] [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ] [klɒk] ['pendʒələm][ɪn][mɪd][eə(r)] ,

| There | they | swayed | like | a | huge | clock | pendulum | in | mid | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 摇摆 | 喜欢 | 一个 | 巨大的 | 钟 | 摆 | 在 | 中 | 空气 | , |

它们像巨大的钟摆一样在半空中摇摆。

[fræŋk] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] [wɪð] [wʌn][hænd] .

| Frank | holding | the | Irishman | by | the | arm | with | one | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 保持 | 这 | 爱尔兰人 | 经过 | 这 | 手臂 | 和 | 一 | 手 | . |

弗兰克用一只手抓住爱尔兰人的胳膊。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ðeɪ] [tɒst] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moments] , [ðə; ði]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| Back | and | forth | they | tossed | for | several | moments | , | the | violent | action | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 和 | 前进 | 他们 | 抛掷 | 为了 | 一些 | 时刻 | , | 这 | 暴力 | 行动 | 的 | 这 |

[laɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['məʊməntrəli] .

| line | diminishing | momentarily | . |
|---|---|---|---|
| 线 | 减少 | 片刻 | . |

他们来回抛掷了一会儿，队伍的激烈对抗暂时减弱了。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [pɔ:zd] .

| Finally | it | had | almost | paused | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 它 | 有 | 几乎 | 暂停 | . |

最后，它几乎停了下来。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['restɪd] ? " [ pænt ] [fræŋk] .

| " | Are | you | rested | ? | " | panted | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 休息 | ? | " | 喘息 | 坦率 | . |

"你休息好了吗？"弗兰克气喘吁吁地问。

" [jɪs] , [ə; eɪ] - . "

| " | Yis | , | a | troifle | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | yis | , | 一个 | - | . | " |

"是的，麻烦。"

" [ænd; ənd][aɪm] ['ræpɪdli] [ɪg'zɔ:stɪŋ] . "

| " | And | I'm | rapidly | exhausting | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我是 | 快速 | 精疲力竭 | . | " |

"我感觉很快就要精疲力竭了。"

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [tɜ:] [gɪt] [aʊt] [ˌeɪ 'vi:] [ðɪs] ? "

| " | How | are | we | ter | git | out | av | this | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 是 | 我们 | 特尔 | git | 出去 | av | 这 | ? | " |

"我们该如何摆脱这种困境？"

“ [kænt] [juː; jʊ] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? ”

| “ | Can't | you | hang | on | to | the | rope | a | little | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不能 | 你 | 悬挂 | 在 | 到 | 这 | 绳索 | 一个 | 小的 | ? | ” |

“你就不能稍微抓紧一下绳子吗？”

“ [aɪ][kæn; kən] [ðæt] .

| “ | I | can | that | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 那 | . |

我可以做到。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][grɪp] .

| Give | me | a | grip | . |
|---|---|---|---|---|
| 给 | 我 | 一个 | 紧握 | . |

给我点儿力气。

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

| ” | He | managed | to | get | hold | of | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 管理 | 到 | 得到 | 抓住 | 的 | 这 | 线 | . |

他设法接通了电话线。

[ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] ['greɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] ,

| The | line | was | grating | upon | the | edge | of | the | deck | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 曾是 | 格栅 | 之上 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 甲板 | 多于 | , |

那根线摩擦着上方甲板的边缘，发出刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ kriːk ] ['deɪndʒərəsli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

| and | straining | and | creaking | dangerously | under | the | combined | weight | of | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 紧张 | 和 | 嘎吱作响 | 危险地 | 在下面 | 这 | 合并 | 重量 | 的 | 这 | 二 |

.

| : |
|---|
| . |

在两人的共同重量下，车身摇摇欲坠，发出危险的吱嘎声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] ,

| For | a | few | seconds | they | clung | to | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 秒 | 他们 | 紧紧抓住 | 到 | 这 | 线 | , |

他们紧紧抓住绳子几秒钟，

[ænd; ənd] [fræŋk] [kɑːst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glɑːns] ['ʌpwəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ 'mʌtə ] :

| and | Frank | cast | an | anxious | glance | upward | at | it | , | and | muttered | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坦率 | 投掷 | 一个 | 焦虑的 | 瞥一眼 | 向上 | 在 | 它 | , | 和 | 低声说道 | : |

弗兰克焦虑地抬头看了一眼，喃喃自语道：

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [breɪk] . ”

| “ | I | hope | it | won't | break | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 它 | 惯于 | 休息 | . | ” |

“我希望它不会坏。”

“ [feɪθ] , [wiːl; wɪl][bəuθ][gəʊ] [daʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ! ” ['sɛvən]

| “ | Faith | , | we'll | both | go | down | if | it | do | ! | ” | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 信仰 | , | 出色地 | 两个都 | 去 | 向下 | 如果 | 它 | 做 | ! | ” | 7 |

“菲丝，如果真那样，我们俩都会倒下！”7

“ [heɪ] , [pɒmp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

| “ | Hey | , | Pomp | ! | ” | shouted | the | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嘿 | , | 盛大场面 | ! | ” | 喊叫 | 这 | 发明者 | . |

“嘿，庞普！”发明家喊道。

“ [jes] , ['sɑː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kuːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

| “ | Yes | , | sah | , | ” | replied | the | coon | , | from | the | pilot | - | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 萨赫 | , | ” | 回复 | 这 | 浣熊 | , | 从 | 这 | 飞行员 | - | 房子 | . |

“是的，先生，”浣熊从驾驶室里回答道。

“ [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] — [kwɪk] — [wɪr] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ! ”
**“ Come out here — quick — we're in danger ! ”**
“ 来 出去 这里 — 快的 — 是 在 危险 ! ”

“快出来——我们很危险！”

“ [lɔ:d] - !
**“ Lawd amassy !**
“ 老天 - !

“我的天哪！

[ai] ['dæsənt] - [di:] [wi:l] ! ”
**I dassent leabe de wheel ! ”**
我 达森特 - 德 车轮 ! ”

我离开车轮！

“ ['fɑ:s(ə)n][ˌaɪ 'ti:] .
**“ Fasten it .**
“ 系 它 .

“把它系好。”

” [ðə; ði] [ku:n] [ əu'bei ] [rɪ'lʌktəntli] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz] [left] [ðə; ði] [spəʊks] ,
**” The coon obeyed reluctantly , for as soon as his hands left the spokes ,**
” 这 浣熊 服从 勉强 , 为了 作为 很快 作为 他的 双手 左边 这 发言人 ,

“浣熊不情愿地服从了，因为它的手刚一离开车轮辐条，

[ðə; ði] ['sɔ:rɪŋ] [mə'ʃi:n] [bɪ'gæn][tu:; tə][get] [ʌn'stedi] .
**the soaring machine began to get unsteady .**
这 翱翔 机器 开始 到 得到 不稳定 .

这架翱翔的机器开始变得不稳。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [glaɪd] [ə'hed] ['smu:ðli] [ə'waɪl] , [ðen] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ɔ:(r)]
**It would glide ahead smoothly awhile , then would suddenly plunge to one side or**
它 会 滑行 前方 顺利 一会儿 , 然后 会 突然 暴跌 到 一 边 或者
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
**the other ,**
这 其他 ,

它会平稳地滑行一会儿，然后突然向一侧或另一侧俯冲下去。

[ɔ:(r)] [mu:v] [ʌp][ɔ:(r)] [daʊn] .
**or move up or down .**
或者 移动 向上 或者 向下 .

或者向上或向下移动。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['dɑ:ki] .
**Out came the darky .**
出去 来了 这 黑人 .

黑人走了出来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['perəl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] , [ðəʊ] ,
**As soon as he saw the peril his comrades were in , though ,**
作为 很快 作为 他 锯 这 危险 他的 同志们 是 在 , 尽管 ,

然而，当他看到战友们身处险境时，

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒəʊv] , [ænd; ənd] [rɔ:d] :
**he forgot all about the Jove , and roared :**
他 忘了 全部 关于 这 朱庇特 , 和 咆哮 :

他完全忘记了朱庇特，发出咆哮：

“ - [jəʊ] - [gɪt] [ʌp] , ['sɑ:] ? ”
**“ Kain't yo ' git up , sah ? ”**
“ - 哟 - git 向上 , 萨赫 ? ”

“你还不起来吗，先生？”

“ [nɒt] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [help] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
**“ Not very well without help , ” Frank replied .**
“ 不是 非常 出色地 没有 帮助 , ” 坦率 回复 .

“没有帮助，我不太行，”弗兰克回答说。

“ [wʌt] [jəʊ] - [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , ['hʌni] ? ”
**“ Whut yo ' want me to do , honey ? ”**
“ 什么? 哟 - 想 我 到 做 , 蜂蜜 ? ”

“你想让我做什么，宝贝？”

“ [send] [daʊn] [ə; eɪ] [nuːst] [laɪn] .
**“ Send down a noosed line .**
“ 发送 向下 一个 绞索 线 .

“放下一根套索。”

” [pɒmp] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'lækrəti] .
**” Pomp complied with the greatest alacrity .**
” 盛大场面 遵命 和 这 最 敏捷 .

“庞普以最快的速度服从了命令。”

[waɪl] [fræŋk] [held] ['bɑːni] , [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [pʊt] [ðə; ði] [nuːs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
**While Frank held Barney , the Irishman put the noose around his body ,**
尽管 坦率 握住 巴尼 , 这 爱尔兰人 放 这 套索 大约 他的 身体 ,

弗兰克按住巴尼的时候，那个爱尔兰人把绳索套在了巴尼身上。

[ænd; ənd] [pɒmp] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
**and Pomp fastened the end of the line .**
和 盛大场面 系紧 这 结尾 的 这 线 .

庞普系好了绳子的末端。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [kelt; selt] [wɒz; wəz] [left] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd]
**In a remarkably short space of time the Celt was left hanging there and**
在 一个 非常 短的 空间 的 时间 这 凯尔特 曾是 左边 绞刑 那里 和
[fræŋk] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .
**Frank ascended to the deck .**
坦率 上升 到 这 甲板 .

在极短的时间内，凯尔特人就被吊在了那里，而弗兰克则爬上了甲板。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ riˈgein, riː- ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːstʃən] ,
**As soon as he regained his breath , and recovered from his exhaustion ,**
作为 很快 作为 他 恢复 他的 气息 , 和 恢复 从 他的 疲惫 ,

他一喘过气来，从疲惫中恢复过来，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [pɒmp] [ hɔːl ] ['bɑːni] [ʌp] .
**he and Pomp hauled Barney up .**
他 和 盛大场面 拖拽 巴尼 向上 .

他和庞普把巴尼拉了上来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**It was some time afterward before they had entirely recovered from the**
它 曾是 一些 时间 之后 前 他们 有 完全 恢复 从 这
[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vaɪələnt] [ɪgˈzɜːʃn] ,
**effects of their violent exertion ,**
效果 的 他们的 暴力 用力 ,

他们过了一段时间才完全从剧烈运动的影响中恢复过来。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
**and discussed all the details of the matter .**
和 讨论 全部 这 细节 的 这 事情 .

并讨论了此事的全部细节。

[æz; əz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] , [ænd; ənd] ['bɑːni] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,

| As | no | one | was | injured | , | and | Barney | needed | a | good | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不 | 一 | 曾是 | 受伤 | , | 和 | 巴尼 | 需要 | 一个 | 好的 | 休息 | , |

由于无人受伤，而且巴尼也需要好好休息，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ɪn][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

| he | finally | turned | in | and | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 转向 | 在 | 和 | 跌倒 | 睡着了 | . |

他终于翻身睡着了。

[fræŋk] [ðen] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['seɪbl] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

| Frank | then | relieved | his | sable | friend | of | the | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 然后 | 松了口气 | 他的 | 黑貂 | 朋友 | 的 | 这 | 车轮 | . |

弗兰克随后从他那只黑貂朋友手中接过车轮。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

| “ | We | will | assume | the | first | watch | , | ” | he | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 认为 | 这 | 第一的 | 手表 | , | ” | 他 | 建议 | . |

“我们将承担第一轮值守，”他建议道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊ] - , ” [ ə'sent ] [pɒmp] .

| “ | To | be | sho | ' | , | ” | assented | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 是 | 鞋子 | - | , | ” | 同意 | 盛大场面 | . |

“当然，”庞普赞同道。

“ [ˌeɪ 'em][jəʊ] - ['sætɪsfaɪd] [wɪf] [hɜː(r); hə(r)] , ['mæsə] [fræŋk] ? ”

| “ | Am | yo | ' | satisfied | wif | her | , | Massa | Frank | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 哟 | - | 使满意 | 妻子 | 她 | , | 马萨 | 坦率 | ? | ” |

“弗兰克老爷，您对她满意吗？”

“ [jes] ; [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [tɜːnd] [aʊt] .

| “ | Yes | ; | the | machine | is | certainly | the | greatest | invention | I | have | ever | turned | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | ; | 这 | 机器 | 是 | 当然 | 这 | 最 | 发明 | 我 | 有 | 曾经 | 转向 | 出去 | . |

“是的；这台机器绝对是我迄今为止最伟大的发明。”

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə] [wɜːk] .

| And | she's | the | simplest | kind | of | an | air | - | ship | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她是 | 这 | 最简单的 | 种类 | 的 | 一个 | 空气 | - | 船 | 到 | 工作 | . |

而且她是操作起来最简单的飞艇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][prə'pelə(r)] [pleɪn] , [draɪv][hɜː(r); hə(r)]

| It | is | only | necessary | to | elevate | the | angle | of | the | propeller | plane | , | drive | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 必要的 | 到 | 提升 | 这 | 角度 | 的 | 这 | 螺旋桨 | 飞机 | , | 驾驶 | 她 |

[fɑːstə(r)] ,

| faster | , |
|---|---|
| 快点 | , |

只需提高螺旋桨飞机的角度，加快飞行速度即可。

[ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə] ['eni] [haɪt] .

| and | ascend | to | any | height | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上升 | 到 | 任何 | 高度 | . |

并能攀升到任何高度。

[tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [ðə; ði] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pleɪn] [ɪz] ['sɪmpli] [dɪ'prest] ,

| To | go | down | , | the | impinging | edge | of | the | forward | plane | is | simply | depressed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 向下 | , | 这 | 冲击 | 边缘 | 的 | 这 | 向前 | 飞机 | 是 | 简单地 | 郁闷 | , |

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'sendz] .

| and | she | descends | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 下降 | . |

要下降，只需将前翼的冲击边缘向下压，飞机就会下降。

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈæltɪtjuːd][wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈrʌdə(r)] [ˈpɜːfɪktli]
**To** **remain** **at** **a** **fixed** **altitude** **we** **have** **only** **to** **keep** **the** **rudder** **perfectly**
到 保持 在 一个 固定的 高度 我们 有 仅有的 到 保持 这 舵 完美
[ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] . ″
**horizontal** **.** **″**
水平的 . ″

要保持固定高度，我们只需保持方向舵完全水平即可。

“ [nəʊ][gæs][bægz][tuː; tə] [bʌst] [wɪf] [dɪs] [haɪ] [ˈflaɪə(r)] . ″
**“** **No** **gas** **bags** **to** **bust** **wif** **dis** **high** **flyer** **.** **″**
″ 不 气体 包 到 摔碎 妻子 迪斯 高的 传单 . ″

“这架高飞飞机可没有气囊可以爆裂。”

“ [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈmekənɪzəm] [ˈɔpəreɪts] [ʃɪl] [gəʊ] [əˈhed] . ″
**“** **And** **as** **long** **as** **our** **mechanism** **operates** **she'll** **go** **ahead** **.** **″**
″ 和 作为 长的 作为 我们的 机制 运作 壳 去 前方 . ″

“只要我们的机制运转正常，她就会继续前进。”

“ [bʌt; bət] - - [diː] [prəˈpelər] [dʌn] [stɒp] ? ″
**“** **But** **s'posin** **'** **de** **propellers** **done** **stop** **?** **″**
″ 但 - - 德 螺旋桨 完毕 停止 ? ″

“但是假设螺旋桨已经停止运转了吗？ ″

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl] [ˈdʒentli] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [pleɪnz] [wʊd] [ækt][ɒn][ðə; ði][wɪnd] [laɪk] [ˈpærəʃuːts] , ″
**“** **She** **would** **fall** **gently** **,** **as** **her** **planes** **would** **act** **on** **the** **wind** **like** **parachutes** **,** **″**
″ 她 会 落下 轻轻地 , 作为 她 飞机 会 行为 在 这 风 喜欢 降落伞 , ″
[rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,
**replied** **Frank** **,**
回复 坦率 ,

“她会轻柔地坠落，因为她的飞机就像降落伞一样借助风力滑翔，”弗兰克回答说。

[ˈprɒmptli] .
**promptly** **.**
及时 .

及时。

“ [dæt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [sefə] [jet] , [dɒn] - [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtʃɪli] ? ″
**“** **Dat** **make** **her** **safer** **yet** **,** **don** **'** **it** **,** **chile** **?** **″**
″ 数据 制作 她 更安全 然而 , 大学教师 - 它 , 智利 ? ″

这样岂不是让她更安全了吗，孩子?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ″ [fræŋk] [ əˈsent ] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] .
**“** **Of** **course** **,** **″** **Frank** **assented** **,** **with** **a** **nod** **.**
″ 的 课程 , ″ 坦率 同意 , 和 一个 点头 .

“当然，”弗兰克点头表示同意。

“ [jəʊ] - [gwaɪn] [streɪt] [tuː; tə][diː] [gʌlf] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] ? ″
**“** **Yo** **'** **gwine** **straight** **to** **de** **Gulf** **of** **Mexico** **?** **″**
″ 哟 - 格温 直的 到 德 海湾 的 墨西哥 ? ″

“你要直接去墨西哥湾吗？ ″

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] .
**“** **I** **am** **.**
″ 我 是 .

“我是。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [wiːl; wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] . ″
**In** **two** **or** **three** **days** **we'll** **reach** **it** **,** **too** **.** **″**
在 二 或者 三 天 出色地 抵达 它 , 也 . ″

再过两三天我们也能到达那里。”

“ [dæt][ˌeɪ 'em] [ɪf] ['nʌfɪn] - ['hæpən] , ['sɑː] .
**“ Dat am if nuffin ' happen , sah .**
“ 数据 是 如果 无事 - 发生 , 萨赫 .

“如果真的发生了，那就好了，嗯。

” [fræŋk] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [mˈəʊtəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
**” Frank nodded and smiled , and examined the electric motors to see that the**
” 坦率 点头 和 微笑 , 和 检查 这 电的 电机 到 看 那 这
['kʌrənt] [dɪd] [nɒt] ['veəri] .
**current did not vary .**
当前的 做过 不是 各不相同 .

弗兰克点点头，笑了笑，然后检查了电动机，发现电流没有变化。

[ðə; ði]['daɪnəməʊ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)] [fʊl] [ləʊd] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [voʊlts] ,
**The dynamo was working under full load of five hundred volts ,**
这 发电机 曾是 在职的 在下面 满的 加载 的 五 百 伏特 ,

发电机在五百伏的满负荷下运转。

[wɪð] [æn; ən] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['kɪləwɒt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrmənl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [gluːm]
**with an output of thirty kilowatts at the terminals , and as the gloom**
和 一个 输出 的 三十 千瓦 在 这 终端 , 和 作为 这 愁云
[ɒv; əv] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
**of night had fallen ,**
的 夜晚 有 倒下 ,

终端输出功率为三十千瓦，夜幕降临之时，

[fræŋk] [tɜːnd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪtʃɪz] .
**Frank turned one of the switches .**
坦率 转向 一 的 这 开关 .

弗兰克拨动了其中一个开关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小弗兰克·里德，(Frank Reade, Jr.)
# 第2/6页

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ,

| It | sent | the | electric | current | into | the | searchlight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发送 | 这 | 电的 | 当前的 | 进入 | 这 | 探照灯 | , |

它将电流输送到探照灯中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [flʌd] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['kænd(ə)l] ['paʊə(r)] [laɪt] [ gʌʃ ] [aʊt] .

| and | a | brilliant | flood | of | fifty | thousand | candle | power | light | gushed | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 杰出的 | 洪水 | 的 | 五十 | 千 | 蜡烛 | 力量 | 光 | 滔滔不绝 | 出去 | . |

一道耀眼的光芒喷涌而出，其亮度相当于五万烛光。

[ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [striːk] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] [wɒz; wəz] [prə'dʒektɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [baɪ] [ðə; ði]

| A | funnel | - | shaped | streak | of | white | light | was | projected | a | mile | ahead | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 漏斗 | - | 形状 | 条纹 | 的 | 白色的 | 光 | 曾是 | 预计 | 一个 | 英里 | 前方 | 经过 | 这 |

['paʊəf(ə)l] [lenz] ,

| powerful | lens | , |
|---|---|---|
| 强大的 | 镜片 | , |

强大的透镜将一道漏斗状的白色光束投射到一英里之外。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt]

| and | the | barometer | showed | the | inventor | that | they | had | gone | up | to | a | height |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 晴雨表 | 显示 | 这 | 发明者 | 那 | 他们 | 有 | 已消失 | 向上 | 到 | 一个 | 高度 |

[ɒv; əv] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [rɒdz] ,

| of | nine | hundred | and | sixty | rods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 九 | 百 | 和 | 六十 | 杆 | , |

气压计显示，气压上升到了九百六十杆的高度。

[ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .

| or | three | miles | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 三 | 英里 | . |

或三英里。

['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːmli]

| People | on | the | earth | imagined | the | searchlight | was | a | comet | with | an | extremely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 在 | 这 | 地球 | 想象 | 这 | 探照灯 | 曾是 | 一个 | 彗星 | 和 | 一个 | 极其 |

[lɒŋ] [teɪl] ,

| long | tail | , |
|---|---|---|
| 长的 | 尾巴 | , |

地球上的人们想象那束探照灯是一颗拖着极长尾巴的彗星。

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ɪts] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] .

| when | the | clouds | did | not | conceal | its | flight | across | the | firmament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 云 | 做过 | 不是 | 隐藏 | 它是 | 航班 | 穿过 | 这 | 苍穹 | . |

当云层无法遮蔽它划过苍穹的飞行。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ded] [ə'hed] ,

| Although | the | wind | was | dead | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 风 | 曾是 | 死的 | 前方 | , |

虽然风向正对着前方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['strɑːtə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bluː] [æt; ət] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

| and | the | strata | they | were | in | blew | at | the | velocity | of | fifty | miles | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地层 | 他们 | 是 | 在 | 吹 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 五十 | 英里 | 一个 | 小时 | , |

它们所在的岩层以每小时五十英里的速度喷发。

[ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz] ['fɔːdʒɪŋ] ['ɪntuː][aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['fɔːti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| the | Jove | was | forging | into | it | at | the | rate | of | forty | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朱庇特 | 曾是 | 锻造 | 进入 | 它 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 四十 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

朱庇特号正以每小时四十英里的速度冲向它。

[fræŋk] [dɪ'prest] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['sləʊli] ['drɪftɪd] ['daʊnwəd] ,

| Frank | depressed | the | rudder | , | and | the | machine | slowly | drifted | downward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 郁闷 | 这 | 舵 | , | 和 | 这 | 机器 | 缓慢地 | 漂移 | 向下 | , |

弗兰克按下舵，飞机缓缓向下漂移。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːmli] [kəʊld]['riːdʒən] .

| as | she | was | then | in | an | extremely | cold | region | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 曾是 | 然后 | 在 | 一个 | 极其 | 寒冷的 | 地区 | . |

因为她当时身处一个极其寒冷的地区。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [zə'mɔːrə][ænd; ənd] ['bɑːni] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] , [huː]

| At | two | o'clock | Zamora | and | Barney | relieved | the | inventor | and | the | coon | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 点钟 | 萨莫拉 | 和 | 巴尼 | 松了口气 | 这 | 发明者 | 和 | 这 | 浣熊 | , | WHO |

[ˌðeərə'pɒn] [tɜːnd] [ɪn] .

| thereupon | turned | in | . |
|---|---|---|---|
| 于是 | 转向 | 在 | . |

两点钟，萨莫拉和巴尼接替了发明家和浣熊的工作，之后他们就去睡觉了。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ['træv(ə)ld] ['stɪfli] , ['stedəli] [ænd; ənd] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

| The | airship | traveled | stiffly | , | steadily | and | well | for | two | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 旅行 | 僵硬地 | , | 稳步 | 和 | 出色地 | 为了 | 二 | 天 | , |

飞艇平稳地飞行了两天。

['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][məʊst][daɪ'vɜːsɪfaɪd]

| traversing | the | continent | in | a | southerly | direction | and | passing | the | most | diversified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿越 | 这 | 大陆 | 在 | 一个 | 南风 | 方向 | 和 | 通过 | 这 | 最多 | 多元化 |

['siːnəri] .

| scenery | . |
|---|---|
| 风景 | . |

一路向南穿越大陆，途经各种各样不同的风景。

[wen] [naɪt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ə'gen] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːk] , ['ɒmɪnəs] [ə'pɪərəns] .

| When | night | fell | upon | the | scene | again | the | sky | had | a | dark | , | ominous | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 夜晚 | 跌倒 | 之上 | 这 | 场景 | 再次 | 这 | 天空 | 有 | 一个 | 黑暗的 | , | 不祥的 | 外貌 | . |

夜幕再次降临，天空一片阴沉，显得十分不祥。

[ɪn'diːd] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['saɪkləʊn]['riːdʒən][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːz]

| Frank | realized | that | as | they | were | in | the | tropical | cyclone | region | he | had | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 已实现 | 那 | 作为 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 热带 | 气旋 | 地区 | 他 | 有 | 原因 |

[tuː; tə][fɪə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːm] ,

| to | fear | a | heavy | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 害怕 | 一个 | 重的 | 风暴 | , |

弗兰克意识到，由于他们身处热带气旋区域，他有理由担心会遭遇强风暴。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

| and | for | that | reason | he | refused | to | retire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 原因 | 他 | 拒绝 | 到 | 退休 | . |

因此他拒绝退休。

['bɑːni] [rɪ'meɪnd] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [naɪt] .

| Barney | remained | up | with | him | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 剩余 | 向上 | 和 | 他 | 那 | 夜晚 | . |

那天晚上，巴尼一直陪着他。

[təˈwɔːd] [ˈmɪdnaɪt] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [stʊd] [æt; ət][æn; ən][ˈæltɪtjuːd][ɒv; əv][faɪv] , - [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| Toward | midnight | the | airship | stood | at | an | altitude | of | 5 | , | 280 | feet | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 午夜 | 这 | 飞艇 | 站立 | 在 | 一个 | 高度 | 的 | 5 | , | - | 脚 | 在 | 这 | 空气 | , |

临近午夜时分，飞艇停泊在离地5280英尺的高度。

[wen] [ə; eɪ][dʒet] - [blæk] [klaʊd] [wɒz; wəz] [ɪnˈkaʊntəd] .

| when | a | jet | - | black | cloud | was | encountered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 喷射 | - | 黑色的 | 云 | 曾是 | 遭遇 | . |

当遇到一团漆黑的云时。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ræn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . [eit]

| She | was | rushing | toward | it | , | and | the | cloud | ran | at | her | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 匆忙 | 朝向 | 它 | , | 和 | 这 | 云 | 跑 | 在 | 她 | . | 8 |

她朝着云朵飞奔而去，云朵也朝她涌来。8

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| In | a | moment | she | was | shot | into | the | middle | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 她 | 曾是 | 射击 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 它 | . |

刹那间，她被射入了火海中心。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə][ˈædʒɪteɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

| Her | entrance | into | the | cloud | seemed | to | agitate | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 入口 | 进入 | 这 | 云 | 似乎 | 到 | 激荡 | 它 | . |

她进入云层似乎搅动了云层。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [ˈməʊʃn] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] , [bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtensɪfaɪd] ,

| At | first | the | motion | was | easy | , | but | gradually | it | intensified | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 运动 | 曾是 | 简单的 | , | 但 | 逐步地 | 它 | 加强 | , |

起初动作很轻松，但逐渐加剧。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði][dʒəʊv] .

| and | began | to | shake | and | toss | the | Jove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 摇 | 和 | 折腾 | 这 | 朱庇特 | . |

于是开始摇晃和抛掷朱庇特。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːl] .

| Then | it | began | to | whirl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 开始 | 到 | 旋转 | . |

然后它开始旋转。

[suːn] [ðɪs] [ˈməʊʃn] [gruː] [ˈfjʊəriəs] .

| Soon | this | motion | grew | furious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 运动 | 生长 | 狂怒 | . |

很快，这场运动变得愈演愈烈。

[ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [wɒz; wəz] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [flaɪt] ,

| The | airship | was | checked | in | its | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 曾是 | 已检查 | 在 | 它是 | 航班 | , |

飞艇在飞行途中接受了检查。

[ænd; ənd] [spʌn] [əˈraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][ ˌdʒaiəˈreit ] [klaʊd] [æt; ət][æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [spiːd] .

| and | spun | around | with | the | gyrating | cloud | at | an | appalling | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 旋转 | 大约 | 和 | 这 | 旋转 | 云 | 在 | 一个 | 令人震惊 | 速度 | . |

然后随着旋转的云朵以惊人的速度旋转。

“ [ə; eɪ][ˈsaɪkləʊn] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] , [ɪn] [əˈlɑːm] .

| “ | A | cyclone | ! | ” | gasped | Frank | , | in | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 气旋 | ! | ” | 倒吸一口气 | 坦率 | , | 在 | 警报 | . |

“是飓风！”弗兰克惊恐地喘息道。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] [ˈbɑːni] .

| “ | Look | out | ! | ” | yelled | Barney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 出去 | ! | ” | 大喊 | 巴尼 | . |

“小心！”巴尼喊道。

“ [wɪr] - - !
**“ We're upsettin ' !**
“ 是 - - !

“我们很沮丧！”

” [ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ hə:l ] [haɪ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ][mɪə(r)][wɪsp][ɒv; əv] [strɔ:]
**” The Jove was suddenly hurled high up into the air like a mere wisp of straw**
” 这 朱庇特 曾是 突然 投掷 高的 向上 进入 这 空气 喜欢 一个 仅仅 烟雾 的 稻草
[ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][blɑ:st] .
**in the terrible blast .**
在 这 糟糕的 爆炸 .

“在可怕的爆炸中，朱庇特像一缕稻草一样被抛向高空。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [dæʃt] ['daʊnwəd] [baɪ][ə; eɪ] [ri'æktɪŋ] [gʌst] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fel] ,
**It was then dashed downward by a reacting gust , and as it fell ,**
它 曾是 然后 虚线 向下 经过 一个 反应 阵风 , 和 作为 它 跌倒 ,

随后，一阵反作用力将它向下吹去，在下落的过程中，

[ˌaɪ 'ti:] [swʌŋ] ['əʊvə(r)][ə'pɒn][ɪts][saɪd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kæp'saɪzd] .
**it swung over upon its side and suddenly capsized .**
它 摇摆 超过 之上 它是 边 和 突然 倾覆 .

它侧翻了，突然倾覆了。

[ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [kən'fju:ʒn] ['fɒləʊd] .
**A scene of terrible confusion followed .**
一个 场景 的 糟糕的 困惑 随后 .

随后，现场一片混乱。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

- [ɪ'skeɪp] .
**POMP'S ESCAPE .**
- 逃脱 .

POMP的逃脱。

[məʊst] ['evriθɪŋ] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['steɪʃənri] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv]
**Most everything aboard the airship was stationary ; but there were , of**
最多 一切 船上 这 飞艇 曾是 静止的 ; 但 那里 是 , 的
[kɔ:s] , ['meni] [lu:s] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
**course , many loose articles ,**
课程 , 许多 松动的 文章 ,

飞艇上几乎所有东西都是静止的；但当然，也有许多散落的物品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sent] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [kæp'saɪzd] .
**and they were sent flying in all directions when the machine capsized .**
和 他们 是 发送 飞行 在 全部 方向 什么时候 这 机器 倾覆 .

机器倾覆时，它们被抛向四面八方。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [nɒkt]
**Frank was holding the wheel , and thus saved himself from being knocked**
坦率 曾是 保持 这 车轮 , 和 因此 已保存 他自己 从 存在 敲门
[ə'baʊt] ,
**about ,**
关于 ,

弗兰克当时正握着方向盘，因此才没有被撞倒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz][sent] ['flaɪɪŋ] .
**but the Irishman was sent flying .**
但 这 爱尔兰人 曾是 发送 飞行 .

但那名爱尔兰人被击飞了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [slæmd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

| He | was | slammed | against | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 猛烈抨击 | 反对 | 这 | 墙 | , |

他被猛地撞到墙上，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

| then | he | was | rolled | over | and | over | until | finally | he | laid | on | the | ceiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 直到 | 最后 | 他 | 铺设 | 在 | 这 | 天花板 | . |

然后他被翻来覆去地压了好几下，最后仰面躺在了天花板上。

[ə; eɪ] ['sekənd] [plʌndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [baʊnst] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,

| A | second | plunge | of | the | machine | bounced | him | across | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | 暴跌 | 的 | 这 | 机器 | 弹跳 | 他 | 穿过 | 这 | 房间 | , |

机器的第二次猛击将他弹到了房间的另一边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | seized | a | post | and | clung | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 查获 | 一个 | 邮政 | 和 | 紧紧抓住 | 到 | 它 | . |

他抓住一根柱子，紧紧地抓着它。

[pɒmp] [ænd; ənd] [zə'mɔːrə] ['feəd] ['iːkwəli] [æz; əz] [hɑːd] ,

| Pomp | and | Zamora | fared | equally | as | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛大场面 | 和 | 萨莫拉 | 表现 | 同样地 | 作为 | 难的 | , |

Pomp 和 Zamora 的处境同样艰难。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

| and | every | one | of | them | suffered | a | tremendous | thumping | from | the | flying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 遭受 | 一个 | 巨大的 | 怦 | 从 | 这 | 飞行 |

['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ pelt ] [ðem; ðəm][ɔːl]['əʊvə(r)] .

| articles | that | pelted | them | all | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 文章 | 那 | 被毛皮覆盖 | 他们 | 全部 | 超过 | . |

他们每个人都被飞来的物品狠狠地砸中了。

“ [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

| “ | Look | out | you | don't | go | through | a | window | ! | ” | shouted | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 出去 | 你 | 不 | 去 | 通过 | 一个 | 窗户 | ! | ” | 喊叫 | 坦率 | . |

“小心！别从窗户掉下去！”弗兰克喊道。

“ [biː; bi] ['hevənz] , [ɪts] [blæk] [æn; ən] - [bluː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , - !

| “ | Be | heavens | , | it's | black | an | ' | blue | I | am | , | entoirely | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 天 | , | 它是 | 黑色的 | 一个 | - | 蓝色的 | 我 | 是 | , | - | ! |

“天哪，我浑身青紫！

” ['bɑːni] [grəʊn] .

| ” | Barney | groaned | . |
|---|---|---|---|
| ” | 巴尼 | 呻吟 | . |

巴尼呻吟了一声。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɜːθwəd] [naʊ] ! ”

| “ | We | are | falling | earthward | now | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 坠落 | 向地球 | 现在 | ! | ” |

“我们现在正向地球坠落！”

“ - [ˌes 'tiː] . - !

| “ | Howly | St | . | Pathrick | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 英石 | . | - | ! |

“圣帕特里克，你好啊！”

- [hɜː(r); hə(r)] ! ”

| Sthop | her | ! | ” |
|---|---|---|---|
| - | 她 | ! | ” |

拦住她！

“ [ai] [kænt] . ”
**“ I can't . ”**
“ 我 不能 . ”

“我做不到。”

“ [ðen] [wɪr] [kɪlt] !
**“ Then we're kilt !**
“ 然后 是 苏格兰短裙 !

“那我们就穿苏格兰裙了！”

” [daʊn] [plʌndʒd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['swɪftli] .
**” Down plunged the machine swiftly .**
” 向下 暴跌 这 机器 迅速地 .

机器迅速向下俯冲。

[ɪts] ['mu:vmənt] [sent] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [θru:] [ðem; ðəm] .
**Its movement sent a sickening sensation through them .**
它是 移动 发送 一个 令人作呕 感觉 通过 他们 .

它的动作让他们感到一阵恶心。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] ['θʌndə(r)] [klæp] [rɔ:d] [aʊt] [kləʊz] [baɪ] ,
**A deafening thunder clap roared out close by ,**
一个 震耳欲聋 雷 拍 咆哮 出去 关闭 经过 ,

一声震耳欲聋的雷鸣从附近传来，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['blaɪndɪŋ] ['laɪtnɪŋ] .
**and at the same instant there came a flash of blinding lightning .**
和 在 这 相同的 立即的 那里 来了 一个 闪光 的 失明 闪电 .

就在同一瞬间，一道耀眼的闪电划破夜空。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] [gleə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:f(ə)l] .
**The shock and glare were awful .**
这 震惊 和 强光 是 可怕 .

那种冲击和眩光太可怕了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [fræŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [bəʊlt] .
**It seemed to Frank that the airship had been struck by the bolt .**
它 似乎 到 坦率 那 这 飞艇 有 到过 击 经过 这 螺栓 .

弗兰克觉得飞艇像是被螺栓击中了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] [kæp'saɪzd] ,
**At any rate the wind got under the planes a moment after she capsized ,**
在 任何 速度 这 风 得到 在下面 这 飞机 一个 片刻 后 她 倾覆 ,

总之，飞机倾覆后不久，风就吹到了飞机下方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'sent] [brɔ:t] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['preʃə(r)] [tu:; tə] [beə(r)] [ə'pɒn]
**and the speed of her descent brought an awful pressure to bear upon**
和 这 速度 的 她 下降 带来 一个 可怕 压力 到 熊 之上
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

她下落的速度给他们带来了可怕的压力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [ʌp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [wɒz; wəz]
**The result was that the planes were forced up , and as the car was**
这 结果 曾是 那 这 飞机 是 强制 向上 , 和 作为 这 车 曾是
['hevist] ,
**heaviest ,**
最重 ,

结果是飞机被迫向上飞行，而由于汽车最重，

[ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [went] [daʊn] .

| it | rapidly | went | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 快速 | 去 | 向下 | . |

它迅速下降了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ðə; ði] [dʒəʊv] [hæd; həd] ['raɪtɪd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]

| In | a | moment | more | the | Jove | had | righted | herself | , | and | the | speed | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 更多的 | 这 | 朱庇特 | 有 | 右 | 她自己 | , | 和 | 这 | 速度 | 的 |

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sent] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

| her | descent | rapidly | diminished | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 下降 | 快速 | 减少 | . |

片刻之后，朱庇特恢复了平衡，下落的速度也迅速减缓。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] .

| A | cry | of | joy | escaped | her | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哭 | 的 | 喜悦 | 逃脱 | 她 | 全体人员 | . |

船员们发出了一声喜悦的欢呼。

“ [seɪf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

| “ | Safe | ! | ” | exclaimed | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 安全的 | ! | ” | 惊呼 | 坦率 | . |

“安全了！”弗兰克惊呼道。

“ [bɪ'gɒb] , [aɪ] [kɪn] ['hɑːdli] [bɪleɪv] [ˌem 'iː] [aɪz] ! ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːni] .

| “ | Begob | , | I | kin | hardly | belave | me | eyes | ! | ” | replied | Barney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 贝戈布 | , | 我 | 亲属 | 几乎 | 相信 | 我 | 眼睛 | ! | ” | 回复 | 巴尼 | . |

“天哪，我简直不敢相信自己的眼睛！”巴尼回答道。

[ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['dɑːki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meksɪkən] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑːskt] :

| In | rushed | the | darky | and | the | Mexican | excitedly | , | and | the | latter | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 匆忙 | 这 | 黑人 | 和 | 这 | 墨西哥 | 兴奋地 | , | 和 | 这 | 后者 | 问 | : |

黑人和墨西哥人兴奋地冲了进来，后者问道：

“ [hæz; həz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['brəʊkən] ? ”

| “ | Has | the | machine | broken | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 这 | 机器 | 破碎的 | ? | ” |

“机器坏了吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

| “ | Oh | , | no | , | ” | replied | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 不 | , | ” | 回复 | 坦率 | . |

“哦，不，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [seɪf] [naʊ] . ” “

| “ | We | are | quite | safe | now | . | ” | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 相当 | 安全的 | 现在 | . | ” | “ |

“我们现在很安全。”

- [spek] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [stʊd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ” [sed] [pɒmp] .

| ' | Spec | she | done | stood | on | her | head | , | ” | said | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 规格 | 她 | 完毕 | 站立 | 在 | 她 | 头 | , | ” | 说 | 盛大场面 | . |

“Spec 她简直是倒立了，”Pomp说道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [kæp'saɪzd] , [bʌt; bət] ['raɪtɪd] [hɜː'self] . ”

| “ | Yes | , | she | capsized | , | but | righted | herself | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 她 | 倾覆 | , | 但 | 右 | 她自己 | . | ” |

“是的，她翻了，但又扶正了。”

“ ['hædnt] [jə(r)] [stɑːt] [θɪm] [prə'pelər] ? ” ['bɑːni] [ɑːskt] .

| “ | Hadn't | yer | betther | start | thim | propellers | ? | ” | Barney | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 之前没有 | 你的 | 更好 | 开始 | 蒂姆 | 螺旋桨 | ? | ” | 巴尼 | 问 | . |

“你难道不应该先启动螺旋桨吗？”巴尼问道。

“ [eɪnt] [ðeɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .
**“ Ain't they revolving ? ” queried the inventor , in surprise .**
“ 不是 他们 旋转 ? ” 查询 这 发明者 , 在 惊喜 .

“它们不是在旋转吗？”发明家惊讶地问道。

“ [ə; eɪ][bɪt] . ”
**“ Divil a bit . ”**
“ 魔鬼 一个 少量 . ”

“有点魔鬼气质。”

“ [kwɪə(r)] .
**“ Queer .**
“ 酷儿 .

“酷儿。

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒn] . ”
**I left the current on . ”**
我 左边 这 当前的 在 . ”

我忘记关掉电源了。

“ [ef][diː][dʒəʊv][wɒz; wəz] [gwaɪn] [ə'hed] , ['hʌni] , ” [sed] [pɒmp] , “ [aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [fɔːl] [dɪs]
**“ Ef de Jove was gwine ahead , honey , ” said Pomp , “ I reckon she wouldn't fall dis**
“ ef 德 朱庇特 曾是 格温 前方 , 蜂蜜 , ” 说 盛大场面 , “ 我 估计 她 不会 落下 迪斯
[weɪ] ,
**way ,**
方式 ,

“如果朱庇特在前方，亲爱的，”庞普说，“我想她不会朝这个方向倒下。”

[wʊd] [ʃiː; ʃi] ? ”
**would she ? ”**
会 她 ? ”

她会吗?

“ [nəʊ] . ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
**“ No . Something must have happened to the machinery .**
“ 不 . 某物 必须 有 发生 到 这 机械 .

“不，一定是机器出了问题。”

[aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
**I will examine it and find out .**
我 将要 检查 它 和 寻找 出去 .

我会仔细检查并查明真相。

” [æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [spəʊk] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
**” As the inventor spoke he set to work .**
” 作为 这 发明者 辐 他 放 到 工作 .

“发明家一边说着，一边开始动手。”

[ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][hjuːdʒ] ['sɜːklz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [prə'pelər] [hʌŋ]
**The Jove was descending in huge circles , and the two great propellers hung**
这 朱庇特 曾是 下降 在 巨大的 界 , 和 这 二 伟大的 螺旋桨 悬挂
['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] .
**perfectly motionless .**
完美 静止不动 .

朱庇特号正以巨大的圆圈下降，两个巨大的螺旋桨纹丝不动地悬停着。

['evri] [fjuː] ['momənts] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
**Every few moments a violent gust of wind struck the machine ,**
每一个 很少 时刻 一个 暴力 阵风 的 风 击 这 机器 ,

每隔片刻，就会有一阵狂风吹袭机器。

[ænd; ənd] [spʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] [ɔː(r)] [dæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'hed] , [ʌp] , [daʊn] , [ɔː(r)]

| and | spun | it | around | like | a | top | or | dashed | her | ahead | , | up | , | down | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 旋转 | 它 | 大约 | 喜欢 | 一个 | 顶部 | 或者 | 虚线 | 她 | 前方 | ，向上 | ， | 向下 | ， | 或者 | |

['saɪdˌwaɪz] .

| sidewise | . |
|---|---|
| 横向 | . |

然后像陀螺一样旋转它，或者让它向前、向上、向下或向侧面飞驰。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [kept] ['bleɪzɪŋ] , [ænd; ənd][klæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd]

| The | lightning | kept | blazing | , | and | claps | of | the | heaviest | thunder | rolled | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闪电 | 保留 | 炽烈 | , | 和 | 鼓掌 | 的 | 这 | 最重 | 雷 | 滚动 | 和 |

[kræʃt] [ɪn'ses(ə)ntli] .

| crashed | incessantly | . |
|---|---|---|
| 崩溃了 | 不已 | . |

闪电持续燃烧，震耳欲聋的雷声隆隆作响，不停地轰鸣。

[stɪl] [ðeɪ] [kept] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪnz] ['æktɪd][æz; əz] ['pærəʃuːts] [ðeə(r)] [dɪ'sent]

| Still | they | kept | falling | , | and | as | the | planes | acted | as | parachutes | their | descent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他们 | 保留 | 坠落 | , | 和 | 作为 | 这 | 飞机 | 行动 | 作为 | 降落伞 | 他们的 | 下降 |

[wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['veri] ['grædʒuəl] .

| was | necessarily | very | gradual | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一定 | 非常 | 逐渐地 | . |

但它们仍在继续下落，由于飞机起到了降落伞的作用，它们的下降速度必然非常缓慢。

['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ˌɪn'saɪd] , [fræŋk] [pɑːst] [aʊt] [ɒn] deck9

| Finding | nothing | wrong | inside | , | Frank | passed | out | on | deck9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 没有什么 | 错误的 | 里面 | , | 坦率 | 通过了 | 出去 | 在 | deck9 |

弗兰克检查后发现一切正常，便昏倒在9号甲板上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] [klaʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['deljuːdʒ][ɒv; əv]

| just | as | the | machine | dropped | from | the | storm | cloud | into | a | perfect | deluge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 机器 | 掉落 | 从 | 这 | 风暴 | 云 | 进入 | 一个 | 完美的 | 洪水 | 的 |

[reɪn] .

| rain | . |
|---|---|
| 雨 | . |

就像机器从暴风雨云中落下，瞬间被倾盆大雨淹没一样。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs]

| Although | the | inventor | was | drenched | in | a | minute | , | he | paid | no | heed | to | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 发明者 | 曾是 | 湿透了 | 在 | 一个 | 分钟 | , | 他 | 有薪酬的 | 不 | 注意 | 到 | 这 |

[ˌɪnkən'viːniəns] ,

| inconvenience | , |
|---|---|
| 不便 | , |

虽然发明家瞬间被淋透了，但他丝毫不在意这种不便。

[bʌt; bət] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

| but | examined | the | motor | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 检查 | 这 | 发动机 | . |

但检查了电机。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

| Here | he | found | the | cause | of | the | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 成立 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 麻烦 | . |

在这里，他找到了问题的根源。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði] [fiːld] ['mægnət] , [ glɑːns, glæns ] [ɒf] , [ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n]

| The | lightning | had | hit | the | field | magnet | , | glanced | off | , | and | tore | the | insulation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闪电 | 有 | 打 | 这 | 场地 | 磁铁 | , | 瞥了一眼 | 离开 | , | 和 | 撕裂 | 这 | 绝缘 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['waɪə(r)] ['waɪndɪŋ] .

| from | the | wire | winding | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 金属丝 | 绕线 | . |

闪电击中了磁场磁铁，擦过后，撕裂了导线绕组的绝缘层。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [tuː; tə] [liːk] , [ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][mæg'netɪk] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [im'paːtid]

| It | thus | was | caused | to | leak | , | and | as | no | magnetic | influence | was | imparted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 曾是 | 导致 | 到 | 泄露 | , | 和 | 作为 | 不 | 磁的 | 影响 | 曾是 | 传授 |

,

,

,

因此，它发生了泄漏，而且由于没有施加磁场影响，

[ðə; ði][dʒoʊvz] [prə'pelər] [feɪld] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .

| the | Jove's | propellers | failed | to | operate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朱庇特的 | 螺旋桨 | 失败的 | 到 | 操作 | . |

“朱庇特”号的螺旋桨无法运转。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðen] .

| Frank | could | not | repair | the | damage | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 可以 | 不是 | 维修 | 这 | 损害 | 然后 | . |

当时弗兰克无法弥补造成的损失。

“ [jəʊ] - [faɪn] [diː] ['trʌb(ə)l] , [mɑːs] [fræŋk] ? ” [kraɪd] [pɒmp] , ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪm] .

| “ | Yo | ' | fine | de | trouble | , | Marse | Frank | ? | ” | cried | Pomp | , | joining | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哟 | - | 美好的 | 德 | 麻烦 | , | 马尔斯 | 坦率 | ? | ” | 哭 | 盛大场面 | , | 加入 | 他 | . |

“你惹上麻烦了吗，弗兰克先生？”庞普喊道，也加入了进来。

“ [jes] ; [ðə; ði]['mægnət][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] . ”

| “ | Yes | ; | the | magnet | was | injured | by | the | lightning | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | ; | 这 | 磁铁 | 曾是 | 受伤 | 经过 | 这 | 闪电 | . | ” |

“是的，磁铁被闪电击中损坏了。”

“ ['gɒli] ! - [jəʊ] - [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

| “ | Golly | ! | Kain't | yo | ' | fix | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 发誓 | ! | - | 哟 | - | 使固定 | 它 | ? | ” |

“哎呀！你难道修不好吗？”

“ [nɒt] [naʊ] .

| “ | Not | now | . |
|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 现在 | . |

“现在不要。

[wiːl; wil][lænd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

| We'll | land | in | a | minute | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 土地 | 在 | 一个 | 分钟 | . | ” |

我们马上就降落。

“ [wɔːr] [ˌeɪ 'em][wiː; wi] , ['tʃɪli] ? ”

| “ | Whar | am | we | , | chile | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 码头 | 是 | 我们 | , | 智利 | ? | ” |

“我们这是在哪儿，智利？”

“ [blest] [ɪf] [ai] [nəʊ] .

| “ | Blest | if | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 祝福 | 如果 | 我 | 知道 | . |

“如果我知道的话，那真是太好了。”

['əʊvə(r)]['meksɪkəʊ] ['sʌmweə(r)] . ”

| Over | Mexico | somewhere | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 墨西哥 | 某处 | . | ” |

“在墨西哥的某个地方。”

“ [dæt] [jɪər] [gʌlf] - [biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] . ”

| “ | Dat | yere | gulf | kain't | be | far | off | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 数据 | 年份 | 海湾 | - | 是 | 远的 | 离开 | . | ” |

“Dat yere gulf kain't be far off.”

“ [ai] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
**“ I quite agree with you .**
“ 我 相当 同意 和 你 .

我完全同意你的看法。

” [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'flektɪd] [baɪ] ['bɑːni] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [fræŋk] [ðə; ði]
**” The searchlight was now deflected by Barney , and it showed Frank the**
” 这 探照灯 曾是 现在 偏转 经过 巴尼 , 和 它 显示 坦率 这
[graʊnd] [bɪ'ləʊ] .
**ground below .**
地面 以下 .

“巴尼把探照灯的光束偏转了一下，弗兰克这才看清了下面的地面。”

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tɔːl] , ['slendə(r)] ['kəʊkəʊ] [pɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
**A number of tall , slender cocoa palms were scattered here and there ,**
一个 数字 的 高的 , 苗条 可可 棕榈树 是 疏散 这里 和 那里 ,

零星散落着一些高挑纤细的可可树。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [gruː] ['nʌmbələs] [hjuːdʒ] ['kæktəs] [plɑːnts] .
**and among them grew numberless huge cactus plants .**
和 之中 他们 生长 无数 巨大的 仙人掌 植物 .

其中生长着无数巨大的仙人掌。

“ [ðeəz; ðəz] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] , ['bɑːni] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
**“ There's danger of hitting a tree , Barney ! ” cried Frank .**
“ 有 危险 的 击中 一个 树 , 巴尼 ! ” 哭 坦率 .

“巴尼，小心撞到树！”弗兰克喊道。

“ [feɪθ] , [ɪts] ['lɪt(ə)l]
**“ Faith , it's little**
“ 信仰 , 它是 小的

“信仰，它很小

[ai] [kɪn] [duː; də] [wɪd] [ðər] - , ” [ðə; ði] [kelt; selt] [rɪ'plaɪd] .
**I kin do wid ther ruddher , ” the Celt replied .**
我 亲属 做 宽 那里 - , ” 这 凯尔特 回复 .

“我可以和他们的舵一起做，”凯尔特人回答道。

“ [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðem; ðəm] . ”
**“ Try to keep her off them . ”**
“ 尝试 到 保持 她 离开 他们 . ”

“尽量让她远离他们。”

“ [ʃʊr] , [ai] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ɔɪ] [ɒn] [θɪm] .
**“ Shure , I have me oye on thim .**
“ 舒尔 , 我 有 我 哎哟 在 蒂姆 .

“当然，我掌握着他们的信息。”

” [fræŋk] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɪps] [dɪ'sent] ['kiːnli] .
**” Frank watched the ship's descent keenly .**
” 坦率 观看 这 船的 下降 敏锐地 .

弗兰克目不转睛地看着船下沉。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] ['æŋg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
**She was going at a gradual angle for the earth ,**
她 曾是 去 在 一个 逐渐地 角度 为了 这 地球 ,

她正以逐渐倾斜的角度向地球坠落，

[ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
**and soon arrived within fifty feet of the ground .**
和 很快 到达的 之内 五十 脚 的 这 地面 .

很快便抵达了距离地面五十英尺的地方。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swept] [əˈhed] , [tuː] [hjuːdʒ] [pɑːmz] [ luːm ] [ʌp] [dəˈrektli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] .

| As | she | swept | ahead | , | two | huge | palms | loomed | up | directly | in | her | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 扫荡 | 前方 | , | 二 | 巨大的 | 棕榈树 | 迫近 | 向上 | 直接地 | 在 | 她 | 小路 | . |

她向前走去，两棵巨大的棕榈树突然出现在她的面前。

[ˈbɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈefət] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] .

| Barney | made | a | desperate | effort | to | avoid | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 制成 | 一个 | 绝望的 | 努力 | 到 | 避免 | 他们 | . |

巴尼拼命躲避他们。

“ [lʊk] [aʊt] !

| “ | Look | out | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 看 | 出去 | ! |

“当心!

” [hiː; hi] [jeld] .

| ” | he | yelled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 大喊 | . |

他大喊道。

“ [kænt] [juː; jʊ] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , [ˈæŋkʃəsli] .

| “ | Can't | you | turn | her | ? | ” | asked | Frank | , | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不能 | 你 | 转动 | 她 | ? | ” | 问 | 坦率 | , | 焦虑地 | . |

“你不能让她转过身来吗？”弗兰克焦急地问道。

“ [nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] . ”

| “ | Not | an | inch | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一个 | 英寸 | . | ” |

“一寸也不行。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [straɪk] . ”

| “ | Then | we'll | strike | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 出色地 | 罢工 | . | ” |

“那我们就发动袭击。”

“ [bɪˈdæd] , [aɪ] — —

| “ | Bedad | , | I | — | — |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 贝达德 | , | 我 | — | — |

“贝达德，我——”

” [kræʃ] !

| ” | Crash | ! |
|---|---|---|
| ” | 碰撞 | ! |

“碰撞!

[ˈbɑrniːz] [rɪˈmɑːk] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

| Barney's | remark | was | interrupted | . |
|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 评论 | 曾是 | 中断 | . |

巴尼的话被打断了。

[ðə; ði][dʒəʊv][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ˈvaɪələnt][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [nɒkt]

| The | Jove | had | gone | in | violent | contact | with | the | trees | , | and | the | shock | knocked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朱庇特 | 有 | 已消失 | 在 | 暴力 | 接触 | 和 | 这 | 树木 | , | 和 | 这 | 震惊 | 敲门 |

[pɒmp] [daʊn] .

| Pomp | down | . |
|---|---|---|
| 盛大场面 | 向下 | . |

朱庇特与树木发生了剧烈碰撞，冲击力将庞普震倒在地。

[fræŋk] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] [fel]

| Frank | was | more | fortunate | , | as | he | clung | to | the | rail | , | and | the | coon | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 曾是 | 更多的 | 幸运 | , | 作为 | 他 | 紧紧抓住 | 到 | 这 | 轨 | , | 和 | 这 | 浣熊 | 跌倒 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] .

| from | the | deck | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 甲板 | . |

弗兰克比较幸运，他紧紧抓住栏杆，浣熊从甲板上掉了下去。

“ ['mɜːdə(r)] !

| “ | Murder | ! |
|---|---|---|
| ” | 谋杀 | ! |

“谋杀！

” [hiː; hi] [ haul ] .

| ” | he | howled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 嚎叫 | . |

他嚎叫道。

“ ['θʌndə(r)] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

| “ | Thunder | ! | ” | gasped | Frank | , | in | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 雷 | ! | ” 倒吸一口气 | | 坦率 | , | 在 | 警报 | . |

“打雷了！”弗兰克惊恐地倒吸一口气。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['dɑːki] [ə; eɪ] ['mæŋgld] [kɔːps] .

| He | expected | to | find | the | darky | a | mangled | corpse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 预期的 | 到 | 寻找 | 这 | 黑人 | 一个 | 残缺不全 | 尸体 | . |

他原本以为会发现那黑人已经是一具残缺不全的尸体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [pɒmp] ['lændɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒəʊv] [glaidid] ['bækwəd] ,

| There | was | no | time | to | see | where | Pomp | landed | , | for | the | Jove | glided | backward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | 到 | 看 | 在哪里 | 盛大场面 | 登陆 | , | 为了 | 这 | 朱庇特 | 滑翔 | 落后 | , |

根本来不及看清庞普降落在哪里，因为朱庇特号向后滑翔去了。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪd] [ə'hed] [ə'gen] .

| and | then | darted | ahead | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 飞镖 | 前方 | 再次 | . |

然后又迅速向前冲去。

[ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| She | missed | the | trees | , | and | quickly | struck | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 错过 | 这 | 树木 | , | 和 | 迅速地 | 击 | 这 | 地面 | , |

她没能撞到树上，而是迅速摔倒在地。

[wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪz] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .

| with | several | of | her | stays | broken | by | the | collision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 她 | 停留 | 破碎的 | 经过 | 这 | 碰撞 | . |

碰撞导致她的几根支撑杆断裂。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lændɪd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wiːlz] [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

| As | she | landed | at | an | angle | upon | her | wheels | she | merely | received | a | gentle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 登陆 | 在 | 一个 | 角度 | 之上 | 她 | 车轮 | 她 | 仅仅 | 已收到 | 一个 | 温和的 |

[ʃɒk] ,

| shock | , |
|---|---|
| 震惊 | , |

她以一定角度着地，车轮着地时只受到了轻微的震动。

[ænd; ənd] [ skeit ] [ə'hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] .

| and | skated | ahead | over | the | ground | for | a | distance | of | several | hundred | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滑冰 | 前方 | 超过 | 这 | 地面 | 为了 | 一个 | 距离 | 的 | 一些 | 百 | 脚 | . |

然后滑行了几百英尺。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
**Then she paused .**
然后 她 暂停 .

然后她停顿了一下。

[aʊt] [rʌʃt] ['bɑːni] [ænd; ənd] [zə'mɔːrə] .
**Out rushed Barney and Zamora .**
出去 匆忙 巴尼 和 萨莫拉 .

巴尼和萨莫拉冲了出去。

“ [duː; də][ʃiː; ʃi][biː; bi] ['hɜːrtɪd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][kelt; selt] .
**“ Do she be hurted ? ” asked the Celt .**
“ 做 她 是 受伤了 ? ” 问 这 凯尔特 .

“她受伤了吗？”凯尔特人问道。

“ [nɒt] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] , ” [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .
**“ Not as badly as I expected , ” Frank answered .**
“ 不是 作为 糟糕 作为 我 预期的 , ” 坦率 回答 .

“没有我想象的那么糟糕，”弗兰克回答道。

“ [ai] [fɪəd] [ðə; ði] [wɜːst] , [se'njɔː] , ” [sed] [ðə; ði]['meksɪkən] .
**“ I feared the worst , senor , ” said the Mexican .**
“ 我 害怕 这 最差 , 传感器 , ” 说 这 墨西哥 .

“我担心会发生最糟糕的情况，先生，”墨西哥人说道。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['strɒŋli] [bɪlt] . ”
**“ Oh , she is strongly built . ”**
“ 哦 , 她 是 强烈 建造 . ”

“哦，她身材很健壮。”

“ [wɛrz] [ðə; ði] - ? ”
**“ Where's the naygur ? ”**
“ 在哪里? 这 - ? ”

“奈古尔在哪里？”

“ [ðə; ði] [ʃɒk] [nɒkt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] . ”
**“ The shock knocked him from the deck . ”**
“ 这 震惊 敲门 他 从 这 甲板 . ”

“冲击力把他从甲板上震了下来。”

“ [bæd] [ses] [tuː; tə] [ðər] [spæl'piːn] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi][fɔːl][æt; ət][ɔːl] ? ”
**“ Bad cess to ther spalpeen , why did he fall at all ? ”**
“ 坏的 污水 到 那里 斯帕尔皮恩 , 为什么 做过 他 落下 在 全部 ? ”

“糟糕的情况是，他为什么会摔倒呢？”

“ ['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm'self] , [ai] [prɪ'zjuːm] . ”
**“ Couldn't help himself , I presume . ”**
“ 不能 帮助 他自己 , 我 怙 . ”

“我猜他是情不自禁吧。”

“ [ɪts] [ðər] - [hiːl] [biː; bi] ['niːdɪn] - [naʊ] . ”
**“ It's ther undhertaker he'll be needin ' now . ”**
“ 它是 那里 - 地狱 是 需要 - 现在 . ”

“他现在需要的是殡仪员。”

“ [ai][fɪə(r)] [hiːz] ['bædli] [hɜːt] .
**“ I fear he's badly hurt .**
“ 我 害怕 他是 糟糕 伤害 .

“我担心他伤得很重。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
**Come and see .**
来 和 看 .

欢迎前来参观。

" [ðeɪ] [ əˈlaɪt ] [ænd; ənd][ræn] [bæk] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːn] .
" They alighted and ran back , looking for the coon .
" 他们 下车 和 跑 后退 , 寻找 为了 这 浣熊 .

他们下了车，跑回去寻找那只浣熊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
It was so dark , however , that they could not see except when the lightning
它 曾是 所以 黑暗的 , 然而 , 那 他们 可以 不是 看 除了 什么时候 这 闪电
[flæʃt] .
flashed .
闪光灯 .

然而，天色太黑了，除了闪电之外，他们什么也看不见。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['kiːnli] [lʊkt] [ə'baʊt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [riːtʃt]
Although they keenly looked about whenever they had the chance , and reached
虽然 他们 敏锐地 看起来 关于 每当 他们 有 这 机会 , 和 达到
[ðə; ði][pɑːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] ,
the palms they had struck ,
这 棕榈树 他们 有 击 ,

虽然他们一有机会就仔细环顾四周，并伸手去够他们击打过的棕榈树，

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [pɒmp] .
they saw nothing of Pomp .
他们 锯 没有什么 的 盛大场面 .

他们丝毫没看到盛况。

" [ʃʊr] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɑːn] [kleɪn] [truː] [θər] [graʊnd] , " [sed] ['bɑːni] .
" Shure , he must have garn clane troo ther ground , " said Barney .
" 舒尔 , 他 必须 有 加恩 克莱恩 特鲁 那里 地面 , " 说 巴尼 .

"当然，他肯定已经占领了那里，"巴尼说。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] . "
" It's queer where he could have disappeared . "
" 它是 酷儿 在哪里 他 可以 有 消失 . "

"他竟然消失得无影无踪，这太奇怪了。"

" [heɪ] , - ! " [jeld] ['bɑːni] .
" Hey , naygur ! " yelled Barney .
" 嘿 , - ! " 大喊 巴尼 .

"嘿，纳伊古尔！"巴尼喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['kəʊkəˌnʌt] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [bˈæŋgd] [əˈgenst]
As he ceased speaking a green cocoanut flew through the air , banged against
作为 他 停止 请讲 一个 绿色的 椰子 飞翔 通过 这 空气 , 砰的一声 反对
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他话音刚落，一颗绿色的椰子就飞了过来，砸在他的头上。

['ɔːlməʊst] ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌt] [bɜːst] [ænd; ənd] [drentʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk]
almost knocking him down , and the nut burst and drenched him with the milk
几乎 敲门 他 向下 , 和 这 坚果 爆裂 和 湿透了 他 和 这 牛奶
[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
it contained .
它 包含 .

几乎把他撞倒在地，坚果爆裂，里面的奶水淋了他一身。

" [wɜːrə] ! [wɜːrə] ! " [jeld] ['bɑːni] .
" Worra ! Worra ! " yelled Barney .
" 沃拉 ! 沃拉 ! " 大喊 巴尼 .

"沃拉！沃拉！"巴尼喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [meɪn] - [fˈɜː] [θər] [ˌeɪ ˈviː][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ˌem ˈiː] , [fræŋk] . ” -
**“ It's a mane thrick fer ther loikes av you to play on me , Frank . ” 10**
” 它是 一个 鬃毛 - fer 那里 点赞 av 你 到 玩 在 我 , 坦率 . ” -

“弗兰克，你这种人想耍我可真是个棘手的伎俩。”10

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [pleɪ] [ˈeni] [trɪk] [ɒn][juː; jʊ] , [ˈbɑːni] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] , [ɪn] [səˈpraɪz] .
**“ I didn't play any trick on you , Barney , ” replied the inventor , in surprise .**
” 我 没有 玩 任何 诡计 在 你 , 巴尼 , ” 回复 这 发明者 , 在 惊喜 .

“我没有骗你，巴尼，”发明家惊讶地回答道。

“ [-] [meɪn] [tɜː] [seɪ] [jə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [səʊk] [ˌem ˈiː] [wɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒbl] - ? ”
**“ D'yer mane ter say yer didn't soak me wid a cobble sthone ? ”**
” 戴尔 鬃毛 特尔 说 你的 没有 浸泡 我 宽 一个 鹅卵石 - ? ”

“你敢说你没用鹅卵石把我弄湿吗？”

“ [aɪ][məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] . ”
**“ I most certainly did not . ”**
” 我 最多 当然 做过 不是 . ”

“我当然没有。”

“ [fiːl] [ˌeɪ ˈviː][ˌem ˈiː] [hed] ; [ɪts] [ˈbrəʊkən] - , [æn; ən] - — —
**“ Feel av me head ; it's broken intoirely , an ' — —**
” 感觉 av 我 头 ; 它是 破碎的 - , 一个 - — —

“摸摸我的头；它完全碎了，而且——”

” [bɪf] ! [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [nʌt] [dʒʌst] [ðen] .
**” Biff ! came another nut just then .**
” 比夫 ! 来了 其他 坚果 只是 然后 .

“砰！”就在这时，又一个坚果传来。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ˈbɑːni] [ɪn][ðə; ði] [ˈbredbɑːskɪt] , [meɪd] [hɪm] [grʌnt] ,
**It caught Barney in the breadbasket , made him grunt ,**
它 捕捉 巴尼 在 这 面包篮 , 制成 他 咕哝 ,

它打中了巴尼的面包篮，让他哼了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌbld] [ʌp][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**and he doubled up and fell to the ground .**
和 他 双倍 向上 和 跌倒 到 这 地面 .

他突然弯下腰，倒在了地上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] ,
**As he did so the lightning flashed ,**
作为 他 做过 所以 这 闪电 闪光灯 ,

他这样做的时候，闪电划破夜空。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [pɒmp] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
**and he saw the grinning face of Pomp in the top of the tree .**
和 他 锯 这 咧嘴笑 脸 的 盛大场面 在 这 顶部 的 这 树 .

他看到庞普咧着嘴站在树顶上。

“ [ɪts] [ðæt] [ˈebəni] [gəˈrɪlə] !
**“ It's that ebony gorilla !**
” 它是 那 乌木 大猩猩 !

“是那只乌木大猩猩！”

” [hiː; hi] [ haul ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [spɪt][ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [dɑːnst] [ʌp]
**” he howled , and he sprang to his feet , spit on his hands , danced up**
” 他 嚎叫 , 和 他 弹簧 到 他的 脚 , 吐 在 他的 双手 , 跳舞 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
**and down ,**
和 向下 ,

他嚎叫着，跳了起来，朝手上吐了口唾沫，上蹿下跳。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [hiː; hi] [jeld] :

| and | waving | his | fists | , | he | yelled | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挥手 | 他的 | 拳头 | , | 他 | 大喊 | : |

他挥舞着拳头，大喊道：

" [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] , [jiː; ji] [pʌg] - [nəʊzd] ['bændɪt] , [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌŋ] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [jə(r)] ! "

| " | Come | down | out | av | that | , | ye | pug | - | nosed | bandit | , | till | I | take | a | lung | out | av | yer | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 向下 | 出去 | av | 那 | , | 是的 | 哈巴狗 | - | 鼻子 | 土匪 | , | 直到 | 我 | 拿 | 一个 | 肺 | 出去 | av | 你的 | ! | " |

"你这扁脸强盗，给我从那儿下来，不然我就挖出你的肺！"

" [eɪnt] [gwaɪn] [tɜː] [kʌm] [daʊn] [tɪl] [jə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [pɒmp] .

| " | Ain't | gwine | ter | come | down | till | yer | g'way | , | " | replied | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 格温 | 特尔 | 来 | 向下 | 直到 | 你的 | 路 | , | " | 回复 | 盛大场面 | . |

"你不走，我就不下来，"庞普回答道。

" [biː; bi] ['hevənz] , [aɪl] [tʃɒp] [daʊn] [θər] [triː] , [ðen] ! "

| " | Be | heavens | , | I'll | chop | down | ther | tree | , | then | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 天 | , | 患病的 | 劈 | 向下 | 那里 | 树 | , | 然后 | ! | " |

"老天保佑，那我就把那棵树砍倒！"

" [ʃʌt] [ʌp] , ['bɑːni] , " [kraɪd] [fræŋk] .

| " | Shut | up | , | Barney | , | " | cried | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 关闭 | 向上 | , | 巴尼 | , | " | 哭 | 坦率 | . |

"闭嘴，巴尼！"弗兰克喊道。

" [aɪ] [seɪ] , [pɒmp] . "

| " | I | say | , | Pomp | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | , | 盛大场面 | . | " |

"我说，盛大。"

" - . "

| " | Yassah | . | " |
|---|---|---|---|
| " | - | . | " |

"Yassah。"

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ðeə(r)] ? "

| " | How | did | you | get | up | there | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 得到 | 向上 | 那里 | ? | " |

"你是怎么上去的？"

" [dʌn] [fɔːld] [hɪə(r)] [pf] [diː] [bəʊt] . "

| " | Done | falled | here | off | de | boat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 完毕 | 坠落 | 这里 | 离开 | 德 | 船 | . | " |

"我从船上掉下来了。"

" [aɪ] [siː] .

| " | I | see | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | . |

"我懂了。

[ðæt] [triː] [tɒp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . "

| That | tree | top | must | have | been | under | her | at | the | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 树 | 顶部 | 必须 | 有 | 到过 | 在下面 | 她 | 在 | 这 | 时间 | . | " |

当时她脚下肯定就是那棵树的树梢。

" [spek] [səʊ] , ['hʌni] . "

| " | Spec | so | , | honey | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 规格 | 所以 | , | 蜂蜜 | . | " |

"那就这么办吧，亲爱的。"

" [kʌm] [daʊn] .

| " | Come | down | . |
|---|---|---|---|
| " | 来 | 向下 | . |

"坠落。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ['eni] ? ″

| Are | you | hurt | any | ? | ″ |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 伤害 | 任何 | ? | ″ |

你受伤了吗?

“ ['lɔːdi] , [nəʊ] .

| “ | Lordy | , | no | . |
|---|---|---|---|---|
| ″ | 老天 | , | 不 | . |

“天哪，不。”

[æmnt] ['ebən] [skrætʃt] .

| Amn't | eben | scratched | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 埃本 | 刮痕 | . |

连划痕都没有。

[teɪk] [ə'weɪ] [dæt] - ['setə(r)] , [æn; ən][aɪ] [kʌm] [daʊn] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] .

| Take | away | dat | I'ish | setter | , | an | I | come | down | dar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 离开 | 数据 | - | 塞特 | , | 一个 | 我 | 来 | 向下 | 达尔 | . |

去掉我是塞特特，我就下来了。

″ [fræŋk] [sent] ['bɑːni] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [glæd] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

| ″ | Frank | sent | Barney | away | , | and | the | coon | reached | the | earth | glad | enough | over | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 坦率 | 发送 | 巴尼 | 离开 | , | 和 | 这 | 浣熊 | 达到 | 这 | 地球 | 高兴的 | 足够的 | 超过 | 他的 |

[ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ɪ'skeɪp] .

| providential | escape | . |
|---|---|---|
| 天意 | 逃脱 | . |

“弗兰克把巴尼打发走了，这只浣熊死后也为自己侥幸逃脱而感到十分高兴。”

['bɑːni] [wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [seɪf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [mə'lest] [hɪm] [wen] [ðeɪ]

| Barney | was | so | glad | to | see | his | friend | safe | that | he | did | not | molest | him | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 他的 | 朋友 | 安全的 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 骚扰 | 他 | 什么时候 | 他们 |

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəʊv] .

| returned | to | the | Jove | . |
|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 这 | 朱庇特 | . |

巴尼看到朋友平安无事，非常高兴，所以当他们回到朱庇特号时，巴尼并没有骚扰他。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [stɔːm] ,

| Despite | the | storm | , |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 风暴 | , |

尽管有暴风雨，

[ðə; ði][fɔː(r)] [gɒt][æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən][ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'peəd]

| the | four | got | at | the | broken | and | damaged | parts | of | the | airship | and | repaired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 得到 | 在 | 这 | 破碎的 | 和 | 损坏的 | 部分 | 的 | 这 | 飞艇 | 和 | 已修复 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

四人找到了飞艇破损的部件并进行了修理。

[ðen] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

| Then | they | set | a | watch | for | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 放 | 一个 | 手表 | 为了 | 这 | 夜晚 | , |

然后他们安排人守夜。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

| and | turned | in | with | the | intention | of | departing | at | daybreak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 在 | 和 | 这 | 意图 | 的 | 离开 | 在 | 拂晓 | . |

他们入睡后打算天亮时出发。

['tʃæptə(r)] [viː] .

| CHAPTER | V | . |
|---|---|---|
| 章 | V | . |

第五章

[ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .
**THE TERROR OF THE COAST .**
这 恐怖 的 这 海岸 .

海岸的恐怖。

“ [greɪt] ['hevənz] !
**“ Great heavens !**
” 伟大的 天 !

“我的天哪!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
**What is the meaning of this ?**
什么 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思?

” [frænk] [geɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['stɑ:tld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ]
**” Frank gave utterance to this startled exclamation just as the light of the rising**
” 坦率 给予 发声 到 这 惊慌 感叹 只是 作为 这 光 的 这 上升
[sʌn] [stɹ'i:md] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] .
**sun streamed into the room where he had been peacefully sleeping .**
太阳 流媒体 进入 这 房间 在哪里 他 有 到过 和平地 睡眠 .

“就在旭日东升的光芒洒进弗兰克原本安睡的房间时，弗兰克惊呼了一声。”

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃeɪk] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪm] .
**A violent shake had aroused him .**
一个 暴力 摇 有 被唤醒 他 .

一阵剧烈的摇晃惊醒了他。

['glɑ:nsɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [streɪndʒ] [men] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
**Glancing up he observed half a dozen strange men in the cabin ,**
瞥了一眼 向上 他 观察到 一半 一个 打 奇怪的 男人 在 这 舱 ,

他抬头一看，发现小屋里有六七个陌生男人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:n] ['skru:təni] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ 'rʌfiən ] [ɒv; əv]
**and a keen scrutiny showed him that they were a gang of ruffians of**
和 一个 敏锐的 审查 显示 他 那 他们 是 一个 帮派 的 恶棍 的
[ðə; ði]['vaɪlɪst] [stæmp] .
**the vilest stamp .**
这 最卑鄙的 邮票 .

仔细观察后，他发现他们是一群极其卑鄙的恶棍。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪtiz] , [wɜ:(r); wə(r)][klæd][ɪn] [rʌf] ['gɑ:mənts] , [ðeə(r)]['feɪsɪz]
**They were of different nationalities , were clad in rough garments , their faces**
他们 是 的 不同的 国籍 , 是 覆膜 在 粗糙的 服装 , 他们的 面孔
[wɜ:(r); wə(r)] ['da:kənd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
**were darkened by the sun ,**
是 变暗 经过 这 太阳 ,

他们来自不同的国家，穿着粗糙的衣服，脸被太阳晒得黝黑。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['wepənz] [ɪn][ðeə(r)] [belts] .
**and every one of them carried weapons in their belts .**
和 每一个 一 的 他们 携带 武器 在 他们的 腰带 .

他们每个人腰间都佩戴着武器。

[frænk] [sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] .
**Frank sat bolt upright .**
坦率 卫星 螺栓 直立 .

弗兰克笔直地坐了起来。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
**As he did so ,**
作为 他 做过 所以 ,

他这样做的时候，

[ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ['pʊld] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['neɪvi] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] ,

| the | biggest | man | in | the | party | pulled | a | huge | navy | revolver | from | his | belt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 男人 | 在 | 这 | 派对 | 拉 | 一个 | 巨大的 | 海军 | 左轮手枪 | 从 | 他的 | 腰带 | , |

队伍中个子最高的人从腰带上拔出一把巨大的海军左轮手枪。

['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['skweəli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [hed] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] ['læŋgwɪdʒ] :

| pointed | it | squarely | at | the | inventor's | head | , | and | cried | in | the | Mexican | language | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 它 | 完全 | 在 | 这 | 发明家的 | 头 | , | 和 | 哭 | 在 | 这 | 墨西哥 | 语言 | : |

他把枪口直指发明家的脑袋，用墨西哥语喊道：

“ [stɒp] , [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] !

| “ | Stop | , | or | I'll | fire | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 停止 | , | 或者 | 患病的 | 火 | ! |

“住手，否则我就开枪！”

” [frænk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪŋgwɪst] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] .

| ” | Frank | was | a | good | linguist | and | understood | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 坦率 | 曾是 | 一个 | 好的 | 语言学家 | 和 | 理解 | 他 | . |

“弗兰克语言能力很强，能听懂他的话。”

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [ sə'spɪʃən ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [waɪl] [ɔːl]

| The | action | confirmed | his | suspicions | of | these | individuals | who | had | entered | while | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行动 | 确认的 | 他的 | 怀疑 | 的 | 这些 | 个人 | WHO | 有 | 进入 | 尽管 | 全部 |

[wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .

| were | sleeping | . |
|---|---|---|
| 是 | 睡眠 | . |

这一举动证实了他对这些人的怀疑，这些人是在大家熟睡时闯入的。

[ɪn]['nəʊˌwaɪz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['mɛksɪkənz] ['ækʃ(ə)n][ɔː(r)] [rɪ'mɑːk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kuːlli]

| In | nowise | frightened | by | the | Mexican's | action | or | remark | , | the | young | inventor | coolly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现在 | 害怕 | 经过 | 这 | 墨西哥人的 | 行动 | 或者 | 评论 | , | 这 | 年轻的 | 发明者 | 冷静地 |

[rɪ'plaɪd] [ɪn] [ 'spæniʃ ] :

| replied | in | Spanish | : |
|---|---|---|---|
| 回复 | 在 | 西班牙语 | : |

年轻的发明家丝毫没有被墨西哥人的举动或言论吓到，而是冷静地用西班牙语回答道：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

| “ | What | do | you | want | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? | ” |

你想要什么?

“ [fɜːst] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [kən'traɪvəns] [ɪz] ? ”

| “ | First | , | I | want | to | know | what | this | contrivance | is | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 第一的 | , | 我 | 想 | 到 | 知道 | 什么 | 这 | 装置 | 是 | ? | ” |

“首先，我想知道这是什么装置？”

“ [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [frænk] .

| “ | A | flying | machine | , | ” | answered | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 飞行 | 机器 | , | ” | 回答 | 坦率 | . |

“飞行器，”弗兰克回答道。

[æn; ən] [ɪn'kredjələs] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['griːtɪd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['strendʒər] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn]

| An | incredulous | roar | of | laughter | greeted | this | explanation | , | all | the | strangers | joining | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 难以置信 | 吼 | 的 | 笑声 | 问候 | 这 | 解释 | , | 全部 | 这 | 陌生人 | 加入 | 在 |

.

| : |
|---|
| . |

这个解释引来一阵难以置信的哄堂大笑，所有陌生人都跟着笑了起来。

['faɪnəli] [ðə; ði][bɪg][mæn] [səb'djuːd] [hɪz; ɪz] [mɜːθ] , [ænd; ənd] [ 'tʃʌkl ] :

| Finally | the | big | man | subdued | his | mirth | , | and | chuckled | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 大的 | 男人 | 低沉的 | 他的 | 欢笑 | , | 和 | 轻笑 | : |

最后，这个大个子男人抑制住了笑意，轻声笑了笑：

" [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] , [eɪ] ? "
" A flying machine , eh ? "
" 一个 飞行 机器 , 嗯 ? "

"飞行器啊？"

" [ɪg'zæktli] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [ɪm'fætɪk] [rɪ'plaɪ] .
" Exactly , " was Frank's emphatic reply .
" 确切地 , " 曾是 弗兰克的 强调 回复 .

"正是如此，"弗兰克斩钉截铁地回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][flaɪ] ? "
" Do you mean to say it can fly ? "
" 做 你 意思是 到 说 它 能 飞 ? "

你是说它会飞吗?

" [jes] ; [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [haʊ] [els] [kʊd; kəd][wi:; wi] [get] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] ? "
" Yes ; of course ; how else could we get it here ? "
" 是的 ; 的 课程 ; 如何 别的 可以 我们 得到 它 这里 ? "

"是的，当然可以；不然我们怎么能把它运过来呢？"

" [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [pru:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ['prez(ə)ntli] . "
" I'll make you prove your assertion presently . "
" 患病的 制作 你 证明 你的 断言 目前 . "

"我马上就让你证明你的说法。"

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] ['i:zəli] [du:; də] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .
" Oh , I can easily do that , " said Frank .
" 哦 , 我 能 容易地 做 那 , " 说 坦率 .

"哦，我很容易就能做到，"弗兰克说。

" [wɒt] [nekst] ? "
" What next ? "
" 什么 下一个 ? "

接下来呢?

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['væljuəblz] [ə'bɔ:d] [hɪə(r)] ? "
" Have you any valuables aboard here ? "
" 有 你 任何 贵重物品 船上 这里 ? "

"你们船上有贵重物品吗？"

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɒt] [ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)]['væljuəb(ə)l] . "
" That depends upon what you consider valuable . "
" 那 取决于 之上 什么 你 考虑 有价值的 . "

"这取决于你认为什么有价值。"

" ['mʌni] [ɔ:(r)] ['dʒu:əlri] . "
" Money or jewelry . "
" 钱 或者 珠宝 . "

"金钱还是珠宝？"

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] , ['kwɪkli] , [æz; əz][hi:; hi] [əb'zɜ:vd]
" We have a few hundred dollars , " admitted Frank , quickly , as he observed
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [naʊ] [ə'weɪk] .
his companions now awake .
他的 同伴 现在 醒 .

"我们有几百美元，"弗兰克迅速承认道，同时注意到他的同伴们已经醒了。

" [əʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] , [eɪ] ?
" Oh , you have , eh ?
" 哦 , 你 有 , 嗯 ?

"哦，你居然有啊？"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ？ ”
**Where are they ？ ”**
在哪里 是 他们 ？ ”

他们在哪里？ ”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ？ ”
**“ Why do you wish to know ？ ”**
” 为什么 做 你 希望 到 知道 ？ ”

你为什么想知道?

“ [wɒt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
**“ What an innocent you are , to be sure .**
” 什么 一个 清白的 你 是 , 到 是 当然 .

“你真是个天真无邪的人啊。”

[waɪ] , [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] . ”
**Why , I want them . ”**
为什么 , 我 想 他们 . ”

“为什么？我想要它们。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] , [ðen] ？ ”
**“ You are thieves , then ？ ”**
” 你 是 窃贼 , 然后 ？ ”

“你们是小偷吗？ ”

“ ['nevə(r)][maɪnd]['aʊə(r)] ['kærəktəz] .
**“ Never mind our characters .**
” 绝不 头脑 我们的 人物 .

“别在意我们的角色。”

[ʃel] [aʊt] ！ ”
**Shell out ！ ”**
壳 出去 ！ ”

掏钱吧!

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [nems] [fɜːst] ？ ” -
**“ May I ask your names first ？ ” 11**
” 可能 我 问 你的 姓名 第一的 ？ ” -

“请问你们叫什么名字？”11

“ [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
**“ I don't mind telling you .**
” 我 不 头脑 讲述 你 .

我不介意告诉你。

['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz][aɪm] [wel] [nəʊn] .
**Very likely you have heard of me before , as I'm well known .**
非常 可能 你 有 听到 的 我 前 , 作为 我是 出色地 已知 .

你很可能以前就听说过我，因为我小有名气。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [di'ɑːvəloʊ] !
**I am Captain Diavolo !**
我 是 队长 魔鬼 !

我是迪亚波罗船长!

” [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
**” If he expected to create a sensation with this announcement he was not**
” 如果 他 预期的 到 创造 一个 感觉 和 这 公告 他 曾是 不是
[mɪ'steɪkən] .
**mistaken .**
错误 .

“如果他希望通过这项声明引起轰动，那么他并没有错。”

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [səʊ] [suːn] ,

| Frank | did | not | expect | to | meet | the | person | he | was | in | quest | of | so | soon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 做过 | 不是 | 预计 | 到 | 见面 | 这 | 人 | 他 | 曾是 | 在 | 寻求 | 的 | 所以 | 很快 | , |

弗兰克没想到这么快就能见到他要找的人。

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] .

| or | under | these | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在下面 | 这些 | 情况 | . |

或者在这些情况下。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] ['eni] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] .

| He | did | not | betray | any | agitation | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 背叛 | 任何 | 搅动 | , | 然而 | . |

但他并未表现出任何激动之情。

“ [səʊ] , ” [hiː; hi] [ ri'mɑːk ] , “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kəʊst] , [eɪ] ? ”

| “ | So | , | ” | he | remarked | , | “ | you | are | the | Terror | of | the | Coast | , | eh | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | , | ” | 他 | 评论 | , | “ | 你 | 是 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 海岸 | , | 嗯 | ? | ” |

“所以，”他说道，“你就是海岸边的恐怖人物，是吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

| “ | Yes | ; | and | now | you | know | enough | not | to | trifle | with | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | ; | 和 | 现在 | 你 | 知道 | 足够的 | 不是 | 到 | 琐事 | 和 | 我 | . | ” |

“是的；现在你也知道不能再跟我开玩笑了。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [æb'dʌktɪd] ['lɪt(ə)l] ['liːɔn] [zə'mɔːrə] ? ”

| “ | Are | you | not | the | man | who | abducted | little | Leon | Zamora | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 你 | 不是 | 这 | 男人 | WHO | 被绑架 | 小的 | 莱昂 | 萨莫拉 | ? | ” |

“你是不是绑架小莱昂·萨莫拉的那个人？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [welp] [jet] . ”

| “ | Of | course | I | am | ; | and | I've | got | the | young | whelp | yet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 我 | 是 | ; | 和 | 我已经 | 得到 | 这 | 年轻的 | 仔 | 然而 | . | ” |

“当然是了；而且我还有小家伙呢。”

“ [ai] [prɪ'zjuːm] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ? ”

| “ | I | presume | the | child | is | safe | and | well | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 怙 | 这 | 孩子 | 是 | 安全的 | 和 | 出色地 | ? | ” |

“我猜孩子平安无事吧？”

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] !

| “ | And | I'm | sorry | to | say | he | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我是 | 对不起 | 到 | 说 | 他 | 是 | ! |

“很遗憾，他确实是！”

” [ graul ] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [skaʊl] .

| ” | growled | the | pirate | , | with | a | dark | scowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 咆哮 | 这 | 海盗 | , | 和 | 一个 | 黑暗的 | 皱眉头 | . |

“,”海盗阴沉地咆哮道。

“ [ai] [əʊ] [hɪz; ɪz] [ə'kɜːsɪd] ['fɑːðə(r)] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['vendʒəns] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bræt] !

| “ | I | owe | his | accursed | father | a | debt | of | vengeance | , | and | I'll | take | satisfaction | out | of | the | brat | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 欠 | 他的 | 被诅咒的 | 父亲 | 一个 | 债务 | 的 | 复仇 | , | 和 | 患病的 | 拿 | 满意 | 出去 | 的 | 这 | 小子 | ! |

“我欠他那该死的父亲一份复仇之债，我一定要从那小子身上得到报应！”

” [fræŋk] [ glɑːns, glæns ] [æt; ət] [zə'mɔːrə] .

| ” | Frank | glanced | at | Zamora | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 坦率 | 瞥了一眼 | 在 | 萨莫拉 | . |

弗兰克瞥了萨莫拉一眼。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] ['kæptɪn] [diˈɑːvəloʊ] [aʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðə(r)][hɪə(r)] [ðæt]

| He | had | drawn | Captain | Diavolo | out | in | order | to | let | the | anxious | father | hear | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绘制 | 队长 | 魔鬼 | 出去 | 在 | 命令 | 到 | 让 | 这 | 焦虑的 | 父亲 | 听到 | 那 |

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [seɪf] .

| his | son | was | safe | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 儿子 | 曾是 | 安全的 | . |

他把迪亚波罗船长引出来，是为了让焦急的父亲听到儿子平安无事的消息。

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɪld] [zəˈmɔːrə] [wɪð] [ɪnˈtens] [rɪˈliːf] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['kwaɪətli]

| The | information | must | have | filled | Zamora | with | intense | relief | , | and | Frank | quietly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 必须 | 有 | 已填 | 萨莫拉 | 和 | 激烈的 | 宽慰 | , | 和 | 坦率 | 悄悄 |

[ɑːskt] [ðə; ði] ['paɪrət] :

| asked | the | pirate | : |
|---|---|---|---|
| 问 | 这 | 海盗 | : |

得知消息后，萨莫拉一定如释重负，弗兰克悄悄地问那个海盗：

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ？ ”

| “ | Where | is | the | little | boy | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 是 | 这 | 小的 | 男生 | ？ | ” |

“小男孩在哪里？”

“ [ðæts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kənˈfaʊndɪd] ['bɪznəs] , ” [rɔːd] [ðə; ði]['paɪrət] .

| “ | That's | none | of | your | confounded | business | , | ” | roared | the | pirate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 没有任何 | 的 | 你的 | 令人困惑 | 商业 | , | ” | 咆哮 | 这 | 海盗 | . |

“这不关你的事！”海盗咆哮道。

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ; [wiː; wi] ['mɪəli] [wɒnt]

| “ | I | did | not | come | here | to | hold | a | confidential | talk | with | you | ; | we | merely | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做过 | 不是 | 来 | 这里 | 到 | 抓住 | 一个 | 机密的 | 讲话 | 和 | 你 | ; | 我们 | 仅仅 | 想 |

[jɔː(r); jə(r)] ['væljuəblz] . ”

| your | valuables | . | ” |
|---|---|---|---|
| 你的 | 贵重物品 | . | ” |

“我来这里不是为了和你进行秘密谈话；我们只是想要你的贵重物品。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ðen] [dɪˈpɑːt] ？ ”

| “ | Will | you | then | depart | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 你 | 然后 | 离开 | ？ | ” |

“那么，你打算离开了吗？”

“ [pəˈhæps] — [wɪð] [ðɪs] [məˈʃiːn] . ”

| “ | Perhaps | — | with | this | machine | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也许 | — | 和 | 这 | 机器 | . | ” |

“或许——有了这台机器。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ？ ”

| “ | What | do | you | mean | by | that | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 那 | ？ | ” |

你这话是什么意思?

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] .

| “ | I'll | see | if | it | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 看 | 如果 | 它 | 作品 | . |

“我看看效果如何。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['juːsf(ə)l] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pˈɜːpəsɪz] . ”

| If | it | should | prove | useful | I'll | take | it | to | use | for | my | own | purposes | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 应该 | 证明 | 有用 | 患病的 | 拿 | 它 | 到 | 使用 | 为了 | 我的 | 自己的 | 目的 | . | ” |

如果它真的有用，我会把它带回家自己用。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] .

| “ | Ah | , | I | see | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | , | 我 | 看 | . |

“啊，我明白了。”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”
**Where did you come from ? ”**
在哪里 做过 你 来 从 ? ”

你来自哪里?

“ [ðə; ði] [kəʊst] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
**“ The coast , of course . ”**
“ 这 海岸 , 的 课程 . ”

“当然是海岸线。”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɪə(r)][hɪə(r)] ? ”
**“ Is it near here ? ”**
“ 是 它 靠近 这里 ? ”

“离这儿近吗? ”

“ [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] . ”
**“ Less than a league . ”**
“ 较少的 比 一个 联盟 . ”

“连一个联盟都算不上。”

“ [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] — — ”
**“ Now tell me — — ”**
“ 现在 告诉 我 — — ”

“现在告诉我——”

“ [ʃʌt] [ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
**“ Shut up , I tell you ! **
“ 关闭 向上 , 我 告诉 你 !

“闭嘴，我叫你！”

[gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] ! ”
**Give me your money ! ”**
给 我 你的 钱 ! ”

把钱给我!

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][duː; də] [ðæt] . ”
**“ I'll have to get up to do that . ”**
“ 患病的 有 到 得到 向上 到 做 那 . ”

“我得起来去做这件事。”

“ [ˈveri] [wel] ; [raɪz] .
**“ Very well ; rise . **
“ 非常 出色地 ; 上升 .

“很好，起来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ˈɒfə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ˈeni] [trɪks] [ɒn][ˌem ˈiː] [aɪl] [let] [ˈdeɪlaɪt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] !
**But if you offer to play any tricks on me I'll let daylight through your head ! **
但 如果 你 提供 到 玩 任何 技巧 在 我 患病的 让 日光 通过 你的 头 !

但如果你胆敢对我耍花招，我就让你脑袋开花!

” [fræŋk] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
**” Frank nodded and smiled . **
” 坦率 点头 和 微笑 .

弗兰克点点头，笑了。

[ˈleʒəli] [ˈraɪzɪŋ] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
**Leisurely rising , he put on his clothes . **
悠闲 上升 , 他 放 在 他的 衣服 .

他悠闲地起身，穿上衣服。

[ðə; ði] [men] [wɪð] ['kæptɪn] [di'ɑ:vəloʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [əd'maɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]

| The | men | with | Captain | Diavolo | could | not | help | admiring | his | coolness | and | courage | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 和 | 队长 | 魔鬼 | 可以 | 不是 | 帮助 | 钦佩 | 他的 | 凉爽 | 和 | 勇气 | 在 |

[ðə; ði] [feɪs] [pv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['deɪndʒə(r)] .

| the | face | of | the | present | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 的 | 这 | 展示 | 危险 | . |

迪亚沃罗上尉的部下们不禁钦佩他面对眼前危险的冷静和勇气。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['redi] [hi:; hi] [sed] :

| As | soon | as | Frank | was | ready | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 坦率 | 曾是 | 准备好 | 他 | 说 | : |

弗兰克准备好后，立刻说道：

“ [kʌm] [ðɪs] [weɪ] . ”

| “ | Come | this | way | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 这 | 方式 | . | ” |

“请跟我来。”

“ [ju:; jʊ] ['feloʊz] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [men] .

| “ | You | fellows | remain | here | , | ” | exclaimed | the | captain | in | English | to | his | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 伙伴们 | 保持 | 这里 | , | ” | 惊呼 | 这 | 队长 | 在 | 英语 | 到 | 他的 | 男人 | . |

“你们都留在这里！”船长用英语对他的部下们喊道。

“ [ɪf] ['eni] [pv; əv] [ðəʊz] [men] [ɪn] [ðə; ði] [bɜ:rθs] [ə'tempt] [tu:; tə] [get] [ʌp] , ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

| “ | If | any | of | those | men | in | the | berths | attempt | to | get | up | , | fire | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 任何 | 的 | 那些 | 男人 | 在 | 这 | 泊位 | 试图 | 到 | 得到 | 向上 | , | 火 | 在 | 他们 | . |

“如果那些躺在铺位上的人胆敢起身，就向他们开枪。”

[du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] ? ”

| Do | you | hear | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 听到 | ? | ” |

你听到了吗?

“ [eɪ] , [eɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] .

| “ | Ay | , | ay | ! | ” | replied | the | sailors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哎 | , | 哎 | ! | ” | 回复 | 这 | 水手们 | . |

“哎呀，哎呀！”水手们回答道。

[fræŋk] [hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ- ] [æn; ən]

| Frank | had | gone | ahead | into | the | pilot | - | house | , | and | rapidly | unfastening | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 有 | 已消失 | 前方 | 进入 | 这 | 飞行员 | - | 房子 | , | 和 | 快速 | 解开 | 一个 |

[ɪ'lektrɪk] ['waɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] - [pəʊst] ,

| electric | wire | from | a | binding | - | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电的 | 金属丝 | 从 | 一个 | 结合 | - | 邮政 | , |

弗兰克先一步走进了驾驶室，迅速地从接线柱上解开了一根电线。

[hi:; hi] [hʊkt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɑ:s] ['hænd(ə)l] [pv; əv] [ə; eɪ] [drɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪnskətɪŋ] .

| he | hooked | it | upon | the | brass | handle | of | a | drawer | in | the | wainscoting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 钩子 | 它 | 之上 | 这 | 黄铜 | 处理 | 的 | 一个 | 抽屉 | 在 | 这 | 护墙板 | . |

他把它钩在了护墙板抽屉的黄铜把手上。

[ðɪs] [drɔ:(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] .

| This | drawer | was | locked | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 抽屉 | 曾是 | 已锁定 | . |

这个抽屉是锁着的。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stɔ:kt] [ɪn] .

| Just | as | he | finished | the | captain | stalked | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 完成的 | 这 | 队长 | 跟踪 | 在 | . |

他话音刚落，船长就大步走了进来。

[hiː; hi] [stɪl] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] , [hiː; hi] [ graul ] [ɪn]

| He | still | clutched | his | pistol | in | his | hand | , | and | glaring | at | Frank | , | he | growled | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仍然 | 紧握 | 他的 | 手枪 | 在 | 他的 | 手 | , | 和 | 刺眼 | 在 | 坦率 | , | 他 | 咆哮 | 在 |

['kjʊəriəs] [təʊnz] :

| curious | tones | : |
|---|---|---|
| 好奇的 | 音调 | : |

他仍然紧紧握着手中的手枪，怒视着弗兰克，用一种奇怪的语气低吼道：

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][hɪə(r)] ? ”

| “ | Why | have | you | brought | me | in | here | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 有 | 你 | 带来 | 我 | 在 | 这里 | ? | ” |

“你们为什么把我带到这里来？”

“ [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊə(r)] ['væljuəblz] . ”

| “ | To | give | you | our | valuables | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 给 | 你 | 我们的 | 贵重物品 | . | ” |

“把我们的贵重物品交给你们。”

“ [wel] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

| “ | Well | , | where | are | they | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 在哪里 | 是 | 他们 | ? | ” |

“那他们在哪儿？”

“ [ɪn] [ðæt] [drɔː(r)] . ”

| “ | In | that | drawer | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 那 | 抽屉 | . | ” |

“在那个抽屉里。”

“ [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

| “ | Take | them | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拿 | 他们 | 出去 | . | ” |

“把他们带出去。”

“ [get] [ðem; ðəm] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] . ”

| “ | Get | them | yourself | if | you | want | them | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 他们 | 你自己 | 如果 | 你 | 想 | 他们 | . | ” |

“想要的话就自己去买吧。”

“ [rɪ'membə(r)] [maɪ] [θret] !

| “ | Remember | my | threat | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 记住 | 我的 | 威胁 | ! |

“记住我的威胁！”

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] , [aɪl] ['faɪə(r)] . ”

| If | you | move | , | I'll | fire | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 移动 | , 患病的 | | 火 | . | ” |

你若动一下，我就开枪。

“ [əʊ] , [ai] [kænt] [get] [ə'weɪ] .

| “ | Oh | , | I | can't | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 不能 | 得到 | 离开 | . |

“哦，我逃不掉的。”

[aɪm] ['kɔːnəd] .

| I'm | cornered | . |
|---|---|---|
| 我是 | 被逼到绝境 | . |

我被逼到绝境了。

” [ə; eɪ] [sɑː'dɒnɪk] [grɪn] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [dɑːk] , ['bɪədɪd] [feɪs] [pv; əv][ðə; ði] ['rɑːskl] ,

| ” | A | sardonic | grin | overspread | the | dark | , | bearded | face | of | the | rascal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 讽刺的 | 咧嘴笑 | 蔓延 | 这 | 黑暗的 | , | 留着胡子的 | 脸 | 的 | 这 | 恶棍 | , |

“那恶棍黝黑的胡须脸上露出一丝嘲讽的笑容，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

| **and** | **laying** | **his** | **pistol** | **on** | **the** | **floor** | **within** | **easy** | **reach** | **as** | **he** | **knelt** | **before** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺下 | 他的 | 手枪 | 在 | 这 | 地面 | 之内 | 简单的 | 抵达 | 作为 | 他 | 跪下 | 前 | 这 |

[drɔː(r)] ,

| **drawer** | **,** |
|---|---|
| 抽屉 | , |

他跪在抽屉前，把手枪放在触手可及的地板上。

---

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

| **he** | **seized** | **the** | **handle** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 查获 | 这 | 处理 | . |

他抓住了把手。

---

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] .

| **Then** | **he** | **gave** | **a** | **pull** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 给予 | 一个 | 拉 | . |

然后他猛地一拉。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [drɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['əʊpən] .

| **But** | **the** | **drawer** | **refused** | **to** | **open** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 抽屉 | 拒绝 | 到 | 打开 | . |

但是抽屉打不开。

---

“ [ɪts] [lɒkt] !

| **“** | **It's** | **locked** | **!** |
|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 已锁定 | ! |

“它锁上了！”

---

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| **”** | **he** | **exclaimed** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | . |

“他惊呼道。”

---

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

| **“** | **Oh** | **,** | **no** | **,** | **”** | **replied** | **Frank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 不 | , | ” | 回复 | 坦率 | . |

“哦，不，”弗兰克回答道。

---

“ [ˌaɪ 'tiː] [stɪks] .

| **“** | **It** | **sticks** | **.** |
|---|---|---|---|
| “ | 它 | 棍子 | . |

“它会粘住。”

---

[juːz] [bəuθ] [hændz] .

| **Use** | **both** | **hands** | **.** |
|---|---|---|---|
| 使用 | 两个都 | 双手 | . |

双手都要用。

---

” [ðə; ði] [θiːf] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [strɒŋ] [pʊl] .

| **”** | **The** | **thief** | **complied** | **and** | **gave** | **a** | **long** | **,** | **strong** | **pull** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 贼 | 遵命 | 和 | 给予 | 一个 | 长的 | , | 强的 | 拉 | . |

“窃贼照做了，用力一拉。”

---

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [fræŋk] [tɜːnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

| **At** | **the** | **same** | **moment** | **Frank** | **turned** | **a** | **switch** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 坦率 | 转向 | 一个 | 转变 | , |

就在同一时刻，弗兰克拨动了一个开关。

---

[wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [drɔː(r)] ,

| **which** | **sent** | **a** | **powerful** | **electric** | **current** | **into** | **the** | **metal** | **handle** | **of** | **the** | **drawer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 发送 | 一个 | 强大的 | 电的 | 当前的 | 进入 | 这 | 金属 | 处理 | 的 | 这 | 抽屉 | , |

这使得强大的电流流入了抽屉的金属把手。

[θruː] [ðə; ði]['waɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hʊkt] [ɒn][ðeə(r)] .

| through | the | wire | he | had | hooked | on | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 金属丝 | 他 | 有 | 钩子 | 在 | 那里 | . |

他用钩子钩住了那里的电线。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [di'ɑːvəloʊ] ['taɪt(ə)nd] [spæz'mɒdɪkli] [ə'pɒn][ðə; ði]['hænd(ə)lz][səʊ] [ðæt]

| The | muscles | of | Captain | Diavolo | tightened | spasmodically | upon | the | handles | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肌肉 | 的 | 队长 | 魔鬼 | 收紧 | 间歇性地 | 之上 | 这 | 把手 | 所以 | 那 |

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .

| he | could | not | release | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 发布 | 他们 | . |

迪亚波罗船长的肌肉痉挛般地紧绷着把手，使他无法松开。

“ ['sæntə]['mærɪə] !

| “ | Santa | Maria | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 圣诞老人 | 玛丽亚 | ! |

“圣玛丽亚！

” [hiː; hi] [skriːmd] , [ɪn] [hɔːs] [təʊnz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

| ” | he | screamed | , | in | hoarse | tones | of | surprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 尖叫 | , | 在 | 嘶哑 | 音调 | 的 | 惊喜 | , |

他惊叫道，声音嘶哑，满是惊讶。

[æz; əz][hiː; hi] [ glɛə ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'læks][hɪz; ɪz][grɪp]

| as | he | glared | at | his | hands | and | wondered | why | he | could | not | relax | his | grip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 怒目而视 | 在 | 他的 | 双手 | 和 | 想知道 | 为什么 | 他 | 可以 | 不是 | 放松 | 他的 | 紧握 |

.

| : |
|---|
| . |

他怒视着自己的双手，不明白为什么自己无法放松握紧的手。

“ [aɪm] [fʊl] [ɒv; əv] ['niːd(ə)lz] ! ”

| “ | I'm | full | of | needles | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 满的 | 的 | 针 | ! | ” |

“我浑身都是针！”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] !

| “ | You | don't | say | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不 | 说 | ! |

“你别说！”

” [lɑːft] [fræŋk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] ['kɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| ” | laughed | Frank | , | picking | up | his | revolver | and | cocking | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 笑了 | 坦率 | , | 挑选 | 向上 | 他的 | 左轮手枪 | 和 | 上膛 | 它 | . |

弗兰克笑着拿起左轮手枪，上了膛。

“ [haʊ] [streɪndʒ] ! ”

| “ | How | strange | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 奇怪的 | ! | ” |

“真奇怪！”

“ [baɪ][ðə; ði] [fiːnd] !

| “ | By | the | fiend | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 这 | 恶魔 | ! |

“该死的！”

[aɪ] [kænt] [let] [gəʊ] ! ” -

| I | can't | let | go | ! | ” | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 让 | 去 | ! | ” | - |

我无法放手！“12

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
**“ So much the worse for you .**
“ 所以 很多 这 更糟 为了 你 .

“对你来说真是太糟糕了。”

[ðæt] [fækt] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ] ['mɜːsi] !
**That fact places you at my mercy !**
那 事实 地方 你 在 我的 怜悯 !

这件事就意味着你任我摆布!

” [sed] [fræŋk] , ['grɪmli] .
**” said Frank , grimly .**
” 说 坦率 , 阴沉地 .

弗兰克神情严肃地说。

“ [əʊ] , [doʊnt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .
**“ Oh , don't shoot me .**
“ 哦 , 不 射击 我 .

“哦，别开枪打我。”

[ai] ['hævnt] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] . ”
**I haven't done you any harm . ”**
我 还没有 完毕 你 任何 伤害 . ”

我没有伤害你。

“ [ai] [wɪl] ['faɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [stɒp] ['strʌg(ə)lɪŋ] .
**“ I will fire if you don't stop struggling .**
“ 我 将要 火 如果 你 不 停止 挣扎 .

“如果你再不停止挣扎，我就解雇你。”

” [æz; əz] [fræŋk] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][bɪg] [prə'pelər] .
**” As Frank said this , he started the big propellers .**
” 作为 坦率 说 这 , 他 开始 这 大的 螺旋桨 .

弗兰克说完这番话，就启动了巨大的螺旋桨。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] , [ hwə: ] [saʊnd] [ðeɪ] [wɜːl] [ə'raʊnd] ,
**With a loud , whirring sound they whirled around ,**
和 一个 大声 , 嗡嗡声 声音 他们 旋转 大约 ,

伴随着响亮的嗡嗡声，它们旋转起来。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wiːlz] .
**and drove the airship ahead over the ground on her wheels .**
和 驾驶 这 飞艇 前方 超过 这 地面 在 她 车轮 .

她驾驶着飞艇，用轮子驱动着飞艇向前行驶。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] ,
**The men in the back room became alarmed ,**
这 男人 在 这 后退 房间 成为 惊慌 ,

后屋里的男人们开始感到惊慌。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [dʒəʊv] [wɒz; wəz]
**and one of them rushed out the back door to see why the Jove was**
和 一 的 他们 匆忙 出去 这 后退 门 到 看 为什么 这 朱庇特 曾是
['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
**speeding along over the ground .**
超速 沿着 超过 这 地面 .

其中一人冲出后门，想看看为什么朱庇特号在地面上飞驰。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gæðəd] ['hedweɪ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [su:n] [wɒz; wəz] ['spi:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt]

| The | machine | gathered | headway | rapidly | , | and | soon | was | speeding | at | the | rate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机器 | 聚集 | 进展 | 快速 | , | 和 | 很快 | 曾是 | 超速 | 在 | 这 | 速度 |

[ɒv; əv] ['fɔ:ti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

| of | forty | miles | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 四十 | 英里 | 一个 | 小时 | . |

机器迅速加速，很快就达到了每小时四十英里的速度。

[ðə; ði] [wɪnd] [gɒt] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ʃi:; ʃi] [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɜ:d]

| The | wind | got | under | her | planes | and | up | in | the | air | she | rose | like | a | mighty | bird |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 得到 | 在下面 | 她 | 飞机 | 和 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 她 | 玫瑰 | 喜欢 | 一个 | 强大的 | 鸟 |

,

,

,

风吹拂着她的飞机，她像一只雄伟的鸟儿一样升上了天空。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'hed] .

| and | shot | ahead | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 射击 | 前方 | . |

并一路领先。

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['terɪfaɪd] .

| All | the | men | now | became | terrified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 男人 | 现在 | 成为 | 恐惧 | . |

所有男人都吓坏了。

['rʌʃɪŋ] [ɑ:ft] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] ,

| Rushing | aft | they | reached | the | deck | , | and | as | the | Jove | was | ascending | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲刺 | 后部 | 他们 | 达到 | 这 | 甲板 | , | 和 | 作为 | 这 | 朱庇特 | 曾是 | 上升 | , |

他们冲到船尾，到达甲板上，此时"朱庇特号"正在上升。

[ðeɪ] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

| they | sprang | to | the | ground | one | after | another | , | and | rolled | over | and | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 弹簧 | 到 | 这 | 地面 | 一 | 后 | 其他 | , | 和 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | . |

它们一个接一个地跳到地上，翻滚着。

['kæptɪn] [di'ɑ:vələʊ][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

| Captain | Diavolo | was | left | to | his | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 魔鬼 | 曾是 | 左边 | 到 | 他的 | 命运 | , |

迪亚波罗船长只能听天由命了。

['jelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['di:mən] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ,

| yelling | like | a | demon | to | be | relieved | of | the | awful | electric | current | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大喊 | 喜欢 | 一个 | 恶魔 | 到 | 是 | 松了口气 | 的 | 这 | 可怕 | 电的 | 当前的 | , |

他像魔鬼一样嚎叫着，想要摆脱可怕的电流。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

| for | he | did | not | know | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

因为他不知道那是什么。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [fræŋks]

| Higher | and | higher | mounted | the | airship | upon | the | wind | , | and | all | Frank's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 和 | 更高 | 安装 | 这 | 飞艇 | 之上 | 这 | 风 | , | 和 | 全部 | 弗兰克的 |

[kəm'pænjənz] ['heɪstɪli] [gɒt] [ʌp] ,

| companions | hastily | got | up | , |
|---|---|---|---|---|
| 同伴 | 草草 | 得到 | 向上 | , |

飞艇乘风越升越高，弗兰克的同伴们纷纷起身。

[drest] [ænd; ənd] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

| dressed | and | saw | what | had | happened | to | the | invaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 和 | 锯 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 这 | 入侵者 | . |

穿戴整齐后，我看到了入侵者的遭遇。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [ruːm] .

| Then | they | rushed | into | the | pilot | - | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 匆忙 | 进入 | 这 | 飞行员 | - | 房间 | . |

然后他们冲进了驾驶室。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] ['kæptɪn] [di'ɑːvəloʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [drɔː(r)] ,

| Just | as | they | entered | Captain | Diavolo | gave | a | strong | pull | at | the | handle | of | the | drawer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 进入 | 队长 | 魔鬼 | 给予 | 一个 | 强的 | 拉 | 在 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 抽屉 | , |

他们刚一进门，迪亚波罗船长就用力拉了一下抽屉的把手。

[ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

| and | tore | it | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 撕裂 | 它 | 离开 | . |

然后把它撕了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪə(r)] [bɪ'keɪm] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːli] ['rɑːskl] [drɒpt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

| As | the | electric | wire | became | detached | the | current | ceased | , | and | the | burly | rascal | dropped | the | handle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 电的 | 金属丝 | 成为 | 分离的 | 这 | 当前的 | 停止 | , | 和 | 这 | 魁梧的 | 恶棍 | 掉落 | 这 | 处理 | . |

电线脱落后，电流停止了，那个壮汉松开了把手。

['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [zə'mɔːrə] !

| Turning | round | , | he | came | face | to | face | with | Zamora | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 圆形的 | , | 他 | 来了 | 脸 | 到 | 脸 | 和 | 萨莫拉 | ! |

他转过身，与萨莫拉面对面！

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stʊd] ['gleərɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

| For | an | instant | they | stood | glaring | fiercely | at | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 立即的 | 他们 | 站立 | 刺眼 | 激烈地 | 在 | 每个 | 其他 | , |

他们怒目而视了一瞬间，

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

| the | outlaw | too | surprised | to | utter | a | single | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 取缔 | 也 | 惊讶 | 到 | 说出 | 一个 | 单身的 | 单词 | . |

亡命之徒惊讶得说不出话来。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [maɪ] [tʃaɪld] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] .

| “ | What | have | you | done | with | my | child | ? | ” | cried | the | Mexican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 有 | 你 | 完毕 | 和 | 我的 | 孩子 | ? | ” | 哭 | 这 | 墨西哥 | . |

“你们把我的孩子怎么了？”墨西哥人喊道。

“ [juː; jʊ] — [hɪə(r)] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tʃoʊkɪŋli] .

| “ | You | — | here | ? | ” | gasped | the | captain | , | chokingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | — | 这里 | ? | ” | 倒吸一口气 | 这 | 队长 | , | 令人窒息地 | . |

“你——在这里？”船长喘着粗气，哽咽着问道。

“ ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] , [juː; jʊ] [biːst] , [ɔː(r)] [aɪl] ['stræŋgl] [juː; jʊ] ! ”

| “ | Answer | my | question | , | you | beast | , | or | I'll | strangle | you | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 回答 | 我的 | 问题 | , | 你 | 兽 | , | 或者 | 患病的 | 扼杀 | 你 | ! | ” |

“回答我的问题，你这畜生，否则我就掐死你！”

“ [jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] ! ” [ his ] [ðə; ði] ['paɪrət] , [vɪn'dɪktɪvli] .

| “ | You'll | never | know | ! | ” | hissed | the | pirate | , | vindictively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你会 | 绝不 | 知道 | ! | ” | 嘶嘶作响 | 这 | 海盗 | , | 怀有报复心理 | . |

“你永远不会知道！”海盗恶狠狠地嘶嘶说道。

“ [aɪl] [teə(r); tɪə][ðə; ði]['siːkrət][frɒm; frəm][juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [zə'mɔːrə] , [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| “ | I'll | tear | the | secret | from | you | ! | ” | shouted | Zamora | , | excitedly | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 撕 | 这 | 秘密 | 从 | 你 | ！ | ” | 喊叫 | 萨莫拉 | ， | 兴奋地 | ， | 和 | 他 |

[spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

| sprang | at | his | enemy | . |
|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 在 | 他的 | 敌人 | . |

“我要从你口中夺走秘密！”萨莫拉兴奋地喊道，然后扑向了他的敌人。

[ðeɪ] [ 'græpl ] .

| They | grappled | . |
|---|---|---|
| 他们 | 缠斗 | . |

他们扭打在一起。

[zə'mɔːrə][hæd; həd][ðə; ði]['paɪrət][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .

| Zamora | had | the | pirate | by | the | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨莫拉 | 有 | 这 | 海盗 | 经过 | 这 | 喉 | . |

萨莫拉掐住了海盗的喉咙。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [went] [ɒn] .

| For | a | few | moments | a | fierce | struggle | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | 一个 | 凶猛的 | 斗争 | 去 | 在 | . |

短暂的激烈搏斗之后，双方展开了较量。

[ðen] [ðeɪ] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

| Then | they | fell | heavily | to | the | floor | , | where | the | fight | was | resumed | with | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 跌倒 | 重度 | 到 | 这 | 地面 | , | 在哪里 | 这 | 斗争 | 曾是 | 恢复 | 和 | 这 | 最多 |

['bɪtə(r)] [ˌænɪ'mɒsəti] .

| bitter | animosity | . |
|---|---|---|
| 苦的 | 敌意 | . |

然后他们重重地摔倒在地，带着最强烈的敌意再次开始搏斗。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

| CHAPTER | VI | . |
|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . |

第六章

[ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ] [lænd] ['bætri] .

| SHOT | BY | A | LAND | BATTERY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 经过 | 一个 | 土地 | 电池 | . |

被陆地炮兵射杀。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [zə'mɔːrəz] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] ['evɪdəntli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kɪl] ['kæptɪn] [di'ɑːvələʊ]

| In | the | midst | of | Zamora's | excitement | , | he | evidently | designed | to | kill | Captain | Diavolo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 萨莫拉的 | 激动 | , | 他 | 显然 | 设计 | 到 | 杀 | 队长 | 魔鬼 |

,

,

,

在萨莫拉兴奋之余，他显然已经计划杀死迪亚波罗船长。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['paɪrəts] ['wɪndpaɪp] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

| for | he | had | his | hand | on | the | pirate's | windpipe | and | choked | him | until | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 他的 | 手 | 在 | 这 | 海盗的 | 气管 | 和 | 窒息 | 他 | 直到 | 他 |

[wɒz; wəz] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

| was | blue | in | the | face | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 蓝色的 | 在 | 这 | 脸 | . |

因为他用手捂住海盗的喉咙，把他掐得脸色发青。

“ [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['liːɔn] [ɪz] , ” [ðə; ði]['meksɪkən] [kept] ['pæntɪŋ] , ['fjʊəriəsli] .

| “ | Tell | me | where | Leon | is | , | ” | the | Mexican | kept | panting | , | furiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 告诉 | 我 | 在哪里 | 莱昂 | 是 | , | ” | 这 | 墨西哥 | 保留 | 喘息 | , | 愤怒地 | . |

“告诉我莱昂在哪里，”墨西哥人气喘吁吁地焦急地问道。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [maɪ][tʃaɪld] ! ”
**“ Tell me what you have done with my child ! ”**
“ 告诉 我 什么 你 有 完毕 和 我的 孩子 ! ”

“告诉我你对我孩子做了什么！”

“ [let] [gəʊ] !
**“ Let go !**
“ 让 去 !

“松手！

” ['hɔːsli] [gɑːspt] [ðə; ði]['paɪrət] .
**” hoarsely gasped the pirate .**
” 沙哑地 倒吸一口气 这 海盗 .

“海盗嘶哑地喘息着说道。”

“ [aɪl] [tel] ['nʌθɪŋ] . ”
**“ I'll tell nothing . ”**
“ 患病的 告诉 没有什么 . ”

“我什么都不会说。”

“ ['seprət] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] , ” [sed] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
**“ Separate them , boys , ” said Frank to his friends .**
“ 分离 他们 , 男孩们 , ” 说 坦率 到 他的 朋友们 .

“把他们分开，孩子们，”弗兰克对他的朋友们说。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['faɪtəz]
**Barney and Pomp carried out this order with great difficulty , as the two fighters**
巴尼 和 盛大场面 携带 出去 这 命令 和 伟大的 困难 , 作为 这 二 战士
[ ri'zent ] [ðeə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] .
**resented their interference .**
怨恨 他们的 干涉 .

巴尼和庞普费了好大劲才执行了这个命令，因为那两个战士很反感他们的干涉。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [drægd] [zə'mɔːrə] [ə'weɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['bɑːni] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn]['rɒθɪ; 'rɔːθɪ] [təʊnz]
**They finally dragged Zamora away , however , and Barney exclaimed , in wrathy tones**
他们 最后 拖拽 萨莫拉 离开 , 然而 , 和 巴尼 惊呼 , 在 愤怒的 音调
:
**:**
:

他们最终还是把萨莫拉拖走了，巴尼愤怒地喊道：

“ ['kɑːpeɪ] - , [jiː; ji]['deɪgəʊ] !
**“ Kape sthill , ye dago !**
“ 咖啡 - , 是的 达戈 !

“Kape sthill, ye dago!

[-] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪt] [θər] ['hæŋmən] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒɒb] ? ”
**D'yer want to chate ther hangman out av a beautiful job ? ”**
戴尔 想 到 沙特 那里 刽子手 出去 av 一个 美丽的 工作 ? ”

你想和刽子手聊聊，看看他有没有一份好工作吗?

“ [let] [ˌem 'iː][get][æt; ət][hɪm] ! ” [ pænt ] [zə'mɔːrə] , ['fjʊəriəsli] .
**“ Let me get at him ! ” panted Zamora , furiously .**
“ 让 我 得到 在 他 ! ” 喘息 萨莫拉 , 愤怒地 .

“让我揍他一顿！”萨莫拉气喘吁吁地愤怒道。

“ [wəʊ] ! ” [rɔːd] [pɒmp] .
**“ Whoa ! ” roared Pomp .**
“ 哇 ! ” 咆哮 盛大场面 .

“哇！”庞普吼道。

" [maɪld] [ʌp] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , ['bɒlɪvɑː] !
**" Mild up dar , Bolivar !**
" 温和的 向上 达尔 , 玻利瓦尔 !

"温和点，博利瓦尔！"

[dɒn] - [wɒnt] [nəʊ] ['fjuːnərəlz] [hɪə] .
**Don ' want no funerals heah .**
大学教师 - 想 不 葬礼 嘿 .

我不想这里发生葬礼。

[sɪt] [daʊn] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , [ɔː(r)] [wiːl; wil] [meɪk] [jəʊ] - !
**Sit down dar , or we'll make yo ' !**
坐 向下 达尔 , 或者 出色地 制作 哟 - !

坐下，不然我们就让你坐下！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪnd] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
**" And they pinned him into a chair .**
" 和 他们 已置顶 他 进入 一个 椅子 .

"他们把他按在椅子上。"

[fræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['waɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)]
**Frank in the meantime had cut the current out of the live wire for fear**
坦率 在 这 与此同时 有 切 这 当前的 出去 的 这 居住 金属丝 为了 害怕
[ɒv; əv] [ɪts] ['setɪŋ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,
**of its setting fire to the carpet ,**
的 它是 环境 火 到 这 地毯 ,

与此同时，弗兰克为了防止电线引燃地毯，已经切断了带电电线的电流。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ 'levəl ] [ðə; ði] [bɪg] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [sed] , ['stɜːnli] :
**and then he leveled the big pistol at the captain , and said , sternly :**
和 然后 他 平整 这 大的 手枪 在 这 队长 , 和 说 , 严厉地 :

然后他用那把大手枪指着队长，严厉地说：

" [hændz] [ʌp] , [sɜː(r)] ! "
**" Hands up , sir ! "**
" 手 向上 , 先生 ! "

"先生，请举起手来！"

" [aɪ] [ə'beɪ] , " [sed] [diˈɑːvələʊ] , [ kəm'plai ] ['kwɪkli] .
**" I obey , " said Diavolo , complying quickly .**
" 我 服从 , " 说 魔鬼 , 遵守 迅速地 .

"我服从，"迪亚沃罗迅速照办。

" [drɒp] [daʊn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] . "
**" Drop down on your knees . "**
" 降低 向下 在 你的 膝盖 . "

"跪下。"

" [jes] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] ['faɪə(r)] .
**" Yes , sir ; but do not fire .**
" 是的 , 先生 ; 但 做 不是 火 .

"是的，先生；但是不要开火。"

" [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mærəʊ] [bəʊnz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
**" And down he went on his marrow bones , with his hands raised above his head ,**
" 和 向下 他 去 在 他的 骨髓 骨头 , 和 他的 双手 提高 多于 他的 头 ,

"他倒在地上，只剩下骨髓，双手高举过头顶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['paɪlət] - [ruːm] ['wɪndəʊz] [ə'pɒn]

| and | the | early | morning | sunlight | streaming | through | the | pilot | - | room | windows | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 早期的 | 早晨 | 阳光 | 流媒体 | 通过 | 这 | 飞行员 | - | 房间 | 视窗 | 之上 |

[hɪz; ɪz] [peɪl] , ['hægəd] [feɪs] .

| his | pale | , | haggard | face | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 苍白 | , | 枯槁 | 脸 | . |

清晨的阳光透过驾驶室的窗户洒在他苍白憔悴的脸上。

[ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz] [stɪl] ['maʊntɪŋ] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| The | Jove | was | still | mounting | higher | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朱庇特 | 曾是 | 仍然 | 安装 | 更高 | 在 | 这 | 空气 | , |

朱庇特星还在空中越升越高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd]

| and | the | five | men | who | had | been | with | the | captain | and | jumped | overboard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 五 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 和 | 这 | 队长 | 和 | 跳了起来 | 落水 |

[hæd; həd] [naʊ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] .

| had | now | vanished | from | view | in | a | dense | thicket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 现在 | 消失了 | 从 | 看法 | 在 | 一个 | 稠密 | 灌木丛 | . |

与船长一起跳入海中的五个人已经消失在茂密的灌木丛中。

[θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [leɪ] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [gʌlf] .

| Three | miles | away | to | the | southward | lay | the | sparkling | waters | of | the | Mexican | Gulf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 英里 | 离开 | 到 | 这 | 向南 | 躺 | 这 | 闪闪发光 | 水 | 的 | 这 | 墨西哥 | 海湾 | . |

往南三英里就是波光粼粼的墨西哥湾。

“ ['bɑːni] , [baɪnd] [ðɪs] [mæn] , ” [sed] [fræŋk] ,

| “ | Barney | , | bind | this | man | , | ” | said | Frank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 巴尼 | , | 绑定 | 这 | 男人 | , | ” | 说 | 坦率 | , |

“巴尼，把这个人绑起来，”弗兰克说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['strɒŋhəʊld] , [ænd; ənd]

| “ | and | then | we | may | learn | where | he | has | his | ships | and | stronghold | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 然后 | 我们 | 可能 | 学习 | 在哪里 | 他 | 有 | 他的 | 船舶 | 和 | 据点 | , | 和 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] . ” -

| the | little | boy | prisoner | . | ” | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 男生 | 囚犯 | . | ” | - |

“然后我们或许就能知道他的船只和堡垒在哪里，以及那个被囚禁的小男孩在哪里。”13

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [ʌn'iːzɪli] .

| “ | What | do | you | intend | to | do | with | me | ? | ” | asked | the | prisoner | , | uneasily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 打算 | 到 | 做 | 和 | 我 | ? | ” | 问 | 这 | 囚犯 | , | 不安地 | . |

“你们打算怎么处置我？”囚犯不安地问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ['kɒmz] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

| “ | You | will | see | when | the | proper | time | comes | , | ” | Frank | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 将要 | 看 | 什么时候 | 这 | 恰当的 | 时间 | 来 | , | ” | 坦率 | 回复 | . |

“时机成熟时，你自然就会看到了。”弗兰克回答道。

['bɑːni] ['kwɪkli] [hæd; həd][hɪm] [sɪ'kjʊəd] .

| Barney | quickly | had | him | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 迅速地 | 有 | 他 | 安全 | . |

巴尼很快就控制住了他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlən] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ['gleərɪŋ] [ʌp][æt; ət]

| There | was | a | sullen | look | upon | his | face | as | he | sat | on | the | floor | glaring | up | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 忧郁 | 看 | 之上 | 他的 | 脸 | 作为 | 他 | 卫星 | 在 | 这 | 地面 | 刺眼 | 向上 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['kæptəz] ,

| his | captors | , |
|---|---|---|
| 他的 | 俘虏者 | , |

他坐在地上，一脸阴沉地瞪着抓他的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

| and | he | exclaimed | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 惊呼 | : |

他惊呼道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən][ɪnˈdjuːs][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsiːkrəts] ,

| “ | If | you | imagine | you | can | induce | me | to | tell | you | any | of | my | secrets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 想象 | 你 | 能 | 诱导 | 我 | 到 | 告诉 | 你 | 任何 | 的 | 我的 | 秘密 | , |

“如果你以为你能诱使我告诉你我的任何秘密，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːˈself] [ˈwoʊfəli] [mɪˈsteɪkən] . ”

| you | will | find | yourself | wofully | mistaken | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 你自己 | 可怜地 | 错误 | . | ” |

你将会发现自己大错特错。

“ [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl][ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] ,

| “ | On | the | contrary | , | ” | replied | Frank | , | with | a | smile | of | confidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 相反 | , | ” | 回复 | 坦率 | , | 和 | 一个 | 微笑 | 的 | 信心 | , |

“恰恰相反，”弗兰克自信地笑着回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪmˈpɑːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)] . ”

| “ | you | will | impart | to | me | all | the | information | I | desire | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 传授 | 到 | 我 | 全部 | 这 | 信息 | 我 | 欲望 | . | ” |

“你会把所有我想要的信息都传授给我。”

“ [deθ] [ɪtˈself][hæz; həz][nəʊ] [tˈɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] — — ”

| “ | Death | itself | has | no | terrors | for | me | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 死亡 | 本身 | 有 | 不 | 恐怖 | 为了 | 我 | — | — | ” |

“死亡本身对我来说毫无恐惧——”

“ [bʌt; bət] [ˈlɪvɪŋ] [ˈtɔːtʃə(r)] [meɪ] .

| “ | But | living | torture | may | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 活的 | 酷刑 | 可能 | . |

但活着的酷刑或许会.....

” [diˈɑːvəloʊ] [tɜːnd] [peɪl] .

| ” | Diavolo | turned | pale | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 魔鬼 | 转向 | 苍白 | . |

“迪亚沃罗脸色苍白。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [fɪəd] .

| This | was | just | what | he | feared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 只是 | 什么 | 他 | 害怕 | . |

这正是他所担心的。

[fræŋk] [əbˈzɜːvd] [hɪz; ɪz] [ˈevɪdənt] [əˈlɑːm] .

| Frank | observed | his | evident | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 观察到 | 他的 | 明显 | 警报 | . |

弗兰克注意到他明显感到惊慌。

“ [aɪ] [siː] [aɪv] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [wiːk] [pɔɪnt] , ” [hiː; hi] [ riˈmɑːk ] .

| “ | I | see | I've | touched | your | weak | point | , | ” | he | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 看 | 我已经 | 感动 | 你的 | 虚弱的 | 观点 | , | ” | 他 | 评论 | . |

“看来我戳中了你的软肋，”他说道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [lʊk] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hæŋ] - [dɒg] [feɪs] ,

| The | captain | made | no | reply | , | but | a | sullen | look | settled | upon | his | hang | - | dog | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 制成 | 不 | 回复 | , | 但 | 一个 | 忧郁 | 看 | 定居 | 之上 | 他的 | 悬挂 | - | 狗 | 脸 | , |

船长没有回答，只是垂头丧气的脸上浮现出一丝阴郁的神情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ næʃ ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

| and | he | gnashed | his | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 咬牙切齿 | 他的 | 牙齿 | . |

他咬牙切齿。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [beɪt] [θər] [hed] [ˌeɪ ˈviː][hɪm] ? ” [ɑːskt] [ˈbɑːni] , [ˈtʃɪəfəli] .

| “ | **Shall** | **I** | **bate** | **ther** | **head** | **av** | **him** | **?** | **”** | **asked** | **Barney** | **,** | **cheerfully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将 | 我 | 贝特 | 那里 | 头 | av | 他 | ? | ” | 问 | 巴尼 | , | 愉快地 | . |

“要不要我揍他一顿？”巴尼兴高采烈地问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒpə(r)] [ˈwaɪə(r)]

| “ | **No** | **,** | **”** | **replied** | **Frank** | **;** | **“** | **but** | **you** | **can** | **fasten** | **the** | **end** | **of** | **that** | **copper** | **wire** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 回复 | 坦率 | ; | “ | 但 | 你 | 能 | 系 | 这 | 结尾 | 的 | 那 | 铜 | 金属丝 |

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

| **around** | **his** | **neck** | **.** |
|---|---|---|---|
| 大约 | 他的 | 脖子 | . |

“不，”弗兰克回答说；“但是你可以把那根铜线的末端系在他的脖子上。”

” [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [haʊl] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈpaɪrət] [wen] [ˈbɑːni] [ˈkærid] [aʊt] [fræŋks] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,

| ” | **A** | **veritable** | **howl** | **escaped** | **the** | **pirate** | **when** | **Barney** | **carried** | **out** | **Frank's** | **instructions** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 真正的 | 嗥 | 逃脱 | 这 | 海盗 | 什么时候 | 巴尼 | 携带 | 出去 | 弗兰克的 | 指示 | , |

“当巴尼执行弗兰克的指示时，海盗发出了一声凄厉的嚎叫。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [tuː; tə]

| **for** | **he** | **had** | **had** | **a** | **sample** | **of** | **the** | **wire** | **,** | **and** | **knew** | **what** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 有 | 一个 | 样本 | 的 | 这 | 金属丝 | , | 和 | 知道 | 什么 | 到 |

[ɪkˈspekt] .

| **expect** | **.** |
|---|---|
| 预计 | . |

因为他之前拿到过这种电线的样品，知道会发生什么。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪtiz] [seɪk] , [doʊnt][let][ˌem ˈiː][ˈsʌfə(r)] [ðæt] [əˈgen] , ” [hiː; hi] [begd] .

| “ | **For** | **pity's** | **sake** | **,** | **don't** | **let** | **me** | **suffer** | **that** | **again** | **,** | **”** | **he** | **begged** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 可惜 | 清酒 | , | 不 | 让 | 我 | 遭受 | 那 | 再次 | , | ” | 他 | 乞求 | . |

“看在上帝的份上，别让我再受这种苦了，”他哀求道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ˈɑːnsə(r)][maɪ] [ˈkwestʃənz] , ” [sed] [fræŋk] , “ [aɪ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm]

| “ | **As** | **long** | **as** | **you** | **answer** | **my** | **questions** | **,** | **”** | **said** | **Frank** | **,** | **“** | **I** | **will** | **do** | **you** | **no** | **harm** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 长的 | 作为 | 你 | 回答 | 我的 | 问题 | , | ” | 说 | 坦率 | , | “ | 我 | 将要 | 做 | 你 | 不 | 伤害 |

;

| **;** |
|---|
| ; |

“只要你回答我的问题，”弗兰克说，“我就不会伤害你；

[rɪˈfjuːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ʃɒk] [ˈfʊli] [ten] [taɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] . ”

| **refuse** | **,** | **and** | **you** | **will** | **get** | **a** | **shock** | **fully** | **ten** | **times** | **stronger** | **than** | **the** | **first** | **one** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | , | 和 | 你 | 将要 | 得到 | 一个 | 震惊 | 完全 | 十 | 时代 | 更强 | 比 | 这 | 第一的 | 一 | . | ” |

拒绝的话，你将遭受比第一次强十倍的电击。

“ [spiːk] !

| “ | **Speak** | **!** |
|---|---|---|
| ” | 说话 | ! |

“说话！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] ? ”

| **What** | **shall** | **I** | **tell** | **you** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将 | 我 | 告诉 | 你 | ? | ” |

我该告诉你什么呢?

“ [fɜːst] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][faɪnd] [ˈliːɔn] [zəˈmɔːrə] ? ”

| “ | **First** | **,** | **where** | **are** | **we** | **to** | **find** | **Leon** | **Zamora** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 第一的 | , | 在哪里 | 是 | 我们 | 到 | 寻找 | 莱昂 | 萨莫拉 | ? | ” |

“首先，我们去哪里找莱昂·萨莫拉？”

“ [æt; ət][maɪ] [rɪˈtriːt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [rɪˈplaɪ] .

| “ | **At** | **my** | **retreat** | **,** | **”** | **was** | **the** | **reluctant** | **reply** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 我的 | 撤退 | , | ” | 曾是 | 这 | 不情愿的 | 回复 | . |

“在我的静修处，”对方不情愿地回答道。

“ [ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
**“ In what part of it ? ”**
“ 在 什么 部分 的 它 ? ”

“在哪一部分？”

“ [maɪ]['kɑːs(ə)l]['selə(r)] . ”
**“ My castle cellar . ”**
“ 我的 城堡 地窖 . ”

“我的城堡地窖。”

“ [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”
**“ How many men have you ? ”**
“ 如何 许多 男人 有 你 ? ”

你手下有多少男人?

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . ”
**“ One hundred and fifty . ”**
“ 一 百 和 五十 . ”

“一百五十。”

“ [ʃɪps] , [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd] ? ”
**“ Ships , and what kind ? ”**
“ 船舶 , 和 什么 种类 ? ”

“船只？什么类型的？”

“ [tuː] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] . ”
**“ Two schooners and a steamer . ”**
“ 二 双桅帆船 和 一个 汽船 . ”

“两艘帆船和一艘汽船。”

“ [ɔːl] [mænd] [ænd; ənd] [ɑːmd] ? ”
**“ All manned and armed ? ”**
“ 全部 有人值守 和 武装 ? ”

“全部人员配备齐全吗？”

“ [jes] .
**“ Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [men] , [ænd; ənd] ['kæriz] [gʌnz] . ”
**Each has a crew of thirty or forty men , and carries guns . ”**
每个 有 一个 全体人员 的 三十 或者 四十 男人 , 和 携带 枪支 . ”

每艘船都配备三四十名船员，并携带枪支。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ? ”
**“ Where are these vessels ? ”**
“ 在哪里 是 这些 船只 ? ”

这些船只在哪里?

“ [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːzɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪz][æt; ət][maɪ] ['strɒŋhəʊld] . ”
**“ Two are cruising and one is at my stronghold . ”**
“ 二 是 巡航 和 一 是 在 我的 据点 . ”

“两人正在巡游，一人在我的据点。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'triːt] [ɪz] . ”
**“ Tell me where your retreat is . ”**
“ 告诉 我 在哪里 你的 撤退 是 . ”

“告诉我你的静修处在哪里。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm]['sæntə] ['ʌnə] . ”
**“ A few miles from Santa Anna . ”**
“ 一个 很少 英里 从 圣诞老人 安娜 . ”

“距离圣安娜只有几英里。”

“ ['meni] [men] [ðeə(r)] ? ”
**“ Many men there ? ”**
” 许多 男人 那里 ? ”

“那里有很多男人吗？”

“ ['əʊvə(r)] ['fɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ɔːl][hændz] .
**“ Over fifty , and the wives of all hands .**
” 超过 五十 , 和 这 妻子们 的 全部 双手 .

“五十多人，以及所有员工的妻子们。”

” [fræŋk] ['kwestʃənd] [hɪm] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paɪrəts]
**” Frank questioned him further , and learned a great many points about the pirates**
” 坦率 被质问 他 更远 , 和 学习 一个 伟大的 许多 积分 关于 这 海盗
.
**:**
.

弗兰克进一步询问了他，并了解到了许多关于海盗的事情。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [laɪd; liːd][ænd; ənd] [ i'veid ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət]
**He realized several times that the captain lied and evaded his questions , but**
他 已实现 一些 时代 那 这 队长 撒谎了 和 躲避 他的 问题 , 但
, [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
**, upon the whole ,**
, 之上 这 所有的 ,

他好几次意识到船长撒谎并回避他的问题，但总的来说，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['nɪəli] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
**he had learned nearly all he wanted to know .**
他 有 学习 几乎 全部 他 通缉 到 知道 .

他几乎学到了所有他想知道的东西。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] :
**In conclusion he asked the captain :**
在 结论 他 问 这 队长 :

最后，他问船长：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][men] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ? ”
**“ How did you and your men happen to find this machine ? ”**
” 如何 做过 你 和 你的 男人 发生 到 寻找 这 机器 ? ”

“你和你的手下是怎么找到这台机器的？”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [hɪə(r)][baɪ] [tʃɑːns] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] ,
**“ We were passing here by chance on our way to our settlement ,**
” 我们 是 通过 这里 经过 机会 在 我们的 方式 到 我们的 沉降 ,

“我们去定居点的路上偶然路过这里，

[wen] [wiː; wi] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'bɔːd] . ”
**when we caught view of her , and came aboard . ”**
什么时候 我们 捕捉 看法 的 她 , 和 来了 船上 . ”

当我们看到她时，就登船了。”

“ [ai] [siː] , ” [ 'mʌtə ] [fræŋk] , ['nɒdɪŋ] .
**“ I see , ” muttered Frank , nodding .**
” 我 看 , ” 低声说道 坦率 , 点头 .

“我明白了，”弗兰克咕哝着，点了点头。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][men] — ['prɪznər] ? ”
**“ Where are my men — prisoners ? ”**
” 在哪里 是 我的 男人 — 囚犯 ? ”

“我的士兵在哪里？他们是俘虏吗？”

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] . "
**" No ; they jumped overboard and escaped . "**
" 不 ; 他们 跳了起来 落水 和 逃脱 . "

"不，他们跳下船逃走了。"

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] . "
**" I'm glad of that . "**
" 我是 高兴的 的 那 . "

"我很高兴。"

" [nəʊ] [daʊt] .
**" No doubt .**
" 不 怀疑 .

"无疑。

" [fræŋk] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ tʃʌm ] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][mæn][ʌp][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,
**" Frank then ordered his two chums to lock the man up in one of the rooms ,**
" 坦率 然后 订购 他的 二 朋友们 到 锁 这 男人 向上 在 一 的 这 房间 ,

"弗兰克随后命令他的两个同伙把那人锁在其中一个房间里。"

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [led] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ðə; ði]['meksɪkən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
**and as they led him from the pilot - house , the Mexican said to the**
和 作为 他们 引领 他 从 这 飞行员 - 房子 , 这 墨西哥 说 到 这
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] :
**young inventor :**
年轻的 发明者 :

当他们领着他离开驾驶室时，墨西哥人对这位年轻的发明家说：

" [wɪð] [ðæt] ['skaʊndrəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] ,
**" With that scoundrel as a hostage ,**
" 和 那 恶棍 作为 一个 人质 ,

"挟持那个恶棍为人质，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ][tʃaɪld][ɪn][ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
**we will be sure to recover my child in exchange for him . "**
我们 将要 是 当然 到 恢复 我的 孩子 在 交换 为了 他 . "

我们一定会用他换回我的孩子。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] ['fɪgəd] [ɒn] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] .
**" Just what I figured on , " responded Frank .**
" 只是 什么 我 想 在 , " 回应 坦率 .

"果然不出我所料，"弗兰克回答道。

" [aɪ][kæn; kən]['paɪlət][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['strɒŋhəʊld] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
**" I can pilot you to his stronghold now if you like . "**
" 我 能 飞行员 你 到 他的 据点 现在 如果 你 喜欢 . "

"如果你愿意，我现在就可以带你去他的据点。"

" [pəʊst][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [kɔːs] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['iːgəli] ;
**" Post me on the course , by all means , " replied Frank , eagerly ;**
" 邮政 我 在 这 课程 , 经过 全部 方法 , " 回复 坦率 , 急切地 ;

"务必派我去上课，"弗兰克急切地回答道；

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
**" for I wish to go there to - morrow . "**
" 为了 我 希望 到 去 那里 到 - 明天 . "

"因为我明天想去那里。"

" ['veri] [wel] .
**" Very well .**
" 非常 出色地 .

"很好。"

〞 [ðeɪ] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ɪn][ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [naɪt] ,

| 〞 | They | finally | turned | in | and | passed | a | peaceful | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他们 | 最后 | 转向 | 在 | 和 | 通过了 | 一个 | 和平 | 夜晚 | , |

他们最终入睡，度过了一个平静的夜晚。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [zə'mɔːrə]['pəʊstɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt]

| and | on | the | following | day | Zamora | posted | himself | at | the | window | and | gazed | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 下列的 | 天 | 萨莫拉 | 发布 | 他自己 | 在 | 这 | 窗户 | 和 | 凝视 | 出去 |

.

:

.

第二天，萨莫拉就站在窗边向外凝望。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi] [kraɪd] :

| After | a | brief | survey | of | the | landscape | below | , | he | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 简短的 | 民意调查 | 的 | 这 | 景观 | 以下 | , | 他 | 哭 | : |

他环顾了一下下方的景色，然后喊道：

“ [stɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] , ['mɪstə(r)] . [riːd] .

| “ | Steer | to | the | eastward | , | Mr | . | Reade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 转向 | 到 | 这 | 向东 | , | 先生 | . | 里德 | . |

“里德先生，向东航行。”

〞 [fræŋk] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [tɜːnd] [tuː; tə]

| 〞 | Frank | changed | the | angle | of | the | steering | plane | , | and | the | airship | turned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 坦率 | 已更改 | 这 | 角度 | 的 | 这 | 转向 | 飞机 | , | 和 | 这 | 飞艇 | 转向 | 到 |

[pɔːt] ,

| port | , |
|---|---|
| 港口 | , |

弗兰克调整了操纵杆的角度，飞艇向左舷转向。

[ænd; ənd] [sped] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] [biːm] [wɪnd] .

| and | sped | along | on | a | beam | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 加速 | 沿着 | 在 | 一个 | 光束 | 风 | . |

顺着横风快速前进。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][leɪd][ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [gɒn] .

| Below | them | laid | the | coast | , | and | the | storm | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 他们 | 铺设 | 这 | 海岸 | , | 和 | 这 | 风暴 | 曾是 | 已消失 | . |

他们脚下就是海岸线，暴风雨已经过去了。

[nɒt] [ə; eɪ][seɪl][wɒz; wəz][ɪn] [vjuː] [ɒn][ðə; ði] [gʌlf] ,

| Not | a | sail | was | in | view | on | the | Gulf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 帆 | 曾是 | 在 | 看法 | 在 | 这 | 海湾 | , |

海湾上看不到一艘帆船。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [liːgz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['sæntə] ['ʌnə] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| but | some | leagues | away | the | village | of | Santa | Anna | was | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 联赛 | 离开 | 这 | 村庄 | 的 | 圣诞老人 | 安娜 | 曾是 | 到 | 是 | 已见 | . |

但几里之外，就能看到圣安娜村。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [riːfs] [ænd; ənd] [kiːz] ['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , on14

| There | were | some | reefs | and | keys | lying | off | the | shore | , | on14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 珊瑚礁 | 和 | 钥匙 | 说谎 | 离开 | 这 | 支撑 | , | on14 |

海岸附近有一些暗礁和礁石，14

[wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [siː] [gʌlz] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði][skaɪ]

| which | the | sea | was | breaking | , | and | a | few | sea | gulls | skimmed | through | the | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 海 | 曾是 | 打破 | , | 和 | 一个 | 很少 | 海 | 海鸥 | 脱脂 | 通过 | 这 | 天空 |

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][dʒəʊv] .

| beneath | the | Jove | . |
|---|---|---|---|
| 下面 | 这 | 朱庇特 | . |

海浪拍打着海岸，几只海鸥掠过朱庇特下方的天空。

['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [sku:lz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [ 'flʌtə ] [ðeə(r)] ['gɔ:zi]

| Every | few | minutes | schools | of | flying | fish | rose | from | the | water | , | fluttered | their | gauzy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 很少 | 分钟 | 学校 | 的 | 飞行 | 鱼 | 玫瑰 | 从 | 这 | 水 | , | 飘动 | 他们的 | 薄纱 |

, ['gli:mɪŋ] [wɪŋz] ,

| , | gleaming | wings | , |
|---|---|---|---|
| , | 闪闪发光 | 翅膀 | , |

每隔几分钟，成群的飞鱼就会跃出水面，扑扇着它们薄纱般闪亮的翅膀。

[ʃɒt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ə'gen] .

| shot | across | a | distance | of | a | few | yards | , | and | plunged | into | the | water | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 穿过 | 一个 | 距离 | 的 | 一个 | 很少 | 码 | , | 和 | 暴跌 | 进入 | 这 | 水 | 再次 | . |

飞过几码远的距离后，再次落入水中。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [spɑ:s] [pɑ:mz] [sent] [ðeə(r)] [gɔ:nt] [fɔ:mz] ['taʊərɪŋ] ['skaɪwədz] [frɒm; frəm]

| Here | and | there | a | few | sparse | palms | sent | their | gaunt | forms | towering | skyward | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | 一个 | 很少 | 疏 | 棕榈树 | 发送 | 他们的 | 瘦削 | 表格 | 参天 | 向天空 | 从 |

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['ærɪd] ['əʊpən] ['pleɪsɪz] ,

| the | midst | of | arid | open | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 干旱 | 打开 | 地方 | , |

在干旱的空地上，零星散落着几棵稀疏的棕榈树，它们瘦削的身躯直插云霄。

[dens] ['dʒʌŋglz] [ænd; ənd] [hju:dʒ] [swɒmps] .

| dense | jungles | and | huge | swamps | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 稠密 | 丛林 | 和 | 巨大的 | 沼泽 | . |

茂密的丛林和广袤的沼泽。

['faɪnəli] [zə'mɔ:rə] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ænd; ənd] [sed] :

| Finally | Zamora | pointed | ahead | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 萨莫拉 | 尖 | 前方 | 和 | 说 | : |

最后，萨莫拉指着前方说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['paɪrəts] - ['strɒŋhəʊld] . ”

| “ | There | is | the | pirates | ' | stronghold | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 这 | 海盗 | - | 据点 | . | ” |

“那里是海盗的据点。”

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] , ” [sed] [fræŋk] , ['kjʊəriəsli] .

| “ | Let | me | see | , | ” | said | Frank | , | curiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 看 | , | ” | 说 | 坦率 | , | 奇怪的是 | . |

“让我看看，”弗兰克好奇地说。

[æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [lænd] - [lɒkt] [lə'gu:n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fed]

| As | he | looked | down | he | observed | a | large | land | - | locked | lagoon | which | was | fed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 向下 | 他 | 观察到 | 一个 | 大的 | 土地 | - | 已锁定 | 泻湖 | 哪个 | 曾是 | 美联储 |

[baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kri:k] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] .

| by | a | long | creek | from | the | Gulf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 长的 | 溪 | 从 | 这 | 海湾 | . |

他向下望去，看到一个巨大的内陆泻湖，泻湖由一条来自墨西哥湾的长溪注入。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kri:k] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [fɔ:rts] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [gʌnz] ['maʊntɪd] [bɪ'haɪnd]

| Along | the | creek | on | both | sides | were | several | forts | with | powerful | guns | mounted | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 溪 | 在 | 两个都 | 侧面 | 是 | 一些 | 堡垒 | 和 | 强大的 | 枪支 | 安装 | 在后面 |

[staʊt] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] .

| stout | walls | of | masonry | . |
|---|---|---|---|---|
| 肥硕 | 墙壁 | 的 | 石工 | . |

小溪两岸建有数座堡垒，坚固的石砌城墙后架设着威力强大的火炮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrəts] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði]

| It | would | be | impossible | for | a | ship | hostile | to | the | pirates | to | traverse | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 不可能的 | 为了 | 一个 | 船 | 敌对的 | 到 | 这 | 海盗 | 到 | 横穿 | 这 |

[kriːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [lə'guːn] .

| creek | without | being | destroyed | before | it | could | reach | the | lagoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪 | 没有 | 存在 | 损毁 | 前 | 它 | 可以 | 抵达 | 这 | 泻湖 | . |

对于一艘与海盗有敌对关系的船只来说，它不可能在到达泻湖之前不被摧毁就穿过这条小溪。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz][səʊ] ['ʃæləʊ] [ðæt] ['əʊnli] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [laɪt] [drɑːft] [kʊd; kəd] [pɑːs]

| Moreover | , | the | creek | was | so | shallow | that | only | vessels | of | light | draught | could | pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 这 | 溪 | 曾是 | 所以 | 浅的 | 那 | 仅有的 | 船只 | 的 | 光 | 草稿 | 可以 | 经过 |

[ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ;

| up | or | down | ; |
|---|---|---|---|
| 向上 | 或者 | 向下 | ; |

此外，这条小溪非常浅，只有吃水浅的船只才能上下游通行；

[hens] [wɔː(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [taɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] [fləʊt] [ðeə(r)] .

| hence | war | ships | of | almost | any | type | could | not | float | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 战争 | 船舶 | 的 | 几乎 | 任何 | 类型 | 可以 | 不是 | 漂浮 | 那里 | . |

因此，几乎任何类型的战舰都无法在那里航行。

[haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [rɒks] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [lə'guːn] ,

| High | hills | and | rocks | surrounded | the | lagoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 丘陵 | 和 | 岩石 | 包围 | 这 | 泻湖 | , |

高耸的山丘和岩石环绕着泻湖，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] ,

| so | that | it | was | concealed | from | the | view | of | any | one | on | land | or | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 曾是 | 暗 | 从 | 这 | 看法 | 的 | 任何 | 一 | 在 | 土地 | 或者 | 海 | , |

因此，无论在陆地上还是海上，任何人都无法看到它。

[ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] [ 'sentinəl ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [gɑːd] .

| and | vigilant | sentinels | were | to | be | seen | keeping | a | close | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 警惕的 | 哨兵 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 保持 | 一个 | 关闭 | 警卫 | . |

可以看到警惕的哨兵严阵以待，严密把守。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] ['haʊzɪz] ['plɑːntɪd] [ə'raʊnd]

| The | village | of | the | pirates | consisted | of | a | cluster | of | stone | houses | planted | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 的 | 这 | 海盗 | 由……组成 | 的 | 一个 | 簇 | 的 | 石头 | 房屋 | 已种植 | 大约 |

[ðə; ði] [hed] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .

| the | head | waters | of | the | lagoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 水 | 的 | 这 | 泻湖 | . |

海盗村由一群围绕泻湖源头而建的石头房子组成。

[ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [rəʊz] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['edɪfɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [juːst] [baɪ][diˈɑːvəloʊ] ,

| In | their | midst | rose | a | more | imposing | edifice | , | which | was | evidently | used | by | Diavolo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 中间 | 玫瑰 | 一个 | 更多的 | 气势磅礴 | 大厦 | , | 哪个 | 曾是 | 显然 | 用过的 | 经过 | 魔鬼 | , |

在他们中间耸立着一座更加雄伟的建筑，显然是迪亚波罗使用的。

[ænd; ənd] [dʌbd] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] .

| and | dubbed | his | castle | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 被誉为 | 他的 | 城堡 | . |

并给他的城堡起了个名字。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ θrɔŋ, θrɔːŋ ][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts]

| There | were | numerous | men | , | women | and | children | thronging | the | narrow | streets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多的 | 男人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | 熙熙攘攘 | 这 | 狭窄的 | 街道 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| of | the | village | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 村庄 | , |

村里狭窄的街道上挤满了男女老少。

['geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [ bi'trei ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

| gazing | up | at | the | airship | and | betraying | the | most | intense | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 向上 | 在 | 这 | 飞艇 | 和 | 背叛 | 这 | 最多 | 激烈的 | 激动 | . |

仰望着飞艇，流露出无比激动的神情。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [zə'mɔːrə] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :

| As | soon | as | Zamora | saw | the | castle | , | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 萨莫拉 | 锯 | 这 | 城堡 | , | 他 | 说 | : |

萨莫拉一看到城堡，就说道：

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'faɪnd] . ”

| “ | There's | the | place | where | my | child | is | confined | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我的 | 孩子 | 是 | 受限 | . | ” |

“那是我孩子被囚禁的地方。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [hɪm] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

| “ | I'm | going | down | and | try | to | get | him | , | ” | Frank | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 去 | 向下 | 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 他 | , | ” | 坦率 | 回复 | . |

“我要下去把他抓住，”弗兰克回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小弗兰克·里德，(Frank Reade, Jr.)
# 第3/6页

“ [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['meksɪkən] , [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

| “ | Now | ? | ” | asked | the | Mexican | , | in | surprise | and | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | ? | ” | 问 | 这 | 墨西哥 | , | 在 | 惊喜 | 和 | 喜 | . |

“现在？”墨西哥人惊讶又高兴地问道。

“ [jes] , [naʊ] ; [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɑːm] [ðəm'selvz] .

| “ | Yes | , | now | ; | tell | the | boys | to | arm | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 现在 | ; | 告诉 | 这 | 男孩们 | 到 | 手臂 | 他们自己 | . |

“是的，现在就告诉孩子们武装自己。”

” [zə'mɔːrə] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd] [fræŋk] [stɒpt] [ðə; ði] [prə'pelər] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][dʒəʊv][bɪ'gæn]

| ” | Zamora | hastened | out | and | Frank | stopped | the | propellers | , | whereupon | the | Jove | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 萨莫拉 | 加快 | 出去 | 和 | 坦率 | 停止 | 这 | 螺旋桨 | , | 于是 | 这 | 朱庇特 | 开始 |

[tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

| to | settle | down | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 定居 | 向下 | . |

萨莫拉加快了速度，弗兰克停下了螺旋桨，于是“朱庇特号”开始平稳下来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

| As | she | was | going | down | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 曾是 | 去 | 向下 | , |

当她向下走的时候，

[fræŋk] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv] ['sevrəl] [men] [æt; ət][ə; eɪ]['swɪv(ə)l] [gʌn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] .

| Frank | caught | view | of | several | men | at | a | swivel | gun | in | one | of | the | forts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 捕捉 | 看法 | 的 | 一些 | 男人 | 在 | 一个 | 旋转 | 枪 | 在 | 一 | 的 | 这 | 堡垒 | . |

弗兰克瞥见几个男人正在其中一座堡垒里的旋回炮旁作业。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [æt; ət][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

| They | were | aiming | the | piece | at | the | airship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 瞄准 | 这 | 片 | 在 | 这 | 飞艇 | . |

他们正用那枚炮弹瞄准飞艇。

[fræŋk] ['ræpɪdlɪ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə]

| Frank | rapidly | made | up | his | mind | to | drop | a | hand | grenade | down | upon | the | gun | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 快速 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 降低 | 一个 | 手 | 手榴弹 | 向下 | 之上 | 这 | 枪 | 到 |

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| destroy | it | . |
|---|---|---|
| 破坏 | 它 | . |

弗兰克迅速下定决心，向枪上扔一颗手榴弹将其摧毁。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm]

| Before | he | could | carry | out | this | plan | , | however | , | there | came | a | sudden | report | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 可以 | 携带 | 出去 | 这 | 计划 | , | 然而 | , | 那里 | 来了 | 一个 | 突然 | 报告 | 从 |

[ðə; ði] ['wepən] .

| the | weapon | . |
|---|---|---|
| 这 | 武器 | . |

然而，在他能够实施这个计划之前，武器方面突然传来了一个报告。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [fluː] ['skriːmɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

| A | shot | flew | screaming | up | at | the | flying | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 射击 | 飞翔 | 尖叫 | 向上 | 在 | 这 | 飞行 | 机器 | . |

一颗子弹呼啸着飞向飞行器。

[fræŋk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .

| **Frank** | **saw** | **it** | **coming** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 锯 | 它 | 未来 | . |

弗兰克早就预料到了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['efət] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **made** | **a** | **rapid** | **effort** | **to** | **avoid** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 迅速的 | 努力 | 到 | 避免 | 它 | . |

他迅速采取措施避免这种情况发生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

| **But** | **he** | **failed** | **to** | **do** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 失败的 | 到 | 做 | 所以 | . |

但他没能做到。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði][dʒəʊv] [fluː] [ðə; ði] [ʃɒt] .

| **Straight** | **at** | **the** | **Jove** | **flew** | **the** | **shot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 在 | 这 | 朱庇特 | 飞翔 | 这 | 射击 | . |

球直奔朱庇特而去。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðem; ðəm] .

| **It** | **struck** | **the** | **planes** | **and** | **passed** | **through** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 击 | 这 | 飞机 | 和 | 通过了 | 通过 | 他们 | . |

它击中了飞机并穿过了它们。

[tuː] [lɑːdʒ] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)] [rʌʃt] ['ræpɪdli] .

| **Two** | **large** | **holes** | **were** | **made** | **in** | **them** | **through** | **which** | **the** | **air** | **rushed** | **rapidly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 大的 | 孔 | 是 | 制成 | 在 | 他们 | 通过 | 哪个 | 这 | 空气 | 匆忙 | 快速 | . |

其中两个大洞被凿开，空气从中快速涌入。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

| **A** | **cry** | **of** | **dismay** | **escaped** | **the** | **inventor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哭 | 的 | 沮丧 | 逃脱 | 这 | 发明者 | . |

发明家惊呼一声。

“ [ðev] ['krɪp(ə)ld] [ˌjuː 'es] !

| **“** | **They've** | **crippled** | **us** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 他们有 | 残疾的 | 我们 | ! |

“他们把我们打得瘫痪了！”

” [hiː; hi] [grəʊn] .

| **”** | **he** | **groaned** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 呻吟 | . |

他呻吟道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði][dʒəʊv] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt]

| **In** | **a** | **few** | **moments** | **the** | **Jove** | **landed** | **in** | **the** | **water** | **of** | **the** | **lagoon** | **with** | **a** | **violent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 这 | 朱庇特 | 登陆 | 在 | 这 | 水 | 的 | 这 | 泻湖 | 和 | 一个 | 暴力 |

[splæʃ] ,

| **splash** | **,** |
|---|---|
| 溅 | , |

片刻之后，朱庇特号猛烈地落入泻湖水中，溅起巨大的水花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rəʊbəʊt] , [ em'bɑːk, im- ] ,

| **and** | **the** | **pirates** | **gave** | **a** | **yell** | **,** | **and** | **rushing** | **to** | **their** | **rowboats** | **,** | **embarked** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海盗 | 给予 | 一个 | 叫喊 | , | 和 | 匆忙 | 到 | 他们的 | 划艇 | , | 启航 | , |

[ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

| **and** | **pulled** | **out** | **to** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 出去 | 到 | 她 | . |

海盗们大叫一声，冲向他们的小船，跳上船，划向她。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

[stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
**STUCK IN THE MUD .**
卡住 在 这 泥 .

陷在泥潭里了。

[ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz][æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːk] ,
**The Jove was as buoyant as a cork ,**
这 朱庇特 曾是 作为 浮力 作为 一个 软木 ,

朱庇特像软木塞一样轻盈。

[ænd; ənd] ['redɪli] ['fləʊtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]
**and readily floated upon the water when she recovered from her first**
和 容易 漂浮 之上 这 水 什么时候 她 恢复 从 她 第一的
[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [braɪn] .
**plunge in the brine .**
暴跌 在 这 盐水 .

当她从第一次浸入盐水中恢复过来后，便能轻松地漂浮在水面上。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [æz; əz] [ðɪs] ,
**Frank had built her for such an emergency as this ,**
坦率 有 建造 她 为了 这样的 一个 紧急情况 作为 这 ,

弗兰克建造她就是为了应对这种紧急情况。

[ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
**and knew she could not stay under water .**
和 知道 她 可以 不是 停留 在下面 水 .

她知道自己不能一直待在水下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒt] ,
**But the planes were injured by the shot ,**
但 这 飞机 是 受伤 经过 这 射击 ,

但飞机被炮火击中受损。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['drɪvn] [ə'lɒft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] .
**and she could not be driven aloft until they were repaired .**
和 她 可以 不是 是 驱动 高空 直到 他们 是 已修复 .

在它们被修复之前，她无法被吊到高空。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,
**In the meantime our friends were exposed to great danger ,**
在 这 与此同时 我们的 朋友们 是 裸露 到 伟大的 危险 ,

与此同时，我们的朋友们正面临着巨大的危险。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['paɪrəts] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd][ em'bɑːk, ɪm- ][ɪn][ə; eɪ]
**for all the pirates who had been in the settlement had embarked in a**
为了 全部 这 海盗 WHO 有 到过 在 这 沉降 有 启航 在 一个
[fliːt] [ɒv; əv] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
**fleet of rowboats and were approaching .**
舰队 的 划艇 和 是 接近 .

之前在定居点的所有海盗都乘坐一队小船向上游来去。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [miːn] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] [naʊ] , ”
**“ They are armed to the teeth , and evidently mean to attack us now , ”**
“ 他们 是 武装 到 这 牙齿 , 和 显然 意思是 到 攻击 我们 现在 , ”
[sed] [fræŋk] ,
**said Frank ,**
说 坦率 ,

弗兰克说：“他们全副武装，显然打算现在就攻击我们。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ræn][ɪn] .

| as | his | companions | ran | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 同伴 | 跑 | 在 | . |

他的同伴们跑了进来。

“ [bɪ'dæd] , [ɪts] [ə; eɪ] [wɔ:m] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðel] [bi:; bi] ['æfðər] ['gɛtɪn] - , ” [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [rɪ'plaɪd] ,

| “ | Bedad | , | it's | a | warm | reception | they'll | be | afther | gettin | ' | , | ” | the | Irishman | replied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 贝达德 | , | 它是 | 一个 | 温暖的 | 接待 | 他们会 | 是 | 之后 | 获得 | - | , | ” | 这 | 爱尔兰人 | 回复 | , |

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

| with | a | grin | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

“没错，他们一定会受到热烈欢迎的，”爱尔兰人笑着回答道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði][dʒəʊv] [met] [wɪð] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , ” [sed] [zə'mɔ:rə] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .

| “ | What | a | pity | the | Jove | met | with | this | misfortune | , | ” | said | Zamora | , | disappointedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 一个 | 遗憾 | 这 | 朱庇特 | 遇见 | 和 | 这 | 不幸 | , | ” | 说 | 萨莫拉 | , | 失望地 | . |

“朱庇特遭遇这样的不幸真是太可惜了，”萨莫拉失望地说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] ['reskju:] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] ['kænɒt] [du:; də][səʊ] ,

| “ | I | was | expecting | to | rescue | my | boy | and | now | we | cannot | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 期待 | 到 | 救援 | 我的 | 男生 | 和 | 现在 | 我们 | 不能 | 做 | 所以 | , |

“我原本希望能够救出我的孩子，但现在我们做不到了。”

[bʌt; bət][mʌst; məst] [spend] ['aʊə(r)] [taɪm] ['faɪtɪŋ] [ði:z] ['vɪlənz] .

| but | must | spend | our | time | fighting | these | villains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 必须 | 花费 | 我们的 | 时间 | 斗争 | 这些 | 反派 | . |

但我们必须把时间花在与这些恶棍的斗争上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ”

| It | is | a | shame | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 耻辱 | ! | ” |

真是太可惜了！

“ [gɒʃ] ! ” [sed] [pɒmp] ; “ [deɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɛri] [naɪ] [ˌju: 'es] [naʊ] , [mɑ:s] [fræŋk] ,

| “ | Gosh | ! | ” | said | Pomp | ; | “ | dey | am | bery | nigh | us | now | , | Marse | Frank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 天哪 | ! | ” | 说 | 盛大场面 | ; | “ | 戴 | 是 | 贝里 | 夜 | 我们 | 现在 | , | 马尔斯 | 坦率 | , |

“天哪！”庞普说道，“他们现在离我们很近了，弗兰克元帅。”

[æn; ən] - [dɪs] ['tʃɪli] - [wi:; wi] [dʌn] ['bɛtə] [gɪt] ['redi] [ˌef 'əʊ] -

| an | ' | dis | chile | s'pecs | we | done | bettah | git | ready | fo | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 迪斯 | 智利 | - | 我们 | 完毕 | 贝塔 | git | 准备好 | fo | - |

而这些辣椒我们最好做好准备

- [ɪm] .

| ' | em | . |
|---|---|---|
| - | 呃 | . |

她们。

” [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [n'ɒdɪd] .

| ” | The | inventor | nodded | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 发明者 | 点头 | . |

发明家点了点头。

[hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði]['met(ə)l] ['ʃʌtəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [baɪ] pulling15

| He | closed | the | metal | shutters | over | the | windows | by | pulling15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 关闭 | 这 | 金属 | 百叶窗 | 超过 | 这 | 视窗 | 经过 | pulling15 |

他拉下15，关上了窗户上的金属百叶窗。

[ə; eɪ]['li:və(r)] , [ænd; ənd] [gɪəd] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:n] ['rʌdə(r)] .

| a | lever | , | and | geared | the | steering | wheel | to | the | stern | rudder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杠杆 | , | 和 | 齿轮 | 这 | 转向 | 车轮 | 到 | 这 | 船尾 | 舵 | . |

一个操纵杆，将方向盘与船尾舵连接起来。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][bɪg] [prə'pelər] ['fænɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,

| **Then** | **he** | **started** | **the** | **big** | **propellers** | **fanning** | **the** | **air** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 这 | 大的 | 螺旋桨 | 扇形 | 这 | 空气 | , |

然后他启动了巨大的螺旋桨，搅动空气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [bəʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [reɪt] .

| **and** | **they** | **drove** | **the** | **boat** | **through** | **the** | **water** | **at** | **a** | **moderate** | **rate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 驾驶 | 这 | 船 | 通过 | 这 | 水 | 在 | 一个 | 缓和 | 速度 | . |

他们以中等速度驾驶着船在水中航行。

“ [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi][bes] , ” [sed] ['bɑːni] .

| **“** | **It's** | **as** | **good** | **as** | **a** | **sthameboat** | **she** | **bes** | **,** | **”** | **said** | **Barney** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 作为 | 好的 | 作为 | 一个 | - | 她 | 贝斯 | , | ” | 说 | 巴尼 | . |

“她简直就是一艘破船，”巴尼说。

“ [jes] .

| **“** | **Yes** | **.** |
|---|---|---|
| ” | 是的 | . |

“是的。

[ðə; ði] [prə'pelər] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] ['feəli] [wel] . ”

| **The** | **propellers** | **move** | **her** | **fairly** | **well** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 螺旋桨 | 移动 | 她 | 相当 | 出色地 | . | ” |

螺旋桨使她移动得相当好。

“ [baɪ]['dʒɪŋgəʊ] !

| **“** | **By** | **jingo** | **!** |
|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 沙文主义 | ! |

“我的天哪！”

[deɪ] [kɑːtʃ] [ˌjuː 'es] , [dəʊ] , [wɪf] [ˌdiː iː 'em] [jɪər] ['rəʊbəʊt] . ”

| **dey** | **cotch** | **us** | **,** | **dough** | **,** | **wif** | **dem** | **yere** | **rowboats** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴 | 乡村 | 我们 | , | 面团 | , | 妻子 | 民主 | 年份 | 划艇 | . | ” |

他们用那些划艇抓住了我们，伙计。”

“ [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] , [pɒmp] .

| **“** | **I** | **expect** | **they** | **will** | **,** | **Pomp** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 预计 | 他们 | 将要 | , | 盛大场面 | . |

“我估计他们会的，庞普。”

” [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [jeld] [ɪn] [ 'spæniʃ ] :

| **”** | **Just** | **then** | **one** | **of** | **the** | **pirates** | **yelled** | **in** | **Spanish** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 一 | 的 | 这 | 海盗 | 大喊 | 在 | 西班牙语 | : |

就在这时，其中一个海盗用西班牙语喊道：

“ [sə'rendə(r)] ! ”

| **“** | **Surrender** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|
| ” | 投降 | ! | ” |

“投降！”

“ ['nevə(r)] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

| **“** | **Never** | **!** | **”** | **replied** | **Frank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 绝不 | ! | ” | 回复 | 坦率 | . |

“绝不！”弗兰克回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][juː; jʊ] ? ”

| **“** | **Do** | **you** | **want** | **us** | **to** | **fire** | **at** | **you** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 想 | 我们 | 到 | 火 | 在 | 你 | ? | ” |

“你想让我们向你开火吗？”

“ [ðæts] [ˌɪmə'tɪəriəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| **“** | **That's** | **immaterial** | **to** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 无关紧要 | 到 | 我 | . |

“这对我来说无关紧要。”

" [ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [ku:l] [ɪn'dɪfrəns] ['æŋgəd] [ðə; ði][mæn] ,
" The inventor's cool indifference angered the man ,
" 这 发明家的 凉爽的 漠不关心 愤怒 这 男人 ,

发明家的冷漠态度激怒了那个人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɔ:də(r)] .
and he turned to his companions and gave them an order .
和 他 转向 到 他的 同伴 和 给予 他们 一个 命令 .

他转身对同伴们下达命令。

[ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [ʃɒts] ['fɒləʊd] .
A volley of pistol and rifle shots followed .
一个 截击 的 手枪 和 步枪 镜头 随后 .

随后响起一阵手枪和步枪的射击声。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [tə'tu:] [ə'pɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pru:f] [ə'genst] [sʌtʃ] ['wepənz] ,
They played a tattoo upon the airship , but she was proof against such weapons ,
他们 玩 一个 纹身 之上 这 飞艇 , 但 她 曾是 证明 反对 这样的 武器 ,

他们在飞艇上施放了纹身术，但她能抵御这种武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd][nəʊ] [hɑ:m] .
and the bullets did no harm .
和 这 子弹 做过 不 伤害 .

子弹没有造成任何伤害。

" [fu:lz] ! " [sed] [fræŋk] , [kən'temptʃuəsli] ; " [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [flɪŋ] ['peb(ə)lz] [ə'genst]
" Fools ! " said Frank , contemptuously ; " they might just as well fling pebbles against
" 傻瓜 ! " 说 坦率 , 轻蔑地 ; " 他们 可能 只是 作为 出色地 一扔 鹅卵石 反对
[ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] . "
a brick wall . "
一个 砖 墙 . "

“蠢货！”弗兰克轻蔑地说，“他们还不如往砖墙上扔石子呢。”

" [frɒm; frəm][ˌdi: eɪ 'ɑ:r] [naʊ] ! " [rɔ:d] [pɒmp] , [æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒn] [dek] ,
" G'way from dar now ! " roared Pomp , as he dashed out on deck ,
" 路 从 达尔 现在 ! " 咆哮 盛大场面 , 作为 他 虚线 出去 在 甲板 ,

“快从那边走开！”庞普一边咆哮着，一边冲上了甲板。

[wɪð] [ðə; ði]['meksɪkən][ænd; ənd]['aɪ(ə)rɪʃmən] .
with the Mexican and Irishman .
和 这 墨西哥 和 爱尔兰人 .

与墨西哥人和爱尔兰人一起。

" , [aɪ] ['teli] [jəʊ] - , [tʃɪlən] !
" G'way , I tele yo ' , chilen !
" 路 , 我 电视 哟 - , 智利 !

“走开，我电报你，孩子们！”

- - [wɒnt] [ju: 'es][tu:; tə] [plʌg] [jəʊ] - [fʊl] [ɔb] [li:d] , [hʌ] ?
D'yo ' want us to plug yo ' full ob lead , huh ?
- - 想 我们 到 插头 哟 - 满的 奥布 带领 , 嗯 ?

你想让我们帮你接上完整的OB线吗?

" [baɪ] [wei] [ɒv; əv][rɪ'plaɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɒli] .
" By way of reply came a second volley .
" 经过 方式 的 回复 来了 一个 第二 截击 .

作为回应，对方又发起了第二轮进攻。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['mɪəli] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['netɪŋ] [ɔ:(r)][ glɑ:ns, glæns ] [ɒf] ,
The bullets merely flattened against the netting or glanced off ,
这 子弹 仅仅 扁平的 反对 这 网 或者 瞥了一眼 离开 ,

子弹要么被网子压扁，要么擦过网子而过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fɔːs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] .

| for | they | had | not | force | enough | to | penetrate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 不是 | 力量 | 足够的 | 到 | 穿透 | . |

因为他们的力量不足以突破防线。

[prəˈtruːdɪŋ] [ðə; ði] [ ˈmʌzl ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˈpiːtɪŋ] [eə(r)] [ˈraɪflz] [θruː] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ]

| Protruding | the | muzzles | of | their | repeating | air | rifles | through | the | loopholes | in | the | cage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突出 | 这 | 口套 | 的 | 他们的 | 重复 | 空气 | 步枪 | 通过 | 这 | 漏洞 | 在 | 这 | 笼 |

,

,

,

他们将连发气枪的枪口从笼子上的射击孔伸出来，

[ðə; ði] [θriː] [naʊ] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] .

| the | three | now | opened | fire | upon | the | men | in | the | rowboats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 现在 | 打开 | 火 | 之上 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 划艇 | . |

三人随即向划艇上的人开火。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˈægəni] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [eɪmd] [æt; ət] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] .

| Many | a | cry | of | agony | told | that | the | persons | aimed | at | had | been | hit | by | the | bullets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 哭 | 的 | 痛苦 | 讲述 | 那 | 这 | 人 | 旨在 | 在 | 有 | 到过 | 打 | 经过 | 这 | 子弹 | . |

许多痛苦的哭喊声表明，那些被子弹击中的人都中弹了。

[ˌaɪ ˈtiː] [səˈpraɪzd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ˈaʊə(r)] [frendz] ,

| It | surprised | the | natives | to | find | that | they | could | not | reach | our | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惊讶 | 这 | 本地人 | 到 | 寻找 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 抵达 | 我们的 | 朋友们 | , |

令当地人感到惊讶的是，他们发现无法联系到我们的朋友。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɑːmd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .

| and | it | alarmed | them | to | discover | that | they | were | getting | the | worst | of | the | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 惊慌 | 他们 | 到 | 发现 | 那 | 他们 | 是 | 获得 | 这 | 最差 | 的 | 这 | 战斗 | . |

他们惊恐地发现，自己在战斗中处于劣势。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [ˈræpɪdli] [rɪˈtriːtɪd] .

| Accordingly | they | rapidly | retreated | . |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 快速 | 撤退 | . |

因此，他们迅速撤退。

[ˈθɜːti] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪəd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

| Thirty | shots | had | been | fired | at | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 镜头 | 有 | 到过 | 被解雇 | 在 | 他们 | , |

他们遭到了三十次枪击。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈraɪflz] ,

| and | not | a | sound | save | a | puff | of | wind | came | from | the | rifles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 声音 | 节省 | 一个 | 噗 | 的 | 风 | 来了 | 从 | 这 | 步枪 | , |

除了步枪发出的一阵风声外，没有发出任何声音。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpætənd] [ˈɑːftə(r)] [tɔːˈpiːdəʊz] [ænd; ənd] [bɜːst] [əˈpɒn] [ˈkɒntækt] .

| but | the | bullets | were | patterned | after | torpedoes | and | burst | upon | contact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 子弹 | 是 | 图案 | 后 | 鱼雷 | 和 | 爆裂 | 之上 | 接触 | . |

但这些子弹仿照鱼雷设计，接触目标后会爆炸。

['fɪəf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊdɪd] ['bʊlɪt] ['skætəd]

| Fearful | execution | followed | as | the | flying | fragments | of | the | exploded | bullets | scattered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕 | 执行 | 随后 | 作为 | 这 | 飞行 | 片段 | 的 | 这 | 爆炸了 | 子弹 | 疏散 |

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] ['veərɪəs] [wʌnz] .

| and | hit | the | various | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 这 | 各种各样的 | 一个 | . |

随后，爆炸产生的碎片四处飞溅，击中了其他人，场面十分恐怖。

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnlɪ] ['θɜːtɪ] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] , [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [men]

| Although | only | thirty | shots | had | been | fired | , | as | was | said | , | at | least | fifty | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 仅有的 | 三十 | 镜头 | 有 | 到过 | 被解雇 | , | 作为 | 曾是 | 说 | , | 在 | 至少 | 五十 | 男人 |

[wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

| were | wounded | . |
|---|---|---|
| 是 | 受伤 | . |

据说，虽然只开了三十枪，但至少有五十人受伤。

“ [deɪ] [ˌeɪ 'em] [gwaɪn] , ” [sed] [pɒmp] .

| “ | Dey | am | gwine | , | ” | said | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 戴伊 | 是 | 格温 | , | ” | 说 | 盛大场面 | . |

“他们会赢的，”庞普说道。

“ ['fraɪt(ə)nd] , [aɪl] [bet] , ” ['bɑːni] ['ædɪd] .

| “ | Frightened | , | I'll | bet | , | ” | Barney | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 害怕 | , | 患病的 | 赌注 | , | ” | 巴尼 | 额外 | . |

“我敢打赌他吓坏了，”巴尼补充道。

“ [tʃeɪs] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] .

| “ | Chase | them | , | Mr | . | Reade | , | ” | shouted | the | Mexican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 追赶 | 他们 | , | 先生 | . | 里德 | , | ” | 喊叫 | 这 | 墨西哥 | . |

“追他们，里德先生！”墨西哥人喊道。

“ [nəʊ] ; [let][ðem; ðəm][gəʊ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dəʊm] .

| “ | No | ; | let | them | go | , | ” | Frank | replied | from | the | dome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | ; | 让 | 他们 | 去 | , | ” | 坦率 | 回复 | 从 | 这 | 穹顶 | . |

“不，放他们走吧。”弗兰克从穹顶下回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] . ”

| “ | We | must | try | to | get | out | of | the | water | and | repair | the | planes | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 和 | 维修 | 这 | 飞机 | . | ” |

“我们必须设法离开水面，并修理飞机。”

“ [jes] ;

| “ | Yes | ; |
|---|---|---|
| “ | 是的 | ; |

“是的;

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dʒəʊv][ænd; ənd] [drɒp]

| but | the | moment | we | get | up | in | the | air | they | will | fire | at | the | Jove | and | drop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 片刻 | 我们 | 得到 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 他们 | 将要 | 火 | 在 | 这 | 朱庇特 | 和 | 降低 |

[hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] . ”

| her | again | . | ” |
|---|---|---|---|
| 她 | 再次 | . | ” |

但我们一升空，他们就会向“朱庇特”号开火，然后再次把它击落。”

“ [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [haɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [gʌn] [reɪndʒ] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] , ” [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] ,

| “ | Not | if | we | keep | high | out | of | gun | range | in | future | , | ” | Frank | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 如果 | 我们 | 保持 | 高的 | 出去 | 的 | 枪 | 范围 | 在 | 未来 | , | ” | 坦率 | 回答 | , |

“如果我们以后一直待在高处，远离枪支射程，就不会有问题了，”弗兰克回答道。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ʃɔːwəd] .

| he | sent | the | machine | shoreward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 这 | 机器 | 向岸边 | . |

他把机器送回了岸上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]

| He | was | heading | his | invention | to | land | at | a | point | distant | from | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 标题 | 他的 | 发明 | 到 | 土地 | 在 | 一个 | 观点 | 遥远 | 从 | 在哪里 | 这 |

[gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] .

| gang | were | . |
|---|---|---|
| 帮派 | 是 | . |

他正驾驶着他的发明，让其降落在远离那伙人所在位置的地方。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

| But | just | as | she | arrived | within | fifty | feet | of | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 她 | 到达的 | 之内 | 五十 | 脚 | 的 | 这 | 支撑 | , |

但就在她抵达离岸边五十英尺处时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kiːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃɒk] [wɪtʃ]

| there | came | a | grating | sound | under | her | keel | , | and | then | a | heavy | shock | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 格栅 | 声音 | 在下面 | 她 | 龙骨 | , | 和 | 然后 | 一个 | 重的 | 震惊 | 哪个 |

[ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ,

| ran | through | her | , |
|---|---|---|---|
| 跑 | 通过 | 她 | , |

船底传来一阵刺耳的摩擦声，随后一股强烈的冲击感传遍全身。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [feld] [ðə; ði] [kruː] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .

| and | almost | felled | the | crew | where | they | stood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 倒下 | 这 | 全体人员 | 在哪里 | 他们 | 站立 | . |

几乎把船员们都震倒在地。

[ðə; ði][dʒəʊv] [pɔːzd] .

| The | Jove | paused | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 朱庇特 | 暂停 | . |

朱庇特停顿了一下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] [flæt] .

| She | had | run | into | a | mud | flat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 跑步 | 进入 | 一个 | 泥 | 平坦的 | . |

她跑进了一片泥滩。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| It | had | been | hidden | under | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 隐 | 在下面 | 这 | 水 | . |

它一直藏在水下。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʌk] , [æz; əz] [ɪf] [held] [baɪ][ə; eɪ] [vaɪs] .

| There | she | stuck | , | as | if | held | by | a | vise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 她 | 卡住 | , | 作为 | 如果 | 握住 | 经过 | 一个 | 钳住 | . |

她就那样僵在那里，仿佛被老虎钳夹住了一样。

“ [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

| “ | Confound | it | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 混杂 | 它 | ! |

“真可恶！”

” [kraɪd] [fræŋk] , [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] .

| ” | cried | Frank | , | in | tones | of | vexation | , | when | he | saw | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 坦率 | , | 在 | 音调 | 的 | 烦恼 | , | 什么时候 | 他 | 锯 | 什么 | 发生 | . |

“弗兰克看到眼前发生的一切，气愤地喊道。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][træp] . ”

| “ | We | are | in | a | trap | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 在 | 一个 | 陷阱 | . | ” |

我们陷入了陷阱。

“ [pʊt] [fʊl] ['paʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [prə'pelər] , ” [sə'dʒestid] [zə'mɔːrə] .
**“ Put full power into the propellers , ” suggested Zamora .**
“ 放 满的 力量 进入 这 螺旋桨 , ” 建议 萨莫拉 .

“把螺旋桨的功率全开，”萨莫拉建议道。

[fræŋk] [traɪd] [ðə; ði][plæn] .
**Frank tried the plan .**
坦率 尝试 这 计划 .

弗兰克尝试了这个计划。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['juːsləs] , [haʊ'evə(r)] .
**It proved useless , however .**
它 已证实 无用 , 然而 .

然而，事实证明它毫无用处。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] .
**He finally cut out the electric current .**
他 最后 切 出去 这 电的 当前的 .

他最终切断了电源。

“ [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] !
**“ It's of no use !**
“ 它是 的 不 使用 !

“没用！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][æn; ən][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [təʊn] .
**” he exclaimed , in an exasperated tone .**
” 他 惊呼 , 在 一个 恼怒 语气 .

“他恼怒地喊道。”

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [dʒʌst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz]
**A yell of joy escaped their enemies just then , for they seemed to realize**
一个 叫喊 的 喜悦 逃脱 他们的 敌人 只是 然后 , 为了 他们 似乎 到 意识到
[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
**what had happened .**
什么 有 发生 .

就在这时，他们的敌人发出了一声欢呼，因为他们似乎意识到发生了什么事。

“ [haʊl] , [jiː; ji] - ! ” [rɔːd] ['bɑːni] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðem; ðəm]['æŋgrəli] , “ [bʌt; bət] ,
**“ Howl , ye divils ! ” roared Barney , shaking his fist at them angrily , “ but ,**
“ 嗥 , 是的 - ! ” 咆哮 巴尼 , 摇晃 他的 拳头 在 他们 愤怒地 , “ 但 ,
[biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] !
**be me sowl !**
是 我 猫头鹰 !

“嚎叫吧，你们这些魔鬼！”巴尼怒吼着，愤怒地挥舞着拳头，“但是，做我的猫头鹰吧！”

[ɪts] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] [hɒt] [liːd] [aɪl] [pʌmp] [ɪn'tɜː(r)] [jɛz] ,
**it's a dose of hot lead I'll pump inter yez ,**
它是 一个 剂量 的 热的 带领 患病的 泵 间 是的 ,

这是我准备的一剂热铅，我会把它注入内部，是的。

[ɪf] [ai][hæv; həv][ˌem 'iː] [əʊn] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
**if I have me own way about it ! ”**
如果 我 有 我 自己的 方式 关于 它 ! ”

如果一切都由我做主的话！

“ [wʌt] [jə(r)] [gwaɪn] [tɜː] [duː; də] ? ” ['ʃaʊtɪd] [pɒmp] .
**“ Whut yer gwine ter do ? ” shouted Pomp .**
“ 什么? 你的 格温 特尔 做 ? ” 喊叫 盛大场面 .

“你打算怎么办？”庞普喊道。

“ [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz][tuː; tə][weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [taɪd][tuː; tə][lɪft][ˌjuː 'es] ,

| “ | All | I | can | think | of | is | to | wait | for | the | rising | tide | to | lift | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 我 | 能 | 思考 | 的 | 是 | 到 | 等待 | 为了 | 这 | 上升 | 潮 | 到 | 举起 | 我们 | , |

我所能想到的就是等待涨潮把我们托起来。

” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .

| ” | replied | Frank | , | after | a | moment's | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 回复 | 坦率 | , | 后 | 一个 | 瞬间 | 想法 | . |

“弗兰克想了想，回答道。”

[ðɪs] [plæn][dɪd][nɒt][suːt][ðə; ði][rest] .

| This | plan | did | not | suit | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 做过 | 不是 | 套装 | 这 | 休息 | . |

这个方案并不适合其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] .

| It | meant | a | long | delay | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 意思是 | 一个 | 长的 | 延迟 | . |

这意味着长时间的延误。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði][dʒəʊv][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [gæŋ]

| Before | they | liberated | the | Jove | there | was | a | strong | chance | of | the | pirate | gang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 解放 | 这 | 朱庇特 | 那里 | 曾是 | 一个 | 强的 | 机会 | 的 | 这 | 海盗 | 帮派 |

['getɪŋ] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| getting | the | best | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 这 | 最好的 | 的 | 他们 | . |

在他们解放朱庇特号之前，海盗团伙很有可能会占上风。

[stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [wɒt] ['fɒləʊd] .

| Still | they | had | to | endure | what | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他们 | 有 | 到 | 忍受 | 什么 | 随后 | . |

但他们仍然不得不忍受接下来发生的一切。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

| Within | a | short | time | Frank | saw | a | number | of | the | gang | appear | upon | the | roof | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 短的 | 时间 | 坦率 | 锯 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 帮派 | 出现 | 之上 | 这 | 屋顶 | 的 |

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

| the | castle | . |
|---|---|---|
| 这 | 城堡 | . |

没过多久，弗兰克就看到几个歹徒出现在城堡的屋顶上。

[θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n]

| Through | an | opening | he | observed | that | they | were | hauling | a | gun | into | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 开幕 | 他 | 观察到 | 那 | 他们 | 是 | 运输 | 一个 | 枪 | 进入 | 位置 |

[tuː; tə] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn][ðə; ði][dʒəʊv] .

| to | train | it | upon | the | Jove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 火车 | 它 | 之上 | 这 | 朱庇特 | . |

他透过一个开口看到，他们正在把一门大炮搬到合适的位置，准备瞄准朱庇特号。

“ [siː] [ðeə(r)] , [bɔɪz] .

| “ | See | there | , | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 那里 | , | 男孩们 | . |

“看，孩子们。”

[lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] !

| Look | up | at | the | castle | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 向上 | 在 | 这 | 城堡 | ! |

抬头看看城堡！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] . -

| ” | he | exclaimed | . | 16 |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | . | - |

“他惊呼道。”16

“ ['həʊli] [flɔɪ] ! ” [rɔːd] ['bɑːni] .
**“ Holy floy ! ” roared Barney .**
“ 圣 弗洛伊 ! ” 咆哮 巴尼 .

“我的天哪！”巴尼大叫道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ðel] [meɪk] [ˌeɪ 'viː][ˌjuː 'es] !
**“ It's a target they'll make av us !**
“ 它是 一个 目标 他们会 制作 av 我们 !

“他们会把我们当成攻击目标！”

- - [θər] [oʊld] [pɒp] - [gʌn] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] ? ”
**D'yez moind ther ould pop - gun av thim ? ”**
- - 那里 可以 流行音乐 - 枪 av 蒂姆 ? ”

D'yez moind ther ould pop-gun av thim? ”

“ [tuː] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [ðæt] [piːs] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði]['meksɪkən] , [ɪn] ['sɪəriəs] [təʊnz] .
**“ Two shots from that piece may destroy us , ” said the Mexican , in serious tones .**
“ 二 镜头 从 那 片 可能 破坏 我们 , ” 说 这 墨西哥 , 在 严肃的 音调 .

“那东西两发子弹就可能把我们毁了，”墨西哥人严肃地说。

“ [də'nəʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [pɒmp] , ['sɪəriəsli] . “
**“ Dunno ! ” replied Pomp , seriously . “**
“ 不知道 ! ” 回复 盛大场面 , 严重地 . “

“不知道！”庞普一本正经地回答道。

- [spek] [nɒt] . ”
**' Spec not . ”**
- 规格 不是 . ”

“不列颠倒黑白。”

“ [juː; jʊ] [fə'get] ['aʊə(r)] ['gætlɪŋ] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [fræŋk] .
**“ You forget our Gatling , ” interposed Frank .**
“ 你 忘记 我们的 加特林 , ” 插入 坦率 .

“你忘了我们的加特林机枪，”弗兰克插嘴道。

['bɑːni] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .
**Barney gave a cheer .**
巴尼 给予 一个 欢呼 .

巴尼欢呼了一声。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] .
**He rushed inside the next moment .**
他 匆忙 里面 这 下一个 片刻 .

他随即冲了进去。

“ [pɒmp] , [jiː; ji] [ræp'skæljən] !
**“ Pomp , ye rapscallion !**
“ 盛大场面 , 是的 恶棍 !

“庞普，你这无赖！”

[kʌm] [wɪd] [ˌem 'iː] !
**come wid me !**
来 宽 我 !

跟我来！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
**” he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [gwaɪn] [tuː; tə] [fɑːtʃ] [diː] [gʌn] [aʊt] , ['hʌni] ? ”
**“ Gwine to fotch de gun out , honey ? ”**
“ 格温 到 福特 德 枪 出去 , 蜂蜜 ? ”

“亲爱的，你打算把枪拿出来吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] .
**“ I am that .**
“ 我 是 那 .

我就是那样的人。

” [ðeɪ] [bəuθ] ['vænɪʃd] .
**” They both vanished .**
” 他们 两个都 消失了 .

他们俩都消失了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['ræpɪd]['faɪə(r)] [gʌn] ['ɒpəˌreɪtɪd]
**When they were seen again they were hauling out a rapid fire gun operated**
什么时候 他们 是 已见 再次 他们 是 运输 出去 一个 迅速的 火 枪 经营的
[baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .
**by electricity .**
经过 电 .

当他们再次出现时，他们正在拖拽一门电动速射炮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [fræŋks] [best] [ɪn'venʃnz] .
**It was one of Frank's best inventions .**
它 曾是 一 的 弗兰克的 最好的 发明 .

这是弗兰克最伟大的发明之一。

[ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['faɪərɪŋ][wʌn] , - [ʃɒts] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
**The weapon was capable of firing 1 , 000 shots a minute ,**
这 武器 曾是 有能力的 的 射击 1 , - 镜头 一个 分钟 ,

该武器每分钟可发射1000发子弹。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ həːl ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] ,
**and as the bullets hurled from the piece were steel explosive shells ,**
和 作为 这 子弹 投掷 从 这 片 是 钢 爆炸物 贝壳 ,

而且，从这门炮射出的子弹是钢制爆炸弹。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [piːs] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [wen]
**it may be inferred what a dangerous piece of mechanism the gun was when**
它 可能 是 推断 什么 一个 危险的 片 的 机制 这 枪 曾是 什么时候
[ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**in operation .**
在 手术 .

由此可以推断，这把枪在使用时是多么危险的机械装置。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [dek] [fræŋk] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv]
**As soon as it was on deck Frank loaded it by adjusting a coil of**
作为 很快 作为 它 曾是 在 甲板 坦率 已加载 它 经过 调整 一个 线圈 的
['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɒn][ə; eɪ] [riːl] [æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rɪbən] .
**cartridges on a reel at the breech fastened to a long ribbon .**
墨盒 在 一个 卷轴 在 这 臀 系紧 到 一个 长的 丝带 .

炮一上甲板，弗兰克就装填弹药，方法是调整炮膛上用长丝带固定的卷轴上的一卷弹药。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)]['rezəvwɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] , [ænd; ənd] [ə'tætʃɪŋ] [tuː]
**Arranging the cold water reservoir for keeping it cool , and attaching two**
安排 这 寒冷的 水 水库 为了 保持 它 凉爽的 , 和 连接 二
[ɪ'lektrɪk] ['waɪərz] ,
**electric wires ,**
电的 电线 ,

布置好冷水储水箱以保持其低温，并连接两根电线，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['redi] .
**the inventor was ready .**
这 发明者 曾是 准备好 .

发明家已经做好了准备。

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌzl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| The | turn | of | a | wheel | brought | the | muzzle | to | the | desired | elevation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转动 | 的 | 一个 | 车轮 | 带来 | 这 | 枪口 | 到 | 这 | 想要的 | 海拔 | , |

转动轮子，枪口就被调整到了所需的仰角。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['liːvə(r)] .

| and | in | a | moment | Frank | touched | a | small | lever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 坦率 | 感动 | 一个 | 小的 | 杠杆 | . |

片刻之后，弗兰克触碰到了一个小杠杆。

[ðæt] [pʊt] [ðə; ði] [piːs] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| That | put | the | piece | in | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 放 | 这 | 片 | 在 | 手术 | . |

这样就使这台机器投入使用了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['blendɪd] [səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk]

| The | reports | that | followed | were | blended | so | closely | together | that | they | sounded | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 那 | 随后 | 是 | 混合 | 所以 | 密切 | 一起 | 那 | 他们 | 听起来 | 喜欢 |

[ðə; ði] ['rɪpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] .

| the | ripping | of | a | piece | of | silk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 撕裂 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 丝绸 | . |

随后的报道混杂在一起，听起来就像撕裂丝绸一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ʃɒts] ['feəli] [ 'hwisl ] .

| And | the | flying | shots | fairly | whistled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 飞行 | 镜头 | 相当 | 吹口哨 | . |

飞来的球发出呼啸声。

[æz; əz] [ðæt] [ə'pɔːlɪŋ] [heɪl][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][flai][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf]

| As | that | appalling | hail | of | bullets | began | to | fly | up | at | the | gunners | upon | the | roof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 令人震惊 | 冰雹 | 的 | 子弹 | 开始 | 到 | 飞 | 向上 | 在 | 这 | 炮手 | 之上 | 这 | 屋顶 |

,

,

,

当那可怕的弹雨开始向屋顶上的枪手袭来时，

['sevrəl] [fel] .

| several | fell | . |
|---|---|---|
| 一些 | 跌倒 | . |

几个人摔倒了。

[ðə; ði] [rest] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ]

| The | rest | ran | for | their | lives | , | and | the | weapon | they | had | been | preparing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 跑 | 为了 | 他们的 | 生活 | , | 和 | 这 | 武器 | 他们 | 有 | 到过 | 准备 |

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɪ'strɔɪd] .

| was | almost | destroyed | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 损毁 | . |

其余的人四散奔逃，他们准备的武器几乎被毁。

[wʌn] [raʊnd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

| One | round | was | enough | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 圆形的 | 曾是 | 足够的 | . |

一轮就够了。

[fræŋk] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ ri'mɑːk ] :

| Frank | smiled | , | and | remarked | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 微笑 | , | 和 | 评论 | : |

弗兰克笑了笑，说道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] . ”

| “ | We | are | rid | of | them | now | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 摆脱 | 的 | 他们 | 现在 | . | ” |

“我们现在已经摆脱他们了。”

“ [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ? ” ['ventʃəd] [zə'mɔːrə] .

| “ | Then | we | are | safe | ? | ” | ventured | Zamora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 我们 | 是 | 安全的 | ? | ” | 冒险 | 萨莫拉 | . |

“那我们就安全了吗？”萨莫拉试探性地问道。

“ ['temprərəli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

| “ | Temporarily | , | ” | answered | the | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 暂时地 | , | ” | 回答 | 这 | 发明者 | . |

“暂时的，”发明家回答道。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] ['sləʊli] [baɪ] .

| A | quarter | of | an | hour | passed | slowly | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 通过了 | 缓慢地 | 经过 | . |

一刻钟缓缓过去了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kʌmɪŋ]

| At | the | end | of | that | time | the | distant | booming | of | a | gun | was | heard | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 那 | 时间 | 这 | 遥远 | 蓬勃发展 | 的 | 一个 | 枪 | 曾是 | 听到 | 未来 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] .

| from | the | direction | of | the | forts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 堡垒 | . |

过了一段时间后，从堡垒方向传来一阵隆隆的炮声。

[ə; eɪ] [ʃel] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] ,

| A | shell | flew | through | the | air | and | landed | in | the | lagoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 壳 | 飞翔 | 通过 | 这 | 空气 | 和 | 登陆 | 在 | 这 | 泻湖 | , |

一枚炮弹飞过空中，落入泻湖中。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][dʒəʊv] [leɪ] .

| not | far | from | where | the | Jove | lay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 远的 | 从 | 在哪里 | 这 | 朱庇特 | 躺 | . |

离朱庇特所在的地方不远。

[frænk] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .

| Frank | gave | a | start | . |
|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 给予 | 一个 | 开始 | . |

弗兰克开了个头。

[ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

| A | troubled | look | crossed | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 麻烦 | 看 | 交叉 | 他的 | 脸 | . |

他脸上闪过一丝忧虑的神色。

“ [ðæts] [bæd] !

| “ | That's | bad | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 坏的 | ! |

“那太糟糕了！”

” [hiː; hi] [ 'mʌtə ] .

| ” | he | muttered | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 低声说道 | . |

他低声说道。

“ [wɔːr] [dæt] [ʃɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [pɒmp] , [ʌn'iːzɪli] .

| “ | Whar | dat | shot | cum | from | ? | ” | asked | Pomp | , | uneasily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 码头 | 数据 | 射击 | 精液 | 从 | ? | ” | 问 | 盛大场面 | , | 不安地 | . |

“那一枪是从哪儿射出来的？”庞普不安地问道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] . ”

| “ | One | of | the | forts | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 这 | 堡垒 | . | ” |

“其中一座堡垒。”

“ [feɪθ] !
**“ Faith !**
” 信仰 !

“信仰!

[ɪts] [bɒm'bɑːdɪd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [θɪn] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni] .
**it's bombarded we are , thin ? ” asked Barney .**
它是 轰炸 我们 是 , 薄的 ? ” 问 巴尼 .

“我们被轰炸了，瘦吗？”巴尼问道。

“ [aɪ][fɪə(r)][səʊ] .
**“ I fear so .**
” 我 害怕 所以 .

恐怕真是如此。

” [ɔːl][kʊd; kəd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] .
**” All could share his alarm .**
” 全部 可以 分享 他的 警报 .

所有人都和他一样感到担忧。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] ['dʒepədi] ['əʊnli] [tuː] [wel] .
**They realized their jeopardy only too well .**
他们 已实现 他们的 危险边缘 仅有的 也 出色地 .

他们非常清楚自己面临的危险。

[fɑːst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] , [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**Fast where she floated , the airship was almost at the mercy of her**
快速地 在哪里 她 漂浮 , 这 飞艇 曾是 几乎 在 这 怜悯 的 她
['ɛnəmiz] [gʌnz] ,
**enemy's guns ,**
敌人的 枪支 ,

飞艇在空中快速移动，几乎完全暴露在敌人的炮火之下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
**and it made them feel uneasy .**
和 它 制成 他们 感觉 不安 .

这让他们感到不安。

“ [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːrts] , ” [sed] [fræŋk] ,
**“ To see us is impossible from the forts , ” said Frank ,**
” 到 看 我们 是 不可能的 从 这 堡垒 , ” 说 坦率 ,

弗兰克说：“从堡垒上不可能看到我们。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪ] [ʃɒt] [meɪ] [flaɪ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hɪt][ˌjuː 'es] . ”
**“ but a stray shot may fly this way and hit us . ”**
” 但 一个 流浪 射击 可能 飞 这 方式 和 打 我们 . ”

“但可能会有流弹飞过来击中我们。”

“ [kænt] [wiː; wi][rɪ'plaɪ] ? ” [ɑːskt] [zə'mɔːrə] .
**“ Can't we reply ? ” asked Zamora .**
” 不能 我们 回复 ? ” 问 萨莫拉 .

“我们不能回复吗？”萨莫拉问道。

“ [nəʊ] .
**“ No .**
” 不 .

“不。

['aʊə(r)] [gʌn] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['juːsləs] ,
**Our gun is not a mortar , and in this case is almost useless ,**
我们的 枪 是 不是 一个 砂浆 , 和 在 这 案件 是 几乎 无用 ,

我们的枪不是迫击炮，在这种情况下几乎毫无用处。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['sædli] .
" replied the young inventor , sadly .
" 回复 这 年轻的 发明者 , 令人遗憾的是 .

"年轻的发明家悲伤地回答道。"

" [ˌef 'əʊ] - [diː] [lɔːd] !
" Fo ' de lawd !
" 福 - 德 主啊 !

"我的天哪！"

[mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ] [hɪə] , [æn; ən] - [teɪk] [ɔːl] [deɪ] [ˌes iː 'en; sen] - ? "
must we stay heah , an ' take all dey sen ' ? "
必须 我们 停留 嘿 , 一个 - 拿 全部 戴 sen - ? "

我们必须留在这里，接受他们所说的一切吗?

" [aɪ] [siː] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] .
" I see no help for it , " Frank answered .
" 我 看 不 帮助 为了 它 , " 坦率 回答 .

"我觉得没办法解决这个问题，"弗兰克回答道。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [meɪd] [ɔːl] [fiːl] [dɪ'saɪdɪdli] [bluː] ,
The prospect made all feel decidedly blue ,
这 前景 制成 全部 感觉 绝对地 蓝色的 ,

想到这个前景，所有人都感到十分沮丧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃel] ['kʌmɪŋ] .
and they soon heard another report and saw a second shell coming .
和 他们 很快 听到 其他 报告 和 锯 一个 第二 壳 未来 .

他们很快又听到一声炮响，看到第二枚炮弹飞来。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] - [leə(r)] .
ATTACKING THE PIRATES ' LAIR .
攻击 这 海盗 - 巢穴 .

袭击海盗巢穴。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɒt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The morning was far advanced by the time the second shot came from the
这 早晨 曾是 远的 先进的 经过 这 时间 这 第二 射击 来了 从 这
[fɔːt] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kriːk] .
fort somewhere along the creek .
堡 某处 沿着 这 溪 .

当第二声枪响从溪流沿岸某处的堡垒传来时，天色已晚。

[ðə; ði] [bɔːl] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['strændɪd] [dʒəʊv] ,
The ball landed in the water near the stranded Jove ,
这 球 登陆 在 这 水 靠近 这 搁浅 朱庇特 ,

球落入了搁浅的朱庇特附近的水中。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['æŋkʃəsli] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
and Frank anxiously gazed at the shore to see if the tide was rising .
和 坦率 焦虑地 凝视 在 这 支撑 到 看 如果 这 潮 曾是 上升 .

弗兰克焦急地望着海岸，看看潮水是否在上涨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mʌd] [flæt] [tɪl][ðə; ði][taɪd]

| It | was | impossible | to | lift | the | flying | machine | from | the | mud | flat | till | the | tide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 举起 | 这 | 飞行 | 机器 | 从 | 这 | 泥 | 平坦的 | 直到 | 这 | 潮 |

[keɪm] [ʌp] .

| came | up | . |
|---|---|---|
| 来了 | 向上 | . |

在涨潮之前，不可能将飞行器从泥滩上吊起来。

[ðə; ði]['paɪrəts][ɪn][ðə; ði]['rəʊbəʊt] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [əˈʃɔː(r)] .

| The | pirates | in | the | rowboat | had | all | gone | ashore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 在 | 这 | 划艇 | 有 | 全部 | 已消失 | 岸上 | . |

小船上的海盗们都上岸了。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɒts] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hɪt][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ,

| “ | One | of | their | shots | is | bound | to | hit | us | if | we | remain | here | long | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 他们的 | 镜头 | 是 | 边界 | 到 | 打 | 我们 | 如果 | 我们 | 保持 | 这里 | 长的 | 足够的 | , |

“如果我们在这里待得足够久，他们的一枪肯定会击中我们。”

” [sed] [fræŋk] .

| ” | said | Frank | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 坦率 | . |

弗兰克说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [əˈʃɔː(r)] . ”

| “ | We | must | get | ashore | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 必须 | 得到 | 岸上 | . | ” |

我们必须上岸。

“ [haʊ] [kɪn][jəʊ] - [lɪf] - [diː] ['eəʃɪp] [ɒf] [ɔb][diː] [mʌd] ? ” [ɑːskt] [pɒmp] .

| “ | How | kin | yo | ' | lif | ' | de | airship | off | ob | de | mud | ? | ” | asked | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 亲属 | 哟 | - | 生命 | - | 德 | 飞艇 | 离开 | 奥布 | 德 | 泥 | ? | ” | 问 | 盛大场面 | . |

“你是怎么把飞艇从泥潭里弄出来的？”庞普问道。

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] !

| “ | I'll | find | a | means | of | moving | her | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 寻找 | 一个 | 方法 | 的 | 移动 | 她 | ! |

“我会想办法把她转移走！”

” [æz; əz] [fræŋk] [meɪd] [ðɪs] [əˈsɜːʃ(ə)n] [hiː; hi] [ 'pɔndə ] ['diːpli] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

| ” | As | Frank | made | this | assertion | he | pondered | deeply | , | and | finally | passed | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 坦率 | 制成 | 这 | 断言 | 他 | 沉思 | 深 | , | 和 | 最后 | 通过了 | 进入 | 这 |

['endʒɪn] - [ruːm] .

| engine | - | room | . |
|---|---|---|---|
| 引擎 | - | 房间 | . |

“弗兰克说完这句话后，陷入了沉思，最终走进了机舱。”

[ðə; ði]['daɪnəməʊ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ɪts] [fʊl] [kəˈpæsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [prəˈpelər] [wɜː(r); wə(r)]

| The | dynamo | was | working | at | its | full | capacity | , | and | the | big | propellers | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发电机 | 曾是 | 在职的 | 在 | 它是 | 满的 | 容量 | , | 和 | 这 | 大的 | 螺旋桨 | 是 |

[hwɜːrl] ['fjʊəriəsli] . -

| whirling | furiously | . | 17 |
|---|---|---|---|
| 旋转 | 愤怒地 | . | - |

发电机正全速运转，巨大的螺旋桨疯狂地旋转着。17

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['paʊə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][dʒəʊv] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [flæt] [baɪ]['gəʊɪŋ]

| Yet | there | was | not | power | enough | to | drag | the | Jove | off | the | mud | flat | by | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 曾是 | 不是 | 力量 | 足够的 | 到 | 拖 | 这 | 朱庇特 | 离开 | 这 | 泥 | 平坦的 | 经过 | 去 |

[əˈhed] .

| ahead | . |
|---|---|
| 前方 | . |

然而，它没有足够的动力向前行驶，将朱庇特号从泥滩上拖走。

“ [waɪ] [nɒt] [rɪˈvɜːs] [ðə; ði] [skruːz] ? ” [θɔːt] [fræŋk] .

| “ | Why | not | reverse | the | screws | ? | ” | thought | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 不是 | 撤销 | 这 | 螺丝 | ? | ” | 想法 | 坦率 | . |

“为什么不把螺丝反过来装呢？”弗兰克心想。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

| It | was | an | inspiration | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 灵感 | . |

这给了我很大的启发。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][plæn] .

| He | tried | the | plan | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 这 | 计划 | . |

他尝试了这个计划。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði][dʒəʊv][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

| It | was | much | easier | to | back | the | Jove | from | the | muddy | elevation | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 很多 | 更轻松 | 到 | 后退 | 这 | 朱庇特 | 从 | 这 | 浑 | 海拔 | 比 |

[tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

| to | force | her | over | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 力量 | 她 | 超过 | 它 | , |

把朱庇特号从泥泞的高地上赶下来比强迫它翻过去容易得多。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] .

| he | soon | found | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 成立 | . |

他很快就找到了。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drægd] [friː] .

| Within | a | few | moments | she | was | dragged | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 很少 | 时刻 | 她 | 曾是 | 拖拽 | 自由的 | . |

片刻之后，她就被拖了出来。

[ə; eɪ] [səbˈdjuːd] [tʃɪə(r)] [ɪˈskeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] .

| A | subdued | cheer | escaped | her | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 低沉的 | 欢呼 | 逃脱 | 她 | 全体人员 | . |

她的船员们发出了一声低低的欢呼。

[bæk] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] .

| Back | she | went | into | deep | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 她 | 去 | 进入 | 深的 | 水 | . |

她又回到了深水区。

[wʌns] [əˈfləʊt] [fræŋk] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .

| Once | afloat | Frank | changed | her | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 漂浮 | 坦率 | 已更改 | 她 | 课程 | . |

弗兰克号一旦浮起，便改变了航向。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɑːd] [ʃɔː(r)] , [left] [ðə; ði] [ləˈguːn] , [ænd; ənd][ræn][əˈpɒn][ðə; ði][lænd] [ˈræpɪdli] .

| She | reached | the | hard | shore | , | left | the | lagoon | , | and | ran | upon | the | land | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 达到 | 这 | 难的 | 支撑 | , | 左边 | 这 | 泻湖 | , | 和 | 跑 | 之上 | 这 | 土地 | 快速 | . |

她到达了坚硬的岸边，离开了泻湖，迅速地奔向陆地。

[ðen] [ðə; ði] [ˈgætlɪŋ] [gʌn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [fled] [prɪˈsɪpɪtətli] .

| Then | the | Gatling | gun | was | put | in | operation | , | and | the | crowd | fled | precipitately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 加特林 | 枪 | 曾是 | 放 | 在 | 手术 | , | 和 | 这 | 人群 | 逃亡 | 突然地 | . |

随后加特林机枪投入使用，人群惊慌逃窜。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['boʊts] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [kept] ['bɔmbaːdiŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
**Ignorant of the boat's landing , the men at the fort kept bombarding the water**
无知 的 这 船的 降落 , 这 男人 在 这 堡 保留 轰炸 这 水
[wɪð] [ʃɒts] .
**with shots .**
和 镜头 .

堡垒里的守军对船只靠岸毫不知情，继续向水面开火。

['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ræn][ðə; ði][dʒəʊv] ,
**Into the main street of the village ran the Jove ,**
进入 这 主要的 街道 的 这 村庄 跑 这 朱庇特 ,

朱庇特河蜿蜒流淌进村庄的主街，

[hɜː(r); hə(r)][hjuːdʒ] [pleɪnz] ['taʊərɪŋ] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] .
**her huge planes towering high as she rolled along .**
她 巨大的 飞机 参天 高的 作为 她 滚动 沿着 .

她巨大的飞机高耸入云，伴随着她一路前行。

“ ['erɪn][gəʊ] [brɑː] ! ” [rɔːd] ['bɑːni] .
**“ Erin go bragh ! ” roared Barney .**
“ 艾琳 去 布拉格 ! ” 咆哮 巴尼 .

“艾琳去吹牛！”巴尼咆哮道。

“ [wɪr] [ɒf] !
**“ We're off !**
“ 是 离开 !

“我们出发了！”

” [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [gʌn] ,
**” Bang , bang , bang ! went the gun ,**
” 砰 , 砰 , 砰 ! 去 这 枪 ,

“砰、砰、砰！”枪声响起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [heɪl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ 'hwisl ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['rætld] [ə'genst]
**and a veritable hail of bullets whistled through the streets and rattled against**
和 一个 真正的 冰雹 的 子弹 吹口哨 通过 这 街道 和 摇晃 反对
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .
**the houses as she ran .**
这 房屋 作为 她 跑 .

她奔跑时，子弹如雨点般穿过街道，撞击着房屋发出噼啪声。

“ [ðeɪ] [fɪə(r)][juː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] , ” [kraɪd] [fræŋk] .
**“ They fear us now , and are retreating , ” cried Frank .**
“ 他们 害怕 我们 现在 , 和 是 撤退 , ” 哭 坦率 .

“他们现在害怕我们了，正在撤退，”弗兰克喊道。

“ [bj'uːənˌəʊ] !
**“ Bueno !**
“ 布埃诺 !

“布埃诺！

” [zə'mɔːrə] [rɪ'plaɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .
**” Zamora replied , excitedly .**
” 萨莫拉 回复 , 兴奋地 .

萨莫拉兴奋地回答道。

“ [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [maɪ]
**“ Head for the castle , and perhaps , in their excitement , we may save my**
“ 头 为了 这 城堡 , 和 也许 , 在 他们的 激动 , 我们 可能 节省 我的
[bɔɪ] .
**boy .**
男生 .

“向城堡进发，或许趁他们激动之际，我们能救出我的孩子。”

" [pɒmp] [ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [fræŋk] .

| " | Pomp | ran | forward | to | join | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 盛大场面 | 跑 | 向前 | 到 | 加入 | 坦率 | . |

"庞普跑上前去和弗兰克会合。"

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [di'ɑːvələʊ][hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] ,

| As | he | passed | the | compartment | in | which | Captain | Diavolo | had | been | confined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 通过了 | 这 | 隔间 | 在 | 哪个 | 队长 | 魔鬼 | 有 | 到过 | 受限 | , |

当他经过迪亚波罗船长被囚禁的隔间时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)] ['stændɪŋ] ['əʊpən] .

| he | saw | the | door | standing | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 门 | 常设 | 打开 | . |

他看到门敞开着。

[ðə; ði] [kuːn] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

| The | coon | was | startled | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 浣熊 | 曾是 | 惊慌 | . |

浣熊受到了惊吓。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ piə ] [ɪn] .

| He | paused | and | peered | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暂停 | 和 | 窥视 | 在 | . |

他停顿了一下，向里张望。

['kæptɪn] [di'ɑːvələʊ][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

| Captain | Diavolo | was | missing | . |
|---|---|---|---|---|
| 队长 | 魔鬼 | 曾是 | 丢失的 | . |

迪亚波罗船长失踪了。

[æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ʃəʊd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

| An | open | window | showed | how | he | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 打开 | 窗户 | 显示 | 如何 | 他 | 逃脱 | . |

一扇敞开的窗户显示了他是如何逃脱的。

" [ˌef 'əʊ] - [diː] [lɔːd] - ! " [gɑːspt] [pɒmp] .

| " | Fo | ' | de | lawd | amussy | ! | " | gasped | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 福 | - | 德 | 主啊 | - | ! | " | 倒吸一口气 | 盛大场面 | . |

"我的天哪！"庞普喘着气说。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [hæd; həd] [sɪ'evəd] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs]

| Then | he | saw | that | the | pirate | had | severed | his | bonds | on | the | edge | of | a | piece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 那 | 这 | 海盗 | 有 | 切断 | 他的 | 债券 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 片 |

[ɒv; əv]['brəʊkən]['bɒt(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

| of | broken | bottle | lying | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 破碎的 | 瓶子 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | . |

然后他看到海盗用掉在地上的一块碎酒瓶的边缘割断了绳索。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɒkt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] [ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| He | had | evidently | knocked | the | bottle | from | a | shelf | and | smashed | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 显然 | 敲门 | 这 | 瓶子 | 从 | 一个 | 架子 | 和 | 粉碎 | 它 | 在 |

['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] .

| order | to | get | the | piece | of | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 得到 | 这 | 片 | 的 | 玻璃 | . |

显然，他从架子上碰落了瓶子，然后将其摔碎，以获得玻璃碎片。

" [diː]['prɪz(ə)nə(r)][hæb] [ɪ'skeɪpt] !

| " | De | prisoner | hab | escaped | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 德 | 囚犯 | 哈布 | 逃脱 | ! |

"囚犯逃脱了！"

" [rɔːd] [ðə; ði] [kuːn] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" roared the coon , excitedly .
" 咆哮 这 浣熊 , 兴奋地 .

"浣熊兴奋地咆哮道。"

" [ðæts] [bæd] , " [kˈɒmɛntɪd] [fræŋk] , ['greɪvli] .
" That's bad , " commented Frank , gravely .
" 那就是 坏的 , " 评论 坦率 , 严重地 .

"那可糟了，"弗兰克严肃地评论道。

[pɒmp] [ɪkˈspleɪnd] ['mætəz] .
Pomp explained matters .
盛大场面 解释 事情 .

庞普解释了事情的经过。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] [stɒpt] [ðə; ði][dʒəʊv] .
When he finished the inventor stopped the Jove .
什么时候 他 完成的 这 发明者 停止 这 朱庇特 .

发明家完成之后，便停止了朱庇特号。

['bɑːni] [ænd; ənd][zəˈmɔːrə][ræn][ɪn] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] :
Barney and Zamora ran in , the latter shouting :
巴尼 和 萨莫拉 跑 在 , 这 后者 喊叫 :

巴尼和萨莫拉跑了进来，后者边跑边喊：

" [eɪnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [əˈhed] ? "
" Ain't you going ahead ? "
" 不是 你 去 前方 ? "

"你不先走吗？"

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" No , " replied Frank .
" 不 , " 回复 坦率 .

"不，"弗兰克回答道。

" [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .
" At least not until we repair the planes .
" 在 至少 不是 直到 我们 维修 这 飞机 .

"至少在我们修好飞机之前不会这样。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɪp(ə)ld] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)][eɪd] . "
We are crippled without their aid . "
我们 是 残疾的 没有 他们的 援助 . "

没有他们的帮助，我们将寸步难行。

" [æmnt] [dɪs] ['rʌdə(r)] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [ˌef 'əʊ] - [tɜː] [dʌn] [dæt] , ['sɑː] ? "
" Amn't dis rudder a dangerous place fo ' ter done dat , sah ? "
" 不是 迪斯 舵 一个 危险的 地方 fo - 特尔 完毕 数据 , 萨赫 ? "

"先生，在这种地方做那种事岂不是很危险吗？"

" [nəʊ] , [pɒmp] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
" No , Pomp ; for all the pirates are gone .
" 不 , 盛大场面 ; 为了 全部 这 海盗 是 已消失 .

"不，庞普；所有的海盗都走了。"

" [frænk] [rʌʃt] [aʊt] [ɒn] [dek] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kiːn] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Frank rushed out on deck as he spoke , and after a keen survey of the
" 坦率 匆忙 出去 在 甲板 作为 他 辐 , 和 后 一个 敏锐的 民意调查 的 这
['ɪndʒəd] [pɑːts] ,
injured parts ,
受伤 部分 ,

"弗兰克一边说着，一边冲到甲板上，仔细检查了受伤部位后，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [prəˈkjʊəd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [tuːlz] , [ænd; ənd] [sed] :

| he | returned | within | the | machine | , | procured | the | necessary | tools | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 返回 | 之内 | 这 | 机器 | , | 采购 | 这 | 必要的 | 工具 | , | 和 | 说 | : |

他回到机器内部，取来必要的工具，然后说道：

“ [ˈbɑːni] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] . ”

| “ | Barney | , | come | and | help | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 巴尼 | , | 来 | 和 | 帮助 | 我 | . | ” |

“巴尼，快来帮帮我。”

“ [gəʊ] [əˈhed] [wɪd] [jə(r)] , [fræŋk] . ”

| “ | Go | ahead | wid | yer | , | Misther | Frank | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 前方 | 宽 | 你的 | , | 先生 | 坦率 | . | ” |

“弗兰克先生，你继续吧。”

“ [ˌdiː iː ˈem] [jɪər] [ˈpaɪrəts] [gwaɪn] [tuː; tə] [swɒt] [jə(r)] [wɪf] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [jəʊ] - [pəʊk] [jəʊ] - [nəʊz]

| “ | Dem | yere | pirates | gwine | to | swat | yer | wif | a | shot | a | minute | yo | ' | poke | yo | ' | nose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 民主 | 年份 | 海盗 | 格温 | 到 | 扑打 | 你的 | 妻子 | 一个 | 射击 | 一个 | 分钟 | 哟 | - | 戳 | 哟 | - | 鼻子 |

[aʊt] [diː] [doʊə] ,

| out | de | doah | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 德 | 多阿 | , |

“只要你把鼻子伸出门外，那些海盗就会一分钟之内朝你开一枪。”

” [ ˈkɔːʃən ] [ðə; ði] [kuːn] .

| ” | cautioned | the | coon | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 警告 | 这 | 浣熊 | . |

“浣熊警告道。”

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [zəˈmɔːrə] [kiːp] [gɑːd] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

| “ | You | and | Zamora | keep | guard | , | ” | replied | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 和 | 萨莫拉 | 保持 | 警卫 | , | ” | 回复 | 坦率 | . |

“你和萨莫拉负责站岗，”弗兰克回答道。

“ [ˈveri] [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] , [ˈgrɑːspɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] .

| “ | Very | well | , | ” | replied | the | Mexican | , | grasping | a | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | , | ” | 回复 | 这 | 墨西哥 | , | 抓握 | 一个 | 步枪 | . |

“很好，”墨西哥人回答道，同时抓起一支步枪。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˌðeərəˈpɒn] [left] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp]

| The | young | inventor | and | his | companion | thereupon | left | the | interior | and | ran | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 发明者 | 和 | 他的 | 伴侣 | 于是 | 左边 | 这 | 内部的 | 和 | 跑 | 向上 |

[ðə; ði] [ʃraʊdz] .

| the | shrouds | . |
|---|---|---|
| 这 | 裹尸布 | . |

于是，这位年轻的发明家和他的同伴离开了内部，沿着帷幔向上跑去。

[ˈkwɪkli] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪn] , [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [rɪˈpeərɪŋ]

| Quickly | reaching | the | first | plane | , | they | set | to | work | with | a | will | and | began | repairing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 到达 | 这 | 第一的 | 飞机 | , | 他们 | 放 | 到 | 工作 | 和 | 一个 | 将要 | 和 | 开始 | 维修 |

[ˌaɪ ˈtiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

他们迅速赶到第一架飞机旁，立刻投入到修理工作中。

[ə; eɪ] [pætʃ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [ˈrɪvɪtɪd] .

| A | patch | was | put | over | the | hole | and | riveted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 修补 | 曾是 | 放 | 超过 | 这 | 洞 | 和 | 铆接 | . |

用补丁把洞堵上，并用铆钉固定住。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [pleɪn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɜːk] ,

| This | done | , | they | ascended | to | the | top | plane | and | began | to | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完毕 | , | 他们 | 上升 | 到 | 这 | 顶部 | 飞机 | 和 | 开始 | 到 | 工作 | , |

完成这些步骤后，他们登上顶层平台开始工作。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv]['dɪstənt] [ʃɒts] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

| but | in | a | few | moments | a | volley | of | distant | shots | was | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 一个 | 截击 | 的 | 遥远 | 镜头 | 曾是 | 听到 | , |

但片刻之后，远处传来一阵枪声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [fluː] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

| and | a | storm | of | bullets | flew | around | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 风暴 | 的 | 子弹 | 飞翔 | 大约 | 他们 | . |

一阵枪林弹雨在他们周围呼啸而过。

['bɑːni] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .

| Barney | gave | a | cry | of | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 给予 | 一个 | 哭 | 的 | 疼痛 | . |

巴尼发出了一声痛苦的叫声。

“ [ʃɒt] ? ” ['kwɪrrɪd] [fræŋk] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

| “ | Shot | ? | ” | queried | Frank | , | in | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 射击 | ? | ” | 查询 | 坦率 | , | 在 | 警报 | . |

“中枪了？”弗兰克惊恐地问道。

“ [ʃʊr] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ˌem 'iː][breɪn] ! ”

| “ | Shure | ; | I | have | a | bullet | in | me | brain | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 舒尔 | ; | 我 | 有 | 一个 | 子弹 | 在 | 我 | 脑 | ! | ” |

“没错，我脑袋里有颗子弹！”

“ [ænd; ənd] [stɪl] [lɪv; laɪv] ? ”

| “ | And | still | live | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 仍然 | 居住 | ? | ” |

“还活着？”

“ [ɒk; ɒx] , [wɝːə] , [wɝːə] !

| “ | Och | , | worra | , | worra | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 奥赫 | , | 沃拉 | , | 沃拉 | ! |

“Och，worra，worra!

[aɪm][ə; eɪ] [ded] [mæn] ! ”

| I'm | a | dead | man | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 死的 | 男人 | ! | ” |

我死定了！

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][juː; jʊ] ? ”

| “ | Let | me | see | where | it | hit | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 看 | 在哪里 | 它 | 打 | 你 | ? | ” |

“让我看看它打到你哪儿了？”

“ [klæp][jɔː(r); jə(r)] [ɔɪ] [ɒn][ˌem 'iː] [nek] . ”

| “ | Clap | your | oye | on | me | neck | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拍 | 你的 | 哎哟 | 在 | 我 | 脖子 | . | ” |

“把你的脖子拍在我脖子上。”

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| “ | I | see | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 看 | 它 | . | ” |

“我看到了。”

“ [feɪθ] , [tel] [ˌem 'iː] [θər] [truːθ] — — ”

| “ | Faith | , | tell | me | ther | truth | — | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 信仰 | , | 告诉 | 我 | 那里 | 真相 | — | — | ” |

“菲丝，告诉我真相——”

“ [ə'baʊt] [wɒt] ? ”

| “ | About | what | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 关于 | 什么 | ? | ” |

“关于什么？ ”

“ [wɪl] [aɪ][ˌdiː əʊ ˈaɪ] ? ”
**“ Will I doi ? ”**
“ 将要 我 doi ? ”

“我会这么做吗？”

“ ['hʌmbʌg] ！
**“ Humbug ！**
“ 骗子 ！

“胡说八道！”

[juː; jʊ]['əʊnli][gɒt][ə; eɪ] [skrætʃ] . ”
**You only got a scratch . ”**
你 仅有的 得到 一个 划痕 . ”

你只是受了点轻伤。

“ [meɪ] [ðər] ['blesɪd; blest] - [lʌv] [ðər] [spæl'piːn] [huː] [ tʃʌk ] [ðæt] ['bʊlɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] ! ”
**“ May ther Blessed Vargin love ther spalpeen who chucked that bullet at me ! ”**
“ 可能 那里 蒙福 - 爱 那里 斯帕尔皮恩 WHO 扔掉 那 子弹 在 我 ! ”

“愿那位向我扔子弹的圣女保佑她！”

“ [waɪ] ? ”
**“ Why ? ”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ˌem 'iː] - .
**“ Bekase he didn't kill me intoirely .**
“ 贝卡斯 他 没有 杀 我 - .

“因为他没有彻底杀了我。”

” [fræŋk] [lɑːft] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
**” Frank laughed and resumed his work ,**
” 坦率 笑了 和 恢复 他的 工作 ,

弗兰克笑了笑，继续工作。

[ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən] [sent] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [ʃ'uːtəz]
**and Pomp and the Mexican sent shot after shot toward the sharp - shooters**
和 盛大场面 和 这 墨西哥 发送 射击 后 射击 朝向 这 锋利的 - 射击者
[huː] [hæd; həd]['faɪəd][æt; ət][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .
**who had fired at their companions .**
WHO 有 被解雇 在 他们的 同伴 .

于是，庞普和墨西哥人向向他们同伴开枪的狙击手们一枪又一枪地射击。

[ðæt] [endid] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] . -
**That ended the shooting . 18**
那 结束 这 射击 . -

枪击事件就此结束。18

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][tɑːsk] , [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['entəd]
**Frank and Barney finished their task , descended to the deck , and entered**
坦率 和 巴尼 完成的 他们的 任务 , 下降 到 这 甲板 , 和 进入
[ðə; ði]['kæbɪn] .
**the cabin .**
这 舱 .

弗兰克和巴尼完成了他们的任务，下到甲板上，然后进入了船舱。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [stɔːm] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , ” [sed] [fræŋk] .
**“ Now we can storm the castle from the sky , ” said Frank .**
” 现在 我们 能 风暴 这 城堡 从 这 天空 , ” 说 坦率 .

“现在我们可以从空中攻占城堡了，”弗兰克说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get]['ɪntuː][ðæt] ['bɪldɪŋ] , ” [ðə; ði]['meksɪkən] [ ri'mɑːk ] ,
**“ If you can get into that building , ” the Mexican remarked ,**
“ 如果 你 能 得到 进入 那 建筑 , ” 这 墨西哥 评论 ,

“如果你能进入那栋楼，”墨西哥人说道，

“ [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ai][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] . ”
**“ you can get the treasure I told you of . ”**
“ 你 能 得到 这 宝藏 我 讲述 你 的 . ”

“你可以得到我跟你说过的宝藏。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] ['inmeits] . ”
**“ We must first drive out the inmates . ”**
“ 我们 必须 第一的 驾驶 出去 这 囚犯 . ”

“我们必须先把囚犯赶出去。”

“ [ə; eɪ][hɑːd][dʒɒb] , [ai][fɪə(r)] . ”
**“ A hard job , I fear . ”**
“ 一个 难的 工作 , 我 害怕 . ”

恐怕这是一项艰巨的任务。

“ [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['iːzi] . ”
**“ On the contrary , it will be quite easy . ”**
“ 在 这 相反 , 它 将要 是 相当 简单的 . ”

“恰恰相反，这会非常容易。”

“ [haʊ] [səʊ] , [se'njɔː] ? ”
**“ How so , senor ? ”**
“ 如何 所以 , 传感器 ? ”

“何以见得，先生？”

“ [wiː; wi] [wɪl] [bləʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] . ”
**“ We will blow the building to pieces . ”**
“ 我们 将要 吹 这 建筑 到 件 . ”

“我们会把这栋楼炸成碎片。”

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [lest] [juː; jʊ]['ɪndʒə(r)][maɪ][tʃaɪld] . ”
**“ Be careful lest you injure my child . ”**
“ 是 小心 免得 你 损伤 我的 孩子 . ”

“小心点，别伤到我的孩子。”

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] , [zə'mɔːrə] .
**“ Have no fear on that score , Zamora .**
“ 有 不 害怕 在 那 分数 , 萨莫拉 .

“在这方面你完全不用担心，萨莫拉。”

” [fræŋk] [ðen] ['entəd] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][dʒəʊv] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]
**” Frank then entered the pilot - house , and drove the Jove ahead at the top**
” 坦率 然后 进入 这 飞行员 - 房子 , 和 驾驶 这 朱庇特 前方 在 这 顶部
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] .
**of her speed .**
的 她 速度 .

“弗兰克随后进入驾驶室，驾驶着朱庇特号以最高速度向前行驶。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] .
**She had gone up a hill .**
她 有 已消失 向上 一个 爬坡道 .

她爬上了山坡。

[æt; ət][wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪf] .
**At one side was a cliff .**
在 一 边 曾是 一个 悬崖 .

一边是悬崖。

[fræŋk] [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

| Frank | steered | her | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 转向 | 她 | 为了 | 它 | . |

弗兰克为她指路。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] .

| Straight | to | the | edge | she | rushed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 到 | 这 | 边缘 | 她 | 匆忙 | . |

她径直冲向边缘。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [zəˈmɔːrə] [ˈʃʌdə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [waɪl] [ˈgəʊɪŋ]

| It | made | Zamora | shudder | as | she | leaped | from | the | cliff | into | the | air | while | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 萨莫拉 | 不寒而栗 | 作为 | 她 | 跳跃 | 从 | 这 | 悬崖 | 进入 | 这 | 空气 | 尽管 | 去 |

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

| at | a | high | rate | of | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 高的 | 速度 | 的 | 速度 | . |

萨莫拉从悬崖上纵身跃下，高速飞向空中，不禁浑身颤抖。

[aʊt] [ʃiː; ʃi] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [ʃɒt] .

| Out | she | flew | like | a | gun | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 她 | 飞翔 | 喜欢 | 一个 | 枪 | 射击 | . |

她像子弹一样飞了出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæŋk][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['kʊʃ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [pleɪnz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

| Then | she | sank | a | trifle | , | but | the | wind | cushioned | her | great | planes | and | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 沉没 | 一个 | 琐事 | , | 但 | 这 | 风 | 缓冲 | 她 | 伟大的 | 飞机 | 和 | 她 |

['fləʊtɪd] ['stedəli] .

| floated | steadily | . |
|---|---|---|
| 漂浮 | 稳步 | . |

然后她稍微下沉了一点，但风缓冲了她巨大的翼面，使她稳定地漂浮着。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plʌndʒd] [ə'hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pleɪn] ,

| Indeed | , | she | had | plunged | ahead | , | and | the | inventor | elevated | the | forward | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 她 | 有 | 暴跌 | 前方 | , | 和 | 这 | 发明者 | 升高 | 这 | 向前 | 飞机 | , |

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] .

| and | she | mounted | higher | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 安装 | 更高 | . |

事实上，她已经向前猛冲，发明家抬高了前翼，她也爬得更高了。

[fræŋk] [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['sɜːklz] .

| Frank | steered | her | in | circles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 转向 | 她 | 在 | 界 | . |

弗兰克带着她兜圈子。

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ʃiː; ʃi] [went] ,

| Around | and | around | she | went | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 大约 | 她 | 去 | , |

她绕着圈走来走去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| and | she | rose | to | a | height | of | several | hundred | feet | above | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 玫瑰 | 到 | 一个 | 高度 | 的 | 一些 | 百 | 脚 | 多于 | 这 | 村庄 | . |

她升到了村庄上方数百英尺的高处。

['evriθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [kept] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn] [saɪz] .

| Everything | below | kept | diminishing | in | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 以下 | 保留 | 减少 | 在 | 尺寸 | . |

下面的一切都在不断缩小。

“ [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt] , ” [sed] [fræŋk] .

| “ | She | flies | as | well | as | she | did | before | the | accident | , | ” | said | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 苍蝇 | 作为 | 出色地 | 作为 | 她 | 做过 | 前 | 这 | 事故 | , | ” | 说 | 坦率 | . |

弗兰克说：“她现在的飞行状态和事故前一样好。”

“ [feɪθ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðæt] , ” [ əˈsent ] ['bɑːni] .
**“ Faith , she does that , ” assented Barney .**
“ 信仰 , 她 做 那 , ” 同意 巴尼 .

“费丝确实会那样做，”巴尼赞同道。

“ ['lʊkə(r)] [diː] [fɒg] ['rɔlin] - ['oʊbər][diː] [gʌlf] , ” [sed] [pɒmp] .
**“ Looker de fog rollin ' ober de Gulf , ” said Pomp .**
“ 观察者 德 多雾路段 滚动 - 奥伯 德 海湾 , ” 说 盛大场面 .

“看看海湾上翻滚的雾气，”庞普说道。

“ [ɪts] ['veri] [dens] .
**“ It's very dense .**
“ 它是 非常 稠密 .

“它非常致密。”

[bʌt; bət] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [bɒmz] .
**But bring out some bombs .**
但 带来 出去 一些 炸弹 .

但要拿出一些炸弹。

” [ðə; ði] [kuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kelt; selt] [ əuˈbei ] .
**” The coon and the Celt obeyed .**
” 这 浣熊 和 这 凯尔特 服从 .

“浣熊和凯尔特人服从了。”

[ðə; ði] ['wepənz] [ əˈljuːd ] [tuː; tə] [rɪ'zembld] [hjuːdʒ] [stiːl] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð]
**The weapons alluded to resembled huge steel cartridges and were loaded with**
这 武器 暗示 到 类似 巨大的 钢 墨盒 和 是 已加载 和
[ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] - [laɪk] ['paʊdə(r)] .
**a dynamite - like powder .**
一个 炸药 - 喜欢 粉末 .

文中提到的武器形似巨大的钢制弹药筒，里面装填着类似炸药的火药。

[fræŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɒp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['kɑːs(ə)l] [bɪ'ləʊ] ,
**Frank began to drop them out the window upon the big castle below ,**
坦率 开始 到 降低 他们 出去 这 窗户 之上 这 大的 城堡 以下 ,

弗兰克开始把它们从窗户扔到下面的大城堡上。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [strʌk] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] ,
**and every one that struck burst with a loud report ,**
和 每一个 一 那 击 爆裂 和 一个 大声 报告 ,

每一次撞击都会发出响亮的爆裂声。

[ænd; ənd] [bluː] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
**and blew up a portion of the building .**
和 吹 向上 一个 部分 的 这 建筑 .

并炸毁了建筑物的一部分。

[zə'mɔːrə] [ piə ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['spaɪglɑːs] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['æŋkʃəs]
**Zamora peered down through a powerful spyglass and suddenly exclaimed in anxious**
萨莫拉 窥视 向下 通过 一个 强大的 望远镜 和 突然 惊呼 在 焦虑的
[təʊnz] :
**tones :**
音调 :

萨莫拉透过一支高倍望远镜向下望去，突然焦急地喊道：

“ [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] . ”
**“ The pirates are evacuating the town . ”**
“ 这 海盗 是 疏散 这 镇 . ”

“海盗们正在撤离城镇。”

“ [ai] [siː] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['rəʊbəʊt] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

| “ | I | see | them | going | in | their | rowboats | , | ” | Frank | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 看 | 他们 | 去 | 在 | 他们的 | 划艇 | , | ” | 坦率 | 回复 | . |

“我看到他们划着小船走了，”弗兰克回答说。

“ [ðeə(r)] [gəʊ] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] . ”

| “ | There | go | some | from | the | castle | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 去 | 一些 | 从 | 这 | 城堡 | . | ” |

“城堡里的人都走了。”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ? ”

| “ | Can | you | distinguish | them | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 能 | 你 | 区分 | 他们 | ? | ” |

你能区分它们吗?

“ ['sevrəl] — [jes] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [diˈɑːvəloʊ] . ”

| “ | Several | — | yes | , | and | there's | Diavolo | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | — | 是的 | , | 和 | 有 | 魔鬼 | . | ” |

“有好几个——是的，还有迪亚波罗。”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] , [eɪ] ? ”

| “ | The | captain | , | eh | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 队长 | , | 嗯 | ? | ” |

“是船长啊? ”

“ [hiː; hi] ['kæriz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] — [ɑː] , [baɪ] ['hevənz] !

| “ | He | carries | some | one | in | his | arms | , | and | — | ah | , | by | heavens | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 携带 | 一些 | 一 | 在 | 他的 | 武器 | , | 和 | — | 啊 | , | 经过 | 天 | ! |

“他怀里抱着一个人，啊，我的天哪!

[ɪts] [maɪ] [bɔɪ] !

| it's | my | boy | ! |
|---|---|---|---|
| 它是 | 我的 | 男生 | ! |

是我儿子!

[ɪts] [maɪ] [bɔɪ] , ['mɪstə(r)] . [riːd] . ”

| It's | my | boy | , | Mr | . | Reade | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 我的 | 男生 | , | 先生 | . | 里德 | . | ” |

是我儿子，里德先生。

“ [ai] [siː] [hɪm] . ”

| “ | I | see | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 看 | 他 | . | ” |

“我看到他了。”

“ [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

| “ | Down | with | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 向下 | 和 | 你 | . | ” |

“打倒你。”

“ [hiːz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] .

| “ | He's | entering | a | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 进入 | 一个 | 船 | . |

他正在上船。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ! ”

| There | he | goes | out | on | the | water | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 水 | ! | ” |

他出海了!

“ [gəʊ] [daʊn] , [ai] [seɪ] ! ”

| “ | Go | down | , | I | say | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 向下 | , | 我 | 说 | ! | ” |

“下去! ”

“ [hʌʃ] ! [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] !
**“ Hush ! Don't get excited !**
“ 嘘 ! 不 得到 兴奋的 !

“嘘！别激动！”

[pɒmp] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'send] !
**Pomp , let her descend !**
盛大场面 , 让 她 下降 !

隆重登场，让她下台！

” [ðə; ði] ['dɑːki] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] ['wʊli] [hed] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [dɪ'send] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
**” The darky nodded his woolly head , and let the airship descend toward the**
” 这 黑人 点头 他的 毛茸茸的 头 , 和 让 这 飞艇 下降 朝向 这
[lə'guːn] .
**lagoon .**
泻湖 .

“黑皮肤的人点了点毛茸茸的脑袋，让飞艇向泻湖降落。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['paɪrəts] [sɔː] [ðə; ði] [dʒəʊv] ; [ə; eɪ] ['beɪbl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [rəʊz] ,
**All the escaping pirates saw the Jove ; a babel of excited voices rose ,**
全部 这 逃脱 海盗 锯 这 朱庇特 ; 一个 巴别塔 的 兴奋的 声音 玫瑰 ,

所有逃亡的海盗都看到了朱庇特；一阵兴奋的喧闹声响起，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
**and they pulled swiftly through the creek to the sea .**
和 他们 拉 迅速地 通过 这 溪 到 这 海 .

他们迅速划过小溪，驶向大海。

[ðə; ði] [fɒg] [rəʊld] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [hɪd] [ðem; ðəm] .
**The fog rolled up just then and hid them .**
这 多雾路段 滚动 向上 只是 然后 和 隐藏 他们 .

这时，雾气弥漫开来，将他们遮蔽了起来。

['faɪnəli] [zə'mɔːrə] [kraɪd] :
**Finally Zamora cried :**
最后 萨莫拉 哭 :

最后，萨莫拉哭了：

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ʃɪp] — [ðə; ði] ['gəʊldən] ['laɪən] — [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnlet] ! ”
**“ There's a ship — the Golden Lion — at the inlet ! ”**
“ 有 一个 船 — 这 金的 狮子 — 在 这 进口 ! ”

“海湾里停着一艘船——金狮号！”

“ [ʃiː; ʃi] [stændz] [ lʌf ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['bɔːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , ” [sed] [fræŋk] , ['krɪtɪkli]
**“ She stands luffed up , and all are boarding her , too , ” said Frank , critically**
“ 她 站立 飞跃 向上 , 和 全部 是 登机 她 , 也 , ” 说 坦率 , 关键
.
**:**
.

“她站得笔直，所有人都登船了，”弗兰克批评道。

“ [ðeɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**“ They design to escape .**
“ 他们 设计 到 逃脱 .

“他们设计逃跑。”

” [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
**” In a remarkably short space of time all the fugitives had boarded the vessel ,**
” 在 一个 非常 短的 空间 的 时间 全部 这 逃犯 有 登机 这 血管 ,

“在极短的时间内，所有逃犯都登上了这艘船。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sped] [əˈweɪ] .

| and | she | sped | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 加速 | 离开 | . |

然后她飞快地离开了。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fluː] [ðə; ði][dʒəʊv] .

| After | her | flew | the | Jove | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 飞翔 | 这 | 朱庇特 | . |

她之后，朱庇特飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɒg] [swˈbləʊd] [ðə; ði]['paɪrət]['kruːzə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [frɒm; frəm] [vjuː]

| But | the | fog | swallowed | the | pirate | cruiser | , | and | it | melted | from | view |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 多雾路段 | 吞咽 | 这 | 海盗 | 巡洋舰 | , | 和 | 它 | 融化 | 从 | 看法 |

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [əˈgen] .

| and | was | not | seen | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 已见 | 再次 | . |

但是，浓雾吞没了海盗巡洋舰，它消失在人们的视线中，再也没有出现过。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

| Frank | was | bitterly | disappointed | . |
|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 曾是 | 苦涩地 | 失望的 | . |

弗兰克感到非常失望。

“ [aɪl] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃɪp] [tɪl] [aɪ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] !

| “ | I'll | hunt | for | that | ship | till | I | find | her | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 打猎 | 为了 | 那 | 船 | 直到 | 我 | 寻找 | 她 | ! |

“我会一直寻找那艘船，直到找到它为止！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

| ” | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | . |

“他惊呼道。”

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

| CHAPTER | IX | . |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

| THE | END | OF | ONE | OF | THE | SHIPS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 一 | 的 | 这 | 船舶 | . |

其中一艘船的残骸。

“ [ʃiːz] [gɒn] !

| “ | She's | gone | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 她是 | 已消失 | ! |

她走了！

” [fræŋks] [wɜːdz] [rʌŋ] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frɒm; frəm] [zəˈmɔːrə] ,

| ” | Frank's | words | wrung | a | groan | of | anguish | from | Zamora | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 弗兰克的 | 字 | 拧干 | 一个 | 呻吟 | 的 | 痛苦 | 从 | 萨莫拉 | , |

弗兰克的话让萨莫拉痛苦地呻吟了一声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈklaɪnɪŋ] [sʌn] [lent] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [feɪs] [ə; eɪ] ['hægəd] [lʊk] .

| and | the | declining | sun | lent | the | Mexican's | face | a | haggard | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下降 | 太阳 | 借出的 | 这 | 墨西哥人的 | 脸 | 一个 | 枯槁 | 看 | . |

夕阳西下，墨西哥人的脸显得憔悴不堪。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['liːɔn] !

| “ | Poor | little | Leon | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 贫穷的 | 小的 | 莱昂 | ! |

“可怜的小莱昂！”

" [hiː; hi] [ 'mʌtə ] , ['tremjələsli] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| " | he | muttered | , tremulously | . |
| " | 他 | 低声说道 | , 颤抖地 | . |

他颤抖着低声说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['nevə(r)] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'kɑːnət] [fiːnd] ?

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | Shall | we | never | save | you | from | the | clutches | of | that | incarnate | fiend ? |
| " | 将 | 我们 | 绝不 | 节省 | 你 | 从 | 这 | 离合器 | 的 | 那 | 体现 | 恶魔 ? |

"难道我们永远也无法将你从那个恶魔的魔爪中解救出来吗？"

" ['bɑːni] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] . -

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | Barney | felt | sorry | for | the | man | . 19 |
| " | 巴尼 | 毛毡 | 对不起 | 为了 | 这 | 男人 | . - |

巴尼对那个人感到同情。19

" [feɪθ] , [ɪts] [ə; eɪ] [wiːk] [naʊ] [sɪns] [θər] [gæŋ] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es][ɒn] [ðæt] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [ 'mʌtə ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | Faith | , it's | a | week | now | since | ther | gang | escaped | us | on | that | ship | , " | he | muttered , |
| " | 信仰 | , 它是 | 一个 | 星期 | 现在 | 自从 | 那里 | 帮派 | 逃脱 | 我们 | 在 | 那 | 船 | , " | 他 | 低声说道 , |

"费丝，那伙人从我们船上逃走已经一个星期了，"他喃喃自语道。

" [æn; ən] - [wɪv] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [seɪ] [æn; ən] - - [wel] [fɔː(r); fə(r)] [θɪm] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | an | ' | we've | hunted | the | say | an | ' | coasht | well | for | thim | , | but | there's | no |
| " | 一个 | - | 我们已经 | 猎杀 | 这 | 说 | 一个 | - | - | 出色地 | 为了 | 蒂姆 | , | 但 | 有 | 不 |

['faɪndɪn] - [θɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| findin | ' | thim | at | all , |
| 发现 | - | 蒂姆 | 在 | 全部 , |

"我们已经找遍了整个地区，但就是找不到他们。"

[æt; ət][ɔːl] , [sɪns] [θər] [fɒg] - - [ɪm] [ðæt] [deɪ] ! "

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| at | all | , since | ther | fog | shwallied | ' | em | that | day | ! " |
| 在 | 全部 | , 自从 | 那里 | 多雾路段 | - | - | 呃 | 那 | 天 | ! " |

根本没有，因为那天大雾把他们都笼罩住了！

" [gwaɪn] [daʊn] [tuː; tə][diː] [siː] , [mɑːs] [fræŋk] ? " [ɑːskt] [pɒmp] , [huː] [held] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | Gwine | down | to | de | sea , | Marse | Frank | ? " | asked | Pomp , | who | held | the | steering | wheel . | |
| " | 格温 | 向下 | 到 | 德 | 海 , | 马尔斯 | 坦率 | ? " | 问 | 盛大场面 , | WHO | 握住 | 这 | 转向 | 车轮 . | |

"弗兰克先生，要下海吗？"庞普问道，他正握着方向盘。

" [skɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | Skim | over | the | sea | along | the | coast , | " | advised | the | inventor , |
| " | 撇去 | 超过 | 这 | 海 | 沿着 | 这 | 海岸 , | " | 建议 | 这 | 发明者 , |

"沿着海岸线掠过海面，"发明家建议道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðə; ði]['gəʊldən]['laɪən][ænd; ənd] [seɪv] ['lɪt(ə)l] ['liːɔn] [jet] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | and | we | may | meet | the | Golden | Lion | and | save | little | Leon yet . |
| " | 和 | 我们 | 可能 | 见面 | 这 | 金的 | 狮子 | 和 | 节省 | 小的 | 莱昂 然而 . |

"我们或许还能遇到金狮，救出小莱昂。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | It | seemed | to | be | a | forlorn | hope . |
| " | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 绝望 | 希望 . |

"这似乎是一个渺茫的希望。"

[pɒmp] [brɔːt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pomp | brought | the | flying | machine | to | within | a | few | hundred | feet | of | the | waves . |
| 盛大场面 | 带来 | 这 | 飞行 | 机器 | 到 | 之内 | 一个 | 很少 | 百 | 脚 | 的 | 这 | 波浪 . |

庞普驾驶着飞行器飞到距离海浪几百英尺的地方。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] ['bɑːni] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| He | then | resigned | his | place | to | Barney . |
| 他 | 然后 | 辞职 | 他的 | 地方 | 到 | 巴尼 . |

然后他把自己的位置让给了巴尼。

“ [aɪz] [gwaɪn] [ˌef ˈəʊ] - [tuː; tə] [kʊk] - , ” [sed] [hiː; hi] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | I'se | gwine | fo | ' | to | cook | suppah | , ” | said | he | . |
| ” | 伊塞 | 格温 | fo | - | 到 | 厨师 | - | , ” | 说 | 他 | . |

“我要去做晚饭了，”他说。

“ [leɪ] [θər] [kuːrs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [tuː; tə] [fræŋk] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | Lay | ther | coorse | , ” | said | the | Irishman | to | Frank | . |
| ” | 莱 | 那里 | 课程 | , ” | 说 | 这 | 爱尔兰人 | 到 | 坦率 | . |

“躺下吧，伙计，”爱尔兰人对弗兰克说。

“ [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwəd] . ”

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | Go | to | the | eastward | . ” |
| ” | 去 | 到 | 这 | 向东 | . ” |

“往东走。”

“ [eɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [bes] , ” [ əˈsent ] [ˈbɑːni] , [rɪˈvɒlvɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | Aist | it | bes | , ” | assented | Barney | , | revolving | the | wheel | . |
| ” | 艺术家 | 它 | 贝斯 | , ” | 同意 | 巴尼 | , | 旋转 | 这 | 车轮 | . |

“就是这样，”巴尼一边转动着轮子一边表示赞同。

[ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈfraʊnɪŋ] [klɪfs] [ðæt] [hemd] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| The | airship | was | quite | close | to | a | range | of | frowning | cliffs | that | hemmed | the |
| 这 | 飞艇 | 曾是 | 相当 | 关闭 | 到 | 一个 | 范围 | 的 | 皱眉 | 悬崖 | 那 | 包边 | 这 |

[kəʊst] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [ˈræpɪdli] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| coast | and | advanced | rapidly | . |
| 海岸 | 和 | 先进的 | 快速 | . |

飞艇离海岸线周围一连串陡峭的悬崖很近，并迅速向前推进。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ˈdɪstəns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ʃɪp] , [ˈɔːlməʊst] [bɪˈkɑːmd] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| In | the | far | distance | was | a | solitary | ship | , | almost | becalmed | , |
| 在 | 这 | 远的 | 距离 | 曾是 | 一个 | 孤 | 船 | , | 几乎 | 平静 | , |

远处有一艘孤零零的船，几乎停滞不前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [hɒt] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| for | the | weather | was | very | quiet | and | hot | . |
| 为了 | 这 | 天气 | 曾是 | 非常 | 安静的 | 和 | 热的 | . |

因为天气非常安静炎热。

[əˈhed] [ə; eɪ] [ˈklʌstə(r)] [ɒv; əv] [pɑːmz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] , [flæt] [nek] [ɒv; əv] [lænd] , [prəˈdʒektɪd] [aʊt] [ˈɪntuː]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ahead | a | cluster | of | palms | on | a | narrow | , | flat | neck | of | land | , | projected | out | into |
| 前方 | 一个 | 簇 | 的 | 棕榈树 | 在 | 一个 | 狭窄的 | , | 平坦的 | 脖子 | 的 | 土地 | , | 预计 | 出去 | 进入 |

[ðə; ði] [gʌlf] ,

| | | |
|---|---|---|
| the | Gulf | , |
| 这 | 海湾 | , |

前方是一丛棕榈树，生长在伸入海湾的狭长平坦的陆地上。

[əˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪŋgjələ(r)] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| assuming | the | singular | look | as | if | they | were | growing | out | of | the | water | . |
| 假设 | 这 | 单数 | 看 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 生长 | 出去 | 的 | 这 | 水 | . |

它们看起来就像是从水中长出来的一样，独具特色。

[ðə; ði] [dʒəʊv] [ʃɒt] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| The | Jove | shot | toward | them | . |
| 这 | 朱庇特 | 射击 | 朝向 | 他们 | . |

朱庇特向他们射去。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [ˈnɪərə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [pɑːmz] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| As | she | drew | nearer | a | gun | shot | was | heard | coming | from | behind | the | palms | . |
| 作为 | 她 | 画 | 更近 | 一个 | 枪 | 射击 | 曾是 | 听到 | 未来 | 从 | 在后面 | 这 | 棕榈树 | . |

她走近时，听到棕榈树后传来一声枪响。

[fræŋk] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɒt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
**Frank** **expected** **to** **feel** **the** **shot** **,** **but** **was** **disappointed** **,**
坦率 预期的 到 感觉 这 射击 , 但 曾是 失望的 ,

弗兰克原本以为会感觉到疼痛，但却失望了。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['bɑːni] [tuː; tə] [draɪv] [ə'hed] [tɪl] [ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɒt] .
**and** **ordered** **Barney** **to** **drive** **ahead** **till** **they** **investigated** **the** **shot** **.**
和 订购 巴尼 到 驾驶 前方 直到 他们 调查 这 射击 .

他命令巴尼开车先行，直到他们调查枪击事件为止。

“ ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['faɪə(r)] [ 'gʌnʃɔt ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] .
**“** **Peaceful** **people** **do** **not** **fire** **gunshots** **for** **nothing** **,** **”** **said** **Frank** **.**
” 和平 人们 做 不是 火 枪声 为了 没有什么 , ” 说 坦率 .

“爱好和平的人们不会无缘无故地开枪，”弗兰克说。

“ ['aʊtlɔːz] ['kæri] [ɑːmz] . ”
**“** **Outlaws** **carry** **arms** **.** **”**
” 亡命之徒 携带 武器 . ”

“不法之徒都携带武器。”

“ [-] - [ðæt] , ” [sed] ['bɑːni] ,
**“** **D'ye** **moind** **that** **,** **”** **said** **Barney** **,**
” 染料 - 那 , ” 说 巴尼 ,

“你介意吗？”巴尼说。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [siː] .
**pointing** **out** **at** **the** **ship** **they** **had** **first** **seen** **lying** **off** **at** **sea** **.**
指向 出去 在 这 船 他们 有 第一的 已见 说谎 离开 在 海 .

指着他们最初在海上看到的那艘船。

“ [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dek] . ”
**“** **A** **puff** **of** **smoke** **is** **rising** **from** **her** **deck** **.** **”**
” 一个 噗 的 抽烟 是 上升 从 她 甲板 . ”

“她的甲板上冒出一缕青烟。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] .
**“** **It** **is** **that** **.**
” 它 是 那 .

就是这样。

[æn; ən] - [ʃiːz] ['hɛdɪn] - [ðɪs] [weɪ] .
**An** **'** **she's** **headin** **'** **this** **way** **.**
一个 - 她是 标题 - 这 方式 .

她正朝这边走来。

” [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃɒt] [straɪk] ,
**”** **They** **failed** **to** **see** **a** **shot** **strike** **,**
” 他们 失败的 到 看 一个 射击 罢工 ,

他们没看到子弹击中目标，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm]
**although** **the** **puff** **of** **smoke** **plainly** **showed** **them** **that** **the** **shot** **had** **come**
虽然 这 噗 的 抽烟 显然 显示 他们 那 这 射击 有 来
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] .
**from** **the** **deck** **of** **the** **distant** **vessel** **.**
从 这 甲板 的 这 遥远 血管 .

尽管那缕青烟清楚地表明，枪声是从远处船只的甲板上传来的。

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['tæktɪks] .
**Frank** **suddenly** **changed** **his** **tactics** **.**
坦率 突然 已更改 他的 策略 .

弗兰克突然改变了策略。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][dʒəʊv] , [hiː; hi] [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɔːwəd] .

| Turning | the | Jove | , | he | steered | her | shoreward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 这 | 朱庇特 | , | 他 | 转向 | 她 | 向岸边 | . |

他调转朱庇特号，驶向岸边。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jə(r)] [gɔɪn] - ? " ['kwɪrrɪd] ['bɑːni] .

| " | Where | are | yer | goin | ' | ? | " | queried | Barney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 你的 | 去 | - | ? | " | 查询 | 巴尼 | . |

"你要去哪儿？"巴尼问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lænd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [rɒks] . "

| " | I'm | going | to | land | behind | them | rocks | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 土地 | 在后面 | 他们 | 岩石 | . | " |

"我要降落在那些岩石后面。"

" - [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

| " | Phwat | for | ? | " | asked | the | Irishman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 为了 | ? | " | 问 | 这 | 爱尔兰人 | . |

"Phwat for?"爱尔兰人问道。

" [tuː; tə] [wɒtʃ] ['jɒndə(r)][krɑːft][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] . "

| " | To | watch | yonder | craft | from | a | place | of | concealment | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 手表 | 远处 | 工艺 | 从 | 一个 | 地方 | 的 | 隐蔽 | . | " |

"从隐蔽的地方观察远处的船只。"

" [tɜː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] . "

| " | Ter | foind | out | his | game | , | av | coorse | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 特尔 | 食物 | 出去 | 他的 | 游戏 | , | av | 课程 | . | " |

"他发现了他的比赛方式， av coorse 。"

" [jes] : [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] .

| " | Yes | : | his | actions | are | very | mysterious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | : | 他的 | 行动 | 是 | 非常 | 神秘 | . |

"是的，他的行为非常神秘。"

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði][dʒəʊv] [ ə'lait ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

| " | A | short | time | afterward | the | Jove | alighted | at | a | place | where | she | could | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 短的 | 时间 | 之后 | 这 | 朱庇特 | 下车 | 在 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 她 | 可以 | 不是 | 是 |

[siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] .

| seen | from | the | Gulf | . |
|---|---|---|---|---|
| 已见 | 从 | 这 | 海湾 | . |

"不久之后，朱庇特号降落在一个从海湾看不到的地方。"

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [gɒt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ves(ə)l]

| Frank | and | his | companions | got | up | on | the | rocks | and | watched | the | distant | vessel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 和 | 他的 | 同伴 | 得到 | 向上 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 观看 | 这 | 遥远 | 血管 |

['veri] ['kləʊsli] .

| very | closely | . |
|---|---|---|
| 非常 | 密切 | . |

弗兰克和他的同伴们爬上岩石，仔细地观察着远处的船只。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['kæptɪn] - [fliːt] ,

| They | imagined | , | of | course | , | that | she | was | one | of | Captain | Diavolo's | fleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想象 | , | 的 | 课程 | , | 那 | 她 | 曾是 | 一 | 的 | 队长 | - | 舰队 | , |

他们当然想象她是迪亚波罗船长舰队中的一员。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ]

| and | resolved | to | pounce | upon | her | at | the | earliest | opportunity | after | learning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已解决 | 到 | 猛扑 | 之上 | 她 | 在 | 这 | 最早 | 机会 | 后 | 学习 |

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

| her | intention | . |
|---|---|---|
| 她 | 意图 | . |

得知她的意图后，他决心尽快抓住机会对她下手。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts]

| The | airship | was | then | at | least | twenty | leagues | from | the | retreat | of | the | pirates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 曾是 | 然后 | 在 | 至少 | 二十 | 联赛 | 从 | 这 | 撤退 | 的 | 这 | 海盗 |

,

,

,

当时飞艇距离海盗的撤退地点至少有二十里格。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] ['kærid] ['liːɔn] [ə'weɪ] [hæd; həd]

| for | the | long | search | they | had | for | the | vessel | that | carried | Leon | away | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 长的 | 搜索 | 他们 | 有 | 为了 | 这 | 血管 | 那 | 携带 | 莱昂 | 离开 | 有 |

['teɪkən][ðem; ðəm][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [t'ɛɹəz] .

| taken | them | far | from | the | lair | of | the | Coast | Terrors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 他们 | 远的 | 从 | 这 | 巢穴 | 的 | 这 | 海岸 | 恐怖 | . |

他们漫长的搜寻，寻找带走莱昂的船只，已经把他们带到了远离海岸恐怖分子巢穴的地方。

“ [zə'mɔːrə] , [juː; jʊ] [hɜːd] [diˈɑːvələʊ] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] . ”

| “ | Zamora | , | you | heard | Diavolo | say | he | had | two | schooners | and | a | steamer | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 萨莫拉 | , | 你 | 听到 | 魔鬼 | 说 | 他 | 有 | 二 | 双桅帆船 | 和 | 一个 | 汽船 | . | ” |

“萨莫拉，你听迪亚沃洛说过他有两艘帆船和一艘汽船。”

“ [ɪg'zæktli][səʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] ['meksɪkən] .

| “ | Exactly | so | , | ” | returned | the | dark | - | faced | Mexican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 确切地 | 所以 | , | ” | 返回 | 这 | 黑暗的 | - | 面对 | 墨西哥 | . |

“正是如此，”那位肤色黝黑的墨西哥人回答道。

“ [dʌz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] ? ”

| “ | Does | that | look | like | one | of | their | ships | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 那 | 看 | 喜欢 | 一 | 的 | 他们的 | 船舶 | ? | ” |

“那看起来像是他们的船吗？”

“ [dɪ'saɪdɪdli] [nɒt] .

| “ | Decidedly | not | . |
|---|---|---|---|
| “ | 绝对地 | 不是 | . |

绝对不是。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['frɪgət] . ”

| It | looks | more | like | a | frigate | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 更多的 | 喜欢 | 一个 | 护卫舰 | . | ” |

它看起来更像一艘护卫舰。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

| “ | That's | a | fact | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 一个 | 事实 | . |

“这是事实。”

[haʊ] [kwɪə(r)] ! ”

| How | queer | ! | ” |
|---|---|---|---|
| 如何 | 酷儿 | ! | ” |

真奇怪！

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| “ | I | don't | know | what | to | make | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 到 | 制作 | 的 | 它 | . |

我不知道该如何看待这件事。

” [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [gɒt] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,

| ” | When | the | vessel | got | nearer | they | saw | that | she | really | was | a | man | - | of | - | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 这 | 血管 | 得到 | 更近 | 他们 | 锯 | 那 | 她 | 真的 | 曾是 | 一个 | 男人 | - | 的 | - | 战争 | , |

“当船只靠近时，他们发现它确实是一艘军舰。”

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

| but | failed | to | recognize | her | nationality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 失败的 | 到 | 认出 | 她 | 国籍 | . |

但未能识别出她的国籍。

[ʃiː; ʃi] [həʊv] [ɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] ,

| She | hove | in | within | a | mile | of | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 霍夫 | 在 | 之内 | 一个 | 英里 | 的 | 这 | 海岸 | , |

她将船停泊在离海岸不到一英里的地方，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nlɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [weə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [leɪd] .

| and | then | suddenly | ran | to | the | west | of | where | our | friends | laid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 突然 | 跑 | 到 | 这 | 西方 | 的 | 在哪里 | 我们的 | 朋友们 | 铺设 | . |

然后突然朝我们朋友躺着的地方西边跑去。

[ðɪs] [ɒd] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kwɪklɪ] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)]

| This | odd | action | was | quickly | explained | by | the | sudden | appearance | of | a | schooner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 行动 | 曾是 | 迅速地 | 解释 | 经过 | 这 | 突然 | 外貌 | 的 | 一个 | 大篷车 |

[ðæt] [dɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['prɒməntrɪ] ,

| that | darted | around | the | wooded | promontory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 飞镖 | 大约 | 这 | 树木繁茂的 | 海角 | , |

这一奇怪举动很快就得到了解释：一艘纵帆船突然出现，绕着树木繁茂的岬角疾驰而过。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['frɪgət] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [ɒf] .

| which | the | frigate | was | heading | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 护卫舰 | 曾是 | 标题 | 离开 | . |

那艘护卫舰正驶向目的地。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['skuːnərz] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .

| Upon | the | schooner's | bow | was | the | name | Chimpanzee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 纵帆船的 | 弓 | 曾是 | 这 | 姓名 | 黑猩猩 | . |

双桅帆船的船头写着“黑猩猩”这个名字。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [zə'mɔːrə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'saɪtɪdlɪ] :

| As | soon | as | Zamora | saw | it | he | exclaimed | , | excitedly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 萨莫拉 | 锯 | 它 | 他 | 惊呼 | , | 兴奋地 | : |

萨莫拉一看到它，就兴奋地喊道：

“ [waɪ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [wʌn] [ɒv; əv] - ['ves(ə)lz] [naʊ] . ”

| “ | Why | , | here | comes | one | of | Diavolo's | vessels | now | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 这里 | 来 | 一 | 的 | - | 船只 | 现在 | . | ” |

“瞧，迪亚波罗的一个手下来了。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

| “ | Yes | , | ” | replied | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 回复 | 坦率 | . |

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ænd; ənd] [siː] , [ðæt] ['frɪgət] [ɪz] ['hedɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] [miːnz] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)]

| “ | And | see | , | that | frigate | is | heading | her | off | , | and | evidently | means | to | capture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 看 | , | 那 | 护卫舰 | 是 | 标题 | 她 | 离开 | , | 和 | 显然 | 方法 | 到 | 捕获 |

[hɜː(r); hə(r)] . ”

| her | . | ” |
|---|---|---|
| 她 | . | ” |

“你看，那艘护卫舰正在拦截她，显然是想俘获她。”

“ [bɪ'dæd] !

| “ | Bedad | ! |
|---|---|---|
| “ | 贝达德 | ! |

“贝达德!

[wiːl; wil] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] [naʊ] !
**we'll** **see** **some** **fun** **now** **!**
出色地 看 一些 乐趣 现在 !

现在我们来看看有什么好玩的!

" [ 'tʃʌkl ] ['bɑːni] .
**"** **chuckled** **Barney** **.**
" 轻笑 巴尼 .

“巴尼轻笑了一声。”

“ [maɪ] [lɔːd] ! " [rɔːd] [pɒmp] .
**“** **My** **Lawd** **!** **"** **roared** **Pomp** **.**
" 我的 老天 ! " 咆哮 盛大场面 .

“我的天哪！”庞普咆哮道。

“ [siː] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] !
**“** **See** **dar** **!**
" 看 达尔 !

“看达尔！”

" [ðə; ði] ['frɪgət] [hæd; həd] [rʌn] [tə'wɔːd] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
**"** **The** **frigate** **had** **run** **toward** **what** **looked** **like** **a** **buoy** **,**
" 这 护卫舰 有 跑步 朝向 什么 看起来 喜欢 一个 浮标 ,

“那艘护卫舰朝着一个看起来像浮标的东西驶去，

[wen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] [maɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**when** **she** **struck** **a** **mine** **and** **exploded** **it** **.**
什么时候 她 击 一个 矿 和 爆炸了 它 .

她踩到地雷并将其引爆。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ ɪn'sjuː ] .
**A** **deafening** **report** **ensued** **.**
一个 震耳欲聋 报告 随后 .

随后传来震耳欲聋的报道声。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪps] [stɜːn] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] .
**The** **water** **at** **the** **warship's** **stern** **was** **blown** **up** **.**
这 水 在 这 军舰的 船尾 曾是 吹 向上 .

军舰尾部的水被炸开了。

[ʃɒkt] , [tɔːn] [ænd; ənd] [rekt] , [ðə; ði] ['gælənt] ['ves(ə)l] [rəʊld] , [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst]
**Shocked** **,** **torn** **and** **wrecked** **,** **the** **gallant** **vessel** **rolled** **,** **pitched** **and** **tossed**
震惊 , 撕裂 和 损毁 , 这 英勇 血管 滚动 , 投球 和 抛掷
['fjʊəriəsli] .
**furiously** **.**
愤怒地 .

惊恐万分，残破不堪，这艘英勇的战舰剧烈地翻滚、颠簸和摇晃。

[ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] ['feɪt(ə)l] [wɜːk] [wel] . -
**The** **torpedo** **had** **done** **its** **fatal** **work** **well** **.** **20**
这 鱼雷 有 完毕 它是 致命的 工作 出色地 . -

鱼雷已经出色地完成了它的致命任务。20

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [stɜːn] .
**She** **began** **to** **go** **down** **by** **the** **stern** **.**
她 开始 到 去 向下 经过 这 船尾 .

她开始船尾下沉。

" [baɪ] ['hevənz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [fræŋk] , [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['hɒrə(r)] ,
**"** **By** **heavens** **!** **"** **ejaculated** **Frank** **,** **in** **tones** **of** **intense** **horror** **,**
" 经过 天 ! " 射精 坦率 , 在 音调 的 激烈的 恐怖 ,

“我的天哪！”弗兰克惊恐地喊道。

“ [ðəʊz] [ 'skaundrəl ] ['pɜːpəsli] [lɔːd] [ðə; ði] ['frɪgət] [ə'pɒn] [ðæt] [mə'riːn] [maɪn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
“ those scoundrels purposely lured the frigate upon that marine mine to destroy
“ 那些 无赖 故意 诱饵 这 护卫舰 之上 那 海洋 矿 到 破坏
[hɜː(r); hə(r)] . ”
her . ”
她 . ”

“那些恶棍故意引诱这艘护卫舰触雷，企图将其摧毁。”

“ [æn; ən] - [deɪ] [dʌn] [doʊd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [grəʊn] [pɒmp] .
“ An - dey done doed it , ” groaned Pomp .
“ 一个 - 戴 完毕 做 它 , ” 呻吟 盛大场面 .

“他们真的做到了，”庞普呻吟道。

“ [ðə; ði][krɑːft][ɪz][ə; eɪ] [rek] ! ” [ɪk'skleɪmd] [zə'mɔːrə] .
“ The craft is a wreck ! ” exclaimed Zamora .
“ 这 工艺 是 一个 破坏 ! ” 惊呼 萨莫拉 .

“这艘飞船彻底报废了！”萨莫拉惊呼道。

[ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] ['ves(ə)l] [pɔːzd] .
The piratical vessel paused .
这 海盗 血管 暂停 .

那艘海盗船停了下来。

[ə; eɪ] [hɔːs] [tʃɪə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] .
A hoarse cheer rose from her crew .
一个 嘶哑 欢呼 玫瑰 从 她 全体人员 .

她的船员们发出了一声沙哑的欢呼。

[ðen] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [ ɪn'sjuː ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] ,
Then a scene of great confusion ensued upon the deck of the warship ,
然后 一个 场景 的 伟大的 困惑 随后 之上 这 甲板 的 这 军舰 ,

随后，军舰甲板上出现了一片混乱的景象。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hændz] [hæd; həd] [biːn] [ 'mʌstə ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdiːbɑː'keɪʃən] .
for all hands had been mustered to prepare the boats for debarkation .
为了 全部 双手 有 到过 集结 到 准备 这 船 为了 下船 .

所有人员都已集合完毕，准备船只供乘客下船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [baɪ]
It was evidently the pirate's intention to cut off their retreat to the land by
它 曾是 显然 这 海盗的 意图 到 切 离开 他们的 撤退 到 这 土地 经过
[ˌɪntə'septɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ['mɜːsɪləsli] .
intercepting and killing them mercilessly .
拦截 和 杀 他们 无情地 .

显然，海盗的目的是拦截并无情地杀害他们，切断他们退往陆地的路。

[wɪð] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] .
With this purpose in view they were arming themselves .
和 这 目的 在 看法 他们 是 武装 他们自己 .

为此，他们开始武装自己。

“ [ən'les] [wiː; wi] [ˌɪntə'fɪə(r)] , ” [sed] [fræŋk] , ['restləsli] ,
“ Unless we interfere , ” said Frank , restlessly ,
“ 除非 我们 干扰 , ” 说 坦率 , 躁动不安 ,

“除非我们干预，”弗兰克焦躁不安地说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [suːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['blʌdi] [wɜːk] [dʌn] [hɪə(r)] . ”
“ there is soon going to be some bloody work done here . ”
“ 那里 是 很快 去 到 是 一些 血腥 工作 完毕 这里 . ”

“这里很快就要进行一些血腥的战斗了。”

“ [ˌef 'əʊ] - - , ” [ ə'sent ] [pɒmp] .
“ Fo ' suah , ” assented Pomp .
” 福 - - , ” 同意 盛大场面 .

“Fo' suah，”庞普同意道。

“ [ˌdi: i: 'em][jə(r)] ['jælə] [ku:nz] [ju:z][ˌdi: eɪ 'ɑ:r] - [ɒn][di:] [mə'ri:nz] , [ai] - [speks] . ”
“ Dem yer yaller coons use dar razzahs on de marines , I ' specs . ”
” 民主 你的 亚勒 浣熊 使用 达尔 - 在 德 海军陆战队 , 我 - 规格 . ”

“那些黄皮肤的黑鬼用枪指着海军陆战队员，我同意。”

“ [kænt] [wi:; wi] [ˌɪntə'fɪə(r)] ? ” ['i:gəli] [ɑ:skt] [zə'mɔ:rə] .
“ Can't we interfere ? ” eagerly asked Zamora .
” 不能 我们 干扰 ? ” 急切地 问 萨莫拉 .

“我们能不能插手？”萨莫拉急切地问道。

“ [feɪθ] , [wi:; wi] [wɪl] [ðæt] !
“ Faith , we will that !
” 信仰 , 我们 将要 那 !

“相信我们能做到！”

” ['bɑ:ni] [ə'sɜ:tɪd] .
” Barney asserted .
” 巴尼 断言 .

巴尼断言道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] ['frɪgət] [gəʊ] [daʊn] ,
The young inventor saw the frigate go down ,
这 年轻的 发明者 锯 这 护卫舰 去 向下 ,

这位年轻的发明家亲眼目睹了护卫舰沉没。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'fləʊt] [ɪn][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [boʊts] .
and all her ill - fated crew were left afloat in the quarter - boats .
和 全部 她 患病的 - 命中注定 全体人员 是 左边 漂浮 在 这 四分之一 - 船 .

她所有不幸的船员都被留在救生艇里漂浮着。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , ” [fræŋk]
“ They are absolutely at the mercy of the demons of the Gulf , ” Frank
” 他们 是 绝对地 在 这 怜悯 的 这 恶魔 的 这 海湾 , ” 坦率
[ 'mʌtə ] .
muttered .
低声说道 .

“他们完全受制于海湾的恶魔，”弗兰克低声说道。

“ [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !
“ Come on , boys !
” 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

” [ðeɪ] ['kwɪkli] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
” They quickly boarded the electric airship , and the young inventor ,
” 他们 迅速地 登机 这 电的 飞艇 , 和 这 年轻的 发明者 ,

他们迅速登上电动飞艇，年轻的发明家

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] ['feləʊ] - ['bi:ɪŋs] , [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] ['kʌrənt]
anxious to lend a hand to his endangered fellow - beings , turned on the current
焦虑的 到 借 一个 手 到 他的 濒危 同伴 - 生物 , 转向 在 这 当前的
.
:
.

他急于帮助那些身处险境的同胞，于是顺势而为。

[æz; əz][ðə; ði] [skruːz] [tɜːnd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [rəʊld] [ə'hed] .

| As | the | screws | turned | the | airship | rolled | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 螺丝 | 转向 | 这 | 飞艇 | 滚动 | 前方 | . |

随着螺丝转动，飞艇向前滑行。

[ɪm'pɪndʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] , [hɜː(r); hə(r)] [pleɪnz] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

| Impinging | on | the | wind | , | her | planes | lifted | her | from | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲击 | 在 | 这 | 风 | , | 她 | 飞机 | 抬起 | 她 | 从 | 这 | 地面 | , |

她的飞机迎风而起，将她带离了地面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] .

| and | she | mounted | higher | as | she | rushed | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 安装 | 更高 | 作为 | 她 | 匆忙 | 沿着 | . |

她一边奔跑一边越爬越高。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][sɪks] [boʊts] ,

| Within | a | few | moments | Frank | saw | the | schooner | bearing | down | upon | the | six | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 很少 | 时刻 | 坦率 | 锯 | 这 | 大篷车 | 轴承 | 向下 | 之上 | 这 | 六 | 船 | , |

片刻之后，弗兰克看到那艘纵帆船正向六艘小船驶来。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kruː] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ['swɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

| a | large | crew | armed | to | the | teeth | swarming | over | her | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 全体人员 | 武装 | 到 | 这 | 牙齿 | 蜂拥而至 | 超过 | 她 | 甲板 | . |

一大群全副武装的船员涌上她的甲板。

[ðə; ði][ 'rɑːskəl, 'ræ- ][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['faɪərɪŋ] ,

| The | rascals | did | not | hesitate | about | firing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无赖 | 做过 | 不是 | 犹豫 | 关于 | 射击 | , |

这些恶棍毫不犹豫地开枪了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['dedlɪ] [ˌfjuːzə'leɪd][wɒz; wəz] [ pɔː ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [mə'riːnz] ['menɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | as | a | deadly | fusillade | was | poured | out | at | the | marines | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 致命 | 齐射 | 曾是 | 倾倒 | 出去 | 在 | 这 | 海军陆战队 | 许多 | 的 | 这 |

[ʌn'fɔːtʃənət] [fel] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

| unfortunates | fell | killed | or | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不幸的 | 跌倒 | 被杀 | 或者 | 受伤 | . |

致命的枪林弹雨倾泻而下，许多不幸的士兵阵亡或受伤。

“ [zə'mɔːrə] , [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

| “ | Zamora | , | take | the | wheel | , | ” | cried | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 萨莫拉 | , | 拿 | 这 | 车轮 | , | ” | 哭 | 坦率 | . |

“萨莫拉，你来开车！”弗兰克喊道。

“ [jes] , [se'ɳjɔː] . ”

| “ | Yes | , | senor | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 传感器 | . | ” |

“是的，先生。”

“ [həʊld][ðə; ði][dʒəʊv]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . ”

| “ | Hold | the | Jove | over | them | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 这 | 朱庇特 | 超过 | 他们 | . | ” |

“让宙斯保佑他们。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] . ”

| “ | I | shall | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | . | ” |

“我将。”

“ [get] [sʌm; səm] [grə'neɪdz] , [bɔɪz] .

| “ | Get | some | grenades | , | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 一些 | 手榴弹 | , | 男孩们 | . |

“伙计们，去弄些手榴弹来。”

" [pɒmp] [ænd; ənd] ['bɑːni] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['wepənz] .

| " Pomp | and | Barney | procured | the | weapons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " 盛大场面 | 和 | 巴尼 | 采购 | 这 | 武器 | . |

“庞普和巴尼搞到了这些武器。”

[ɑːmd] [wɪð] [ðiːz] ['dedlɪ] ['mɪsl] [ðə; ði] [θriː] [pɑːst] [aʊt] [ɒn] [dek] ,

| Armed | with | these | deadly | missiles | the | three | passed | out | on | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 这些 | 致命 | 导弹 | 这 | 三 | 通过了 | 出去 | 在 | 甲板 | , |

三人携带这些致命导弹昏倒在甲板上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɜːl] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['skuːnə(r)] .

| and | began | to | hurl | them | down | upon | the | deck | of | the | piratical | schooner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 投 | 他们 | 向下 | 之上 | 这 | 甲板 | 的 | 这 | 海盗 | 大篷车 | . |

然后开始将它们扔到海盗船的甲板上。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['met(ə)l] [məʊd] [daʊn] [ðə; ði] [ 'rɑːskəl, 'ræ- ] ,

| The | flying | metal | mowed | down | the | rascals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞行 | 金属 | 割草 | 向下 | 这 | 无赖 | , |

飞驰的金属将那些恶棍扫倒在地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [hæd; həd] [ðeə(r)] [ə'teɳʃ(ə)n] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] .

| and | they | quickly | had | their | attention | turned | away | from | their | victims | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 迅速地 | 有 | 他们的 | 注意力 | 转向 | 离开 | 从 | 他们的 | 受害者 | . |

于是，他们的注意力很快就从受害者身上转移开了。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,

| The | sight | of | the | flying | machine | filled | them | with | horror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 视线 | 的 | 这 | 飞行 | 机器 | 已填 | 他们 | 和 | 恐怖 | , |

看到那飞行器，他们感到无比恐惧。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fəʊksl] , [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

| and | most | of | them | made | a | rush | for | the | forecastle | , | the | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 的 | 他们 | 制成 | 一个 | 匆忙 | 为了 | 这 | 前甲板 | , | 这 | 舱 | , |

他们中的大多数人都涌向了船首楼和船舱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] ['hætʃɪz] [tuː; tə] [get] [bɪ'ləʊ] .

| and | the | open | hatches | to | get | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 打开 | 孵化 | 到 | 得到 | 以下 | . |

以及可以进入下方的敞开的舱口。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [frendz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːl] [daʊn] [ðə; ði] [bɒmz] ,

| But | our | friends | continued | to | hurl | down | the | bombs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 朋友们 | 持续 | 到 | 投 | 向下 | 这 | 炸弹 | , |

但是我们的朋友们继续投掷炸弹，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['mɪsl] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .

| and | soon | the | missiles | set | fire | to | the | schooner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 导弹 | 放 | 火 | 到 | 这 | 大篷车 | . |

很快，导弹就点燃了这艘帆船。

[æz; əz] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ jel ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [bɪ'keɪm] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,

| As | the | blaze | increased | the | yells | of | the | pirates | became | horrible | to | hear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 火焰 | 增加 | 这 | 喊叫 | 的 | 这 | 海盗 | 成为 | 可怕 | 到 | 听到 | , |

随着火势蔓延，海盗们的叫喊声也变得令人毛骨悚然。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn] [dek] .

| and | they | rushed | on | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 匆忙 | 在 | 甲板 | . |

他们冲上了甲板。

['waɪldlɪ] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [boʊts] .

| Wildly | they | rushed | for | their | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 疯狂地 | 他们 | 匆忙 | 为了 | 他们的 | 船 | . |

他们疯狂地冲向自己的船。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɒt] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][boʊts] .

| Some | of | them | did | not | wait | for | the | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 做过 | 不是 | 等待 | 为了 | 这 | 船 | . |

他们中有些人没有等船。

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .

| They | simply | sprang | into | the | water | and | swam | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 简单地 | 弹簧 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 游泳 | 离开 | . |

它们直接跳入水中，游走了。

[ðə; ði][ 'rɑːskəl, 'ræ- ] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [taɪm] ,

| The | rascals | hoped | to | have | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无赖 | 希望 | 到 | 有 | 一些 | 时间 | , |

这些恶棍希望能够有一些空闲时间。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˌmægə'ziːn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]

| but | the | fire | reached | their | magazine | by | the | time | two | of | the | boats | were | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 火 | 达到 | 他们的 | 杂志 | 经过 | 这 | 时间 | 二 | 的 | 这 | 船 | 是 | 放 |

['əʊvəbɔːd] .

| overboard | . |
|---|---|
| 落水 | . |

但当两艘救生艇被放下水时，火势已经蔓延到了他们的弹药库。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['fɒləʊd] .

| A | fearful | explosion | followed | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可怕 | 爆炸 | 随后 | . |

随后发生了一场可怕的爆炸。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] [tɔːn] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bləʊn] ,

| High | in | the | air | the | torn | ship | was | blown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 在 | 这 | 空气 | 这 | 撕裂 | 船 | 曾是 | 吹 | , |

残破的船身被吹到了高空，

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [kruː] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkən][plæŋks][ænd; ənd] [tɔːn]

| the | bodies | of | over | half | her | crew | mingled | with | the | broken | planks | and | torn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 的 | 超过 | 一半 | 她 | 全体人员 | 混合 | 和 | 这 | 破碎的 | 木板 | 和 | 撕裂 |

['kɔːdɪdʒ] .

| cordage | . |
|---|---|
| 绳索 | . |

超过一半船员的尸体与断裂的木板和撕裂的绳索混杂在一起。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['skætəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [keɪm] [daʊn] ,

| By | the | time | the | scattered | remains | of | the | schooner | came | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 疏散 | 遗迹 | 的 | 这 | 大篷车 | 来了 | 向下 | , |

当帆船残骸散落各处时，

[ðə; ði]['neɪv(ə)l]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [boʊts] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] .

| the | naval | soldiers | were | rowing | after | the | two | boats | that | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海军 | 士兵 | 是 | 划船 | 后 | 这 | 二 | 船 | 那 | 逃脱 | . |

海军士兵们正划着船追赶那两艘逃脱的船只。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [laɪk] [mæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

| The | crews | of | these | two | boats | were | rowing | like | mad | for | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船员 | 的 | 这些 | 二 | 船 | 是 | 划船 | 喜欢 | 疯狂的 | 为了 | 这 | 支撑 | , |

这两艘船上的船员拼命划向岸边。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [nəʊ] ['mɜːsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['gʌnbəʊt] .

| for | they | expected | no | mercy | from | the | crew | of | the | sunken | gunboat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 预期的 | 不 | 怜悯 | 从 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 凹陷 | 炮舰 | . |

因为他们不指望沉没炮艇上的船员会手下留情。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ ˈrɑːskəl, ˈræ- ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ðə; ði] [məˈriːnz] [həʊv] [ʌp] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd]

| **Before** | **the** | **rascals** | **could** | **reach** | **the** | **coast** | **,** | **the** | **marines** | **hove** | **up** | **and** | **surrounded** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 无赖 | 可以 | 抵达 | 这 | 海岸 | , | 这 | 海军陆战队 | 霍夫 | 向上 | 和 | 包围 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

在这些恶棍到达海岸之前，海军陆战队迅速集结，将他们包围。

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] .

| **The** | **pirates** | **were** | **surrounded** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 是 | 包围 | . |

海盗们被包围了。

[ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈvɒli] [ɒv; əv] [ʃɒts] [ pɔː ] [ɪn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ retʃ ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

| **A** | **deadly** | **volley** | **of** | **shots** | **poured** | **in** | **upon** | **the** | **screaming** | **wretches** | **from** | **all** | **sides** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 致命 | 截击 | 的 | 镜头 | 倾倒 | 在 | 之上 | 这 | 尖叫 | 可怜虫 | 从 | 全部 | 侧面 | , |

一阵致命的枪林弹雨从四面八方倾泻而下，射向那些惨叫的亡魂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [məˈriːnz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈʃuːtɪŋ] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː; tə] [tel] [wɒt]

| **and** | **when** | **the** | **marines** | **finished** | **their** | **shooting** | **,** | **not** | **a** | **pirate** | **lived** | **to** | **tell** | **what** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 海军陆战队 | 完成的 | 他们的 | 射击 | , | 不是 | 一个 | 海盗 | 居住地 | 到 | 告诉 | 什么 |

[hæd; həd] [ˈhæpənd] .

| **had** | **happened** | **.** |
|---|---|---|
| 有 | 发生 | . |

当海军陆战队员停止射击后，没有一个海盗能活着讲述发生了什么事。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .

| **CHAPTER** | **X** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | X | . |

第十章

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] - [ˈtreʒə(r)] .

| **THE** | **PIRATES** | **'** | **TREASURE** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | - | 宝藏 | . |

海盗的宝藏。

[fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ ˈwitnɪs ] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈpaɪrəts]

| **Frank** | **and** | **his** | **companions** | **witnessed** | **the** | **extermination** | **of** | **the** | **gang** | **of** | **pirates** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 和 | 他的 | 同伴 | 目击者 | 这 | 灭绝 | 的 | 这 | 帮派 | 的 | 海盗 |

, [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] ,

| **,** | **and** | **when** | **it** | **was** | **completed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 完全的 | , |

弗兰克和他的同伴们亲眼目睹了海盗团伙被歼灭，当一切结束后，

[ˈbɑːni] [sed] : -

| **Barney** | **said** | **:** | **21** |
|---|---|---|---|
| 巴尼 | 说 | : | - |

巴尼说：21

“ [bɪˈgɒrə] , [ðeəz; ðəz] [nɒt] [wɒn] [left] . ”

| **“** | **Begorra** | **,** | **there's** | **not** | **wan** | **left** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 贝戈拉 | , | 有 | 不是 | 万 | 左边 | . | ” |

“天哪，一点儿都没剩下。”

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] , ” [fræŋk] [ˈɑːnsə(r)d] .

| **“** | **So** | **much** | **the** | **better** | **,** | **”** | **Frank** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | , | ” | 坦率 | 回答 | . |

“那就再好不过了，”弗兰克回答道。

“ [lɔːd] - !

| **“** | **Lord** | **amassy** | **!** |
|---|---|---|---|
| “ | 主 | - | ! |

“马西大人！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小弗兰克·里德，(Frank Reade, Jr.)
# 第4/6页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɔː(r)] - , [mɑːs] [fræŋk] , ” [sed] [pɒmp] .
**but it war dreffu l , Marse Frank , ” said Pomp .**
但 它 战争 - , 马尔斯 坦率 , ” 说 盛大场面 .

“但是这太糟糕了，弗兰克先生，”庞普说道。

“ [truː] ; [bʌt; bət][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [kɔːt] - [ˈmɑːrʃəld] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
**“ True ; but had they been captured and court - martialed , they would have**
“ 真的 ; 但 有 他们 到过 捕获 和 法庭 - 武术 , 他们 会 有
[biːn] [ʃɒt] , [ˈeniweɪ] ,
**been shot , anyway ,**
到过 射击 , 反正 ,

“没错；但即便他们被俘虏并接受军事法庭审判，也难逃被枪毙的命运。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] .
**” replied the inventor .**
” 回复 这 发明者 .

“发明家回答道。”

“ [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , ” [ əˈsent ] [ˈbɑːni] .
**“ Sure enough , ” assented Barney .**
“ 当然 足够的 , ” 同意 巴尼 .

“果然如此，”巴尼赞同道。

“ [zəˈmɔːrə] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] .
**“ Zamora ! ” called the inventor .**
“ 萨莫拉 ! ” 称为 这 发明者 .

“萨莫拉！”发明家喊道。

“ [wel] ? ” [ðə; ði]['meksɪkən] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
**“ Well ? ” the Mexican answered from his post at the wheel .**
“ 出色地 ? ” 这 墨西哥 回答 从 他的 邮政 在 这 车轮 .

“怎么样？”墨西哥人坐在驾驶座上回答道。

“ [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwəd] . ”
**“ Run her away to the eastward . ”**
“ 跑步 她 离开 到 这 向东 . ”

“把她往东逃。”

“ [eɪnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði] [məˈriːnz] ? ”
**“ Ain't you going down to interview the marines ? ”**
“ 不是 你 去 向下 到 面试 这 海军陆战队 ? ”

“你不是要去采访海军陆战队员吗？”

“ [nəʊ] .
**“ No .**
” 不 .

“不。

[wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
**What's the use ?**
是什么 这 使用 ?

有什么用?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
**It would do no good .**
它 会 做 不 好的 .

这样做毫无用处。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɒt] ['hæpənd] .

| We | have | seen | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 什么 | 发生 | . |

我们已经看到了事情的经过。

[ðə; ði] [siːn] [ɪk'spleɪnz] [ɪt'self] . ”

| The | scene | explains | itself | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 解释 | 本身 | . | ” |

画面本身就说明了一切。

“ [feɪθ] , [θɪm] - [biː; bi] - - [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['bɑːni] .

| “ | Faith | , | thim | sogers | moight | be | loikin | ' | to | know | who | we | are | , | ” | said | Barney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 信仰 | , | 蒂姆 | 索格斯 | - | 是 | - | - | 到 | 知道 | WHO | 我们 | 是 | , | ” | 说 | 巴尼 | . |

“费丝，那些士兵可能想知道我们是谁，”巴尼说。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['mɪstɪfaɪ] [ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| “ | We | will | mystify | them | by | giving | no | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 故弄玄虚 | 他们 | 经过 | 给予 | 不 | 信息 | . |

“我们将不提供任何信息，以此来迷惑他们。”

” [ðæt] ['set(ə)ld] [ðə; ði]['mætə(r)] .

| ” | That | settled | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 定居 | 这 | 事情 | . |

“事情就此结束了。”

[ɒn] [went] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [mə'riːnz] [ʃaʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| On | went | the | flying | machine | , | and | they | heard | the | marines | shout | up | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 去 | 这 | 飞行 | 机器 | , | 和 | 他们 | 听到 | 这 | 海军陆战队 | 喊 | 向上 | 到 | 他们 | , |

飞行器继续向前飞去，他们听到海军陆战队员朝他们喊话。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['bekənɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːlz] .

| and | saw | them | beckoning | , | but | they | paid | no | heed | to | the | calls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 他们 | 招手 | , | 但 | 他们 | 有薪酬的 | 不 | 注意 | 到 | 这 | 呼叫 | . |

他们看到他们在招手，但他们却置之不理。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [suːn] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] ,

| The | airship | soon | faded | from | the | view | of | those | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞艇 | 很快 | 褪色 | 从 | 这 | 看法 | 的 | 那些 | 以下 | , |

飞艇很快便从下方人们的视野中消失了。

[ænd; ənd] [went] ['skaʊərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | went | scouring | along | the | coast | for | the | next | few | days | in | quest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 洗涤 | 沿着 | 这 | 海岸 | 为了 | 这 | 下一个 | 很少 | 天 | 在 | 寻求 | 的 | 这 |

['gəʊldən]['laɪən] .

| Golden | Lion | . |
|---|---|---|
| 金的 | 狮子 | . |

接下来的几天里，他们沿着海岸线四处搜寻，寻找金狮。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

| Unfortunately | , | though | , | they | did | not | see | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 尽管 | , | 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 她 | . |

但遗憾的是，他们并没有见到她。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)]

| A | number | of | ships | were | encountered | , | but | the | vessels | they | sought | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 船舶 | 是 | 遭遇 | , | 但 | 这 | 船只 | 他们 | 寻求 | 是 |

[nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| not | among | them | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 之中 | 他们 | . |

他们遇到了一些船只，但他们要找的船只并不在其中。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['brekfəst] , [fræŋk] [sed] :

| One | morning | , | at | breakfast | , | Frank | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 早晨 | , | 在 | 早餐 | , | 坦率 | 说 | : |

一天早晨吃早餐时，弗兰克说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['kæptɪn] [di'ɑːvəloʊ][hæz; həz]['teɪkən] [fraɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [haɪd]

| " | It | is | my | opinion | that | Captain | Diavolo | has | taken | fright | , | and | intends | to | hide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 我的 | 观点 | 那 | 队长 | 魔鬼 | 有 | 已采取 | 惊吓 | , | 和 | 意图 | 到 | 隐藏 |

[ʌn'tɪl] [wɪr] [gɒn] . " "

| until | we're | gone | . | " | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 是 | 已消失 | . | " | " |

我认为迪亚波罗船长已经吓坏了，打算躲起来等我们离开后再出来。

- [diːd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dæt] [wei] , " [pɒmp] [ə'sɜːtɪd] .

| ' | Deed | it | looks | dat | way | , | " | Pomp | asserted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 契据 | 它 | 看起来 | 数据 | 方式 | , | " | 盛大场面 | 断言 | . |

"看起来确实如此，"庞普断言道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ðen] ? " ['kwɪrrɪd] [zə'mɔːrə] , [ɪn] ['trʌbld] [təʊnz] ,

| " | What | shall | we | do | then | ? | " | queried | Zamora | , | in | troubled | tones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将 | 我们 | 做 | 然后 | ? | " | 查询 | 萨莫拉 | , | 在 | 麻烦 | 音调 | , |

"那我们该怎么办？"萨莫拉忧心忡忡地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [hɑːm]

| for | his | mind | was | constantly | harassed | by | the | fear | that | some | harm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 头脑 | 曾是 | 不断地 | 骚扰 | 经过 | 这 | 害怕 | 那 | 一些 | 伤害 |

[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| had | befallen | his | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发生 | 他的 | 小的 | 男生 | . |

因为他一直担心自己的小儿子会遭遇不测，这种恐惧不断折磨着他。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [fræŋk] , ['θɔːtfəli] .

| " | I'm | going | back | to | the | town | , | " | said | Frank | , | thoughtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 镇 | , | " | 说 | 坦率 | , | 深思熟虑 | . |

"我要回镇上去了，"弗兰克若有所思地说。

" [ʃʊr] , [wiːl; wil] [nəʊ][wɒn] [ðeə(r)] , " ['bɑːni] [rɪ'plaɪd] .

| " | Shure | , | we'll | foind | no | wan | there | , | " | Barney | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 舒尔 | , | 出色地 | 食物 | 不 | 万 | 那里 | , | " | 巴尼 | 回复 | . |

"当然，我们在那里肯定找不到任何人，"巴尼回答道。

" [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə] ,

| " | I | don't | expect | to | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 预计 | 到 | , |

"我不指望，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['treʒə(r)] [ɪf] [zə'mɔːrə] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] . "

| but | we | may | secure | their | treasure | if | Zamora | will | show | us | its | hiding | place | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 安全的 | 他们的 | 宝藏 | 如果 | 萨莫拉 | 将要 | 展示 | 我们 | 它是 | 隐藏 | 地方 | . | " |

但如果萨莫拉能告诉我们宝藏的藏身之处，我们或许就能得到它。"

" [dɪs] [ˌeɪ 'em][diː] [best] [taɪm] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə][gəʊ][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [waɪl] [diː] ['paɪrəts] [ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] , "

| " | Dis | am | de | bestest | time | fo | ' | to | go | dar | , | while | de | pirates | am | away | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 迪斯 | 是 | 德 | 最佳 | 时间 | fo | - | 到 | 去 | 达尔 | , | 尽管 | 德 | 海盗 | 是 | 离开 | , | " |

[ ə'sent ] [pɒmp] .

| assented | Pomp | . |
|---|---|---|
| 同意 | 盛大场面 | . |

"现在是去那里的最佳时机，海盗们都不在，"庞普赞同道。

[wɪð] [ðɪs] [ə'griːmənt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

| With | this | agreement | the | airship | was | started | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 协议 | 这 | 飞艇 | 曾是 | 开始 | 离开 | , |

根据这项协议，飞艇开始启动。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [əˈraɪvd] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .

| and | late | in | the | afternoon | arrived | in | view | of | the | settlement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 晚的 | 在 | 这 | 下午 | 到达的 | 在 | 看法 | 的 | 这 | 沉降 | . |

傍晚时分，抵达了定居点。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈzɜːtɪd] [lʊk] .

| The | place | had | a | deserted | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 有 | 一个 | 荒凉的 | 看 | . |

这里显得荒凉冷清。

“ [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [left] , ” [sed] [fræŋk] .

| “ | Not | one | of | the | gang | left | , | ” | said | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一 | 的 | 这 | 帮派 | 左边 | , | ” | 说 | 坦率 | . |

“这伙人一个也没走，”弗兰克说。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [məˈlest] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] , ” [sed] [zəˈmɔːrə] .

| “ | Then | we | will | not | be | molested | in | our | efforts | to | get | the | treasure | , | ” | said | Zamora |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 我们 | 将要 | 不是 | 是 | 性骚扰 | 在 | 我们的 | 努力 | 到 | 得到 | 这 | 宝藏 | , | ” | 说 | 萨莫拉 |

.

:

.

“这样我们在获取宝藏的过程中就不会受到骚扰了，”萨莫拉说道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] ? ”

| “ | You | said | it | was | in | the | vault | under | the | castle | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 说 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 金库 | 在下面 | 这 | 城堡 | ? | ” |

“你说它在城堡下面的地窖里？”

“ [ðæts] [weə(r)] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [seˈnjɔː] . ”

| “ | That's | where | I | saw | it | , | senor | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 在哪里 | 我 | 锯 | 它 | , | 传感器 | . | ” |

“我就是在那里看到的，先生。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

| “ | Do | you | know | how | to | reach | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 知道 | 如何 | 到 | 抵达 | 它 | ? | ” |

你知道怎么才能到达那里吗?

“ [ˈsɜːt(ə)nli] . ”

| “ | Certainly | . | ” |
|---|---|---|---|
| ” | 当然 | . | ” |

“当然。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ɪts][ˈprez(ə)nt] [pleɪs] ,

| “ | Well | , | we | will | remove | it | from | its | present | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我们 | 将要 | 消除 | 它 | 从 | 它是 | 展示 | 地方 | , |

“好的，我们会把它从现在的位置移走。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] , [ˈmɪsɪŋ] [ˌjuː ˈes] , [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] ,

| and | by | the | time | this | is | done | the | pirates | , | missing | us | , | may | think | we | have | gone | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 是 | 完毕 | 这 | 海盗 | , | 丢失的 | 我们 | , | 可能 | 思考 | 我们 | 有 | 已消失 | 离开 | , |

等到这一切结束，海盗们可能因为想念我们而以为我们已经离开了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌriːəˈpɪərəns] . ”

| and | make | their | reappearance | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他们的 | 再次出现 | . | ” |

并再次出现。”

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] . ”

| “ | Quite | a | good | idea | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 相当 | 一个 | 好的 | 主意 | . | ” |

“真是个好主意。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [paʊns] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)][sʌn]

| “ | We | can | pounce | on | them | , | and | make | a | struggle | to | get | your | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 能 | 猛扑 | 在 | 他们 | , | 和 | 制作 | 一个 | 斗争 | 到 | 得到 | 你的 | 儿子 |

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈklʌtʃɪz] .

| from | their | clutches | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 离合器 | . |

“我们可以扑向他们，拼死营救你的儿子。”

” [ðɪs] [plæn] [pliːzd] [zəˈmɔːrə] .

| ” | This | plan | pleased | Zamora | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 计划 | 高兴 | 萨莫拉 | . |

“这个计划让萨莫拉很满意。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftəwəd] [ðə; ði][dʒəʊv] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg][skweə(r)] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .

| A | few | minutes | afterward | the | Jove | settled | down | in | the | big | square | facing | the | castle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 这 | 朱庇特 | 定居 | 向下 | 在 | 这 | 大的 | 正方形 | 面向 | 这 | 城堡 | . |

几分钟后，朱庇特雕像在城堡对面的大广场上安顿了下来。

[ˈliːvɪŋ] [ˈbɑːni] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑːmd] [ðəmˈselvz] , [tʊk] [ə; eɪ][ˈpɔːtəb(ə)l]

| Leaving | Barney | in | charge | of | her | , | the | others | armed | themselves | , | took | a | portable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 巴尼 | 在 | 收费 | 的 | 她 | , | 这 | 其他的 | 武装 | 他们自己 | , | 采取 | 一个 | 便携的 |

[ɪˈlektrɪk] [ˈlæntən] ,

| electric | lantern | , |
|---|---|---|
| 电的 | 灯笼 | , |

他们留下巴尼照看她，其他人则武装自己，拿了一盏便携式电灯。

[ænd; ənd] [strəʊd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈkæptɪn] - [ˈdwelɪŋ] .

| and | strode | over | to | Captain | Diavolo's | dwelling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大步走 | 超过 | 到 | 队长 | - | 住宅 | . |

然后大步走向迪亚波罗船长的住所。

[ðə; ði] [ʃɒts] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪnd] [daʊn] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [bləʊn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt]

| The | shots | they | had | rained | down | upon | it | had | almost | blown | the | upper | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镜头 | 他们 | 有 | 下雨了 | 向下 | 之上 | 它 | 有 | 几乎 | 吹 | 这 | 上 | 部分 |

[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

| to | pieces | , |
|---|---|---|
| 到 | 件 | , |

他们倾泻而下的炮火几乎将上部炸成了碎片。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈbætəd] [lʊk] [ðæt] [spɔɪld] [ɪts] [ˈbjuːti] .

| and | it | presented | a | battered | look | that | spoiled | its | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 呈现 | 一个 | 伤痕累累 | 看 | 那 | 被宠坏了 | 它是 | 美丽 | . |

它破败不堪的样子破坏了它原本的美感。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈentrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['triːəʊ] [pɑːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɒrɪdɔː(r)] ,

| There | was | a | fine | entrance | , | and | the | trio | passed | into | a | large | corridor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 入口 | , | 和 | 这 | 三人组 | 通过了 | 进入 | 一个 | 大的 | 走廊 | , |

入口很漂亮，三人穿过这里进入了一条宽敞的走廊。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [rʊmz; ruːmz] [ˈəʊpənd] .

| upon | which | several | rooms | opened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 一些 | 房间 | 打开 | . |

然后，几个房间豁然开朗。

[prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈsteəkeɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

| Proceeding | to | the | rear | , | a | broad | staircase | was | reached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进行中 | 到 | 这 | 后部 | , | 一个 | 广阔 | 楼梯 | 曾是 | 达到 | , |

继续往后走，就到了一段宽阔的楼梯。

[wɪtʃ] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| which | led | them | into | the | cellar | beneath | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 引领 | 他们 | 进入 | 这 | 地窖 | 下面 | 这 | 建筑 | . |

这使他们进入了建筑物下方的地窖。

[baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['læntən] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [tuː; tə] [gʌʃ] [frɒm; frəm]

| By | turning | a | switch | on | the | lantern | a | bright | light | was | caused | to | gush | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 转弯 | 一个 | 转变 | 在 | 这 | 灯笼 | 一个 | 明亮的 | 光 | 曾是 | 导致 | 到 | 喷 | 从 |

[ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] .

| the | bull's | - | eye | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 公牛的 | - | 眼睛 | . |

打开灯笼上的开关，一道强光从靶心处喷涌而出。

[zə'mɔːrə] [led] [ðə; ði] [weɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] ,

| Zamora | led | the | way | , | as | he | was | familiar | with | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨莫拉 | 引领 | 这 | 方式 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 熟悉的 | 和 | 这 | 地方 | , |

萨莫拉走在最前面，因为他熟悉这个地方。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] ,

| and | going | to | one | of | the | stone | foundation | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 一 | 的 | 这 | 石头 | 基础 | 墙壁 | , |

然后走到其中一面石砌地基墙前，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [æn; ən] ['aɪən] [dɔː(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] [hjuːdʒ] [bəʊlt] [hedz] .

| he | pointed | at | an | iron | door | studded | with | huge | bolt | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尖 | 在 | 一个 | 铁 | 门 | 带钉的 | 和 | 巨大的 | 螺栓 | 头部 | . |

他指着一扇布满巨大螺栓头的铁门。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [vɔːlt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| “ | There | is | the | treasure | vault | , | ” | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 这 | 宝藏 | 金库 | , | ” | 他 | 惊呼 | . |

“那就是宝库！”他惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['pædlɒk] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

| “ | It | is | fastened | with | a | huge | padlock | , | ” | replied | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 系紧 | 和 | 一个 | 巨大的 | 挂锁 | , | ” | 回复 | 坦率 | . |

“它被一把巨大的挂锁锁住了，”弗兰克回答说。

“ [bʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊpən] , ” [sə'dʒestid] [pɒmp] .

| “ | Bust | her | open | , | ” | suggested | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 摔碎 | 她 | 打开 | , | ” | 建议 | 盛大场面 | . |

“把她弄开，”庞普建议道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv]

| It | was | easy | to | do | this | , | as | Frank | had | provided | himself | with | several | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 做 | 这 | , | 作为 | 坦率 | 有 | 假如 | 他自己 | 和 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] [hænd] [grə'neɪdz] .

| the | hand | grenades | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 手榴弹 | . |

这样做很容易，因为弗兰克事先给自己准备了几枚手榴弹。

[ɔːl] [hændz] [ ri'kɔil, 'riːkɔil ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

| All | hands | recoiled | from | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 双手 | 反冲 | 从 | 这 | 门 | . |

所有人都吓得缩回了手，远离了门口。

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ðen] [ həːl ] [ə; eɪ] [bɒm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pædlɒk] ; [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs]

| The | inventor | then | hurled | a | bomb | at | the | padlock | ; | there | sounded | a | furious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明者 | 然后 | 投掷 | 一个 | 炸弹 | 在 | 这 | 挂锁 | ; | 那里 | 听起来 | 一个 | 狂怒 |

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

| explosion | , |
|---|---|
| 爆炸 | , |

发明家随后向挂锁扔了一枚炸弹；一声巨响传来。

[ə; eɪ][gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| a | glare | of | light | was | seen | , | and | then | the | lock | was | blown | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强光 | 的 | 光 | 曾是 | 已见 | , | 和 | 然后 | 这 | 锁 | 曾是 | 吹 | 到 | 件 | . |

一道强光闪过，然后锁就被炸成了碎片。

[æz; əz] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ðə; ði] [θriː] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ,

| As | this | occurred | the | three | rushed | to | the | door | , | flung | it | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 发生 | 这 | 三 | 匆忙 | 到 | 这 | 门 | , | 扔 | 它 | 打开 | , |

这时，三人冲到门口，一把拉开门。

[ðə; ði] ['læntən] [laɪt] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [siːn] [met] [ðeə(r)] [vjuː]

| the | lantern | light | was | projected | inside | , | and | a | most | thrilling | scene | met | their | view |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯笼 | 光 | 曾是 | 预计 | 里面 | , | 和 | 一个 | 最多 | 惊险 | 场景 | 遇见 | 他们的 | 看法 |

. -

. 22

. -

灯笼的光芒投射到室内，映入眼帘的是一幅激动人心的景象。22

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][wɒz; wəz] [ 'litə ] [wɪð] ['bɒksɪz] , [beɪlz] ,

| The | floor | of | the | storeroom | was | littered | with | boxes | , | bales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 的 | 这 | 库房 | 曾是 | 垃圾 | 和 | 盒子 | , | 捆包 | , |

储藏室的地板上到处都是箱子和捆包，

[kɑːsk] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] ['stəʊlən][frɒm; frəm] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] .

| casks | and | packages | stolen | from | ship | and | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒桶 | 和 | 包裹 | 被盗 | 从 | 船 | 和 | 支撑 | . |

从船上和岸上被盗的木桶和包裹。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [rɪtʃ] ['leɪsɪz] , [sɪlks] [ænd; ənd] ['velvɪt] , [ɪk'spensɪv] ['ɔːrnəmənts] , ['peɪntɪŋz] , ['stætʃuəri] , ['sɪlvəweə(r)] ,

| They | contained | rich | laces | , | silks | and | velvets | , | expensive | ornaments | , | paintings | , | statuary | , | silverware | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 包含 | 富有的 | 鞋带 | , | 帛 | 和 | 天鹅绒 | , | 昂贵的 | 装饰品 | , | 绘画 | , | 雕像 | , | 银器 | , |

里面有精美的蕾丝、丝绸和天鹅绒，昂贵的饰品，绘画，雕像，银器，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .

| and | other | articles | made | of | gold | and | other | precious | metals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 文章 | 制成 | 的 | 金子 | 和 | 其他 | 宝贵的 | 金属 | . |

以及其他用黄金和其他贵金属制成的物品。

['sevrəl] [kegz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [gəʊld] [kɔɪnz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] ;

| Several | kegs | were | filled | to | overflowing | with | gold | coins | of | foreign | countries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 酒桶 | 是 | 已填 | 到 | 溢出 | 和 | 金子 | 硬币 | 的 | 外国的 | 国家 | ; |

几个木桶里装满了外国金币，都快溢出来了；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [bɪ'dʒuːəld] [rɪŋz] , [pɪnz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒuːəlri] ,

| there | was | a | box | containing | a | large | assortment | of | bejeweled | rings | , | pins | and | other | jewelry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 盒子 | 包含 | 一个 | 大的 | 品种 | 的 | 镶满珠宝的 | 戒指 | , | 别针 | 和 | 其他 | 珠宝 | , |

盒子里装着各式各样的镶钻戒指、胸针和其他珠宝首饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːskɪt] [ɒv; əv] [ʌn'set] ['daɪəməndz] ,

| and | a | small | casket | of | unset | diamonds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 棺材 | 的 | 未设置 | 钻石 | , |

还有一小盒未镶嵌的钻石，

[pɜːlz] [ænd; ənd] ['ruːbiz] [stʊd] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['taɪni]['teɪb(ə)l][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .

| pearls | and | rubies | stood | upon | a | tiny | table | in | one | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珍珠 | 和 | 红宝石 | 站立 | 之上 | 一个 | 微小的 | 桌子 | 在 | 一 | 角落 | . |

珍珠和红宝石摆放在角落里的一张小桌子上。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][vɑːzɪs] , ['tʃælɪs] , ['kruːsəfɪks] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['sekjələ(r)]['ɒbdʒɪkts][leɪd][ɒn][ðə; ði]

| A | number | of | vases | , | chalices | , | crucifixes | and | similar | secular | objects | laid | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 花瓶 | , | 圣杯 | , | 十字架 | 和 | 相似的 | 世俗 | 对象 | 铺设 | 在 | 这 |

[flɔː(r)] ,

| floor | , |
|---|---|
| 地面 | , |

地板上摆放着许多花瓶、圣杯、十字架和类似的世俗物品。

['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [dɪd] [nɒt]['skruːp(ə)l] [ə'baʊt] ['rɒbɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] .

| showing | plainly | that | the | Terror | of | the | Coast | did | not | scruple | about | robbing | churches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 显然 | 那 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 海岸 | 做过 | 不是 | 顾忌 | 关于 | 抢劫 | 教堂 | . |

这清楚地表明，海岸恐怖分子在抢劫教堂时毫无顾忌。

[nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [glɑːns] [tɜːnd] , [ə; eɪ] [njuː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [greɪt]

| No | matter | in | what | direction | the | glance | turned | , | a | new | object | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 在 | 什么 | 方向 | 这 | 瞥一眼 | 转向 | , | 一个 | 新的 | 目的 | 的 | 伟大的 |

['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [siːn] .

| interest | was | seen | . |
|---|---|---|---|
| 兴趣 | 曾是 | 已见 | . |

无论目光转向哪个方向，都会发现一个令人非常感兴趣的新事物。

[ðə; ði] [θriː] [geɪzd] [ə'raʊnd] ['spelbaʊnd] .

| The | three | gazed | around | spellbound | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 凝视 | 大约 | 着迷 | . |

三人目瞪口呆地环顾四周。

[wen] [fræŋk] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [sed] :

| When | Frank | finally | recovered | from | his | surprise | , | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 坦率 | 最后 | 恢复 | 从 | 他的 | 惊喜 | , | 他 | 说 | : |

弗兰克终于从震惊中回过神来后，说道：

“ [zə'mɔːrə] , [aiˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] .

| “ | Zamora | , | I | am | amazed | at | the | richness | of | this | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 萨莫拉 | , | 我 | 是 | 惊叹 | 在 | 这 | 丰富 | 的 | 这 | 宝藏 | . |

“萨莫拉，我对这批宝藏的丰富程度感到惊讶。”

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] .

| You | did | not | exaggerate | it | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做过 | 不是 | 夸大 | 它 | 任何 | . |

你说的一点也不夸张。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] .

| In | fact | , | you | did | not | do | it | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 你 | 做过 | 不是 | 做 | 它 | 正义 | . |

事实上，你并没有把它做好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['mɪljən] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [stʌf] [hɪə(r)] . ”

| There | are | several | million | dollars | ' | worth | of | stuff | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 百万 | 美元 | - | 值得 | 的 | 东西 | 这里 | . | ” |

这里存放着价值数百万美元的东西。

“ [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] ['əʊpən][ə; eɪ][bæŋk] [wen] [ai][gɪts][maɪ] [ʃeə(r)] [ɔb][dɪs] , ” [ 'tʃʌkl ] [pɒmp] .

| “ | I'se | gwine | ter | open | a | bank | when | I | gits | my | share | ob | dis | , | ” | chuckled | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伊塞 | 格温 | 特尔 | 打开 | 一个 | 银行 | 什么时候 | 我 | git | 我的 | 分享 | 奥布 | 迪斯 | , | ” | 轻笑 | 盛大场面 | . |

“等我拿到我的那份股份，我就开一家银行，”庞普笑着说。

“ ['wʌndə(r)] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['tʃɪlən] ? ”

| “ | Wonder | whar | it | all | come | from | , | chillen | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 想知道 | 码头 | 它 | 全部 | 来 | 从 | , | 孩子们 | ? | ” |

“孩子们，想知道这一切是从哪里来的吗？”

“ [ðə; ði] ['paɪrəts] [ 'weid ] [ni:] [di:p] [ɪn] [blʌd] [tu:; tə] [geɪn] [ðɪs] ['treʒə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [zə'mɔ:rə] , [ɪn]

| “ | The | pirates | waded | knee | deep | in | blood | to | gain | this | treasure | , | ” | replied | Zamora | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 海盗 | 涉水 | 膝盖 | 深的 | 在 | 血 | 到 | 获得 | 这 | 宝藏 | , | ” | 回复 | 萨莫拉 | , | 在 |

[greɪv] [təʊnz] .

| grave | tones | . |
|---|---|---|
| 严重 | 音调 | . |

“海盗们为了得到这笔宝藏，在齐膝深的鲜血中跋涉，”萨莫拉严肃地回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] ['meni] [ə; eɪ] [hɑ:d] - [fɔ:t] ['bæt(ə)l] , ['meni] [ə; eɪ] ['hju:mən] [laɪf] , ['meni] ['widəuz]

| “ | It | represents | many | a | hard | - | fought | battle | , | many | a | human | life | , | many | widows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 代表 | 许多 | 一个 | 难的 | - | 战斗 | 战斗 | , | 许多 | 一个 | 人类 | 生活 | , | 许多 | 寡妇 |

[ænd; ənd] ['ɔ:rfənz] . ”

| and | orphans | . | ” |
|---|---|---|---|
| 和 | 孤儿 | . | ” |

“它代表着许多艰苦卓绝的战斗，许多鲜活的生命，许多寡妇和孤儿。”

“ [let] [ju: 'es] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ” [sed] [fræŋk] .

| “ | Let | us | get | away | from | here | , | ” | said | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 我们 | 得到 | 离开 | 从 | 这里 | , | ” | 说 | 坦率 | . |

“我们离开这里吧，”弗兰克说。

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [si:zd] [ə; eɪ] ['pɑ:s(ə)l] ,

| He | selected | the | most | valuable | things | and | each | one | seized | a | parcel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已选 | 这 | 最多 | 有价值的 | 事物 | 和 | 每个 | 一 | 查获 | 一个 | 包裹 | , |

他挑选了最值钱的东西，每人分到了一份。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɔ:lt] .

| and | carried | it | from | the | vault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 它 | 从 | 这 | 金库 | . |

然后把它从保险库里搬了出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['selə(r)] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

| As | they | reached | the | main | cellar | a | terrible | surprise | awaited | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 达到 | 这 | 主要的 | 地窖 | 一个 | 糟糕的 | 惊喜 | 等待中 | 他们 | , |

当他们到达主地窖时，一个可怕的意外正等着他们。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] .

| in | the | form | of | a | horde | of | the | pirates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 部落 | 的 | 这 | 海盗 | . |

以一群海盗的形式出现。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [di'ɑ:vələʊ] .

| They | were | headed | by | Captain | Diavolo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 标题 | 经过 | 队长 | 魔鬼 | . |

他们的首领是迪亚波罗船长。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ 'rɑ:skəl, 'ræ- ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terə(r)] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

| Every | one | of | the | rascals | carried | a | weapon | , | and | the | Terror | pointed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 这 | 无赖 | 携带 | 一个 | 武器 | , | 和 | 这 | 恐怖 | 尖 | 在 |

[ðə; ði] ['stɑ:tld] ['tri:əʊ] ,

| the | startled | trio | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 惊慌 | 三人组 | , |

每个恶棍都带着武器，“恐怖分子”用枪指着受惊的三人组。

[ænd; ənd] [jeld] :

| and | yelled | : |
|---|---|---|
| 和 | 大喊 | : |

然后大喊：

“ [hɔ:lt] ! ”

| “ | Halt | ! | ” |
|---|---|---|---|
| ” | 停止 | ! | ” |

“站住！”

“ [træpt] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] .
**“ Trapped ! ” gasped Frank .**
“ 被困 ! ” 倒吸一口气 坦率 .

“被困住了！”弗兰克喘着气说。

“ [baɪ] ['gɒli] ! ” [sed] [ðə; ði] [kuːn] ; “ [dɪs][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['æmbʊʃ] ! ”
**“ By golly ! ” said the coon ; “ dis am an ambush ! ”**
“ 经过 发誓 ! ” 说 这 浣熊 ; “ 迪斯 是 一个 伏击 ! ”

“哎呀！”浣熊说，“这是个埋伏！”

“ [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][juː 'es] ! ” [sed] [zə'mɔːrə] , ['bɪtəli] .
**“ That's the end of us ! ” said Zamora , bitterly .**
“ 那就是 这 结尾 的 我们 ! ” 说 萨莫拉 , 苦涩地 .

“我们完了！”萨莫拉痛苦地说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ 'rɑːskəl, 'ræ- ][hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
**It was very evident that the rascals had been hidden in the castle ,**
它 曾是 非常 明显 那 这 无赖 有 到过 隐 在 这 城堡 ,
[hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
**had seen them coming ,**
有 已见 他们 未来 ,

很明显，这些恶棍藏在城堡里，看到了他们过来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['wepən] [wɒz; wəz]
**and now expected to kill or capture them , for every weapon was**
和 现在 预期的 到 杀 或者 捕获 他们 , 为了 每一个 武器 曾是
['pɔɪntɪd] [ðeə(r)] [weɪ] .
**pointed their way .**
尖 他们的 方式 .

现在，所有人都准备杀死或俘虏他们，因为所有的武器都指向了他们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [ ɪn'sjuː ] .
**For a full minute a deathly silence ensued .**
为了 一个 满的 分钟 一个 致命的 沉默 随后 .

整整一分钟，死一般的寂静笼罩着一切。

[ðen] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] [rɔːd] :
**Then the pirate captain roared :**
然后 这 海盗 队长 咆哮 :

然后，海盗船长咆哮道：

“ [drɒp] [ðəʊz] ['væljuəblz] !
**“ Drop those valuables ! ”**
“ 降低 那些 贵重物品 ! ”

“把那些贵重物品扔掉！”

” [ə'biːdiəntli] [ðə; ði] [θriː] [let][ðeə(r)] [ 'bəːdən ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
**” Obediently the three let their burdens fall to the floor .**
” 顺从地 这 三 让 他们的 负担 落下 到 这 地面 .

“三人顺从地将重物扔到地上。”

“ [wel] ? ” [ di'mɑːnd, -'mænd ] [fræŋk] .
**“ Well ? ” demanded Frank .**
“ 出色地 ? ” 要求 坦率 .

“怎么样？”弗兰克追问道。

“ [reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hændz] !
**“ Raise your hands ! ”**
“ 增加 你的 双手 ! ”

“举起你们的手！”

" [ðə; ði] [θriː] [kəm'plaɪd] .
" The three complied .
" 这 三 遵命 .

三人照做了。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [di'ɑːvəloʊ] [sed] :
Turning to his men , Diavolo said :
转弯 到 他的 男人 , 魔鬼 说 :

迪亚沃罗转向他的部下，说道：

" [eɪm][æt; ət][ðem; ðəm] , [bɔɪz] ! "
" Aim at them , boys ! "
" 目的 在 他们 , 男孩们 ! "

"瞄准他们，伙计们！"

" ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][naʊ] ? " ['kwɪrrɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
" Going to shoot them now ? " queried one of the gang .
" 去 到 射击 他们 现在 ? " 查询 一 的 这 帮派 .

"现在就要开枪吗？"其中一名歹徒问道。

" [jes] ; [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] [dɪ'leɪɪŋ] .
" Yes ; there's no use delaying .
" 是的 ; 有 不 使用 延迟 .

"是的，拖延没有用。"

" [ðiːz] [wɜːdz] [sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [θruː] ['aʊə(r)] [frendz] ,
" These words sent a chill of horror through our friends ,
" 这些 字 发送 一个 寒意 的 恐怖 通过 我们的 朋友们 ,

"这些话让我们的朋友们感到不寒而栗。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ðeə(r)] [duːm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] [səʊ] [suːn] .
for they did not expect their doom was to be settled so soon .
为了 他们 做过 不是 预计 他们的 厄运 曾是 到 是 定居 所以 很快 .

因为他们没想到自己的命运会这么快就注定。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Frank was utterly at a loss what to do .
坦率 曾是 完全地 在 一个 损失 什么 到 做 .

弗兰克完全不知所措。

[rɪ'zɪstəns] [wʊd] ['sɪmpli] ['heɪs(ə)n][ðeə(r)] ['deθs] .
Resistance would simply hasten their deaths .
反抗 会 简单地 趋 他们的 死亡人数 .

反抗只会加速他们的死亡。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , [ðəʊ] , [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['respaɪt] [baɪ] ['pɑːlɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [həʊpt] , [ɪn]
He resolved , though , to gain a short respite by parleying , for he hoped , in
他 已解决 , 尽管 , 到 获得 一个 短的 喘息 经过 谈判 , 为了 他 希望 , 在
[ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [wei] ,
a feverish way ,
一个 发烧 方式 ,

但他决心通过谈判争取短暂的喘息之机，因为他迫切地希望：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['meθəd] [weə'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv]
that in the interval he might think of some method whereby he could save
那 在 这 间隔 他 可能 思考 的 一些 方法 由此 他 可以 节省
[ðə; ði] ['pɑːti] .
the party .
这 派对 .

在此期间，他或许会想到某种方法来挽救这个党。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] :

| **Therefore** | **he** | **said** | **to** | **the** | **captain** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 到 | 这 | 队长 | : |

因此，他对船长说：

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɪn][kəʊld] [blʌd] ? "

| **"** | **You** | **surely** | **do** | **not** | **mean** | **to** | **kill** | **us** | **in** | **cold** | **blood** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 一定 | 做 | 不是 | 意思是 | 到 | 杀 | 我们 | 在 | 寒冷的 | 血 | ? | " |

"你不会真的要冷血地杀害我们吧？"

" [doʊnt][ai] , [ðəʊ] ? " [ sniə ] [ðə; ði] [retʃ] .

| **"** | **Don't** | **I** | **,** | **though** | **?** | **"** | **sneered** | **the** | **wretch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 我 | , | 尽管 | ? | " | 冷笑 | 这 | 可怜虫 | . |

"难道不是吗？"那可怜虫冷笑道。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [duːm] . "

| **"** | **Give** | **us** | **time** | **to** | **prepare** | **for** | **our** | **doom** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 给 | 我们 | 时间 | 到 | 准备 | 为了 | 我们的 | 厄运 | . | " |

"给我们一些时间准备迎接我们的厄运。"

" [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [kɜːs] [juː; jʊ] !

| **"** | **Not** | **a** | **minute** | **,** | **curse** | **you** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 一个 | 分钟 | , | 诅咒 | 你 | ! |

"一分钟都不要，该死的！"

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [wɪp] [hænd] [naʊ] ,

| **I've** | **got** | **the** | **whip** | **hand** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 这 | 鞭 | 手 | 现在 | , |

现在我掌握了主动权。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəti]

| **and** | **I'll** | **make** | **you** | **pay** | **dearly** | **for** | **the** | **losses** | **and** | **trouble** | **and** | **indignity** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 制作 | 你 | 支付 | 亲爱的 | 为了 | 这 | 损失 | 和 | 麻烦 | 和 | 侮辱 |

[juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] .

| **you** | **have** | **put** | **me** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 放 | 我 | 到 | . |

我会让你为你给我带来的损失、麻烦和屈辱付出惨痛的代价。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['fjʊəriəsli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][zə'mɔːrə] ,

| **And** | **as** | **for** | **you** | **,** | **"** | **he** | **added** | **,** | **furiously** | **,** | **shaking** | **his** | **fist** | **at** | **Zamora** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 为了 | 你 | , | " | 他 | 额外 | , | 愤怒地 | , | 摇晃 | 他的 | 拳头 | 在 | 萨莫拉 | , |

"至于你，"他愤怒地补充道，同时朝萨莫拉挥舞着拳头。

" [ai][kʊd; kəd][teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] ['bɒdi] , [blɑːst][juː; jʊ] !

| **"** | **I** | **could** | **tear** | **your** | **heart** | **from** | **your** | **living** | **body** | **,** | **blast** | **you** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可以 | 撕 | 你的 | 心 | 从 | 你的 | 活的 | 身体 | , | 爆炸 | 你 | ! |

"我可以把你的心脏从你活着的身体里挖出来，炸死你！"

[ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][dɒg] ! "

| **I** | **haven't** | **forgotten** | **the** | **choking** | **you** | **gave** | **me** | **,** | **you** | **dog** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 被遗忘的 | 这 | 窒息 | 你 | 给予 | 我 | , | 你 | 狗 | ! | " |

我还没忘记你掐我脖子的事，你这狗东西！

" [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd][speə(r)][ðə; ði]['lʌðə(r)z] , " ['pliːdɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] .

| **"** | **Kill** | **me** | **and** | **spare** | **the** | **others** | **,** | **"** | **pleaded** | **the** | **Mexican** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 杀 | 我 | 和 | 空闲的 | 这 | 其他的 | , | " | 恳求 | 这 | 墨西哥 | . |

"杀了我，放过其他人吧，"墨西哥人哀求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] ,

| **"** | **I** | **am** | **not** | **afraid** | **to** | **die** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 不是 | 害怕的 | 到 | 死 | , |

我不怕死，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] [maɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [tʃaɪld] [frɒm; frəm]

| since | it | seems | impossible | for | me | to | wrest | my | unfortunate | child | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 似乎 | 不可能的 | 为了 | 我 | 到 | 夺取 | 我的 | 不幸 | 孩子 | 从 |

[jɔː(r); jə(r)] [vaɪl] [klʌtʃ] . ”

| your | vile | clutch | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 卑鄙的 | 离合器 | . | ” |

因为我似乎不可能从你那卑鄙的魔爪中夺回我那不幸的孩子。

“ [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

| “ | I'll | kill | you | all | ! | ” | shouted | the | captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 杀 | 你 | 全部 | ! | ” | 喊叫 | 这 | 队长 | . |

“我要杀了你们所有人！”船长喊道。

“ [kʊd; kəd] [wiː; wi] [braɪb] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

| “ | Could | we | bribe | you | to | let | us | go | ? | ” | asked | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可以 | 我们 | 贿赂 | 你 | 到 | 让 | 我们 | 去 | ? | ” | 问 | 坦率 | . |

“我们能贿赂你放我们走吗？”弗兰克问道。

“ [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['rænsəm] !

| “ | Not | with | a | king's | ransom | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 和 | 一个 | 国王的 | 赎金 | ! |

“就算付出国王的赎金也不行！”

[rɪ'vendʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] [fɑː(r)] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [gəʊld] .

| Revenge | to | me | is | far | sweeter | than | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复仇 | 到 | 我 | 是 | 远的 | 更甜 | 比 | 金子 | . |

对我而言，复仇比黄金更甜美。

[aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['mɜːsi] !

| I'll | have | no | mercy | ! |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 不 | 怜悯 | ! |

我绝不手软！

[eɪm] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kaʊnt] [θriː] , ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] !

| Aim | , | boys | , | and | when | I | count | three | , | fire | at | them | together | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | , | 男孩们 | , | 和 | 什么时候 | 我 | 数数 | 三 | , | 火 | 在 | 他们 | 一起 | ! |

孩子们，瞄准！当我数到三的时候，一起开火！

” [hiː; hi] [stept] [ə'saɪd] .

| ” | He | stepped | aside | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 步 | 旁边 | . |

他让到了一边。

[fræŋk] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] .

| Frank | gave | up | all | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 给予 | 向上 | 全部 | 希望 | . |

弗兰克彻底放弃了希望。

[deθ] [naʊ] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] .

| Death | now | seemed | a | moral | certainty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 现在 | 似乎 | 一个 | 道德 | 肯定 | . |

死亡如今似乎已成为一种道德上的必然。

[ðə; ði] [grɪm] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['wepənz] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bruːt(ə)l] ['kæptɪn]

| The | grim | array | of | weapons | was | turned | upon | them | and | the | brutal | captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 严峻 | 大批 | 的 | 武器 | 曾是 | 转向 | 之上 | 他们 | 和 | 这 | 野蛮 | 队长 |

[kraɪd] :

| cried | : |
|---|---|
| 哭 | : |

那一系列骇人的武器指向了他们，残暴的队长喊道：

“ [wʌn] !
**“ One !**
“ 一 !

“一！

” [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
**” Then there was a pause .**
” 然后 那里 曾是 一个 暂停 .

然后，他们停顿了一下。

“ [tuː] ! ” -
**“ Two ! ” 23**
“ 二 ! ” -

“两个！”23

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**CHAPTER XI .**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['reskjuː] .
**THE RESCUE .**
这 救援 .

救援行动。

“ [gɪt] [ə'weɪ] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] !
**“ Git away out av that !**
“ git 离开 出去 av 那 !

“快滚开！”

” [buːm] , [bæŋ] !
**” Boom , bang !**
” 繁荣 , 砰 !

“砰，砰！”

“ [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] , [jiː; ji] - !
**“ Go it , ye divils !**
“ 去 它 , 是的 - !

“去吧，你们这些魔鬼！”

[gəʊ][ˌaɪ 'tiː] !
**Go it !**
去 它 !

加油!

” [kræʃ] , [buːm] !
**” Crash , boom !**
” 碰撞 , 繁荣 !

“砰!

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɑrniːz] [vɔɪs] .
**First it was Barney's voice .**
第一的 它 曾是 巴尼 嗓音 .

一开始是巴尼的声音。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪdz] .
**Then it was the roar of the grenades .**
然后 它 曾是 这 吼 的 这 手榴弹 .

接着是手榴弹的轰鸣声。

[nekst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [əʊθs] , [ jel ] , [ænd; ənd][kraɪz][ɒv; əv][peɪn] .
**Next it was a chorus of oaths , yells , and cries of pain .**
下一个 它 曾是 一个 合唱 的 誓言 , 喊叫 , 和 哭泣 的 疼痛 .

接下来是一阵咒骂声、叫喊声和痛苦的哭喊声。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stæm'piːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paɪrəts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm]

| At | last | it | was | a | general | stampede | of | the | pirates | before | they | had | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 它 | 曾是 | 一个 | 一般的 | 踩踏 | 的 | 这 | 海盗 | 前 | 他们 | 有 | 时间 |

[tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] ['vɒli] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]

| to | fire | the | fatal | volley | with | which | they | designed | to | kill | Frank | and | his | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 火 | 这 | 致命的 | 截击 | 和 | 哪个 | 他们 | 设计 | 到 | 杀 | 坦率 | 和 | 他的 | 二 |

[kəm'pænjənz] .

| companions | . |
|---|---|
| 同伴 | . |

最后，海盗们四散奔逃，来不及发射他们计划用来杀死弗兰克和他的两个同伴的致命齐射。

“ [hə'rɑː] !

| “ | Hurrah | ! |
|---|---|---|
| ” | 欢呼 | ! |

“欢呼！

[ə; eɪ]['reskjuː] ! ” [kraɪd][ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)] .

| A | rescue | ! | ” | cried | the | inventor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 救援 | ! | ” | 哭 | 这 | 发明者 | . |

“救援！”发明家喊道。

“ ['faɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] ! ” [gɑːspt] [zə'mɔːrə] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

| “ | Fire | at | them | ! | ” | gasped | Zamora | , | using | his | pistol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 火 | 在 | 他们 | ! | ” | 倒吸一口气 | 萨莫拉 | , | 使用 | 他的 | 手枪 | . |

“向他们开火！”萨莫拉喘着气，举起了手枪。

[pɒmp] [bent] ['əʊvə(r)] , [tʃɑːdʒd] [ɒn][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['bʌtɪd] [hɪm] [laɪk][ə; eɪ]

| Pomp | bent | over | , | charged | on | a | man | who | was | in | his | way | , | butted | him | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛大场面 | 弯曲 | 超过 | , | 带电 | 在 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | , | 对接 | 他 | 喜欢 | 一个 |

[gəʊt] ,

| goat | , |
|---|---|
| 山羊 | , |

庞普弯下腰，冲向挡路的人，像山羊一样用头顶他。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] ['əʊvə(r)] .

| and | knocked | the | fellow | over | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敲门 | 这 | 同伴 | 超过 | . |

然后把那家伙撞倒在地。

“ [klɑr] [diː] [træk] !

| “ | Clar | de | track | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 克拉尔 | 德 | 追踪 | ! |

“Clar de track!

” [hiː; hi] [ bɔːl ] .

| ” | he | bawled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 嚎啕大哭 | . |

他嚎啕大哭。

“ [diː] [kuːn] ['bʊlˌdʒɪn] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪn] - !

| “ | De | coon | bullgine | am | comin | ' | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德 | 浣熊 | 牛 | 是 | 即将到来 | - | ! |

“浣熊大人来了！

” [bæŋ] !

| ” | Bang | ! |
|---|---|---|
| ” | 砰 | ! |

“砰！

[bæŋ] !

| Bang | ! |
|---|---|
| 砰 | ! |

砰!

[bæŋ] ! [went] [ðeə(r)]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] !

| **Bang** | **!** | **went** | **their** | **pistol** | **shots** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 砰 | ! | 去 | 他们的 | 手枪 | 镜头 | ! |

砰！枪声响起！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] ['bɑːni] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ɑːm] [hɪm'self] [wɪð]

| **It** | **was** | **lucky** | **Barney** | **had** | **taken** | **it** | **into** | **his** | **head** | **to** | **arm** | **himself** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 幸运的 | 巴尼 | 有 | 已采取 | 它 | 进入 | 他的 | 头 | 到 | 手臂 | 他自己 | 和 |

[grə'neɪdz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

| **grenades** | **and** | **follow** | **his** | **friends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 手榴弹 | 和 | 跟随 | 他的 | 朋友们 | , |

幸好巴尼想到了要带上手榴弹去追赶他的朋友们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [seɪv]

| **for** | **he** | **had** | **seen** | **what** | **happened** | **,** | **and** | **made** | **a** | **bold** | **charge** | **to** | **save** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 已见 | 什么 | 发生 | , | 和 | 制成 | 一个 | 大胆的 | 收费 | 到 | 节省 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

因为他目睹了所发生的事情，并勇敢地冲上前去救他们。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [fled] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

| **The** | **pirates** | **fled** | **in** | **all** | **directions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 逃亡 | 在 | 全部 | 方向 | . |

海盗们四散奔逃。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [grə'neɪdz] .

| **Many** | **were** | **wounded** | **by** | **the** | **bursting** | **grenades** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 是 | 受伤 | 经过 | 这 | 爆发 | 手榴弹 | . |

许多人被爆炸的手榴弹炸伤。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['læntən] [ʃəʊd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ,

| **The** | **electric** | **lantern** | **showed** | **the** | **Irishman** | **where** | **his** | **friends** | **were** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电的 | 灯笼 | 显示 | 这 | 爱尔兰人 | 在哪里 | 他的 | 朋友们 | 是 | , |

电灯笼让爱尔兰人看到了朋友们所在的地方。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt]

| **so** | **that** | **he** | **was** | **enabled** | **to** | **use** | **his** | **arms** | **in** | **such** | **a** | **way** | **as** | **not** | **to** | **hurt** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 使用 | 他的 | 武器 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 不是 | 到 | 伤害 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

这样他就能以不伤害手臂的方式使用手臂。

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [men] ['faɪəd] [bæk] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['pænɪk] - ['strɪkən] [ðeə(r)][eɪm]

| **Some** | **of** | **Diavolo's** | **men** | **fired** | **back** | **,** | **but** | **were** | **so** | **panic** | **-** | **stricken** | **their** | **aim** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | - | 男人 | 被解雇 | 后退 | , | 但 | 是 | 所以 | 恐慌 | - | 受打击的 | 他们的 | 目的 |

[wɒz; wəz][bæd] ,

| **was** | **bad** | **,** |
|---|---|---|
| 曾是 | 坏的 | , |

迪亚波罗的一些手下还击了，但他们惊慌失措，枪法很差。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

| **and** | **they** | **did** | **no** | **damage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做过 | 不 | 损害 | . |

他们没有造成任何损失。

[ə; eɪ][grænd] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːkrət] ['eksɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ,

| **A** | **grand** | **rush** | **was** | **made** | **for** | **a** | **secret** | **exit** | **which** | **they** | **had** | **entered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盛大 | 匆忙 | 曾是 | 制成 | 为了 | 一个 | 秘密 | 出口 | 哪个 | 他们 | 有 | 进入 | , |

他们蜂拥冲向之前进入的秘密出口。

[bʌt; bət] ['meni] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['nevə(r)][tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .

| but | many | had | fallen | never | to | rise | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 有 | 倒下 | 绝不 | 到 | 上升 | 再次 | . |

但许多人跌倒后就再也没有站起来过。

" [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

| " | Chase | them | ! | " | cried | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 追赶 | 他们 | ! | " | 哭 | 坦率 | . |

"追他们！"弗兰克喊道。

" - - ! " [ haul ] ['bɑːni] ,

| " | Oireland | foriver | ! | " | howled | Barney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | - | ! | " | 嚎叫 | 巴尼 | , |

"爱尔兰河啊！"巴尼嚎叫道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] [wen] [ə; eɪ] [rəʊ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

| for | the | fighting | Irishman | was | in | his | glory | when | a | row | was | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 斗争 | 爱尔兰人 | 曾是 | 在 | 他的 | 荣耀 | 什么时候 | 一个 | 排 | 曾是 | 去 | 在 | . |

当争吵发生时，这位好斗的爱尔兰人正处于他的巅峰时期。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['paɪrəts] .

| Away | they | rushed | in | pursuit | of | the | fleeing | pirates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他们 | 匆忙 | 在 | 追逐 | 的 | 这 | 逃离 | 海盗 | . |

他们拔腿就追，追赶逃跑的海盗。

['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

| Only | half | a | dozen | reached | the | courtyard | , | and | the | diabolical | captain | was | in | the | lead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一半 | 一个 | 打 | 达到 | 这 | 庭院 | , | 和 | 这 | 邪恶的 | 队长 | 曾是 | 在 | 这 | 带领 | . |

只有六个人到达了院子里，而那个邪恶的队长走在最前面。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] .

| He | knew | that | his | life | would | pay | for | his | capture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他的 | 生活 | 会 | 支付 | 为了 | 他的 | 捕获 | . |

他知道，他的被捕将让他付出生命的代价。

[bæŋ] !

| Bang | ! |
|---|---|
| 砰 | ! |

砰!

[bæŋ] !

| Bang | ! |
|---|---|
| 砰 | ! |

砰!

[bæŋ] ! [went] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɒli] [frɒm; frəm] [fræŋks] ['pɑːti] .

| Bang | ! | went | a | second | volley | from | Frank's | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 砰 | ! | 去 | 一个 | 第二 | 截击 | 从 | 弗兰克的 | 派对 | . |

砰！弗兰克一方传来第二轮射击声。

['sevrəl] [ɒv; əv] - ['pɑːti] [fel] [ɪn][ðeə(r)] [træks] , ['wuːndɪd] ,

| Several | of | Diavolo's | party | fell | in | their | tracks | , | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | - | 派对 | 跌倒 | 在 | 他们的 | 轨道 | , | 受伤 | , |

迪亚波罗一行人中有数人受伤倒地，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [tʃeɪst] [ðə; ði] [rest] [θruː] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

| and | our | friends | chased | the | rest | through | the | corridor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 朋友们 | 追逐 | 这 | 休息 | 通过 | 这 | 走廊 | . |

我们的朋友追着其他人穿过走廊。

[æz; əz] [fræŋk] [dæʃt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men]

| As | Frank | dashed | out | the | door | he | saw | the | leader | and | several | of | his | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 坦率 | 虚线 | 出去 | 这 | 门 | 他 | 锯 | 这 | 领导者 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 男人 |

['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

| rushing | toward | the | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 朝向 | 这 | 水 | . |

弗兰克冲出房门时，看到头目和他的几个手下正朝水边跑去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] .

| They | were | heading | for | a | rowboat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 标题 | 为了 | 一个 | 划艇 | . |

他们正走向一艘划艇。

[fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

| Far | over | the | water | , |
|---|---|---|---|---|
| 远的 | 超过 | 这 | 水 | , |

远在水面上，

['laɪɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [dens] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz]

| lying | almost | hidden | against | the | dense | shrubbery | and | trees | along | the | shore | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 几乎 | 隐 | 反对 | 这 | 稠密 | 灌木 | 和 | 树木 | 沿着 | 这 | 支撑 | 曾是 |

[ə; eɪ] ['skuːnə(r)] .

| a | schooner | . |
|---|---|---|
| 一个 | 大篷车 | . |

一艘纵帆船几乎完全隐没在岸边茂密的灌木丛和树木之中。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [bent] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | pirates | were | evidently | bent | upon | reaching | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 是 | 显然 | 弯曲 | 之上 | 到达 | 它 | . |

海盗们显然一心想要到达那里。

“ [ðeəz; ðəz] - ['ʌðə(r)] [krɑːft] ! ” [kraɪd] [zə'mɔːrə] .

| “ | There's | Diavolo's | other | craft | ! | ” | cried | Zamora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | - | 其他 | 工艺 | ! | ” | 哭 | 萨莫拉 | . |

“那是迪亚波罗的另一艘飞船！”萨莫拉喊道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['daʊtləs] [ə'bɔːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , ” [sed] [fræŋk] .

| “ | Your | son | is | doubtless | aboard | of | her | , | too | , | ” | said | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你的 | 儿子 | 是 | 毫无疑问 | 船上 | 的 | 她 | , | 也 | , | ” | 说 | 坦率 | . |

“你儿子肯定也在船上，”弗兰克说。

“ ['daɪɑːs] ['miːoʊ] !

| “ | Dios | mio | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 神 | mio | ! |

“我的天哪！

[kæn; kən] [wiː; wi] [seɪv] [hɪm] [naʊ] ? ”

| Can | we | save | him | now | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 节省 | 他 | 现在 | ? | ” |

现在还能救他吗?

“ [pə'hæps] ; [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [prɪ'vent] [diˈɑːvəloʊ] ['getɪŋ] [ə'bɔːd] . ”

| “ | Perhaps | ; | if | we | can | prevent | Diavolo | getting | aboard | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | ; 如果 | | 我们 | 能 | 防止 | 魔鬼 | 获得 | 船上 | . | ” |

“或许可以；如果我们能阻止迪亚波罗上船的话。”

“ [wiː; wi] [kænt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] . ”

| “ | We | can't | overtake | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 不能 | 超过 | 他 | . | ” |

“我们追不上他。”

“ [əʊ] , [jes] ; [wiː; wi][kæn; kən] . ”
**“ Oh , yes ; we can . ”**
“ 哦 , 是的 ; 我们 能 . ”

“哦，是的，我们可以。”

“ [haʊ] ? ”
**“ How ? ”**
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['eəʃɪp] . ”
**“ By using the airship . ”**
“ 经过 使用 这 飞艇 . ”

“通过使用飞艇。”

“ [bj'uːənˌəʊ] !
**“ Bueno !**
“ 布埃诺 !

“布埃诺!

” [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dʒəʊv][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [ə'bɔːd] .
**” They ran to the Jove and scrambled aboard .**
” 他们 跑 到 这 朱庇特 和 打乱 船上 .

他们跑到“朱庇特号”上，争先恐后地爬了上去。

[wɪ'ðɪn] [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [fræŋk] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði][skweə(r)] ,
**Within one minute more Frank had her rushing swiftly across the square ,**
之内 一 分钟 更多的 坦率 有 她 匆忙 迅速地 穿过 这 正方形 ,

不到一分钟，弗兰克就催着她迅速穿过广场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] .
**and she rose on the wind .**
和 她 玫瑰 在 这 风 .

她乘风而起。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔːrd] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .
**Up she soared like an eagle .**
向上 她 飙升 喜欢 一个 鹰 .

她像雄鹰一样翱翔天际。

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [daɪ'rɛktɪd][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
**A turn of the wheel directed her over the water ,**
一个 转动 的 这 车轮 指导 她 超过 这 水 ,

转动舵轮，她便驶向水面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .
**and she shot along at a rapid pace .**
和 她 射击 沿着 在 一个 迅速的 步伐 .

她飞快地向前走去。

[bɪ'ləʊ] , [fræŋk] [sɔː] [diˈɑːvəloʊ][ɪn][ə; eɪ] [skɪf] [wɪð] [θriː] [men] ,
**Below , Frank saw Diavolo in a skiff with three men ,**
以下 , 坦率 锯 魔鬼 在 一个 小艇 和 三 男人 ,

下面，弗兰克看到迪亚沃罗和三个人乘着一艘小船，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] ['fjʊəriəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
**and they were rowing furiously toward the schooner .**
和 他们 是 划船 愤怒地 朝向 这 大篷车 .

他们拼命地划向那艘纵帆船。

“ ['bɑːni] , [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] . ”
**“ Barney , take the wheel . ”**
“ 巴尼 , 拿 这 车轮 . ”

“巴尼，你来开车。”

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] . ”
**“ I have it . ”**
” 我 有 它 . ”

“我有。”

“ [naʊ] [wɒtʃ] [ðæt] [skɪf] [ˈvænɪʃ] .
**“ Now watch that skiff vanish .**
” 现在 手表 那 小艇 消失 .

“现在看着那艘小艇消失吧。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ˈseɪɪŋ] [fræŋk] [rʌʃt] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][gɒt] [ˈsevrəl] [bɒmz] .
**” And so saying Frank rushed inside and got several bombs .**
” 和 所以 说 坦率 匆忙 里面 和 得到 一些 炸弹 .

“于是弗兰克冲进屋里，拿了几枚炸弹。”

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] [dek] , [hiː; hi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkeəf(ə)l] [eɪm] ,
**Going out on deck , he leaned over the side , and taking careful aim ,**
去 出去 在 甲板 , 他 倾斜 超过 这 边 , 和 采取 小心 目的 ,

他走到甲板上，探身越过船舷，仔细瞄准，

[hiː; hi] [let] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəˈneɪdz] [fɔːl] .
**he let one of the grenades fall .**
他 让 一 的 这 手榴弹 落下 .

他让其中一枚手榴弹掉了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈærəʊ] .
**It went down as straight as an arrow .**
它 去 向下 作为 直的 作为 一个 箭 .

它像箭一样笔直地坠落下去。

[ɔːl] [hændz] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [diːp] [ˈɪntrəst] .
**All hands watched it with deep interest .**
全部 双手 观看 它 和 深的 兴趣 .

所有人都饶有兴致地观看。

[bæŋ] !
**Bang !**
砰 !

砰!

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
**It had struck squarely in the boat .**
它 有 击 完全 在 这 船 .

它正中船体。

[ɪn] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [mɔː(r)][ðə; ði][ˈtaɪni][krɑːft][wɒz; wəz] [gɒn] .
**In one minute more the tiny craft was gone .**
在 一 分钟 更多的 这 微小的 工艺 曾是 已消失 .

一分钟后，那艘小飞船就消失了。

[ˈəʊnli] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [səˈvaivd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][diˈɑːvəloʊ] .
**Only one of the occupants survived , and that was Diavolo .**
仅有的 一 的 这 居住者 幸存下来 , 和 那 曾是 魔鬼 .

船上只有一人幸存，那就是迪亚波罗。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɜːli] [ˈrɑːskl] [ˈswɪmɪŋ] [ˈfiːbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . -
**They saw the burly rascal swimming feebly for the shore . 24**
他们 锯 这 魁梧的 恶棍 游泳 虚弱地 为了 这 支撑 . -

他们看见那个壮汉无力地向岸边游去。24

[hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ 'weid ] [aʊt] , [rʌʃt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [skeəd] [lʊk] [ʌp]

| He | finally | reached | it | , | waded | out | , | rushed | away | , | and | darting | a | scared | look | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 达到 | 它 | , | 涉水 | 出去 | , | 匆忙 | 离开 | , | 和 | 飞镖 | 一个 | 害怕的 | 看 | 向上 |

[æt; ət][ðə; ði][dʒəʊv] ,

| at | the | Jove | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 朱庇特 | , |

他终于到达了那里，趟水而出，匆匆离去，惊恐地抬头看了一眼朱庇特。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| he | plunged | into | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暴跌 | 进入 | 这 | 灌木丛 | . |

他一头扎进了灌木丛。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['vænɪʃd] .

| There | he | vanished | . |
|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 消失了 | . |

他就在那里消失了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ! " [sed] [zə'mɔːrə] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .

| " | What | a | pity | he | escaped | ! | " | said | Zamora | , | disappointedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 遗憾 | 他 | 逃脱 | ! | " | 说 | 萨莫拉 | , | 失望地 | . |

"真可惜他逃走了！"萨莫拉失望地说。

" [hiː; hi][wɜːr] ['wuːndɪd] , " [sed] ['bɑːni] .

| " | He | wor | wounded | , | " | said | Barney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 工作 | 受伤 | , | " | 说 | 巴尼 | . |

"他受伤了，"巴尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [miːt] [hɪm] [ə'gen] , [ai] [fiːl] [kwaɪt] ['kɒnfɪdənt] , " [ ri'mɑːk ]

| " | It | won't | be | long | before | we | meet | him | again | , | I | feel | quite | confident | , | " | remarked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 是 | 长的 | 前 | 我们 | 见面 | 他 | 再次 | , | 我 | 感觉 | 相当 | 自信的 | , | " | 评论 |

[fræŋk] ,

| Frank | , |
|---|---|
| 坦率 | , |

弗兰克说道："我很有信心，我们很快就会再次见到他。"

[ɪn][draɪ] [təʊnz] .

| in | dry | tones | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 干燥 | 音调 | . |

以干涩的语调。

" [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [diː] - ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [kuːn] .

| " | Gwine | fo | ' | de | schoonah | ? | " | queried | the | coon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 格温 | fo | - | 德 | - | ? | " | 查询 | 这 | 浣熊 | . |

"Gwine fo' de schoonah?" 浣熊问道。

" [jes] , [jes] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] — [æt; ət][wʌns] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

| " | Yes | , | yes | , | by | all | means | — | at | once | , | " | Frank | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 是的 | , | 经过 | 全部 | 方法 | — | 在 | 一次 | , | " | 坦率 | 回复 | . |

"是的，是的，当然可以——马上就办，"弗兰克回答道。

" [siː] ! " [ 'mʌtə ] [ðə; ði]['meksɪkən] , ['nɜːvəsli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ves(ə)l] .

| " | See | ! | " | muttered | the | Mexican | , | nervously | , | as | he | pointed | at | the | vessel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | ! | " | 低声说道 | 这 | 墨西哥 | , | 紧张地 | , | 作为 | 他 | 尖 | 在 | 这 | 血管 | . |

"看！"墨西哥人紧张地指着那艘船低声说道。

" [ðə; ði] [kruː] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

| " | The | crew | seem | to | realize | what | has | happened | , | and | are | preparing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 全体人员 | 似乎 | 到 | 意识到 | 什么 | 有 | 发生 | , | 和 | 是 | 准备 | 到 |

[seɪl] [ə'weɪ] . "

| sail | away | . | " |
|---|---|---|---|
| 帆 | 离开 | . | " |

"船员们似乎意识到发生了什么事，正在准备启航离开。"

“ [draɪv] [ðə; ði][dʒəʊv]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['bɑːni] , ” [kraɪd] [fræŋk] , ['kwɪkli] .
“ **Drive the Jove over there , Barney , ” cried Frank , quickly .**
“ 驾驶 这 朱庇特 超过 那里 , 巴尼 , ” 哭 坦率 , 迅速地 .

“巴尼，把车开过去！”弗兰克急忙喊道。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [glaidid] [streɪt]
**The airship was about five hundred feet above the sea , and she glided straight**
这 飞艇 曾是 关于 五 百 脚 多于 这 海 , 和 她 滑翔 直的
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
**toward the schooner .**
朝向 这 大篷车 .

飞艇距离海面约五百英尺，径直滑向那艘帆船。

“ [ə'hɔɪ] , [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
**“ Ahoy , there ! ” cried Frank , at the top of his voice .**
“ 嘿! , 那里 ! ” 哭 坦率 , 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

“喂，那儿！”弗兰克扯着嗓子喊道。

[nəʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] .
**No reply came back .**
不 回复 来了 后退 .

没有收到回复。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] .
**Indeed , the chances were his voice was not heard .**
的确 , 这 机会 是 他的 嗓音 曾是 不是 听到 .

事实上，他的声音很可能根本没被听到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə]
**But he saw the crew of the vessel elevating the muzzle of a gun to**
但 他 锯 这 全体人员 的 这 血管 提升 这 枪口 的 一个 枪 到
[beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
**bear upon the airship .**
熊 之上 这 飞艇 .

但他看到船上的船员举起炮口对准了飞艇。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [nəʊn] [baɪ]['ækʃ(ə)nz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
**Seeing that he had better make his intentions known by actions rather than**
看到 那 他 有 更好的 制作 他的 意图 已知 经过 行动 相当 比
[wɜːdz] ,
**words ,**
字 ,

他意识到最好用行动而不是言语来表明自己的意图，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ həːl ] [ə; eɪ] [bɒm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dek] .
**the young inventor hurled a bomb down at the deck .**
这 年轻的 发明者 投掷 一个 炸弹 向下 在 这 甲板 .

这位年轻的发明家向甲板上扔了一枚炸弹。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðeə(r)][ænd; ənd] [bɜːst] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [rɪ'pɔːt] .
**It struck there and burst with a violent report .**
它 击 那里 和 爆裂 和 一个 暴力 报告 .

它击中那里，发出了一声巨响。

[ðæt] ['skætəd] [ðə; ði][men][frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði][gʌn] ,
**That scattered the men from about the gun ,**
那 疏散 这 男人 从 关于 这 枪 ,

枪声震散了周围的人，

[ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)][ænd; ənd][seɪlz] .
**and stopped the work of raising the anchor and sails .**
和 停止 这 工作 的 提高 这 锚 和 帆 .

于是停止了起锚和升帆的工作。

[ə'nʌðə(r)] [bɒm] ['wu:ndɪd] ['sevrəl] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [kru:] ['əʊvəbɔ:d] , [ˌweərə'pɒn]
**Another** **bomb** **wounded** **several** **more** **,** **and** **drove** **the** **crew** **overboard** **,** **whereupon**
其他 炸弹 受伤 一些 更多的 , 和 驾驶 这 全体人员 落水 , 于是
[ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] .
**they** **took** **to** **the** **land** **.**
他们 采取 到 这 土地 .

另一枚炸弹又炸伤了数人，并将船员们炸落水中，他们随后逃上了岸。

" [naʊ] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] , ['bɑ:ni] . "
**"** **Now** **send** **her** **down** **,** **Barney** **.** **"**
" 现在 发送 她 向下 , 巴尼 . "

"巴尼，现在把她送下去。"

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ] [tʃaɪld] ? " ['i:gəli] [ɑ:skt] [zə'mɔ:rə] .
**"** **Can** **you** **distinguish** **my** **child** **?** **"** **eagerly** **asked** **Zamora** **.**
" 能 你 区分 我的 孩子 ? " 急切地 问 萨莫拉 .

"你能认出我的孩子吗？"萨莫拉急切地问道。

" [nəʊ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
**"** **No** **,** **"** **Frank** **replied** **.**
" 不 , " 坦率 回复 .

"不，"弗兰克回答道。

" [aɪv] [wɒtʃt] ['ki:nli] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [si:] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [li:v] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] .
**"** **I've** **watched** **keenly** **,** **and** **did** **not** **see** **a** **child** **leave** **the** **schooner** **.**
" 我已经 观看 敏锐地 , 和 做过 不是 看 一个 孩子 离开 这 大篷车 .

"我仔细观察过，没有看到有孩子离开帆船。"

[ɪn] [ðeə(r)] ['pænɪk] [ðəʊz] ['feloʊz] ['əʊnli] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] .
**In** **their** **panic** **those** **fellows** **only** **thought** **of** **saving** **themselves** **.**
在 他们的 恐慌 那些 伙伴们 仅有的 想法 的 保存 他们自己 .

惊慌失措之下，这些人只想着保全自己。

['daʊtləs] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd] . "
**Doubtless** **they** **have** **left** **the** **boy** **behind** **.** **"**
毫无疑问 他们 有 左边 这 男生 在后面 . "

毫无疑问，他们把那个男孩丢下了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [ðen] , [tu:; tə][ju:z] [mɔ:(r)] [bɒmz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [hɪt] [hɪm] ,
**"** **It** **is** **very** **dangerous** **,** **then** **,** **to** **use** **more** **bombs** **,** **as** **you** **might** **hit** **him** **,**
" 它 是 非常 危险的 , 然后 , 到 使用 更多的 炸弹 , 作为 你 可能 打 他 ,

"那么，使用更多炸弹就非常危险了，因为你可能会击中他。"

" [sed] [ðə; ði]['meksɪkən] .
**"** **said** **the** **Mexican** **.**
" 说 这 墨西哥 .

"墨西哥人说道。"

" ['veri] [tru:] !
**"** **Very** **true** **!**
" 非常 真的 !

"非常正确！"

[aɪl] [stɒp] .
**I'll** **stop** **.**
患病的 停止 .

我不再赘述。

[ðəʊz] ['feloʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəʃɪp] .
**Those** **fellows** **are** **greatly** **afraid** **of** **this** **airship** **.**
那些 伙伴们 是 非常 害怕的 的 这 飞艇 .

那些家伙非常害怕这艘飞艇。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈfʊtɪŋ] ,

| They | may | not | be | afraid | to | fight | people | on | an | equal | footing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 不是 | 是 | 害怕的 | 到 | 斗争 | 人们 | 在 | 一个 | 平等的 | 立足点 | , |

他们或许不怕与实力相当的人战斗。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈtæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðeə(r)]

| but | when | it | comes | to | an | attack | from | the | sky | they | realize | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 来 | 到 | 一个 | 攻击 | 从 | 这 | 天空 | 他们 | 意识到 | 他们的 |

[ˈhelpləsnəs] [ænd; ənd] [luːz] [ˈkʌrɪdʒ] .

| helplessness | and | lose | courage | . |
|---|---|---|---|---|
| 无助 | 和 | 失去 | 勇气 | . |

但当面对来自空中的攻击时，他们意识到自己的无能为力，便失去了勇气。

" [fræŋk] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] .

| " | Frank | had | told | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坦率 | 有 | 讲述 | 这 | 真相 | . |

弗兰克说的是实话。

[ˈʃɔːtli] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [əˈraɪvd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] ,

| Shortly | the | airship | arrived | close | to | the | schooner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 这 | 飞艇 | 到达的 | 关闭 | 到 | 这 | 大篷车 | , |

不久，飞艇抵达了帆船附近。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [ɪn] [ˈsɜːklz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

| and | there | she | was | driven | in | circles | in | order | to | keep | her | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 她 | 曾是 | 驱动 | 在 | 界 | 在 | 命令 | 到 | 保持 | 她 | 在 | 这 | 空气 | . |

于是，她被驱赶着绕圈飞行，以保持飞行状态。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [bɒmz] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Frank | could | now | see | what | a | lot | of | damage | the | bombs | had | done | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 可以 | 现在 | 看 | 什么 | 一个 | 很多 | 的 | 损害 | 这 | 炸弹 | 有 | 完毕 | 到 | 这 |

[ˈves(ə)l] .

| vessel | . |
|---|---|
| 血管 | . |

弗兰克现在能清楚地看到炸弹对这艘船造成了多大的破坏。

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] .

| He | went | inside | and | put | on | a | suit | of | chain | mail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 里面 | 和 | 放 | 在 | 一个 | 套装 | 的 | 链 | 邮件 | . |

他走进屋里，穿上了一套锁子甲。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [laɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmet(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] .

| It | was | very | light | , | as | the | metal | was | aluminum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 光 | , | 作为 | 这 | 金属 | 曾是 | 铝 | . |

它非常轻，因为它的材质是铝。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .

| “ | I'm | going | aboard | the | schooner | , | ” | he | announced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 船上 | 这 | 大篷车 | , | ” | 他 | 宣布 | . |

“我要登上那艘帆船，”他宣布道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ˈpliːdɪd] [zəˈmɔːrə] .

| “ | Let | me | go | with | you | , | ” | pleaded | Zamora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 去 | 和 | 你 | , | ” | 恳求 | 萨莫拉 | . |

“让我跟你一起走吧，”萨莫拉恳求道。

“ [nəʊ] ; [ɪts] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] .

| “ | No | ; | it's | too | dangerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | ; | 它是 | 也 | 危险的 | . |

“不，太危险了。”

[aɪl] [gəʊ][ə'ləʊn] . ”

| I'll | go | alone | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 独自的 | . | ” |

我一个人去。

“ [den][wiː; wi] [gɑːd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hɪə] [wɪf]['aʊə(r)]['raɪflz] , ” [sed] [pɒmp] .

| “ | Den | we | guard | you | from | heah | wif | our | rifles | , | ” | said | Pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 丹 | 我们 | 警卫 | 你 | 从 | 嘿 | 妻子 | 我们的 | 步枪 | , | ” | 说 | 盛大场面 | . |

“然后我们用步枪保护你们免受伤害，”庞普说道。

“ [duː; də][səʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] .

| “ | Do | so | , | by | all | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 所以 | , | 经过 | 全部 | 方法 | . |

“务必这样做。”

” [frænk] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ]['waɪə(r)]['lædə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

| ” | Frank | got | out | a | wire | ladder | and | carried | it | to | the | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 坦率 | 得到 | 出去 | 一个 | 金属丝 | 梯子 | 和 | 携带 | 它 | 到 | 这 | 甲板 | , |

弗兰克拿出一个铁丝梯，把它搬到甲板上。

[weə(r)] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [wʌn] [end][ænd; ənd][let][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [daʊn] .

| where | he | fastened | one | end | and | let | the | other | end | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 系紧 | 一 | 结尾 | 和 | 让 | 这 | 其他 | 结尾 | 向下 | . |

他把一端固定住，把另一端放下来。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] .

| He | then | descended | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 下降 | . |

然后他下了山。

[wen] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][hiː; hi] [hɜːd] ['vɒli] ['ɑːftə(r)] ['vɒli] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɒts] ['kʌmɪŋ]

| When | half | - | way | down | the | ladder | he | heard | volley | after | volley | of | rifle | shots | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一半 | - | 方式 | 向下 | 这 | 梯子 | 他 | 听到 | 截击 | 后 | 截击 | 的 | 步枪 | 镜头 | 未来 |

[frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,

| from | shore | , |
|---|---|---|
| 从 | 支撑 | , |

当他爬到梯子一半的时候，他听到岸边传来一阵又一阵的步枪射击声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kruː] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] .

| and | saw | the | crew | shooting | at | him | from | behind | trees | and | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 这 | 全体人员 | 射击 | 在 | 他 | 从 | 在后面 | 树木 | 和 | 岩石 | . |

他看到船员们躲在树木和岩石后面向他开枪。

[skɔːz] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [hɪt][ðə; ði]['deərɪŋ] ['feləʊ] ,

| Scores | of | bullets | hit | the | daring | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得分 | 的 | 子弹 | 打 | 这 | 大胆 | 同伴 | , |

这个胆大的家伙身中数十枪。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ 'hwisl ] [ænd; ənd] [hʌmd] [ə'raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] .

| and | hundreds | whistled | and | hummed | around | him | like | a | swarm | of | bees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数百 | 吹口哨 | 和 | 哼唱 | 大约 | 他 | 喜欢 | 一个 | 蜂群 | 的 | 蜜蜂 | . |

数百人像一群蜜蜂一样在他周围吹口哨、哼歌。

“ ['faɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

| “ | Fire | at | them | , | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 火 | 在 | 他们 | , | 男孩们 | ! |

“向他们开火，伙计们！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

| ” | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 哭 | . |

他哭着说。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['prɒmptli] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,

| **His** | **friends** | **promptly** | **carried** | **out** | **his** | **order** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 朋友们 | 及时 | 携带 | 出去 | 他的 | 命令 | , |

他的朋友们立即执行了他的命令。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [jel] [ɒv; əv] [peɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃɒts]

| **and** | **an** | **occasional** | **yell** | **of** | **pain** | **coming** | **from** | **the** | **bushes** | **told** | **that** | **their** | **shots** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 偶然 | 叫喊 | 的 | 疼痛 | 未来 | 从 | 这 | 灌木丛 | 讲述 | 那 | 他们的 | 镜头 |

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] ['weɪstɪd] .

| **were** | **not** | **all** | **wasted** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 全部 | 浪费 | . |

灌木丛中偶尔传来痛苦的喊叫声，表明他们的射击并非全都白费了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ][æt; ət] [fræŋk] [dɪ'mɪnɪʃt] .

| **Moreover** | **,** | **the** | **firing** | **at** | **Frank** | **diminished** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 这 | 射击 | 在 | 坦率 | 减少 | . |

此外，对弗兰克的炮击也减少了。

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ,

| **He** | **lost** | **no** | **time** | **about** | **getting** | **down** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **ladder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 丢失的 | 不 | 时间 | 关于 | 获得 | 向下 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 梯子 | , |

他立即着手从梯子上下来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['sɜːkld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hiː; hi] [ ə'laɪt ] .

| **and** | **as** | **the** | **airship** | **circled** | **over** | **the** | **schooner** | **he** | **alighted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 飞艇 | 圈起来 | 超过 | 这 | 大篷车 | 他 | 下车 | . |

当飞艇在帆船上空盘旋时，他下了飞艇。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ 'kʌvət ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]

| **Some** | **of** | **the** | **pirates** | **rushed** | **from** | **their** | **coverts** | **,** | **and** | **were** | **about** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 海盗 | 匆忙 | 从 | 他们的 | 隐蔽人员 | , | 和 | 是 | 关于 | 到 |

[dæʃ] ['əʊvə(r)] , [bɔːd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

| **dash** | **over** | **,** | **board** | **the** | **vessel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 短跑 | 超过 | , | 木板 | 这 | 血管 | , |

一些海盗从藏身之处冲了出来，正要冲过去登上那艘船。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] , [wen] [ə; eɪ] ['dedli] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒəʊv] [tʃekt] [ðeə(r)]

| **and** | **try** | **to** | **capture** | **him** | **,** | **when** | **a** | **deadly** | **volley** | **from** | **the** | **Jove** | **checked** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 捕获 | 他 | , | 什么时候 | 一个 | 致命 | 截击 | 从 | 这 | 朱庇特 | 已检查 | 他们的 |

['ɪmpʌls] .

| **impulse** | **.** |
|---|---|
| 冲动 | . |

他们正试图抓住他，这时宙斯的一连串致命攻击制止了他们的冲动。

[fræŋk] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði]['kæbɪn] [steps] .

| **Frank** | **hastened** | **down** | **the** | **cabin** | **steps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 加快 | 向下 | 这 | 舱 | 步骤 | . |

弗兰克快步走下小屋的台阶。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] .

| **He** | **found** | **the** | **room** | **filled** | **with** | **smoke** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 这 | 房间 | 已填 | 和 | 抽烟 | . |

他发现房间里充满了烟雾。

“ [ðev] ['faɪəd][ðə; ði]['ves(ə)l] !

| **“** | **They've** | **fired** | **the** | **vessel** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们有 | 被解雇 | 这 | 血管 | ! |

“他们开火了！

” [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

| **”** | **flashed** | **across** | **his** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 闪光灯 | 穿过 | 他的 | 头脑 | . |

“这个念头闪过他的脑海。”

[hiː; hi] [ grəup ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : -

| He | groped | his | way | around | and | shouted | : | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摸索 | 他的 | 方式 | 大约 | 和 | 喊叫 | : | - |

他摸索着四处走动，喊道：25

" ['liːɔn] ! ['liːɔn] !

| " | Leon | ! | Leon | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 莱昂 | ! | 莱昂 | ! |

"莱昂！莱昂！"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

| " | But | he | received | no | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 已收到 | 不 | 回复 | . |

但他没有收到任何回复。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ 'mʌtə ] .

| " | The | little | fellow | isn't | here | , | " | he | muttered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 同伴 | 不是 | 这里 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

"小家伙不在，"他喃喃自语道。

[ðiːz] [wɜːdz] [hæd; həd] ['skeəsli] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ðəʊ] ,

| These | words | had | scarcely | left | his | lips | , | though | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 字 | 有 | 几乎 | 左边 | 他的 | 嘴唇 | , | 尽管 | , |

话音未落，他刚一开口，

[wen] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sɒft] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

| when | he | stumbled | over | a | soft | object | lying | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 踉跄 | 超过 | 一个 | 柔软的 | 目的 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | . |

当他被地上一个柔软的物体绊倒时。

[wʌn] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .

| One | glance | showed | him | that | it | was | the | missing | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 瞥一眼 | 显示 | 他 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 丢失的 | 男生 | . |

他一眼就认出那是失踪的男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sensləs] .

| He | was | senseless | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 无意义的 | . |

他当时神志不清。

[ə; eɪ]['kruːəl] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [delt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] , [hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn]

| A | cruel | blow | on | the | head | , | dealt | by | one | of | the | pirates | , | had | knocked | him | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 残忍的 | 吹 | 在 | 这 | 头 | , | 已处理 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 海盗 | , | 有 | 敲门 | 他 | 向下 |

,

,

,

海盗之一狠狠地击中了他的头部，将他击倒在地。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] .

| wounded | and | unconscious | . |
|---|---|---|---|
| 受伤 | 和 | 无意识 | . |

受伤昏迷。

[fræŋk] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] .

| Frank | picked | him | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 挑选 | 他 | 向上 | . |

弗兰克把他接走了。

" [naʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

| " | Now | to | escape | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 到 | 逃脱 | ! |

"现在要逃跑了！"

" [hiː; hi] [ ˈmʌtə ] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] , [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [wɪl] [bləʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː ˈes] !
" If the fire reaches the magazine , the schooner will blow up and kill us !
" 如果 这 火 到达 这 杂志 , 这 大篷车 将要 吹 向上 和 杀 我们 !

"如果火势蔓延到弹药库，帆船就会爆炸，我们都会丧命！"

" [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈbɜːd(ə)n] ,
" He reached the door with his little burden ,
" 他 达到 这 门 和 他的 小的 负担 ,

他抱着小小的行李走到了门口。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [lɒk] .
but to his dismay found it closed with a spring lock .
但 到 他的 沮丧 成立 它 关闭 和 一个 春天 锁 .

但令他沮丧的是，他发现门是用弹簧锁锁上的。

[ðə; ði] [nɒb] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] [ɒf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd][nɒt][ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː] ;
The knob was broken off , and he therefore could not open it ;
这 旋钮 曾是 破碎的 离开 , 和 他 所以 可以 不是 打开 它 ;

旋钮断了，所以他打不开它；

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let] [hɪm] [aʊt] .
nor were the windows big enough to let him out .
也不 是 这 视窗 大的 足够的 到 让 他 出去 .

窗户也不够大，他无法出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)][gəʊ][ˈəʊvə(r)][fræŋk] .
It made a chill of horror go over Frank .
它 制成 一个 寒意 的 恐怖 去 超过 坦率 .

这让弗兰克感到一阵毛骨悚然。

" [baɪ] [ˈhevənz] !
" By heavens !
" 经过 天 !

"我的天哪！

[aɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !
I'm in for it now !
我是 在 为了 它 现在 !

这下我可惨了！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[kənˈkluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [ænd; ənd]

| Frank | was | in | a | most | desperate | situation | , | and | he | laid | the | boy | down | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 曾是 | 在 | 一个 | 最多 | 绝望的 | 情况 | , | 和 | 他 | 铺设 | 这 | 男生 | 向下 | 和 |

[sɜːrtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

| searched | the | cabin | . |
|---|---|---|---|
| 搜索 | 这 | 舱 | . |

弗兰克当时处境非常危急，他把男孩放下后，开始搜查小屋。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [æn; ən][æks] ,

| He | finally | found | an | ax | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 成立 | 一个 | 斧头 | , |

他终于找到了一把斧子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['ɪmplɪment] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

| and | with | this | implement | he | attacked | the | door | in | an | effort | to | burst | it | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 实施 | 他 | 遭到攻击 | 这 | 门 | 在 | 一个 | 努力 | 到 | 爆裂 | 它 | 向下 |

.

:

.

他用这件工具猛击大门，试图将其撞开。

[bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] [hiː; hi] [delt] [ˌaɪ 'tiː] .

| Blow | after | blow | he | dealt | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹 | 后 | 吹 | 他 | 已处理 | 它 | . |

他一击又一击地猛击。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['stʌbən] [dɔː(r)] ['jiːldɪd] .

| Finally | the | stubborn | door | yielded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 固执的 | 门 | 产生 | . |

最终，那扇顽固的门还是开了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [hiː; hi] [siːzd] ['liːɔn] [zə'mɔːrə] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ə'pɒn] [dek]

| As | it | went | down | with | a | crash | he | seized | Leon | Zamora | and | hastened | upon | deck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 去 | 向下 | 和 | 一个 | 碰撞 | 他 | 查获 | 莱昂 | 萨莫拉 | 和 | 加快 | 之上 | 甲板 |

[wɪð] [ðə; ði] ['sensləs] [bɔɪ] .

| with | the | senseless | boy | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无意义的 | 男生 | . |

随着巨响，船沉没了，他抓住莱昂·萨莫拉，带着昏迷不醒的男孩迅速跑到甲板上。

[fræŋks] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

| Frank's | friends | were | still | firing | at | the | pirates | in | the | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗兰克的 | 朋友们 | 是 | 仍然 | 射击 | 在 | 这 | 海盗 | 在 | 这 | 灌木丛 | , |

弗兰克的朋友们仍在向灌木丛里的海盗开火。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [wɪð] ['liːɔn] [ɪn][hɪz; ɪz]

| and | a | cry | of | joy | escaped | them | when | they | saw | him | appear | with | Leon | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 哭 | 的 | 喜悦 | 逃脱 | 他们 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 他 | 出现 | 和 | 莱昂 | 在 | 他的 |

[ɑːmz] .

| arms | . |
|---|---|
| 武器 | . |

当他们看到他抱着里昂出现时，都发出了一声喜悦的欢呼。

“ [maɪ] [sʌn] !

| “ | My | son | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 儿子 | ! |

“我的儿子！

[maɪ] [sʌn] ! ” ['fræntɪkli] [kraɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] .

| My | son | ! | ” | frantically | cried | the | Mexican | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 儿子 | ! | ” | 疯狂地 | 哭 | 这 | 墨西哥 | . |

“我的儿子！”墨西哥人惊慌失措地喊道。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [swept] [ðə; ði][dʒəʊv] , [ænd; ənd] [fræŋk] [gɒt] [ɒn][ðə; ði]['lædə(r)] ,

| Over | the | schooner | swept | the | Jove | , | and | Frank | got | on | the | ladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 大篷车 | 扫荡 | 这 | 朱庇特 | , | 和 | 坦率 | 得到 | 在 | 这 | 梯子 | , |

朱庇特河水掠过帆船，弗兰克爬上了梯子。

[ˌweərə'pɒn] ['bɑːni] ['swɪftli] [drəʊv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

| whereupon | Barney | swiftly | drove | the | machine | away | over | the | water | toward | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 巴尼 | 迅速地 | 驾驶 | 这 | 机器 | 离开 | 超过 | 这 | 水 | 朝向 | 这 | 支撑 | . |

于是，巴尼迅速驾驶着机器驶过水面，朝岸边驶去。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [ðeɪ] [mɪst] [hɪm] ,

| Although | many | bullets | were | shot | at | the | inventor | , | they | missed | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 许多 | 子弹 | 是 | 射击 | 在 | 这 | 发明者 | , | 他们 | 错过 | 他 | , |

虽然有很多子弹射向这位发明家，但都没有击中他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| and | he | was | carried | out | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 携带 | 出去 | 的 | 危险 | . |

他被救出危险区域。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] .

| He | reached | the | deck | with | his | burden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 甲板 | 和 | 他的 | 负担 | . |

他背着重物到达了甲板。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][zə'mɔːrə] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [drest]

| The | joy | of | Zamora | knew | no | bounds | , | and | when | the | boy's | wound | was | dressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜悦 | 的 | 萨莫拉 | 知道 | 不 | 界限 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 男孩们 | 伤口 | 曾是 | 穿着 |

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ,

| and | he | recovered | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 恢复 | , |

萨莫拉欣喜若狂，当男孩的伤口包扎好、康复后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [seɪf] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| he | was | more | than | delighted | to | find | himself | safe | again | with | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 更多的 | 比 | 高兴极了 | 到 | 寻找 | 他自己 | 安全的 | 再次 | 和 | 他的 | 父亲 | . |

能再次安全地和父亲在一起，他感到无比欣喜。

['kæptɪn] - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊərɪəs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['seɪfli] [ɪ'skeɪp] [wɪð]

| Captain | Diavolo's | men | were | furious | when | they | saw | the | inventor | safely | escape | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | - | 男人 | 是 | 狂怒 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 这 | 发明者 | 安全 | 逃脱 | 和 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)] .

| the | little | prisoner | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 囚犯 | . |

迪亚沃罗船长的手下看到发明家带着小囚犯安全逃脱，都气疯了。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,

| Realizing | that | Frank | was | liable | to | attack | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意识到 | 那 | 坦率 | 曾是 | 容易 | 到 | 攻击 | 他们 | , |

意识到弗兰克可能会攻击他们，

[ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [ləʊ'kæləti] ,

| they | made | haste | to | get | away | from | that | dangerous | locality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 匆忙 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 那 | 危险的 | 地点 | , |

他们赶紧逃离了那个危险的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sent] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

| and | when | the | young | inventor | sent | the | flying | machine | on | a | hunt | for | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 年轻的 | 发明者 | 发送 | 这 | 飞行 | 机器 | 在 | 一个 | 打猎 | 为了 | 他们 |

,

,

,

当这位年轻的发明家派出飞行器去追捕他们时，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlənz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

| not | one | of | the | villains | was | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 这 | 反派 | 曾是 | 到 | 是 | 成立 | . |

一个恶棍都没找到。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ɪ'nʌf] , " [lɑːft] [fræŋk] ,

| " | They | have | got | enough | , | " | laughed | Frank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 得到 | 足够的 | , | " | 笑了 | 坦率 | , |

"他们已经得到够了，"弗兰克笑着说。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [laɪk] [ðə; ði] ['ærəbz] ['saɪləntli] ['fəʊldɪd] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] ['stəʊlən] [ə'weɪ] . "

| " | and | have | like | the | Arabs | silently | folded | their | tents | and | stolen | away | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有 | 喜欢 | 这 | 阿拉伯人 | 默默 | 折叠 | 他们的 | 帐篷 | 和 | 被盗 | 离开 | . | " |

"然后像阿拉伯人一样，悄悄地收拾好帐篷，溜走了。"

" [bɪ'gɒrə] , [wiː; wi] [kɪn] [get] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] [naʊ] , " [sed] ['bɑːni] .

| " | Begorra | , | we | kin | get | their | treasure | now | , | " | said | Barney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贝戈拉 | , | 我们 | 亲属 | 得到 | 他们的 | 宝藏 | 现在 | , | " | 说 | 巴尼 | . |

"天哪，我们现在可以得到他们的宝藏了，"巴尼说。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ ə'sent ] [zə'mɔːrə] .

| " | Yes | , | indeed | , | " | assented | Zamora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 的确 | , | " | 同意 | 萨莫拉 | . |

"是的，的确如此，"萨莫拉赞同道。

" [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

| " | The | gold | is | due | to | you | for | having | saved | my | little | boy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 金子 | 是 | 到期的 | 到 | 你 | 为了 | 拥有 | 已保存 | 我的 | 小的 | 男生 | . | " |

"这笔黄金是给你的，因为你救了我的小男孩。"

" [aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ˌef 'əʊ] - [diː] [əʊl] ['kɑːs(ə)l] , [den] , " [ ri'mɑːk ] [pɒmp] ,

| " | I'se | gwine | to | steer | fo | ' | de | ole | castle | , | den | , | " | remarked | Pomp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伊塞 | 格温 | 到 | 转向 | fo | - | 德 | 奥莱 | 城堡 | , | 丹 | , | " | 评论 | 盛大场面 | , |

"我打算去老城堡掌舵，"庞普说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] [ə'raʊnd] .

| as | he | spun | the | wheel | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 旋转 | 这 | 车轮 | 大约 | . |

他转动着轮子。

" [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [tʌnz] [bɪ'saɪd] [wɒt] [wiː; wi]

| " | The | airship | is | capable | of | carrying | a | weight | of | several | tons | beside | what | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 飞艇 | 是 | 有能力的 | 的 | 携带 | 一个 | 重量 | 的 | 一些 | 吨 | 旁 | 什么 | 我们 |

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'bɔːd] ,

| have | already | aboard | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 已经 | 船上 | , |

"除了我们目前船上的货物外，这艘飞艇还能携带数吨重的货物。"

" [sed] [fræŋk] ,

| " | said | Frank | , |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 坦率 | , |

弗兰克说道："

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| " | and | for | that | reason | we | can | easily | get | away | with | the | bulk | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 为了 | 那 | 原因 | 我们 | 能 | 容易地 | 得到 | 离开 | 和 | 这 | 大部分 | 的 | 这 |

['tɛrərz] [hɔːd] .

| Terror's | horde | . |
|---|---|---|
| 恐怖的 | 部落 | . |

"正因如此，我们才能轻易摆脱恐怖分子的大部分兵力。"

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [bləʊ] [ʌp] ,

| " | When | they | were | ready | to | descend | they | saw | the | schooner | blow | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 下降 | 他们 | 锯 | 这 | 大篷车 | 吹 | 向上 | , |

"当他们准备下山时，他们看到那艘纵帆船爆炸了。"

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnz] [sʌŋk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

| and | her | remains | sunk | under | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 遗迹 | 沉没 | 在下面 | 这 | 海 | . |

她的遗体沉入了海底。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [stəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | occupied | a | full | day | to | get | the | treasure | aboard | and | stow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 占领 | 一个 | 满的 | 天 | 到 | 得到 | 这 | 宝藏 | 船上 | 和 | 存放 | 它 | . |

把宝藏搬上船并妥善存放，花了一整天时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | they | finally | secured | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 最后 | 安全 | 它 | . |

但他们最终还是成功了。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm] ,

| Not | one | of | the | pirates | disturbed | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 这 | 海盗 | 不安 | 他们 | , |

没有一个海盗去打扰他们。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [fræŋk] [drəʊv] [ðə; ði] [dʒəʊv] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

| and | on | the | following | morning | Frank | drove | the | Jove | high | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 下列的 | 早晨 | 坦率 | 驾驶 | 这 | 朱庇特 | 高的 | 在 | 这 | 空气 | , |

第二天早上，弗兰克驾驶着"朱庇特号"飞上了高空。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

| and | sent | her | along | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 她 | 沿着 | 这 | 海岸 | . |

然后把她送到了沿海地区。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [reə(r)] ['ʌpə(r)]

| Indeed | , | she | mounted | so | high | that | she | rose | above | the | clouds | in | the | rare | upper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 她 | 安装 | 所以 | 高的 | 那 | 她 | 玫瑰 | 多于 | 这 | 云 | 在 | 这 | 稀有的 | 上 |

['ætməsfɪə(r)] .

| atmosphere | . |
|---|---|
| 气氛 | . |

事实上，她飞得非常高，甚至升到了罕见的高层大气中的云层之上。

[fræŋk] [hæd; həd] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [wen] [zə'mɔːrə] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt]

| Frank | had | control | of | the | wheel | when | Zamora | came | in | with | his | boy | and | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 有 | 控制 | 的 | 这 | 车轮 | 什么时候 | 萨莫拉 | 来了 | 在 | 和 | 他的 | 男生 | 和 | 问 |

[hɪm] :

| him | : |
|---|---|
| 他 | : |

弗兰克正握着方向盘，这时萨莫拉带着他的儿子进来，问他：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [naʊ] ? "

| " | Are | you | going | home | now | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 去 | 家 | 现在 | ? | " |

你现在要回家吗?

" [nɒt] [jet] , " [fræŋk] [rɪ'spɒndɪd] , ['jeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Not | yet | , | " | Frank | responded | , | shaking | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 然而 | , | " | 坦率 | 回应 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

"还没有，"弗兰克摇着头回答道。

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ? ”

| “ | What | is | there | to | keep | you | in | this | neighborhood | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 那里 | 到 | 保持 | 你 | 在 | 这 | 邻里 | ? | ” |

“你还有什么理由留在这个社区呢？”

“ [sɪns] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] , ” answered26

| “ | Since | I | started | in | fighting | the | Terror | of | the | Coast | , | ” | answered26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 自从 | 我 | 开始 | 在 | 斗争 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 海岸 | , | ” | answered26 |

“自从我开始与海岸恐怖分子作战以来，”26号回答道。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , “ [aɪ][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][nɒt] [liːv] [maɪ][tɑːsk] [ʌn'fɪnɪʃt] .

| the | inventor | , | “ | I | have | concluded | to | not | leave | my | task | unfinished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明者 | , | “ | 我 | 有 | 结束 | 到 | 不是 | 离开 | 我的 | 任务 | 未完成 | . |

发明家说：“我决定不让我的任务半途而废。”

['kæptɪn] [diˈɑːvələʊ][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

| Captain | Diavolo | is | still | at | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 魔鬼 | 是 | 仍然 | 在 | 大的 | . |

迪亚波罗船长仍然在逃。

[hiː; hi] [jet] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['stiːmʃɪp] [tuː; tə]['skaʊə(r)] [ðɪs] [gʌlf] .

| He | yet | has | his | steamship | to | scour | this | gulf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然而 | 有 | 他的 | 轮船 | 到 | 冲刷 | 这 | 海湾 | . |

他还有一艘汽船可以搜寻这个海湾。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

| I | am | determined | to | find | the | man | and | his | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 决定 | 到 | 寻找 | 这 | 男人 | 和 | 他的 | 工艺 | , |

我决心找到这个人以及他的手艺。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [hɑːm] . ”

| and | put | them | where | they | will | do | no | further | harm | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 在哪里 | 他们 | 将要 | 做 | 不 | 更远 | 伤害 | . | ” |

并将它们安置在不会造成进一步伤害的地方。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [rɪ'zɒlv] , [ænd; ənd][hæz; həz][maɪ] ['hɑːtfelt] ['sɪmpəθi] , ” [sed] [dɒn] [zə'mɔːrə] , ['ɜːnɪstli] .

| “ | It | is | a | noble | resolve | , | and | has | my | heartfelt | sympathy | , | ” | said | Don | Zamora | , | earnestly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 一个 | 高贵 | 解决 | , | 和 | 有 | 我的 | 衷心 | 同情 | , | ” | 说 | 大学教师 | 萨莫拉 | , | 切实 | . |

“这是一个崇高的决心，我深表同情，”唐·萨莫拉诚恳地说。

“ [ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [seˈnjɔː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːd] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [kəm'pɑːdreɪ] !

| “ | And | by | your | leave | , | senor | , | I | shall | remain | aboard | until | your | purpose | is | finally | accomplished | , | compadre | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 经过 | 你的 | 离开 | , | 传感器 | , | 我 | 将 | 保持 | 船上 | 直到 | 你的 | 目的 | 是 | 最后 | 完成 | , | 朋友 | ! |

“先生，恕我冒昧，我将留在船上，直到您的目的最终达成，我的伙伴！”

” [fræŋk] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

| ” | Frank | was | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 坦率 | 曾是 | 使满意 | . |

弗兰克很满意。

[hiː; hi] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .

| He | spent | several | days | after | that | searching | for | the | villain | , | but | failed | to | find | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 花费 | 一些 | 天 | 后 | 那 | 搜索 | 为了 | 这 | 恶棍 | , | 但 | 失败的 | 到 | 寻找 | 他 | . |

此后他花了几天时间寻找罪犯，但一无所获。

[liːg] ['ɑːftə(r)] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [pə'trəʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]

| League | after | league | of | the | coast | was | patrolled | , | and | they | finally | reached | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联盟 | 后 | 联盟 | 的 | 这 | 海岸 | 曾是 | 巡逻 | , | 和 | 他们 | 最后 | 达到 | 这 |

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

| neighborhood | of | Florida | . |
|---|---|---|---|
| 邻里 | 的 | 佛罗里达 | . |

他们沿着海岸线巡逻了一又一圈，最终到达了佛罗里达附近。

[ɒf] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [di'səːnd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

| Off | one | of | the | keys | a | ship | was | discerned | one | morning | by | the | young | inventor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一 | 的 | 这 | 钥匙 | 一个 | 船 | 曾是 | 辨别 | 一 | 早晨 | 经过 | 这 | 年轻的 | 发明者 | , |

一天早晨，这位年轻的发明家从其中一把钥匙上辨认出了一艘船的图案。

[huː] [stʊd] [ɒn] [dek] .

| who | stood | on | deck | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 在 | 甲板 | . |

谁站在甲板上。

[hiː; hi] ['iːgəli] ['skruːtənaɪzd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] .

| He | eagerly | scrutinized | it | with | a | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 急切地 | 仔细审查 | 它 | 和 | 一个 | 玻璃 | . |

他用玻璃仔细地观察着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmʃɪp] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .

| It | was | a | small | steamship | flying | the | American | flag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 轮船 | 飞行 | 这 | 美国人 | 旗帜 | . |

那是一艘悬挂美国国旗的小型蒸汽船。

“ [zə'mɔːrə] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , ['kwɪkli] , “ [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] ! ”

| “ | Zamora | , | ” | he | called | , | quickly | , | “ | come | out | here | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 萨莫拉 | , | ” | 他 | 称为 | , | 迅速地 | , | “ | 来 | 出去 | 这里 | ! | ” |

“萨莫拉，”他急忙喊道，“出来！”

“ [jes] , [se'njɔː] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ?

| “ | Yes | , | senor | ; | what | do | you | wish | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 传感器 | ; | 什么 | 做 | 你 | 希望 | ? |

“是的，先生；您想要什么？”

” [ɑːskt] [ðə; ði]['meksɪkən] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] .

| ” | asked | the | Mexican | , | emerging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 问 | 这 | 墨西哥 | , | 新兴 | . |

“墨西哥人问道，他走了出来。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['stiːmə(r)] ? ”

| “ | Do | you | see | that | steamer | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 看 | 那 | 汽船 | ? | ” |

你看到那艘轮船了吗?

“ ['pleɪnli] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . ”

| “ | Plainly | , | when | there | is | a | rift | in | the | clouds | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 显然 | , | 什么时候 | 那里 | 是 | 一个 | 裂痕 | 在 | 这 | 云 | . | ” |

“显然，当云层出现裂缝时。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] - ['ves(ə)l] ? ”

| “ | Would | you | take | her | to | be | Captain | Diavolo's | vessel | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 你 | 拿 | 她 | 到 | 是 | 队长 | - | 血管 | ? | ” |

“你愿意让她成为迪亚波罗船长的船吗？”

“ [baɪ][nəʊ] [miːnz] .

| “ | By | no | means | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 不 | 方法 | . |

“绝不可能。”

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] . ”

| The | Snake | is | a | larger | boat | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛇 | 是 | 一个 | 更大的 | 船 | . | ” |

“蛇号”是一艘更大的船。

“ [pʃɔː] !

| “ | Pshaw | ! |
|---|---|---|
| ” | 呸 | ! |

“呸！”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] . ”

| I | thought | it | was | her | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 她 | . | ” |

我以为是她。

“ [nəʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

| “ | No | ; | you | are | mistaken | , | I | am | sorry | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | ; | 你 | 是 | 错误 | , | 我 | 是 | 对不起 | 到 | 说 | . |

“不，很遗憾，你弄错了。”

” [fræŋk] [lʊkt] [ɪn'tensli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][kɑːst] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

| ” | Frank | looked | intensely | disappointed | , | and | cast | another | glance | down | at | the | vessel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 坦率 | 看起来 | 强烈地 | 失望的 | , | 和 | 投掷 | 其他 | 瞥一眼 | 向下 | 在 | 这 | 血管 | . |

弗兰克看起来非常失望，又低头看了一眼那艘船。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['stiːmə(r)] [rʌn] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kiː]

| As | he | did | so | he | saw | a | very | much | larger | steamer | run | from | behind | the | key |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 所以 | 他 | 锯 | 一个 | 非常 | 很多 | 更大的 | 汽船 | 跑步 | 从 | 在后面 | 这 | 钥匙 |

[ænd; ənd] [reɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .

| and | race | after | the | first | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 种族 | 后 | 这 | 第一的 | 一 | . |

这时，他看到一艘更大的汽船从钥匙后面驶出，追赶第一艘汽船。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ves(ə)l] ['kærid] [ə; eɪ] [blæk] [flæg][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːsthed] ,

| The | large | vessel | carried | a | black | flag | at | the | masthead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 血管 | 携带 | 一个 | 黑色的 | 旗帜 | 在 | 这 | 报头 | , |

这艘大船桅杆顶端挂着一面黑旗。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊnz] .

| in | the | center | of | which | were | a | skull | and | crossbones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | 的 | 哪个 | 是 | 一个 | 颅骨 | 和 | 交叉骨 | . |

中心图案是骷髅头和交叉骨。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['paɪrəts] - ['embləm] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

| “ | It's | the | pirates | ' | emblem | ! | ” | cried | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 这 | 海盗 | - | 徽 | ! | ” | 哭 | 坦率 | . |

“那是海盗的标志！”弗兰克喊道。

“ [hɑː] !

| “ | Ha | ! |
|---|---|---|
| ” | 哈 | ! |

“哈！

[ðæts] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] !

| That's | her | now | ! |
|---|---|---|---|
| 那就是 | 她 | 现在 | ! |

这就是她现在的样子！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meksɪkən] , [ɪk'saɪtɪdli] .

| ” | exclaimed | the | Mexican | , | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 这 | 墨西哥 | , | 兴奋地 | . |

“墨西哥人兴奋地喊道。”

“ [səʊ][aɪ] [pə'siːv] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)] , ['lev(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ə'gen] .

| “ | So | I | perceive | , | ” | responded | the | inventor | , | leveling | his | glass | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 我 | 感知 | , | ” | 回应 | 这 | 发明者 | , | 水平 | 他的 | 玻璃 | 再次 | . |

“我也是这么认为的，”发明家回答道，同时再次调整好酒杯。

“ [ðəʊz] ['mɒnstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tent] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ][smɔːlə(r)][krɑːft] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| “ | Those | monsters | are | intent | on | running | the | smaller | craft | down | and | attacking | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那些 | 怪物 | 是 | 意图 | 在 | 跑步 | 这 | 较小的 | 工艺 | 向下 | 和 | 攻击 | 它 |

. ”

: ”

. ”

“那些怪物一心想撞上小型船只并对其进行攻击。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

| “ | Of | course | ! | ” | cried | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | ! | ” | 哭 | 坦率 | . |

“当然！”弗兰克喊道。

“ [ænd; ənd] , [baɪ]['dʒɪŋgəʊ] !

| “ | And | , | by | jingo | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | 经过 | 沙文主义 | ! |

“而且，我的天哪！”

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][bɪg] [gæŋ] ['swɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [dek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪk] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ]['fɪgə(r)]

| among | the | big | gang | swarming | over | the | deck | of | the | Snake | I | recognize | the | figure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 大的 | 帮派 | 蜂拥而至 | 超过 | 这 | 甲板 | 的 | 这 | 蛇 | 我 | 认出 | 这 | 数字 |

[ɒv; əv] ['kæptɪn] [diˈɑːvəloʊ] . ”

| of | Captain | Diavolo | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 队长 | 魔鬼 | . | ” |

在挤满“蛇号”甲板的一大群人中，我认出了迪亚波罗船长的身影。

“ [ðen] [ðə; ðɪ] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kruːˈ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [maɪ] [bɔɪ]

| “ | Then | the | scoundrel | and | the | crew | of | the | schooner | which | contained | my | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 恶棍 | 和 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 大篷车 | 哪个 | 包含 | 我的 | 男生 |

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [krɑːft] ,

| must | have | been | picked | up | by | this | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 到过 | 挑选 | 向上 | 经过 | 这 | 工艺 | , |

“那么，那个恶棍和载着我儿子的那艘纵帆船上的船员一定是被这艘船救起的。”

[ænd; ənd] ['kærɪd] [ə'weɪ] . ”

| and | carried | away | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 离开 | . | ” |

被带走了。”

“ [dʒʌst][ɪg'zæktlɪ][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

| “ | Just | exactly | my | impression | , | ” | Frank | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 确切地 | 我的 | 印象 | , | ” | 坦率 | 回复 | . |

“我的印象也正是如此，”弗兰克回答道。

['bɑːnɪ] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ə'praɪzd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːgəlɪ] [skænd]

| Barney | and | Pomp | were | apprised | of | the | news | , | and | they | eagerly | scanned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | 和 | 盛大场面 | 是 | 已获知 | 的 | 这 | 消息 | , | 和 | 他们 | 急切地 | 扫描 |

[ðə; ðɪ] ['paɪrəts] - [krɑːft] .

| the | pirates | ' | craft | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | - | 工艺 | . |

巴尼和庞普得知消息后，迫不及待地扫视起海盗的船只来。

“ [aɪ] ['rekən] [deɪ] [doʊən] -

| “ | I | reckon | dey | doan | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 估计 | 戴 | 杜安 | - |

“我估计他们会这么做”

- [spek] [dæt] ['oʊbər] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [heɪdz] [ʌp] [jɪər] [ɪn] [diː] [klaʊdz] ,
' spec dat we'se ober dar haids up yere in de clouds ,
- 规格 数据 我们 奥伯 达尔 海德斯 向上 年份 在 德 云 ,

'spec dat we'se ober dar haids up yere in de clouds,

" [ 'tʃʌkl ] [ðə; ði] [kuːn] .
" chuckled the coon .
" 轻笑 这 浣熊 .

"浣熊咯咯地笑了。"

" [ʃʊr] , [ðel] [biː; bi] ['æfðər] ['noʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [lɑːft] ['bɑːni] ,
" Shure , they'll be afther knowin ' it soon enough , " laughed Barney ,
" 舒尔 , 他们会 是 之后 知道 - 它 很快 足够的 , " 笑了 巴尼 ,

"当然，他们很快就会知道的，"巴尼笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [spɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
as he spit on his hands and rubbed them together .
作为 他 吐 在 他的 双手 和 摩擦 他们 一起 .

他往手上吐了口唾沫，然后搓了搓手。

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪnt] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] ,
As he spoke , they heard the faint report of a gun ,
作为 他 辐 , 他们 听到 这 头晕的 报告 的 一个 枪 ,

他说话间，他们隐约听到一声枪响。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɒt] [straɪk] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ['stiːmə(r)] .
and saw a shot strike the stern of the fugitive steamer .
和 锯 一个 射击 罢工 这 船尾 的 这 逃犯 汽船 .

看到一发子弹击中了逃亡轮船的船尾。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [strʌk] [ðə; ði] ['rʌdə(r)]
Judging by the actions of the vessel , the ball had evidently struck the rudder
评判 经过 这 行动 的 这 血管 , 这 球 有 显然 击 这 舵
[ɔː(r)] [skruː] ,
or screw ,
或者 拧紧 ,

从船只的状况来看，球显然击中了舵或螺旋桨。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ræn] [waɪld] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] .
for she ran wild , and her engineer was obliged to stop her .
为了 她 跑 荒野 , 和 她 工程师 曾是 有义务 到 停止 她 .

因为她行事放肆，她的工程师不得不制止她。

[ðə; ði] ['terə(r)] [dæʃt] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dek]
The Terror dashed ahead , and another shot was discharged from her deck
这 恐怖 虚线 前方 , 和 其他 射击 曾是 出院 从 她 甲板
,
,
,

"恐怖号"向前疾驰，甲板上又发射了一发炮弹。

[ðə; ði] [bɔːl] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the ball sweeping the deck of the other .
这 球 扫荡 这 甲板 的 这 其他 .

球扫过对方的牌堆。

[fræŋk] [gruː] ['restləs] .
Frank grew restless .
坦率 生长 不安 .

弗兰克开始变得焦躁不安。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][stɒp][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] !

| “ | We | must | stop | them | at | once | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 必须 | 停止 | 他们 | 在 | 一次 | ！ |

我们必须立即阻止他们!

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] , [pəˈhæps] , [ˈmɜːdə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kruː] .

| ” | he | exclaimed | , | “ | or | they | will | , | perhaps | , | murder | the | whole | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | , | “ | 或者 | 他们 | 将要 | , | 也许 | , | 谋杀 | 这 | 所有的 | 全体人员 | . |

“或者他们可能会把全体船员都杀光。”他惊呼道。

[ˈbɑːni] , [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][drɒp][ðə; ði][dʒəʊv] [daʊn] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

| Barney | , | take | charge | and | drop | the | Jove | down | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尼 | , | 拿 | 收费 | 和 | 降低 | 这 | 朱庇特 | 向下 | 朝向 | 他们 | . |

巴尼，你负责指挥，把朱庇特号放下来。

” [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] ,

| ” | He | gave | his | place | to | the | Irishman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 给予 | 他的 | 地方 | 到 | 这 | 爱尔兰人 | , |

他把位置让给了那个爱尔兰人。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sɪˈkjʊəd]

| and | going | back | to | the | room | where | the | arms | were | kept | , | he | quickly | secured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 房间 | 在哪里 | 这 | 武器 | 是 | 保留 | , | 他 | 迅速地 | 安全 |

[æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [grəˈneɪd] ,

| an | enormous | grenade | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 手榴弹 | , |

然后他回到存放武器的房间，迅速拿了一枚巨大的手榴弹。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒn] [dek] .

| and | carried | it | out | on | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 它 | 出去 | 在 | 甲板 | . |

然后把它搬到甲板上。

“ [ɪf] [ðɪs] [ʃel] [lændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , ” [hiː; hi]

| “ | If | this | shell | lands | on | her | deck | it | will | blow | her | to | pieces | , | ” | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 这 | 壳 | 土地 | 在 | 她 | 甲板 | 它 | 将要 | 吹 | 她 | 到 | 件 | , | ” | 他 |

[ ˈmʌtə ] , [ˈgrɪmli] .

| muttered | , | grimly | . |
|---|---|---|---|
| 低声说道 | , | 阴沉地 | . |

“如果这枚炮弹落在她的甲板上，会把她炸成碎片，”他阴沉地低声说道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtraɪəl] .

| “ | Now | for | a | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 为了 | 一个 | 审判 | . |

“现在开始审判。”

” [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][dəˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)l] , [fræŋk] [let][ðə; ði]

| ” | Waiting | until | the | airship | was | almost | directly | above | the | other | vessel | , | Frank | let | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 等待 | 直到 | 这 | 飞艇 | 曾是 | 几乎 | 直接地 | 多于 | 这 | 其他 | 血管 | , | 坦率 | 让 | 这 |

[ʃel] [flaɪ] .

| shell | fly | . |
|---|---|---|
| 壳 | 飞 | . |

”等到飞艇几乎正好位于另一艘飞艇的正上方时，弗兰克才放炮弹飞了出去。”

[ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [ˈkwɪkli] .

| It | plunged | down | through | the | air | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 暴跌 | 向下 | 通过 | 这 | 空气 | 迅速地 | . |

它迅速俯冲而下。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt]

| Down | , | down | , | down | it | went | at | a | terrific | speed | until | it | had | almost | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | , | 向下 | , | 向下 | 它 | 去 | 在 | 一个 | 了不起 | 速度 | 直到 | 它 | 有 | 几乎 | 达到 |

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] . -

| the | steamer | . | 27 |
|---|---|---|---|
| 这 | 汽船 | . | - |

它以惊人的速度向下、向下、向下，直到几乎撞到轮船为止。27

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sneɪk] [dæʃt] [ə'hed] , [ðə; ði] [grə'neɪd] [mɪst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['hɑːmləsli]

| But | the | Snake | dashed | ahead | , | the | grenade | missed | , | and | it | plunged | harmlessly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 蛇 | 虚线 | 前方 | , | 这 | 手榴弹 | 错过 | , | 和 | 它 | 暴跌 | 无害地 |

['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

| into | the | sea | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 海 | . |

但蛇向前猛冲，手榴弹落空，无害地坠入大海。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [vek'seɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [fræŋk] ,

| A | cry | of | intense | vexation | escaped | Frank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哭 | 的 | 激烈的 | 烦恼 | 逃脱 | 坦率 | , |

弗兰克发出了一声极度恼怒的叫喊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [gəʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'hed] ['blɪsfəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

| and | he | saw | his | enemies | go | flying | ahead | blissfully | ignorant | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 他的 | 敌人 | 去 | 飞行 | 前方 | 幸福地 | 无知 | 的 | 这 | 伟大的 |

['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

| danger | they | had | escaped | . |
|---|---|---|---|---|
| 危险 | 他们 | 有 | 逃脱 | . |

他看到他的敌人飞奔而去，全然不知他们已经逃脱了巨大的危险。

[ðə; ði] [dʒəʊv] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] ['ræpɪdli] ['ʌndə(r)] ['bɑrniːz] ['skɪlf(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] ,

| The | Jove | was | descending | rapidly | under | Barney's | skillful | guidance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朱庇特 | 曾是 | 下降 | 快速 | 在下面 | 巴尼 | 熟练 | 指导 | , |

在巴尼的巧妙引导下，朱庇特号迅速下降。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ 'hɔvə, 'hʌ- ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] ['paɪrəts]

| and | it | soon | hovered | within | a | few | hundred | feet | of | the | sea | when | the | pirates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 很快 | 悬停 | 之内 | 一个 | 很少 | 百 | 脚 | 的 | 这 | 海 | 什么时候 | 这 | 海盗 |

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| saw | it | . |
|---|---|---|
| 锯 | 它 | . |

当海盗们看到它时，它已经悬停在离海面几百英尺的地方。

[ə; eɪ] [fɪəs] [jel] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] ,

| A | fierce | yell | escaped | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 凶猛的 | 叫喊 | 逃脱 | 他们 | , |

他们发出了一声凄厉的吼叫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['swɪv(ə)l] [gʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

| and | they | swung | a | big | swivel | gun | around | and | fired | up | at | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 摇摆 | 一个 | 大的 | 旋转 | 枪 | 大约 | 和 | 被解雇 | 向上 | 在 | 她 | . |

他们挥舞着一挺大型旋转机枪，朝她开火。

[ðə; ði] [ʃɒt] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [hʌl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['ræpɪdli] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] .

| The | shot | crashed | through | the | airship's | hull | , | and | the | villains | rapidly | loaded | the | gun | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 崩溃了 | 通过 | 这 | 飞艇的 | 船体 | , | 和 | 这 | 反派 | 快速 | 已加载 | 这 | 枪 | 再次 | . |

子弹穿透了飞艇的船体，恶徒们迅速重新装填了子弹。

['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] .

| **Fortunately** | **,** | **our** | **friends** | **were** | **not** | **injured** | **by** | **the** | **shock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 我们的 | 朋友们 | 是 | 不是 | 受伤 | 经过 | 这 | 震惊 | . |

幸运的是，我们的朋友没有因受到惊吓而受伤。

" [ɑːm] [jɔː'selvz] , [bɔɪz] , [ɑːm] [jɔː'selvz] , " [kraɪd] [fræŋk] .

| **"** | **Arm** | **yourselves** | **,** | **boys** | **,** | **arm** | **yourselves** | **,** | **"** | **cried** | **Frank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 手臂 | 你们自己 | , | 男孩们 | , | 手臂 | 你们自己 | , | " | 哭 | 坦率 | . |

"孩子们，武装起来，武装起来！"弗兰克喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [ɔːl] [hændz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['wepənz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,

| **In** | **a** | **minute** | **more** | **all** | **hands** | **had** | **their** | **weapons** | **ready** | **for** | **action** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 分钟 | 更多的 | 全部 | 双手 | 有 | 他们的 | 武器 | 准备好 | 为了 | 行动 | , |

一分钟后，所有人都已做好战斗准备。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['paɪrəts] .

| **and** | **began** | **to** | **fire** | **down** | **at** | **the** | **pirates** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 火 | 向下 | 在 | 这 | 海盗 | . |

然后开始向下射击海盗。

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [baɪ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kruːz] , [ɑːmd] [wɪð] ['sevrəl] ['raɪflz]

| **The** | **fugitive** | **steamer** | **was** | **near** | **by** | **,** | **and** | **her** | **crew** | **,** | **armed** | **with** | **several** | **rifles** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 逃犯 | 汽船 | 曾是 | 靠近 | 经过 | , | 和 | 她 | 全体人员 | , | 武装 | 和 | 一些 | 步枪 |

[ænd; ənd] ['pistlz] ,

| **and** | **pistols** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 手枪 | , |

那艘逃亡的汽船就在附近，船员们配备了几支步枪和手枪。

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['paɪrəts] .

| **were** | **firing** | **at** | **the** | **pirates** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 射击 | 在 | 这 | 海盗 | . |

他们正在向海盗开火。

[rɪ'pɔːt] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːt] [ræŋ] [aʊt] .

| **Report** | **after** | **report** | **rang** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 后 | 报告 | 响铃 | 出去 | . |

一份又一份报告传来。

[klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [fjuːmz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [rəʊz] .

| **Clouds** | **of** | **smoke** | **and** | **fumes** | **of** | **powder** | **rose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 云 | 的 | 抽烟 | 和 | 烟雾 | 的 | 粉末 | 玫瑰 | . |

缕缕烟雾和火药味升腾而起。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wækst] [hɒt] .

| **For** | **a** | **quarter** | **of** | **an** | **hour** | **the** | **battle** | **waxed** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 这 | 战斗 | 打蜡 | 热的 | . |

战斗激烈持续了十五分钟。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] ,

| **The** | **pirates** | **were** | **between** | **two** | **fires** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 是 | 之间 | 二 | 火灾 | , |

海盗们身处两堆篝火之间，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [kruːz] ,

| **and** | **while** | **half** | **of** | **them** | **turned** | **their** | **attention** | **upon** | **the** | **steamer's** | **crew** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 一半 | 的 | 他们 | 转向 | 他们的 | 注意力 | 之上 | 这 | - | 全体人员 | , |

其中一半人将注意力转向了轮船的船员，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [kruːz] .

| **the** | **other** | **half** | **engaged** | **at** | **firing** | **at** | **the** | **airship's** | **crew** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 一半 | 已订婚的 | 在 | 射击 | 在 | 这 | 飞艇的 | 全体人员 | . |

另一半则向飞艇上的船员开火。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wʌn] [ɒv; əv] - ['gʌnə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['swɪv(ə)l] [piːs]

| In | the | midst | of | the | conflict | one | of | Diavolo's | gunners | discharged | the | swivel | piece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 冲突 | 一 | 的 | - | 炮手 | 出院 | 这 | 旋转 | 片 |

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒəʊv] [ə'gen] .

| up | at | the | Jove | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 这 | 朱庇特 | 再次 | . |

在冲突中，迪亚波罗的一名炮手再次向朱庇特发射了旋转炮。

[ðɪs] [ʃɒt] [smæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪn] ['ʌpˌraɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] ,

| This | shot | smashed | into | the | plane | uprights | on | the | port | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 粉碎 | 进入 | 这 | 飞机 | 立柱 | 在 | 这 | 港口 | 边 | , |

这一炮弹击中了飞机左舷的立柱。

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ðə; ði] ['breɪsɪz] .

| breaking | them | in | two | and | tearing | the | braces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 他们 | 在 | 二 | 和 | 撕裂 | 这 | 牙套 | . |

将它们折成两截，并撕碎牙套。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [gɪə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'læps] .

| All | the | upper | gear | began | to | collapse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 上 | 齿轮 | 开始 | 到 | 坍塌 | . |

上部齿轮全部开始崩塌。

“ ['lʊkaʊt] !

| “ | Lookout | ! |
|---|---|---|
| ” | 瞭望台 | ! |

“小心！”

[wɪr] ['fɔːlɪŋ] !

| We're | falling | ! |
|---|---|---|
| 是 | 坠落 | ! |

我们正在坠落！

” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

| ” | shouted | Frank | . |
|---|---|---|---|
| ” | 喊叫 | 坦率 | . |

“弗兰克喊道。”

“ [wiː; wi] [kænt] [fləʊt] [wɪð] [ðæt] [həʊl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['boʊts] [hʌl] .

| “ | We | can't | float | with | that | hole | in | our | boat's | hull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 不能 | 漂浮 | 和 | 那 | 洞 | 在 | 我们的 | 船的 | 船体 | . |

“船体上有那么个洞，我们没法漂浮。”

” [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [laɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv]

| ” | He | seized | a | line | as | he | spoke | and | flung | an | end | to | the | crew | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 查获 | 一个 | 线 | 作为 | 他 | 辐 | 和 | 扔 | 一个 | 结尾 | 到 | 这 | 全体人员 | 的 |

[ðə; ði] [dɪs'eɪb(ə)ld] ['stiːmə(r)] ,

| the | disabled | steamer | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 已禁用 | 汽船 | , |

“他一边说话一边抓住一根缆绳，把那艘失事轮船的船员们拴住了。”

[waɪl] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊv] .

| while | he | tied | the | other | end | to | the | Jove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 系 | 这 | 其他 | 结尾 | 到 | 这 | 朱庇特 | . |

同时，他将另一端系在了朱庇特号上。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [zə'mɔːrə] [let] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɒmz] [flaɪ] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət]

| At | the | same | moment | Zamora | let | another | of | the | big | bombs | fly | out | a | window | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 萨莫拉 | 让 | 其他 | 的 | 这 | 大的 | 炸弹 | 飞 | 出去 | 一个 | 窗户 | 在 |

[ðə; ði] [sneɪk] .

| the | Snake | . |
|---|---|---|
| 这 | 蛇 | . |

与此同时，萨莫拉让另一枚大炸弹从“蛇”的窗户飞了出去。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [strʌk] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] - ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ðeə(r)] ,

| The | grenade | struck | the | side | of | the | pirates | ' | vessel | , | and | tearing | a | big | hole | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手榴弹 | 击 | 这 | 边 | 的 | 这 | 海盗 | - | 血管 | , | 和 | 撕裂 | 一个 | 大的 | 洞 | 那里 | , |

手榴弹击中了海盗船的船舷，在那里炸出了一个大洞。

[kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fɪl] .

| caused | her | to | fill | . |
|---|---|---|---|---|
| 导致 | 她 | 到 | 充满 | . |

让她感到满足。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [sʌŋk] ['meni] ['fæðəmz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gʌlf] .

| In | a | few | moments | it | was | clear | the | vessel | would | be | sunk | many | fathoms | under | the | Gulf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 它 | 曾是 | 清除 | 这 | 血管 | 会 | 是 | 沉没 | 许多 | 英寻 | 在下面 | 这 | 海湾 | . |

很快，很明显这艘船将会沉入海湾水下许多英寻处。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frænŋks] ['pɑːti] [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [əʊn] ['perəl] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['meksɪkən] [dɪd] .

| A | cheer | escaped | Frank's | party | despite | their | own | peril | , | when | they | saw | what | the | Mexican | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 欢呼 | 逃脱 | 弗兰克的 | 派对 | 尽管 | 他们的 | 自己的 | 危险 | , | 什么时候 | 他们 | 锯 | 什么 | 这 | 墨西哥 | 做过 | . |

尽管弗兰克一行人身处险境，但当他们看到墨西哥人的举动时，还是忍不住欢呼起来。

“ [æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ ri'vendʒ ] !

| “ | At | last | I | am | revenged | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 最后的 | 我 | 是 | 复仇 | ! |

“我终于报仇了！”

” ['hɔːsli] [kraɪd] [zə'mɔːrə] , [æz; əz] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] [dek] .

| ” | hoarsely | cried | Zamora | , | as | he | seized | his | child | and | ran | on | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 沙哑地 | 哭 | 萨莫拉 | , | 作为 | 他 | 查获 | 他的 | 孩子 | 和 | 跑 | 在 | 甲板 | . |

“萨莫拉嘶哑地喊道，他一把抓住孩子，跑到甲板上。”

[ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [siːld] ,

| The | doom | of | the | flying | machine | was | sealed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 厄运 | 的 | 这 | 飞行 | 机器 | 曾是 | 密封 | , |

飞行器的命运已然注定。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ 'flʌtə ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

| for | she | fluttered | to | the | water | and | began | to | sink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 飘动 | 到 | 这 | 水 | 和 | 开始 | 到 | 下沉 | . |

因为她扑腾着翅膀落入水中，开始下沉。

“ [hɔːl] [ɪn] [ɒn] [ðæt] [laɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

| “ | Haul | in | on | that | line | and | make | it | fast | , | boys | ! | ” | cried | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 运输 | 在 | 在 | 那 | 线 | 和 | 制作 | 它 | 快速地 | , | 男孩们 | ! | ” | 哭 | 坦率 | . |

“快点，伙计们，拉紧那根绳子！”弗兰克喊道。

['wɜːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] ,

| Working | furiously | , |
|---|---|---|
| 在职的 | 愤怒地 | , |

拼命工作，

[ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['sti:mə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd]

| they | dragged | the | airship | to | the | side | of | the | disabled | steamer | and | secured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拖拽 | 这 | 飞艇 | 到 | 这 | 边 | 的 | 这 | 已禁用 | 汽船 | 和 | 安全 |

[hɜ:(r); hə(r)][səʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [daʊn] .

| her | so | she | could | not | go | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 所以 | 她 | 可以 | 不是 | 去 | 向下 | . |

他们将飞艇拖到失事轮船旁边，并将其固定住，防止其坠落。

['wɪlɪŋ] [hændz] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [sæŋk] ,

| Willing | hands | assisted | them | aboard | the | steamer | just | as | the | Snake | sank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愿意的 | 双手 | 协助 | 他们 | 船上 | 这 | 汽船 | 只是 | 作为 | 这 | 蛇 | 沉没 | , |

就在“蛇号”沉没的瞬间，有人伸出援手将他们送上了汽船。

['kæriɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [daʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

| carrying | many | of | her | crew | down | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 许多 | 的 | 她 | 全体人员 | 向下 | 和 | 她 | . |

她还带着许多船员一起沉入海底。

['kæptɪn] [di'ɑ:vəloʊ][wɒz; wəz] [kɪld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] ,

| Captain | Diavolo | was | killed | during | the | explosion | of | the | grenade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 魔鬼 | 曾是 | 被杀 | 期间 | 这 | 爆炸 | 的 | 这 | 手榴弹 | , |

迪亚沃罗上尉在手榴弹爆炸中丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] ['ves(ə)l] [ʃɒt] [ðə; ði][rest] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] .

| and | the | crew | of | the | Yankee | vessel | shot | the | rest | , | who | were | swimming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 扬基 | 血管 | 射击 | 这 | 休息 | , | WHO | 是 | 游泳 | . |

而扬基号上的船员则射杀了其余正在游泳的人。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [rɪ'peəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

| Seeing | that | his | invention | could | not | be | repaired | where | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 他的 | 发明 | 可以 | 不是 | 是 | 已修复 | 在哪里 | 它 | 曾是 | , |

鉴于他的发明无法在原地修复，

[fræŋk] [ə'bændənd] [ɔ:l] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

| Frank | abandoned | all | hope | of | saving | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 弃 | 全部 | 希望 | 的 | 保存 | 她 | . |

弗兰克彻底放弃了救她的希望。

[ə; eɪ] [fju:] ['heɪsti] [wɜ:dz] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sti:mə(r)] ,

| A | few | hasty | words | passed | between | him | and | the | captain | of | the | steamer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 仓促 | 字 | 通过了 | 之间 | 他 | 和 | 这 | 队长 | 的 | 这 | 汽船 | , |

他和轮船船长匆匆交谈了几句，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz]['ves(ə)l]

| and | the | inventor | was | assured | of | a | passage | to | New | York | in | his | vessel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 发明者 | 曾是 | 保证 | 的 | 一个 | 通道 | 到 | 新的 | 约克 | 在 | 他的 | 血管 |

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'peəd] .

| when | she | was | repaired | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 曾是 | 已修复 | . |

发明家确信，当他的船修好后，他可以乘坐这艘船前往纽约。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [drægd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [stəʊd]

| Then | he | and | his | friends | dragged | the | treasure | out | of | her | and | stowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 和 | 他的 | 朋友们 | 拖拽 | 这 | 宝藏 | 出去 | 的 | 她 | 和 | 已存放 |

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ləʊ] ,

| it | below | , |
|---|---|---|
| 它 | 以下 | , |

然后他和朋友们把宝物从她体内拖出来，藏在了下面。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][dʒəʊv][wɒz; wəz] [kʌt] ,

| after | which | the | line | holding | the | Jove | was | cut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 线 | 保持 | 这 | 朱庇特 | 曾是 | 切 | , |

随后，固定朱庇特雕像的绳索被割断了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gælənt] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [di:p] [gʌlf] .

| and | our | gallant | flying | machine | sank | in | the | deep | Gulf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 英勇 | 飞行 | 机器 | 沉没 | 在 | 这 | 深的 | 海湾 | . |

我们英勇的飞行器沉没在了深湾之中。

['aʊə(r)] [frendz] [təʊld][ðə; ði] ['jæŋki] [kru:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ,

| Our | friends | told | the | Yankee | crew | all | about | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 朋友们 | 讲述 | 这 | 扬基 | 全体人员 | 全部 | 关于 | 他们自己 | , |

我们的朋友向洋基队的队员们详细介绍了他们自己。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði][krɑ:ft][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [left] [ə; eɪ]['meksɪkən] [pɔ:t] ,

| and | in | return | learned | that | the | craft | had | recently | left | a | Mexican | port | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 返回 | 学习 | 那 | 这 | 工艺 | 有 | 最近 | 左边 | 一个 | 墨西哥 | 港口 | , |

随后得知，这艘船不久前刚离开墨西哥的一个港口。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['həʊmwəd] [baʊnd] [wen] [ə'tækt] .

| and | was | homeward | bound | when | attacked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 回家 | 边界 | 什么时候 | 遭到攻击 | . |

事发时他正准备回家，途中遭到袭击。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒt] ,

| She | was | badly | damaged | by | the | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 糟糕 | 损坏的 | 经过 | 这 | 射击 | , |

她被子弹严重击伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [rɪ'peəd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] .

| but | they | finally | repaired | her | so | she | was | able | to | finish | her | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 最后 | 已修复 | 她 | 所以 | 她 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 结束 | 她 | 旅行 | . |

但他们最终修好了她，让她得以完成旅程。

[zə'mɔ:rə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] ['lændɪd] [ɪn] ['flɒrɪdə] , [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli]

| Zamora | and | his | son | were | landed | in | Florida | , | from | whence | they | could | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨莫拉 | 和 | 他的 | 儿子 | 是 | 登陆 | 在 | 佛罗里达 | , | 从 | 何处 | 他们 | 可以 | 容易地 |

[get] [həʊm] ,

| get | home | , |
|---|---|---|
| 得到 | 家 | , |

萨莫拉和他的儿子在佛罗里达州登陆，从那里他们可以很容易地回家。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔ:mli] [θæŋkt] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

| and | he | warmly | thanked | Frank | and | his | friends | for | all | they | had | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 热情地 | 谢谢 | 坦率 | 和 | 他的 | 朋友们 | 为了 | 全部 | 他们 | 有 | 完毕 |

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

| for | him | and | his | child | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 和 | 他的 | 孩子 | . |

他热情地感谢弗兰克和他的朋友们为他和他的孩子所做的一切。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['welθi] .

| He | refused | to | share | the | treasure | , | as | he | was | already | wealthy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拒绝 | 到 | 分享 | 这 | 宝藏 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 已经 | 富裕 | . |

他拒绝与人分享这笔财富，因为他已经很富有了。

['aʊə(r)] [frendz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kru:] [ɒv; əv] the28

| Our | friends | , | therefore | , | gave | the | captain | and | crew | of | the28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 朋友们 | , | 所以 | , | 给予 | 这 | 队长 | 和 | 全体人员 | 的 | the28 |

因此，我们的朋友们向28号船的船长和船员们赠送了礼物。

['sti:mə(r)] [æn; ən] ['æmpl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [rest] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

| steamer | an | ample | share | of | it | , | and | divided | the | rest | among | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汽船 | 一个 | 充足 | 分享 | 的 | 它 | , | 和 | 分割 | 这 | 休息 | 之中 | 他们自己 | . |

轮船分得了其中相当一部分，其余的则由他们自己瓜分。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl][səʊld] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sʌm] .

| In | due | time | the | treasure | was | all | sold | , | and | realized | a | huge | sum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到期的 | 时间 | 这 | 宝藏 | 曾是 | 全部 | 卖 | , | 和 | 已实现 | 一个 | 巨大的 | 和 | . |

不久之后，这批宝藏全部售出，获得了一大笔钱。

['lændɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , ['aʊə(r)] [frendz] [prə'siːdid] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

| Landing | in | New | York | , | our | friends | proceeded | to | Readestown | , | and | received | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降落 | 在 | 新的 | 约克 | , | 我们的 | 朋友们 | 继续 | 到 | - | , | 和 | 已收到 | 一个 |

[wɔːm] ['welkəm] [həʊm] .

| warm | welcome | home | . |
|---|---|---|---|
| 温暖的 | 欢迎 | 家 | . |

抵达纽约后，我们的朋友们前往里德斯敦，受到了热烈的欢迎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][get] [həʊm] [ə'gen] .

| They | were | glad | to | get | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 高兴的 | 到 | 得到 | 家 | 再次 | . |

他们很高兴能回家。

[fræŋk] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [bɪlt] ['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] ,

| Frank | since | then | has | built | other | wonderful | inventions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 自从 | 然后 | 有 | 建造 | 其他 | 精彩的 | 发明 | , |

此后，弗兰克又创造了其他许多奇妙的发明。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [gɪv] ['aʊə(r)] ['ridər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

| and | we | will | soon | give | our | readers | an | account | of | another | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 很快 | 给 | 我们的 | 读者 | 一个 | 帐户 | 的 | 其他 | 一 | . |

我们很快会向读者们讲述另一个故事。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [endid] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ,

| But | our | story | of | his | greatest | flying | machine | is | ended | , | and | we | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 故事 | 的 | 他的 | 最 | 飞行 | 机器 | 是 | 结束 | , | 和 | 我们 | 将要 | , |

['ðeəfɔː(r)] ,

| therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

但我们关于他最伟大的飞行器的故事已经结束了，因此，我们将.....

[dɪ'fɜː(r)]['aʊə(r)] ['nærətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [fɒləʊz] [ðɪs] [wʌn] . -

| defer | our | narrative | to | the | volume | which | follows | this | one | . | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推迟 | 我们的 | 叙述 | 到 | 这 | 体积 | 哪个 | 跟随 | 这 | 一 | . | - |

我们将把叙述留到下一卷中再做阐述。29

[ðə; ði] [end] .

| THE | END | . |
|---|---|---|
| 这 | 结尾 | . |

剧终。

[riːd] “ [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːvələs]

| Read | “ | ONE | HUNDRED | MILES | BELOW | THE | SURFACE | OF | THE | SEA | ; | OR | , | THE | MARVELOUS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | “ | 一 | 百 | 英里 | 以下 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 海 | ; | 或者 | , | 这 | 奇妙 |

[trɪp] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ,

| TRIP | OF | FRANK | READE | , |
|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 的 | 坦率 | 读 | , |

阅读《海面以下一百英里；或，弗兰克·里德的奇妙旅程》，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小弗兰克·里德，(Frank Reade, Jr.)
# 第5/6页

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] ( - ) [ɒv; əv] “ [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .

| JR | . | , | ” | which | will | be | the | next | number | ( | 50 | ) | of | “ | Frank | Reade | Weekly | Magazine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JR | . | , | ” | 哪个 | 将要 | 是 | 这 | 下一个 | 数字 | ( | - | ) | 的 | “ | 坦率 | 里德 | 每周 | 杂志 | . |

JR.,”这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（第 50 期）。

” ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

| ” | SPECIAL | NOTICE | : | All | back | numbers | of | this | weekly | are | always | in | print | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 特别的 | 注意 | : | 全部 | 后退 | 数字 | 的 | 这 | 每周 | 是 | 总是 | 在 | 打印 | . |

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['eni] ['njuːzdiːlə(r)] ,

| If | you | cannot | obtain | them | from | any | newsdealer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不能 | 获得 | 他们 | 从 | 任何 | 报刊亭 | , |

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən] [skweə(r)] ,

| send | the | price | in | money | or | postage | stamps | by | mail | to | FRANK | TOUSEY | , | PUBLISHER | , | 24 | UNION | SQUARE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 这 | 价格 | 在 | 钱 | 或者 | 邮资 | 邮票 | 经过 | 邮件 | 到 | 坦率 | 图西 | , | 出版商 | , | - | 联盟 | 正方形 | , |

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɒpiz] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)][baɪ] [rɪ'tɜːn] [meɪl] .

| NEW | YORK | , | and | you | will | receive | the | copies | you | order | by | return | mail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | 和 | 你 | 将要 | 收到 | 这 | 副本 | 你 | 命令 | 经过 | 返回 | 邮件 | . |

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

['hæpi] [deɪz] ,

| HAPPY | DAYS | , |
|---|---|---|
| 快乐的 | 天 | , |

快乐的日子，

[ðə; ði] [best] ['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkli] ['stɔːri] ['peɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] .

| The | Best | Illustrated | Weekly | Story | Paper | Published | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 插图 | 每周 | 故事 | 纸 | 已发布 | . |

最佳图文周刊故事报出版。

['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] .

| ISSUED | EVERY | FRIDAY | . |
|---|---|---|---|
| 发布 | 每一个 | 星期五 | . |

每周五发行。

“ ['hæpi] [deɪz] ” [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - - [peɪdʒ]['peɪpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , ['poʊəmz] , ['sketʃɪz] , ['kɒmɪk] ['stɔːriz] , [dʒəʊks] ,

| “ | HAPPY | DAYS | ” | is | a | large | 16 | - | page | paper | containing | Interesting | Stories | , | Poems | , | Sketches | , | Comic | Stories | , | Jokes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 快乐的 | 天 | ” | 是 | 一个 | 大的 | - | - | 页 | 纸 | 包含 | 有趣的 | 故事 | , | 诗歌 | , | 草图 | , | 漫画 | 故事 | , | 笑话 | , |

《快乐时光》是一份16页的大报纸，内容包括有趣的故事、诗歌、素描、漫画故事、笑话等。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [braɪt] ['fiːtʃəz] .

| Answers | to | Correspondents | , | and | many | other | bright | features | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 答案 | 到 | 通讯员 | , | 和 | 许多 | 其他 | 明亮的 | 特征 | . |

解答读者来信，以及许多其他精彩功能。

[ɪts] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

| **Its** | **Authors** | **and** | **Artists** | **have** | **a** | **national** | **reputation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 作者 | 和 | 艺术家 | 有 | 一个 | 国家的 | 名声 | . |

其作家和艺术家享有全国声誉。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [speəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wiːkli] [ðə; ði] [best] ['pʌblɪʃt] .

| **No** | **amount** | **of** | **money** | **is** | **spared** | **to** | **make** | **this** | **weekly** | **the** | **best** | **published** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 数量 | 的 | 钱 | 是 | 幸存 | 到 | 制作 | 这 | 每周 | 这 | 最好的 | 已发布 | . |

为了将这份周刊打造成为出版界最好的刊物，主办方不惜一切代价。

[ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ['evri] [wiːk] [ɪn] “ ['hæpi] [deɪz] .

| **A** | **NEW** | **STORY** | **BEGINS** | **EVERY** | **WEEK** | **IN** | **“** | **HAPPY** | **DAYS** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 故事 | 开始 | 每一个 | 星期 | 在 | “ | 快乐的 | 天 | . |

《快乐的日子》每周都会上演一个新故事。

” [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !

| **”** | **OUT** | **TO** | **-** | **DAY** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出去 | 到 | - | 天 | ! |

“今天就上市！”

[aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !

| **OUT** | **TO** | **-** | **DAY** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 到 | - | 天 | ! |

今天上市！

['lʌki] [laɪʒ] ;

| **LUCKY** | **LIGE** | **;** |
|---|---|---|
| 幸运的 | lige | ; |

幸运生命；

[ɔː(r)] ,

| **OR** | **,** |
|---|---|
| 或者 | , |

或者，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fuːld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

| **The** | **Boy** | **Who** | **Fooled** | **Them** | **All** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | WHO | 被骗了 | 他们 | 全部 | . |

骗过所有人的男孩。

[baɪ] [fred] - ,

| **By** | **Fred** | **Fearnot** | **,** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 弗雷德 | - | , |

作者：弗雷德·费尔诺特

( ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] “ [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] ” ['stɔːriz] ) .

| **(** | **Hero** | **of** | **the** | **Great** | **“** | **WORK** | **AND** | **WIN** | **”** | **Stories** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 英雄 | 的 | 这 | 伟大的 | “ | 工作 | 和 | 赢 | ” | 故事 | ) | . |

（伟大的“努力奋斗，赢得胜利”故事的英雄）

[bɪ'gɪnz] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] “ ['hæpi] [deɪz] ” , ['ɪʃuːd] [ɒk'təʊbə(r)][ˌtuː'tuː] , - .

| **Begins** | **in** | **No** | **.** | **470** | **of** | **“** | **HAPPY** | **DAYS** | **”** | **,** | **Issued** | **October** | **2** | **,** | **1903** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 不 | . | - | 的 | “ | 快乐的 | 天 | ” | , | 发布 | 十月 | 2 | , | - | . |

始于 1903 年 10 月 2 日发行的《快乐时光》杂志第 470 期。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

| **PRICE** | **5** | **CENTS** | **.** |
|---|---|---|---|
| 价格 | 5 | 分 | . |

价格 5 美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

| For | Sale | by | All | Newsdealers | , | or | Will | Be | Sent | to | Any | Address | on | Receipt | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 销售 | 经过 | 全部 | 报刊亭 | , | 或者 | 将要 | 是 | 发送 | 到 | 任何 | 地址 | 在 | 收据 | 的 |

[praɪs] [baɪ]

| Price | by |
|---|---|
| 价格 | 经过 |

所有报刊亭均有售，或收到货款后寄送至任何地址。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , 🕸 🕸 - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

| FRANK | TOUSEY | , | Publisher | , | 🕸 | 🕸 | 24 | Union | Square | , | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 图西 | , | 出版商 | , | 🕸 | 🕸 | - | 联盟 | 正方形 | , | 新的 | 约克 | . |

弗兰克·图西，出版商，🕸 🕸 纽约联合广场 24 号。

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

| These | Books | Tell | You | Everything | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 图书 | 告诉 | 你 | 一切 | ! |

这些书会告诉你一切！

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

| A | COMPLETE | SET | IS | A | REGULAR | ENCYCLOPEDIA | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 放 | 是 | 一个 | 常规的 | 百科全书 | ! |

一套完整的就是一部正规的百科全书！

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

| Each | book | consists | of | sixty | - | four | pages | , | printed | on | good | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 书 | 由 | 的 | 六十 | - | 四 | 页面 | , | 打印 | 在 | 好的 | 纸 | , |

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn][klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

| in | clear | type | and | neatly | bound | in | an | attractive | , | illustrated | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 清除 | 类型 | 和 | 整齐地 | 边界 | 在 | 一个 | 吸引人的 | , | 插图 | 覆盖 | . |

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

| Most | of | the | books | are | also | profusely | illustrated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 图书 | 是 | 还 | 大量地 | 插图 | , |

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ə'pɒn][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mænə(r)]

| and | all | of | the | subjects | treated | upon | are | explained | in | such | a | simple | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 的 | 这 | 主题 | 治疗 | 之上 | 是 | 解释 | 在 | 这样的 | 一个 | 简单的 | 方式 |

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld][kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

| that | any | child | can | thoroughly | understand | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 任何 | 孩子 | 能 | 彻底 | 理解 | 他们 | . |

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

| Look | over | the | list | as | classified | and | see | if | you | want | to | know | anything | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 超过 | 这 | 列表 | 作为 | 分类 | 和 | 看 | 如果 | 你 | 想 | 到 | 知道 | 任何事物 | 关于 |

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .

| the | subjects | mentioned | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 提及 | . |

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]

| THESE | BOOKS | ARE | FOR | SALE | BY | ALL | NEWSDEALERS | OR | WILL | BE | SENT | BY | MAIL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 图书 | 是 | 为了 | 销售 | 经过 | 全部 | 报刊亭 | 或者 | 将要 | 是 | 发送 | 经过 | 邮件 |

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] ,

| TO | ANY | ADDRESS | FROM | THIS | OFFICE | ON | RECEIPT | OF | PRICE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 任何 | 地址 | 从 | 这 | 办公室 | 在 | 收据 | 的 | 价格 | , |

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
**TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .**
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
**POSTAGE STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
**TAKEN THE SAME AS MONEY .**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
**Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , N . Y .**
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N . 是 .

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .
**MESMERISM .**
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
**No . 81 .**
不 . - .

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv]['mezmərɪzəm] ;
**HOW TO MESMERIZE . — Containing the most approved methods of mesmerism ;**
如何 到 催眠 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 催眠术 ;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔː(r)] , [mæg'netɪk]
**also how to cure all kinds of diseases by animal magnetism , or , magnetic**
还 如何 到 治愈 全部 种类 的 疾病 经过 动物 磁性 , 或者 , 磁的
['hiːlɪŋ] .
**healing .**
康复 .

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɒf] . ['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , "
**By Prof . Leo Hugo Koch , A . C . S . , author of " How to Hypnotize , "**
经过 教授 . 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . , 作者 的 " 如何 到 催眠 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc .**
ETC .

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .
**PALMISTRY .**
手相学 .

手相术。

[nəʊ] . - .
**No . 82 .**
不 . - .

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ]
**HOW** **TO** **DO** **PALMISTRY** **.** **—** **Containing** **the** **most** **approved** **methods** **of** **reading**
如何 到 做 手相学 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 阅读
[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][hænd] ,
**the** **lines** **on** **the** **hand** **,**
这 线条 在 这 手 ,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手掌纹路的方法。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
**together** **with** **a** **full** **explanation** **of** **their** **meaning** **.**
一起 和 一个 满的 解释 的 他们的 意义 .

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['kærəktə(r)] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɒn]
**Also** **explaining** **phrenology** **,** **and** **the** **key** **for** **telling** **character** **by** **the** **bumps** **on**
还 解释 颅相学 , 和 这 钥匙 为了 讲述 特点 经过 这 颠簸 在
[ðə; ði] [hed] .
**the** **head** **.**
这 头 .

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**By** **Leo** **Hugo** **Koch** **,** **A** **.** **C** **.** **S** **.** **Fully** **illustrated** **.**
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . 完全 插图 .

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .
**HYPNOTISM** **.**
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
**No** **.** **83** **.**
不 . - .

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
**HOW** **TO** **HYPNOTIZE** **.** **—** **Containing** **valuable** **and** **instructive** **information** **regarding**
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm] .
**the** **science** **of** **hypnotism** **.**
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
**Also** **explaining** **the** **most** **approved** **methods** **which** **are** **employed** **by** **the** **leading**
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**hypnotists** **of** **the** **world** **.**
催眠师 的 这 世界 .

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
**By** **Leo** **Hugo** **Koch** **,** **A** **.** **C** **.** **S** **.**
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːtɪŋ] .
**SPORTING** **.**
体育 .

体育。

[nəʊ] . - .
**No . 21 .**
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)]
**HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever**
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
**published .**
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
**It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,**
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
**together with descriptions of game and fish .**
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
**No . 26 .**
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .**
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
**Every boy should know how to row and sail a boat .**
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
**Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming**
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
**and riding ,**
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .
**companion sports to boating .**
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
**No . 47 .**
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs]
**HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse**
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马
.
**:**
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;

| **Describing** | **the** | **most** | **useful** | **horses** | **for** | **business** | **,** | **the** | **best** | **horses** | **for** | **the** | **road** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 这 | 最多 | 有用 | 马匹 | 为了 | 商业 | , | 这 | 最好的 | 马匹 | 为了 | 这 | 路 | ; |

描述最适合商业用途的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsəʊ]['væljʊəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

| **also** | **valuable** | **recipes** | **for** | **diseases** | **peculiar** | **to** | **the** | **horse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 有价值的 | 食谱 | 为了 | 疾病 | 奇特 | 到 | 这 | 马 | . |

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .

| **No** | **.** | **48** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ]['hændi] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

| **HOW** | **TO** | **BUILD** | **AND** | **SAIL** | **CANOES** | **.** | **—** | **A** | **handy** | **book** | **for** | **boys** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 建造 | 和 | 帆 | 独木舟 | . | — | 一个 | 便利 | 书 | 为了 | 男孩们 | , |

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)]

| **containing** | **full** | **directions** | **for** | **constructing** | **canoes** | **and** | **the** | **most** | **popular** | **manner** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 满的 | 方向 | 为了 | 建造 | 独木舟 | 和 | 这 | 最多 | 受欢迎的 | 方式 |

[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

| **of** | **sailing** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 帆船 | 他们 | . |

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

| **Fully** | **illustrated** | **.** |
|---|---|---|
| 完全 | 插图 | . |

图文并茂。

[baɪ][əʊ] . ['stænzˌfiːld] [hɪks] .

| **By** | **O** | **.** | **Stansfield** | **Hicks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哦 | . | 斯坦斯菲尔德 | 希克斯 | . |

作者：O·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

| **FORTUNE** | **TELLING** | **.** |
|---|---|---|
| 财富 | 讲述 | . |

算命。

[nəʊ] . [wʌn] .

| **No** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 1 | . |

第一名。

[nə'pɒʊliənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]

| **NAPOLEON'S** | **ORACULUM** | **AND** | **DREAM** | **BOOK** | **.** | **—** | **Containing** | **the** | **great** | **oracle** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑的 | 神谕 | 和 | 梦 | 书 | . | — | 包含 | 这 | 伟大的 | 神谕 | 的 |

['hjuːmən] ['destəni] ;

| **human** | **destiny** | **;** |
|---|---|---|
| 人类 | 命运 | ; |

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] ,

| **also** | **the** | **true** | **meaning** | **of** | **almost** | **any** | **kind** | **of** | **dreams** | **,** | **together** | **with** | **charms** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 真的 | 意义 | 的 | 几乎 | 任何 | 种类 | 的 | 梦境 | , | 一起 | 和 | 魅力 | , |

['serɪmənɪz] ,

| **ceremonies** | **,** |
|---|---|
| 仪式 | , |

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

| and | curious | games | of | cards | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好奇的 | 游戏 | 的 | 牌 | . |

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

| A | complete | book | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 书 | . |

一本完整的书。

[nəʊ] . - .

| No | . | 23 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði]

| HOW | TO | EXPLAIN | DREAMS | . | — | Everybody | dreams | , | from | the | little | child | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 解释 | 梦境 | . | — | 大家 | 梦境 | , | 从 | 这 | 小的 | 孩子 | 到 | 这 |

[eɪdʒd] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] .

| aged | man | and | woman | . |
|---|---|---|---|---|
| 老年人 | 男人 | 和 | 女士 | . |

如何解释梦境——每个人都会做梦，从孩童到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

| This | little | book | gives | the | explanation | to | all | kinds | of | dreams | , | together | with | lucky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 书 | 给予 | 这 | 解释 | 到 | 全部 | 种类 | 的 | 梦境 | , | 一起 | 和 | 幸运的 |

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

| and | unlucky | days | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 倒霉 | 天 | , |

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

| and | “ | Napoleon's | Oraculum | , | ” | the | book | of | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 拿破仑的 | 神谕 | , | ” | 这 | 书 | 的 | 命运 | . |

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nəʊ] . - .

| No | . | 28 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf]

| HOW | TO | TELL | FORTUNES | . | — | Everyone | is | desirous | of | knowing | what | his | future | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 告诉 | 财富 | . | — | 每个人 | 是 | 渴望 | 的 | 会心 | 什么 | 他的 | 未来 | 生活 |

[wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ,

| will | bring | forth | , |
|---|---|---|---|
| 将要 | 带来 | 前进 | , |

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活会如何，

['weðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .

| whether | happiness | or | misery | , | wealth | or | poverty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 幸福 | 或者 | 苦难 | , | 财富 | 或者 | 贫困 | . |

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

| You | can | tell | by | a | glance | at | this | little | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 告诉 | 经过 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 小的 | 书 | . |

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] .

| Buy | one | and | be | convinced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 一 | 和 | 是 | 确信 | . |

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .
**Tell your own fortune .**
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
**Tell the fortune of your friends .**
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .
**No . 76 .**
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]
**HOW TO TELL FORTUNES BY THE HAND . — Containing rules for telling fortunes by**
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
**the aid of lines of the hand ,**
这 援助 的 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .
**or the secret of palmistry .**
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,
**Also the secret of telling future events by aid of moles , marks , scars ,**
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc .**
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .
**ATHLETIC .**
运动 .

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .
**No . 6 .**
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dʌm]
**HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb**
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
**bells , Indian clubs ,**
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

| **parallel** | **bars** | **,** | **horizontal** | **bars** | **and** | **various** | **other** | **methods** | **of** | **developing** | **a** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平行线 | 酒吧 | , | 水平的 | 酒吧 | 和 | 各种各样的 | 其他 | 方法 | 的 | 发展 | 一个 | 好的 | , |

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

| **healthy** | **muscle** | **;** |
|---|---|---|
| 健康 | 肌肉 | ; |

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ˌɪlʌs'treʃən] .

| **containing** | **over** | **sixty** | **illustrations** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 包含 | 超过 | 六十 | 插图 | . |

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]

| **Every** | **boy** | **can** | **become** | **strong** | **and** | **healthy** | **by** | **following** | **the** | **instructions** | **contained** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男生 | 能 | 变得 | 强的 | 和 | 健康 | 经过 | 下列的 | 这 | 指示 | 包含 |

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

| **in** | **this** | **little** | **book** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 小的 | 书 | . |

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .

| **No** | **.** | **10** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . — [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

| **HOW** | **TO** | **BOX** | **.** | **—** | **The** | **art** | **of** | **self** | **-** | **defense** | **made** | **easy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 盒子 | . | — | 这 | 艺术 | 的 | 自己 | - | 防御 | 制成 | 简单的 | . |

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ˌɪlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]

| **Containing** | **over** | **thirty** | **illustrations** | **of** | **guards** | **,** | **blows** | **,** | **and** | **the** | **different** | **positions** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 超过 | 三十 | 插图 | 的 | 守卫 | , | 打击 | , | 和 | 这 | 不同的 | 职位 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .

| **of** | **a** | **good** | **boxer** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 好的 | 拳击手 | . |

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

| **Every** | **boy** | **should** | **obtain** | **one** | **of** | **these** | **useful** | **and** | **instructive** | **books** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男生 | 应该 | 获得 | 一 | 的 | 这些 | 有用 | 和 | 有指导意义的 | 图书 | , |

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

| **as** | **it** | **will** | **teach** | **you** | **how** | **to** | **box** | **without** | **an** | **instructor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 将要 | 教 | 你 | 如何 | 到 | 盒子 | 没有 | 一个 | 讲师 | . |

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .

| **No** | **.** | **25** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

| **HOW** | **TO** | **BECOME** | **A** | **GYMNAST** | **.** | **—** | **Containing** | **full** | **instructions** | **for** | **all** | **kinds** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 变得 | 一个 | 体操运动员 | . | — | 包含 | 满的 | 指示 | 为了 | 全部 | 种类 | 的 |

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

| **gymnastic** | **sports** | **and** | **athletic** | **exercises** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 体操 | 运动的 | 和 | 运动 | 练习 | . |

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**Embracing thirty - five illustrations .**
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

---

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .
**By Professor W . Macdonald .**
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

---

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .
**A handy and useful book .**
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

---

[nəʊ] . - .
**No . 34 .**
不 . - .

第34号。

---

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
**HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of**
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的
[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .
**the broadsword ; also instruction in archery .**
这 阔剑 ; 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

---

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
**Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .**
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

---

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
**A complete book .**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

---

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .
**TRICKS WITH CARDS .**
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

---

[nəʊ] . - .
**No . 51 .**
不 . - .

第51号。

---

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
**HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general**
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːd] [trɪks] ;
**principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;**
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

---

[ɒv; əv] [kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ rɪ'kwaɪə ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]
**of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of**
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
**tricks involving sleight - of - hand ,**
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .

| or | the | use | of | specially | prepared | cards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 使用 | 的 | 特别 | 准备 | 牌 | . |

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .

| By | Professor | Haffner | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 教授 | 哈夫纳 | . |

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .

| Illustrated | . |
|---|---|
| 插图 | . |

插图。

[nəʊ] . - .

| No | . | 72 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第72号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]

| HOW | TO | DO | SIXTY | TRICKS | WITH | CARDS | . | — | Embracing | all | of | the | latest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 做 | 六十 | 技巧 | 和 | 牌 | . | — | 拥抱 | 全部 | 的 | 这 | 最新的 | 和 |

[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,

| most | deceptive | card | tricks | , |
|---|---|---|---|---|
| 最多 | 欺骗性的 | 卡片 | 技巧 | , |

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

| with | illustrations | . |
|---|---|---|
| 和 | 插图 | . |

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

| By | A | . | Anderson | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | . | 安德森 | . |

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

| No | . | 77 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第77号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]

| HOW | TO | DO | FORTY | TRICKS | WITH | CARDS | . | — | Containing | deceptive | Card | Tricks | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 做 | 四十 | 技巧 | 和 | 牌 | . | — | 包含 | 欺骗性的 | 卡片 | 技巧 | 作为 |

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] [ 'kʌndʒərə ] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

| performed | by | leading | conjurors | and | magicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 经过 | 领导 | 魔术师 | 和 | 魔术师 | . |

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .

| Arranged | for | home | amusement | . |
|---|---|---|---|---|
| 安排 | 为了 | 家 | 娱乐 | . |

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

| Fully | illustrated | . |
|---|---|---|
| 完全 | 插图 | . |

图文并茂。

['mædʒɪk] .
**MAGIC** .
魔法 .

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
**No** . **2** .
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . — [ðə; ðɪ] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,
**HOW** **TO** **DO** **TRICKS** . **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** ,
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
**containing** **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** ,
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;
**also** **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians** **;**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师 ;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [əˈmjuːz] [ænd; ənd]
**every** **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪnˈstrʌkt] .
**instruct** **.**
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能传授知识。

[nəʊ] . - .
**No** . **22** .
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
**HOW** **TO** **DO** **SECOND** **SIGHT** . **—** **Heller's** **second** **sight** **explained** **by** **his** **former**
如何 到 做 第二 视线 . — 赫勒的 第二 视线 解释 经过 他的 以前的
[əˈsɪstənt] , [fred] [hʌnt] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
**assistant** **,** **Fred** **Hunt** **,** **Jr** **.**
助手 , 弗雷德 打猎 , 小 .

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['daɪəlɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [məˈdʒɪʃn] [ænd; ənd]
**Explaining** **how** **the** **secret** **dialogues** **were** **carried** **on** **between** **the** **magician** **and**
解释 如何 这 秘密 对话 是 携带 在 之间 这 魔术师 和
[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ;
**the** **boy** **on** **the** **stage** **;**
这 男生 在 这 阶段 ;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][kəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .
**also** **giving** **all** **the** **codes** **and** **signals** **.**
还 给予 全部 这 代码 和 信号 .

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [ɔːˈθentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sekənd] [saɪt] .
**The** **only** **authentic** **explanation** **of** **second** **sight** **.**
这 仅有的 真正的 解释 的 第二 视线 .

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .
**No . 43 .**
不 . - .

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]
**HOW TO BECOME A MAGICIAN . — Containing the grandest assortment of magical**
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 这 最宏伟 品种 的 神奇
[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
**illusions ever placed before the public .**
幻觉 曾经 放置 前 这 民众 .

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] , [ ˌinkæn'teiʃən ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Also tricks with cards , incantations , etc .**
还 技巧 和 牌 , 咒语 , ETC .

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .
**No . 68 .**
不 . - .

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ]
**HOW TO DO CHEMICAL TRICKS . — Containing over one hundred highly amusing**
如何 到 做 化学 技巧 . — 包含 超过 一 百 高度 有趣
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .
**and instructive tricks with chemicals .**
和 有指导意义的 技巧 和 化学品 .

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Handsomely illustrated .**
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
**No . 69 .**
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
**HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and**
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和
[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
**best tricks used by magicians .**
最好的 技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
**Also containing the secret of second sight .**
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Fully illustrated .**
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
**No . 70 .**
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]
**HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys**
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
**and devices of many kinds .**
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Fully illustrated .**
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
**No . 73 .**
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]
**HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . — Showing many curious tricks with figures**
如何 到 做 技巧 和 数字 . — 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
**and the magic of numbers .**
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多有趣的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Fully illustrated .**
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
**No . 75 .**
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] [dˈɒmɪnˌəʊz] , [daɪs] , [kʌps] [ænd; ənd]
**HOW TO BECOME A CONJUROR . — Containing tricks with Dominos , Dice , Cups and**
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 技巧 和 多米诺骨牌 , 骰子 , 杯子 和
[bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Balls , Hats , etc .**
球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**Embracing thirty - six illustrations .**
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
**No . 78 .**
不 . - .

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
**HOW TO DO THE BLACK ART . — Containing a complete description of the**
如何 到 做 这 黑色的 艺术 . — 包含 一个 完全的 描述 的 这
['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,
**mysteries of Magic and Sleight of Hand ,**
谜团 的 魔法 和 魔术 的 手 ,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
**together with many wonderful experiments .**
一起 和 许多 精彩的 实验 .

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

[mə'kænɪkl] .
**MECHANICAL .**
机械的 .

机械的。

[nəʊ] . - .
**No . 29 .**
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'venʃnz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
**HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .**
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz][ðem; ðəm][ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɒlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
**This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,**
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɒptɪks] , [njʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**optics , pneumatics , mechanics , etc .**
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
**The** **most** **instructive** **book** **published** **.**
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .
**No** **.** **56** **.**
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]
**HOW** **TO** **BECOME** **AN** **ENGINEER** **.** **—** **Containing** **full** **instructions** **how** **to** **proceed** **in**
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;
**order** **to** **become** **a** **locomotive** **engineer** **;**
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsəʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ;
**also** **directions** **for** **building** **a** **model** **locomotive** **;**
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
**together** **with** **a** **full** **description** **of** **everything** **an** **engineer** **should** **know** **.**
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .
**No** **.** **57** **.**
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bændʒəʊ] ,
**HOW** **TO** **MAKE** **MUSICAL** **INSTRUMENTS** **.** **—** **Full** **directions** **how** **to** **make** **a** **Banjo** **,**
如何 到 制作 音乐 仪器 . — 满的 方向 如何 到 制作 一个 班卓琴 ,
[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðə(r)] , [hɑːp] ,
**Violin** **,** **Zither** **,** ***Æolian*** **Harp** **,**
小提琴 , 筝 , 艾奥利亚人 竖琴 ,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfəʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;
**Xylophone** **and** **other** **musical** **instruments** **;**
木琴 和 其他 音乐 仪器 ;

木琴及其他乐器；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]
**together** **with** **a** **brief** **description** **of** **nearly** **every** **musical** **instrument** **used** **in** **ancient**
一起 和 一个 简短的 描述 的 几乎 每一个 音乐 乐器 用过的 在 古老的
[ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
**or** **modern** **times** **.**
或者 现代的 时代 .

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Profusely** **illustrated** **.**
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ] ['ældʒənən] [es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]
**By Algernon S . Fitzgerald , for twenty years bandmaster of the Royal Bengal**
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'riːnz] .
**Marines .**
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .
**No . 59 .**
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['læntən] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] ,
**HOW TO MAKE A MAGIC LANTERN . — Containing a description of the lantern ,**
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
**together with its history and invention .**
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
**Also full directions for its use and for painting slides .**
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Handsomely illustrated .**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] [dʒɒn] ['ælən] .
**By John Allen .**
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .
**No . 71 .**
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
**HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for**
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了
[pə'fɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .
**performing over sixty Mechanical Tricks .**
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Fully illustrated .**
完全 插图 .

图文并茂。

['letə(r)] ['raɪtɪŋ] .
**LETTER WRITING .**
信 写作 .

书信写作。

[nəʊ] . - .
**No . 11 .**
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] . — [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
**HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full**
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,
**directions for writing love - letters ,**
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] .
**and when to use them , giving specimen letters for young and old .**
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[nəʊ] . - .
**No . 12 .**
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
**HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing**
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
**letters to ladies on all subjects ;**
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
**also letters of introduction , notes and requests .**
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .
**No . 24 .**
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
**HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing**
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
**to gentlemen on all subjects ;**
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑːmp(ə)l] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
**also giving sample letters for instruction .**
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[nəʊ] . - .
**No . 53 .**
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]

| HOW | TO | WRITE | LETTERS | . | — | A | wonderful | little | book | , | telling | you | how | to | write | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 写 | 信件 | . | — | 一个 | 精彩的 | 小的 | 书 | , | 讲述 | 你 | 如何 | 到 | 写 | 到 |

[jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] ,

| your | sweetheart | , |
|---|---|---|
| 你的 | 亲爱的 | , |

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɒdi] [ænd; ənd]

| your | father | , | mother | , | sister | , | brother | , | employer | ; | and | , | in | fact | , | everybody | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 父亲 | , | 母亲 | , | 姐姐 | , | 兄弟 | , | 雇主 | ; | 和 | , | 在 | 事实 | , | 大家 | 和 |

['enibɒdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .

| anybody | you | wish | to | write | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | 你 | 希望 | 到 | 写 | 到 | . |

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

| Every | young | man | and | every | young | lady | in | the | land | should | have | this | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 年轻的 | 男人 | 和 | 每一个 | 年轻的 | 女士 | 在 | 这 | 土地 | 应该 | 有 | 这 | 书 | . |

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .

| No | . | 74 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]

| HOW | TO | WRITE | LETTERS | CORRECTLY | . | — | Containing | full | instructions | for | writing | letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 写 | 信件 | 正确 | . | — | 包含 | 满的 | 指示 | 为了 | 写作 | 信件 |

[ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;

| on | almost | any | subject | ; |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 几乎 | 任何 | 主题 | ; |

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .

| also | rules | for | punctuation | and | composition | , | with | specimen | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 规则 | 为了 | 标点 | 和 | 作品 | , | 和 | 标本 | 信件 | . |

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

[wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] .

| WORK | AND | WIN | . |
|---|---|---|---|
| 工作 | 和 | 赢 | . |

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .

| The | Best | Weekly | Published | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 每周 | 已发布 | . |

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

| ALL | THE | NUMBERS | ARE | ALWAYS | IN | PRINT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 数字 | 是 | 总是 | 在 | 打印 | . |

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

| READ | ONE | AND | YOU | WILL | READ | THEM | ALL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 一 | 和 | 你 | 将要 | 读 | 他们 | 全部 | . |

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

| LATEST | ISSUES | : |
|---|---|---|
| 最新的 | 问题 | : |

最新期刊：

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ 'kidnæpə ] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊlən] [tʃaɪld] .
**149 Fred Fearnot and the Kidnappers ; or , Trailing a Stolen Child .**
- 弗雷德 - 和 这 绑架者 ; 或者 , 尾随 一个 被盗 孩子 .

149 弗雷德·费尔诺特和绑匪；或者，追踪一个被偷走的孩子。

- [fred] - [kwɪk] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [æt; ət]['iːg(ə)l] [pɑːs] .
**150 Fred Fearnot's Quick Work ; or , The Hold - Up at Eagle Pass .**
- 弗雷德 - 快的 工作 ; 或者 , 这 抓住 - 向上 在 鹰 经过 .

150 弗雷德·费尔诺特的快速行动；或，鹰关劫案。

- [fred] - [æt; ət]['sɪlvə(r)] [gʌltʃ] ; [ɔː(r)] , [dɪ'faɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
**151 Fred Fearnot at Silver Gulch ; or , Defying a Ring .**
- 弗雷德 - 在 银 峡谷 ; 或者 , 反抗 一个 戒指 .

151 弗雷德·费尔诺特在银谷；或，挑战铁环。

- [fred] - [pn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [hɔːs] [ 'stiːlə ] .
**152 Fred Fearnot on the Border ; or , Punishing the Mexican Horse Stealers .**
- 弗雷德 - 在 这 边界 ; 或者 , 惩罚 这 墨西哥 马 窃贼 .

152 弗雷德·费尔诺特在边境；或，惩罚墨西哥偷马贼。

- [fred] - [tʃɑːmd] [laɪf] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .
**153 Fred Fearnot's Charmed Life ; or , Running the Gauntlet .**
- 弗雷德 - 迷住了 生活 ; 或者 , 跑步 这 手套 .

153 弗雷德·费尔诺的迷人生活；或，奔赴险境。

- [fred] - [lɒst] ; [ɔː(r)] , ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] .
**154 Fred Fearnot Lost ; or , Missing for Thirty Days .**
- 弗雷德 - 丢失的 ; 或者 , 丢失的 为了 三十 天 .

154 弗雷德·费尔诺特失踪；或者，失踪三十天。

- [fred] - ['reskjuː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['meksɪkən] [ˌpɒkə'hɒntəs] .
**155 Fred Fearnot's Rescue ; or , The Mexican Pocahontas .**
- 弗雷德 - 救援 ; 或者 , 这 墨西哥 宝嘉康蒂 .

155 弗雷德·费尔诺特的营救；或者，墨西哥的波卡洪塔斯。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [waɪt] [kæps] " ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['tɜːnɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] .
**156 Fred Fearnot and the " White Caps " ; or , A Queer Turning of the Tables .**
- 弗雷德 - 和 这 " 白色的 帽子 " ; 或者 , 一个 酷儿 转弯 的 这 表格 .

156 弗雷德·费尔诺特和"白帽"乐队；或者，风水轮流转。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] ; [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] " ['spɪrɪt] .
**157 Fred Fearnot and the Medium ; or , Having Fun with the " Spirits .**
- 弗雷德 - 和 这 中等的 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 " 烈酒 .

157 弗雷德·费尔诺特和灵媒；或者，与"灵魂"玩耍。

" - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [miːn] [mæn] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi]['evə(r)] [strʌk] .
**" 158 Fred Fearnot and the " Mean Man " ; or , The Worst He Ever Struck .**
" - 弗雷德 - 和 这 " 意思是 男人 " ; 或者 , 这 最差 他 曾经 击中 .

"158 弗雷德·费尔诺特和"恶人"；或者，他最凶狠的一击。

- [fred] - ['grætɪtjuːd] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .
**159 Fred Fearnot's Gratitude ; or , Backing Up a Plucky Boy .**
- 弗雷德 - 感激 ; 或者 , 后盾 向上 一个 勇敢的 男生 .

159 弗雷德·费尔诺特的感恩；或者，支持一个勇敢的男孩。

- [fred] - [faɪnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [mis'teik] .
**160 Fred Fearnot Fined ; or , The Judges Mistake .**
- 弗雷德 - 罚款 ; 或者 , 这 法官 错误 .

160 弗雷德·费尔诺特被罚款；或者，法官的错误。

- [fred] - ['kɒmɪk] ['ɒprə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] .
**161 Fred Fearnot's Comic Opera ; or , The Fun that Raised the Funds .**
- 弗雷德 - 漫画 歌剧 ; 或者 , 这 乐趣 那 提高 这 资金 .

161 弗雷德·费尔诺特的滑稽歌剧；或者，筹款的乐趣。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkists] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .

| 162 | Fred | Fearnot | and | the | Anarchists | ; | or | , | The | Burning | of | the | Red | Flag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | 无政府主义者 | ; | 或者 | , | 这 | 燃烧 | 的 | 这 | 红色的 | 旗帜 | . |

162 弗雷德·费尔诺特和无政府主义者；或，焚烧红旗。

- [fred] - ['lektʃə(r)] [tʊə(r)] ; [ɔː(r)] , ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

| 163 | Fred | Fearnot's | Lecture | Tour | ; | or | , | Going | It | Alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 演讲 | 旅游 | ; | 或者 | , | 去 | 它 | 独自的 | . |

163 弗雷德·费尔诺特的巡回演讲；或者，独自前行。

- [fred] - “ [njuː] [waɪld] [west] ” ; [ɔː(r)] , [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [iːst] .

| 164 | Fred | Fearnot's | “ | New | Wild | West | ” | ; | or | , | Astonishing | the | Old | East | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | “ | 新的 | 荒野 | 西方 | ” | ; | 或者 | , | 惊人 | 这 | 老的 | 东方 | . |

164 弗雷德·费尔诺特的《新狂野西部》；或，惊奇的旧东部。

- [fred] - [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔː(r)] , ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði][zɑː(r)] .

| 165 | Fred | Fearnot | in | Russia | ; | or | , | Banished | by | the | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 在 | 俄罗斯 | ; | 或者 | , | 被放逐 | 经过 | 这 | 沙皇 | . |

165 弗雷德·费尔诺特在俄罗斯；或，被沙皇放逐。

- [fred] - [ɪn] ['tɜːki] ; [ɔː(r)] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] .

| 166 | Fred | Fearnot | in | Turkey | ; | or | , | Defying | the | Sultan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 在 | 火鸡 | ; | 或者 | , | 反抗 | 这 | 苏丹 | . |

166 弗雷德·费尔诺特在土耳其；或，反抗苏丹。

- [fred] - [ɪn] [vi'enə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['dænjuːb] .

| 167 | Fred | Fearnot | in | Vienna | ; | or | , | The | Trouble | on | the | Danube | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 在 | 维也纳 | ; | 或者 | , | 这 | 麻烦 | 在 | 这 | 多瑙河 | . |

167 弗雷德·费尔诺特在维也纳；或，多瑙河上的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] .

| 168 | Fred | Fearnot | and | the | Kaiser | ; | or | , | In | the | Royal | Palace | at | Berlin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | 凯撒 | ; | 或者 | , | 在 | 这 | 皇家 | 宫殿 | 在 | 柏林 | . |

168 弗雷德·费尔诺特和德皇；或在柏林皇宫。

- [fred] - [ɪn] ['aɪələnd] ; [ɔː(r)] , [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'stæbjələri] .

| 169 | Fred | Fearnot | in | Ireland | ; | or | , | Watched | by | the | Constabulary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 在 | 爱尔兰 | ; | 或者 | , | 观看 | 经过 | 这 | 警察 | . |

169 弗雷德·费尔诺特在爱尔兰；或，被警察监视。

- [fred] - ['həʊmwəd] [baʊnd] ; [ɔː(r)] , ['ʃædoʊd] [baɪ] ['skɒtlənd] [jɑːd] .

| 170 | Fred | Fearnot | Homeward | Bound | ; | or | , | Shadowed | by | Scotland | Yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 回家 | 边界 | ; | 或者 | , | 阴影 | 经过 | 苏格兰 | 院子 | . |

170 Fred Fearnot 归途；或，苏格兰场的监视。

- [fred] - ['dʒʌstɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [mɑːm] .

| 171 | Fred | Fearnot's | Justice | ; | or | , | The | Champion | of | the | School | Marm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 正义 | ; | 或者 | , | 这 | 冠军 | 的 | 这 | 学校 | 玛姆 | . |

171 弗雷德·费尔诺特的正义；或，女教师的捍卫者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stəʊlən] [tʃaɪld] .

| 172 | Fred | Fearnot | and | the | Gypsies | ; | or | , | The | Mystery | of | a | Stolen | Child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | 吉普赛人 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 一个 | 被盗 | 孩子 | . |

172 弗雷德·费尔诺特和吉普赛人；或，被偷走的孩子的秘密。

- [fred] - ['saɪlənt] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] “ [griːn] [gʊdz] ” [men] .

| 173 | Fred | Fearnot's | Silent | Hunt | ; | or | , | Catching | the | “ | Green | Goods | ” | Men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 沉默的 | 打猎 | ; | 或者 | , | 捕捉 | 这 | “ | 绿色的 | 商品 | ” | 男人 | . |

173 弗雷德·费尔诺特的无声狩猎；或，抓捕“绿色货物”贩子。

- [fred] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔː(r)] , ['hɑːvəd] [ænd; ənd] [jeɪl] [æt; ət] [njuː] ['ɪərə] .

| 174 | Fred | Fearnot's | Big | Day | ; | or | , | Harvard | and | Yale | at | New | Era | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 大的 | 天 | ; | 或者 | , | 哈佛大学 | 和 | 耶鲁大学 | 在 | 新的 | 时代 | . |

174 弗雷德·费尔诺的大日子；或者，哈佛和耶鲁在新时代。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['dɒktə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['medsn; 'medɪsn]['feɪkɪə(r)] .
**175 Fred Fearnot and “ The Doctor ” ; or , The Indian Medicine Fakir .**
- 弗雷德 - 和 “ 这 医生 ” ; 或者 , 这 印度 药品 苦行僧 .

175 弗雷德·费尔诺特和“医生”；或者，印度医学苦行僧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] [hɔːs] [θiːf] .
**176 Fred Fearnot and the Lynchers ; or , Saving a Girl Horse Thief .**
- 弗雷德 - 和 这 私刑者 ; 或者 , 保存 一个 女孩 马 贼 .

176 弗雷德·费尔诺特和私刑者；或者，拯救一个偷马女贼。

- [fred] - ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] ['bjuːti] .
**177 Fred Fearnot's Wonderful Feat ; or , The Taming of Black Beauty .**
- 弗雷德 - 精彩的 特技 ; 或者 , 这 驯服 的 黑色的 美丽 .

177 弗雷德·费尔诺特的奇妙壮举；或，驯服黑骏马。

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['senətə(r)] .
**178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator .**
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员 .

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [njuː] ['ɪrəz] ['greɪtɪst] [deɪ] .
**179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .**
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔː(r)] , “ [huː] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
**180 Fred Fearnot and Samson ; or , “ Who Runs This Town ?**
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , ” WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，“谁统治这座城镇？”

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪətə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
**” 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .**
” - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .

“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['rɒbə(r)] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən]
**182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen**
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗
['daɪmənd] .
**Diamond .**
钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɑːskt] [fiːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
**183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .**
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɪdʒi'læntiz] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .
**184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .**
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['ɑːlkət] .
**185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .**
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑːkənsɔː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [əd'ventʃəz] .
**186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .**
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn] [mɒn'tænə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] ['rɒkɪ] [hɪl] .
**187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .**
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [meə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃəʊlz] .
**188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .**
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kæmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kə'lʌmbɪə] ['rɪvə(r)] .
**189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .**
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑːd] [ɪk'spɪərɪəns] ; [ɔː(r)] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
**190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing it at Red Gulch .**
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] ['teri] ['ɑːlkət] [lɒst] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
**191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .**
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ; [ɔː(r)] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ] ['bændits] .
**192 Fred Fearnot In the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .**
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃə(r)] .
**193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .**
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [lɑːst] [kɑːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game that Saved His Life .**
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
**195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew It All .**
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [skuːp] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
**196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .**
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['reɪdəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [belt] .
**197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .**
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
**198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .**
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz] [ə; eɪ] [sluːθ] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
**199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .**
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [nju:] [di:l] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .
**200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .**
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'kəʊtə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [rɑ:ntʃ] .
**201 Fred Fearnot in Dakota ; or , The Little Combination Ranch .**
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rəʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔ:(r)] , ['teri] - [ku:l] [nɜ:v] .
**202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .**
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æməzən] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ][waɪld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .
**203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .**
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [sku:l] ; [ɔ:(r)] , [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
**204 Fred Fearnot's Training School ; or , How to Make a Living .**
- 弗雷德 - 训练 学校 ; 或者 , 如何 到 制作 一个 活的 .

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] .
**205 Fred Fearnot and the Stranger ; or , The Long Man who was Short .**
- 弗雷德 - 和 这 陌生人 ; 或者 , 这 长的 男人 WHO 曾是 短的 .

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，矮个子高个子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] ['træpə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['kævən] .
**206 Fred Fearnot and the Old Trapper ; or , Searching for a Lost Cavern .**
- 弗雷德 - 和 这 老的 捕兽人 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的 洞穴 .

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

- [fred] - [ɪn][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ; [ɔ:(r)] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃi:p] [rɑ:ntʃ] .
**207 Fred Fearnot in Colorado ; or , Running a Sheep Ranch .**
- 弗雷德 - 在 科罗拉多州 ; 或者 , 跑步 一个 羊 牧场 .

207 弗雷德·费尔诺特在科罗拉多州；或者，经营一个绵羊牧场。

- [fred] - [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔ:l] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ][gɜ:l][ɪn][ðə; ðɪ] [gri:n] [mɑ:sk] .
**208 Fred Fearnot at the Ball ; or , The Girl in the Green Mask .**
- 弗雷德 - 在 这 球 ; 或者 , 这 女孩 在 这 绿色的 面具 .

208 弗雷德·费尔诺特在舞会上；或者，戴绿面具的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [d'ju:əlɪst] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ][mæn] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [faɪt] .
**209 Fred Fearnot and the Duellist ; or , The Man Who Wanted to Fight .**
- 弗雷德 - 和 这 决斗者 ; 或者 , 这 男人 WHO 通缉 到 斗争 .

209 弗雷德·费尔诺特和决斗者；或者，想要战斗的人。

- [fred] - [ɒn][ðə; ðɪ] [stʌmp] ; [ɔ:(r)] , ['bækɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['vetərən] .
**210 Fred Fearnot on the Stump ; or , Backing an Old Veteran .**
- 弗雷德 - 在 这 树桩 ; 或者 , 后盾 一个 老的 老将 .

210 弗雷德·费尔诺特在竞选演讲；或者，支持一位老兵。

- [fred] - [nju:] ['trʌb(ə)l] ; [ɔ:(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] .
**211 Fred Fearnot's New Trouble ; or , Up Against a Monopoly .**
- 弗雷德 - 新的 麻烦 ; 或者 , 向上 反对 一个 垄断 .

211 弗雷德·费尔诺特的新麻烦；或者，对抗垄断。

- [fred] - [æz; əz] ['mɑ:ʃ(ə)l] ; [ɔ:(r)] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ðɪ] [pi:s] .
**212 Fred Fearnot as Marshal ; or , Commanding the Peace .**
- 弗雷德 - 作为 元帅 ; 或者 , 指挥 这 和平 .

212 弗雷德·费尔诺特担任元帅；或，指挥和平。

- [fred] - [ænd; ənd] “ ['wɒli] ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [gʊd] [neɪtʃəd] ['bʊli] [ɒv; əv]['bædʒə(r)] .
**213 Fred Fearnot and “ Wally ” ; or , The Good Natured Bully of Badger .**
- 弗雷德 - 和 “ 沃利 ” ; 或者 , 这 好的 自然 欺负 的 獾 .

213 弗雷德·费尔诺特和“沃利”；或者，獾镇的善良恶霸。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] - .
**214 Fred Fearnot and the Miners ; or , The Trouble At Coppertown .**
- 弗雷德 - 和 这 矿工 ; 或者 , 这 麻烦 在 - .

214 弗雷德·费尔诺特和矿工们；或者，科珀镇的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [blaɪnd]['t'aɪgəz] ” ; [ɔ:(r)] , [mɔ:(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .
**215 Fred Fearnot and the “ Blind Tigers ” ; or , More Ways Than One .**
- 弗雷德 - 和 这 “ 瞎的 老虎队 ” ; 或者 , 更多的 方式 比 一 .

215 弗雷德·费尔诺特和“盲虎”；或者，不止一种方法。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪndʊ] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒʌglə(r)][æt; ət] - .
**216 Fred Fearnot and the Hindoo ; or , The Wonderful Juggler at Coppertown .**
- 弗雷德 - 和 这 印度教 ; 或者 , 这 精彩的 杂耍演员 在 - .

216 弗雷德·费尔诺特和印度人；或者，铜镇的神奇杂耍演员。

- [fred] - [snəʊ] [baʊnd] ; [ɔ:(r)] , [fʌn] [wɪð] ['perikli:z] [smɪθ] .
**217 Fred Fearnot Snow Bound ; or , Fun with Pericles Smith .**
- 弗雷德 - 雪 边界 ; 或者 , 乐趣 和 伯里克利 史密斯 .

217 Fred Fearnot 雪困；或，与佩里克勒斯·史密斯的乐趣。

- [fred] - [greɪt] ['faɪə(r)] [faɪt] ; [ɔ:(r)] , ['reskju:ɪŋ] [ə; eɪ] ['preəri] [sku:l] .
**218 Fred Fearnot's Great Fire Fight ; or , Rescuing a Prairie School .**
- 弗雷德 - 伟大的 火 斗争 ; 或者 , 救援 一个 草原 学校 .

218 弗雷德·费尔诺特的大火之战；或者，拯救草原学校。

- [fred] - [ɪn] [nju:] ['ɔ:rlənz] ; [ɔ:(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['mæfiə] .
**219 Fred Fearnot in New Orleans ; or , Up Against the Mafia .**
- 弗雷德 - 在 新的 奥尔良 ; 或者 , 向上 反对 这 黑手党 .

219 Fred Fearnot 在新奥尔良；或者，对抗黑手党。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] ; [ɔ:(r)] , [ʌn'rævlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .
**220 Fred Fearnot and the Haunted House ; or , Unraveling a Great Mystery .**
- 弗雷德 - 和 这 闹鬼的 房子 ; 或者 , 解体 一个 伟大的 神秘 .

220 弗雷德·费尔诺特和鬼屋；或者，解开一个巨大的谜团。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] - ['mɜ:dərəs] [plɒt] .
**221 Fred Fearnot on the Mississippi ; or , The Blackleg's Murderous Plot .**
- 弗雷德 - 在 这 密西西比州 ; 或者 , 这 - 杀人犯 阴谋 .

221 弗雷德·费尔诺特在密西西比河上；或者，黑腿的谋杀阴谋。

- [fred] - [wʊlf] [hʌnt] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
**222 Fred Fearnot's Wolf Hunt ; or , A Battle for Life in the Dark .**
- 弗雷德 - 狼 打猎 ; 或者 , 一个 战斗 为了 生活 在 这 黑暗的 .

222 弗雷德·费尔诺特的《狼猎》；或，黑暗中的生存之战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['griːsə; -z-] ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə] [deθ] [wɪð] [ 'læriət ] .
**223 Fred Fearnot and the “ Greaser ” ; or , The Fight to Death with Lariats .**
- 弗雷德 - 和 这 “ 润滑脂 ” ; 或者 , 这 斗争 到 死亡 和 套索 .

223 弗雷德·费尔诺特和“油头小子”；或者，用套索进行生死搏斗。

- [fred] - [ɪn]['meksɪkəʊ] ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ ˌrevə'lju:ʃənist ] .
**224 Fred Fearnot in Mexico ; or , Fighting the Revolutionists .**
- 弗雷德 - 在 墨西哥 ; 或者 , 斗争 这 革命者 .

224 弗雷德·费尔诺特在墨西哥；或，与革命者作战。

- [fred] - ['deərɪŋ] [blʌf] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [nɜ:v] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**225 Fred Fearnot's Daring Bluff ; or , The Nerve that Saved His Life .**
- 弗雷德 - 大胆 虚张声势 ; 或者 , 这 神经 那 已保存 他的 生活 .

225 弗雷德·费尔诺特的大胆虚张声势；或者，救了他一命的勇气。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['dɪgə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['semətri] .

| 226 | Fred | Fearnot | and | the | Grave | Digger | ; | or | , | The | Mystery | of | a | Cemetery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | 严重 | 挖掘机 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 一个 | 公墓 | . |

226 弗雷德·费尔诺特和掘墓人；或者，墓地的秘密。

- [fred] - [wɔ:l] [stri:t] [di:l] ; [ɔ:(r)] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] .

| 227 | Fred | Fearnot's | Wall | Street | Deal | ; | or | , | Between | the | Bulls | and | the | Bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 墙 | 街道 | 交易 | ; | 或者 | , | 之间 | 这 | 公牛队 | 和 | 这 | 熊 | . |

227 弗雷德·费尔诺特的华尔街交易；或者，牛市与熊市之间。

- [fred] - [ænd; ənd] “ ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [mæn][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

| 228 | Fred | Fearnot | and | “ | Mr | . | Jones | ” | ; | or | , | The | Insurance | Man | in | Trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | “ | 先生 | . | 琼斯 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 保险 | 男人 | 在 | 麻烦 | . |

228 弗雷德·费尔诺特和“琼斯先生”；或者，陷入困境的保险人。

- [fred] - [bɪg] [gɪft] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][əʊld] ['eɪvn] .

| 229 | Fred | Fearnot's | Big | Gift | ; | or | , | A | Week | at | Old | Avon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 大的 | 礼物 | ; | 或者 | , | 一个 | 星期 | 在 | 老的 | 雅芳 | . |

229 弗雷德·费尔诺特的厚礼；或在老埃文的一周。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [wɪtʃ] ” ; [ɔ:(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ][æn; ən][əʊld] [frɔ:d] .

| 230 | Fred | Fearnot | and | the | “ | Witch | ” | ; | or | , | Exposing | an | Old | Fraud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | “ | 巫婆 | ” | ; | 或者 | , | 暴露 | 一个 | 老的 | 欺诈罪 | . |

230 弗雷德·费尔诺特和“女巫”；或者，揭露一个古老的骗局。

- [fred] - ['bɜ:θdeɪ] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [taɪm] [æt; ət] [nju:] ['ɪərə] .

| 231 | Fred | Fearnot's | Birthday | ; | or | , | A | Big | Time | at | New | Era | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 生日 | ; | 或者 | , | 一个 | 大的 | 时间 | 在 | 新的 | 时代 | . |

231 Fred Fearnot 的生日；或者，在新时代唱片公司度过的大好时光。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [su:] [tʃi:f] ; [ɔ:(r)] , ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [gɜ:l] .

| 232 | Fred | Fearnot | and | the | Sioux | Chief | ; | or | , | Searching | for | a | Lost | Girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | 苏族 | 首席 | ; | 或者 | , | 搜索 | 为了 | 一个 | 丢失的 | 女孩 | . |

232 弗雷德·费尔诺特和苏族酋长；或者，寻找失踪的女孩。

- [fred] - ['mɔ:t(ə)l] ['enəmi] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔ:s] .

| 233 | Fred | Fearnot's | Mortal | Enemy | ; | or | , | The | Man | on | the | Black | Horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 凡人 | 敌人 | ; | 或者 | , | 这 | 男人 | 在 | 这 | 黑色的 | 马 | . |

233 弗雷德·费尔诺的死敌；或者，黑马上的男人。

- [fred] - [æt; ət] ['kænjən] ['kɑ:s(ə)l] ; [ɔ:(r)] , [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

| 234 | Fred | Fearnot | at | Canyon | Castle | ; | or | , | Entertaining | His | Friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 在 | 峡谷 | 城堡 | ; | 或者 | , | 娱乐 | 他的 | 朋友们 | . |

234 弗雷德·费尔诺特在峡谷城堡；或，招待他的朋友们。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mæntʃi] ; [ɔ:(r)] , ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['redskɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

| 235 | Fred | Fearnot | and | the | Comanche | ; | or | , | Teaching | a | Redskin | a | Lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | 科曼奇 | ; | 或者 | , | 教学 | 一个 | 红皮队 | 一个 | 课 | . |

235 弗雷德·费尔诺特和科曼奇人；或者，给一个红皮肤人上一课。

- [fred] - [sə'spektɪd] ; [ɔ:(r)] , [treɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['treʒəri] [slu:θ] .

| 236 | Fred | Fearnot | Suspected | ; | or | , | Trailed | by | a | Treasury | Sleuth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 怀疑 | ; | 或者 | , | 拖着 | 经过 | 一个 | 财政部 | 侦探 | . |

236 弗雷德·费尔诺特被怀疑；或者，被财政部侦探跟踪。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][prə'məʊtə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg] [ski:m] .

| 237 | Fred | Fearnot | and | the | Promoter | ; | or | , | Breaking | Up | a | Big | Scheme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | 这 | 启动子 | ; | 或者 | , | 打破 | 向上 | 一个 | 大的 | 方案 | . |

237 弗雷德·费尔诺特和发起人；或者，拆散一个大计划。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [əʊld] ['grɪzli] ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][mæn] [hu:] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

| 238 | Fred | Fearnot | and | “ | Old | Grizzly | ” | ; | or | , | The | Man | Who | Didn't | Know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弗雷德 | - | 和 | “ | 老的 | 灰熊 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 男人 | WHO | 没有 | 知道 | . |

238 弗雷德·费尔诺特和“老灰熊”；或者，一个不知道的人。

- [fred] - [rʌf] ['raɪdəz] ; [ɔː(r)] , ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['skwɔtəz] .
**239 Fred Fearnot's Rough Riders ; or , Driving Out the Squatters .**
- 弗雷德 - 粗糙的 骑手 ; 或者 , 驾驶 出去 这 非法占地者 .

239 弗雷德·费尔诺特的粗野骑兵；或驱逐非法占地者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [fiːnd] ; [ɔː(r)] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['raɪət] .
**240 Fred Fearnot and the Black Fiend ; or , Putting Down a Riot .**
- 弗雷德 - 和 这 黑色的 恶魔 ; 或者 , 推杆 向下 一个 暴动 .

240 弗雷德·费尔诺特和黑魔；或者，镇压暴乱。

- [fred] - [ɪn] [ˌtenə'siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
**241 Fred Fearnot in Tennessee ; or , The Demon of the Mountains .**
- 弗雷德 - 在 田纳西州 ; 或者 , 这 恶魔 的 这 山脉 .

241 弗雷德·费尔诺特在田纳西州；或者，山中恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['terə(r)] ” ; [ɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bæd][mæn] .
**242 Fred Fearnot and the “ Terror ” ; or , Calling Down a Bad Man .**
- 弗雷德 - 和 这 “ 恐怖 ” ; 或者 , 呼叫 向下 一个 坏的 男人 .

242 弗雷德·费尔诺特和“恐怖”；或者，召唤一个坏人。

- [fred] - [ɪn] [west] [və'dʒɪniə] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuː] ['eɪdʒənts] .
**243 Fred Fearnot in West Virginia ; or , Helping the Revenue Agents .**
- 弗雷德 - 在 西方 弗吉尼亚州 ; 或者 , 帮助 这 收入 代理人 .

243 弗雷德·费尔诺特在西弗吉尼亚州；或者，帮助税务代理人。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æθliːts] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃærəti] [tʊə(r)] .
**244 Fred Fearnot and His Athletes ; or , A Great Charity Tour .**
- 弗雷德 - 和 他的 运动员 ; 或者 , 一个 伟大的 慈善 旅游 .

244 弗雷德·费尔诺特和他的运动员；或者，一次伟大的慈善之旅。

- [fred] - [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
**245 Fred Fearnot's Strange Adventure ; or , The Queer Old Man of the Mountain .**
- 弗雷德 - 奇怪的 冒险 ; 或者 , 这 酷儿 老的 男人 的 这 山 .

245 弗雷德·费尔诺的奇异冒险；或，山中古怪的老人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][bæd] [lɒt] .
**246 Fred Fearnot and the League ; or , Up Against a Bad Lot .**
- 弗雷德 - 和 这 联盟 ; 或者 , 向上 反对 一个 坏的 很多 .

246 弗雷德·费尔诺特和联盟；或者，对抗一群坏人。

- [fred] - ['wʌndəf(ə)l] [reɪs] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn] [fʊt] .
**247 Fred Fearnot's Wonderful Race ; or , Beating a Horse on Foot .**
- 弗雷德 - 精彩的 种族 ; 或者 , 殴打 一个 马 在 脚 .

247 弗雷德·费尔诺的奇妙赛跑；或者，步行战胜一匹马。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reslə(r)] ; [ɔː(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃæmpiən] .
**248 Fred Fearnot and the Wrestler ; or , Throwing a Great Champion .**
- 弗雷德 - 和 这 摔跤手 ; 或者 , 投掷 一个 伟大的 冠军 .

248 弗雷德·费尔诺特和摔跤手；或者，摔倒一位伟大的冠军。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkrʌpt] ; [ɔː(r)] , [ 'ferit ] [aʊt] [ə; eɪ] [frɔːd] .
**249 Fred Fearnot and the Bankrupt ; or , Ferreting Out a Fraud .**
- 弗雷德 - 和 这 破产 ; 或者 , 雪貂捕猎 出去 一个 欺诈罪 .

249 弗雷德·费尔诺特和破产者；或者，找出欺诈行为。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] ['redskɪn] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [gɜːl] .
**250 Fred Fearnot as a Redskin ; or , Trailing a Captured Girl .**
- 弗雷德 - 作为 一个 红皮队 ; 或者 , 尾随 一个 捕获 女孩 .

250 弗雷德·费尔诺特扮演红皮；或者，追踪一个被俘虏的女孩。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

| For | Sale | by | All | Newsdealers | , | or | will | be | Sent | to | Any | Address | on | Receipt | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 销售 | 经过 | 全部 | 报刊亭 | , | 或者 | 将要 | 是 | 发送 | 到 | 任何 | 地址 | 在 | 收据 | 的 |

[praɪs] ,

| Price | , |
|---|---|
| 价格 | , |

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

| 5 | Cents | per | Copy | , | by |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 分 | 每 | 复制 | , | 经过 |

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

| FRANK | TOUSEY | , | Publisher | , | 24 | Union | Square | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 图西 | , | 出版商 | , | - | 联盟 | 正方形 | , | 新的 | 约克 |

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

| IF | YOU | WANT | ANY | BACK | NUMBERS |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 任何 | 后退 | 数字 |

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

| of | our | Libraries |
|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 图书馆 |

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

| and | cannot | procure | them | from | newsdealers | , | they | can | be | obtained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 采购 | 他们 | 从 | 报刊亭 | , | 他们 | 能 | 是 | 获得 |

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

| from | this | office | direct | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 办公室 | 直接的 | . |

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

| Cut | out | and | fill | in | the | following | Order | Blank | and | send | it | to | us | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 出去 | 和 | 充满 | 在 | 这 | 下列的 | 命令 | 空白的 | 和 | 发送 | 它 | 到 | 我们 | 和 | 这 |

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

| price | of | the | books | you | want | and | we | will | send | them | to | you | by | return |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 的 | 这 | 图书 | 你 | 想 | 和 | 我们 | 将要 | 发送 | 他们 | 到 | 你 | 经过 | 返回 |

[meɪl] .

| mail | . |
|---|---|
| 邮件 | . |

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

| POSTAGE | STAMPS |
|---|---|
| 邮资 | 邮票 |

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

| TAKEN | THE | SAME | AS | MONEY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 这 | 相同的 | 作为 | 钱 | . |

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

| FRANK | TOUSEY | , | Publisher | , | 24 | Union | Square | , | New | York | . | . | . | . | . | 190 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 图西 | , | 出版商 | , | - | 联盟 | 正方形 | , | 新的 | 约克 | . | . | . | . | . | - |

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .
**Dear Sir — Enclosed find . . . .**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
**cents for which please send me :**
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . .
**: : : : :**
. . . . .

....《工作与胜利》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
.
**:**
.

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
**: : : :**
. . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
**Name . . . . . Street and No . . . . . .**
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . .
**Town . . . . . .**
镇 . . . . . .

城镇.....

[steɪt] . . .
**State . . .**
状态 . . .

状态 ...

['si:krət] ['sɜ:vɪs]
**SECRET SERVICE**
秘密 服务

特工

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
**OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES .**
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['si:ˌti:'ɛs] . - ['peɪdʒɪz] .
**PRICE 5 CTS . 32 PAGES .**
价格 5 腕管综合征 . - 页面 .

价格 5 美分。32 页。

['kʌləd] ['kʌvəz] .
**COLORED COVERS .**
有色 封面 .

彩色封面。

['ɪʃu:d] ['wi:kli] .
**ISSUED WEEKLY .**
发布 每周 .

每周发行。

['leɪtɪst] ['ɪʃu:z] :
**LATEST ISSUES :**
最新的 问题 :

最新期刊:

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:f] [ræts] ; [ɔ:(r)] , ['laɪvli] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] .
**160 The Bradys and the Wharf Rats ; or , Lively Work in the Harbour .**
- 这 布雷迪一家 和 这 码头 老鼠 ; 或者 , 热闹 工作 在 这 港口 .

160 布雷迪一家和码头老鼠；或，港口里的热闹工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪts] [wɜ:k] . -
**161 The Bradys and the House of Mystery ; or , A Dark Night's Work . 162**
- 这 布雷迪一家 和 这 房子 的 神秘 ; 或者 , 一个 黑暗的 夜晚 工作 . -

161 布雷迪一家与神秘屋；或，黑暗之夜的杰作。162

[ðə; ði] ['breɪdiz] - ['wɪnɪŋ] [geɪm] ; [ɔ:(r)] , ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gæmbəlz] .
**The Bradys ' Winning Game ; or , Playing Against the Gamblers .**
这 布雷迪一家 - 获胜 游戏 ; 或者 , 玩耍 反对 这 赌徒 .

布雷迪家族的制胜之战；或者说，与赌徒博弈。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪl] [θi:vz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bæg] .
**163 The Bradys and the Mail Thieves ; or , The Man in the Bag .**
- 这 布雷迪一家 和 这 邮件 窃贼 ; 或者 , 这 男人 在 这 包 .

163 布雷迪一家和邮件窃贼；或者，袋子里的人。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊtmən] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [klu:] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**164 The Bradys and the Boatmen ; or , The Clew Found In the River .**
- 这 布雷迪一家 和 这 船夫 ; 或者 , 这 线索 成立 在 这 河 .

164 布雷迪一家和船夫；或者，在河里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [gɹ'ɑ:ftəz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][ðə; ði][kæb] .
**165 The Bradys after the Grafters ; or , The Mystery in the Cab .**
- 这 布雷迪一家 后 这 嫁接者 ; 或者 , 这 神秘 在 这 出租车 .

165 布雷迪一家在格拉夫特一家之后；或者，出租车里的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ɪn] [mɪ'zʊəri] .

| **166** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Cross** | **-** | **Roads** | **Gang** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Great** | **Case** | **in** | **Missouri** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 叉 | - | 道路 | 帮派 | ; | 或者 | , | 这 | 伟大的 | 案件 | 在 | 密苏里州 | . |

166 布雷迪一家和十字路口帮；或者，密苏里州的大案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [mɪs] [braʊn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] [ɪn] [sə'saɪəti] .

| **167** | **The** | **Bradys** | **and** | **Miss** | **Brown** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Mysterious** | **Case** | **In** | **Society** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 错过 | 棕色的 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 案件 | 在 | 社会 | . |

167 布雷迪一家和布朗小姐；或者，社交界的神秘案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][gɜːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd]

| **168** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Factory** | **Girl** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Secret** | **of** | **the** | **Poisoned** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 工厂 | 女孩 | ; | 或者 | , | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 中毒 |

['envələʊp] .

| **Envelope** | **.** |
|---|---|
| 信封 | . |

168 布雷迪一家和工厂女工；或者，毒信封的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [blɒnd] [bɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['daɪmənd] [θiːvz] [ɒv; əv] ['meɪdn] [leɪn] .

| **169** | **The** | **Bradys** | **and** | **Blonde** | **Bill** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Diamond** | **Thieves** | **of** | **Maiden** | **Lane** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 金发 | 账单 | ; | 或者 | , | 这 | 钻石 | 窃贼 | 的 | 少女 | 车道 | . |

169 布雷迪一家和金发比尔；或者，少女巷的钻石窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpiəm] [rɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

| **170** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Opium** | **Ring** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Clew** | **in** | **Chinatown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 鸦片 | 戒指 | ; | 或者 | , | 这 | 线索 | 在 | 唐人街 | . |

170 布雷迪家族与鸦片集团；或唐人街的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði][grænd] ['sɜːkɪt] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑːnɪs] [gæŋ] .

| **171** | **The** | **Bradys** | **on** | **the** | **Grand** | **Circuit** | **;** | **or** | **,** | **Tracking** | **the** | **Light** | **-** | **Harness** | **Gang** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 盛大 | 电路 | ; | 或者 | , | 追踪 | 这 | 光 | - | 马具 | 帮派 | . |

171 布雷迪家族在大巡回赛上；或者，追踪轻型马具帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dɒktə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [vɔːlt] .

| **172** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Black** | **Doctor** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Secret** | **of** | **the** | **Old** | **Vault** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 黑色的 | 医生 | ; | 或者 | , | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 老的 | 金库 | . |

172 布雷迪一家和黑医生；或者，古老金库的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [greɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʊks] .

| **173** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Girl** | **in** | **Grey** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Queen** | **of** | **the** | **Crooks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 女孩 | 在 | 灰色的 | ; | 或者 | , | 这 | 女王 | 的 | 这 | 骗子 | . |

173 布雷迪一家和灰衣女孩；或者，骗子女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌglə(r)] ; [ɔː(r)] , [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʃəʊ] .

| **174** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Juggler** | **;** | **or** | **,** | **Out** | **with** | **a** | **Variety** | **Show** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 杂耍演员 | ; | 或者 | , | 出去 | 和 | 一个 | 种类 | 展示 | . |

174 布雷迪一家和杂耍演员；或者，举办一场综艺表演。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnʃaɪnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

| **175** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Moonshiners** | **;** | **or** | **,** | **Away** | **Down** | **in** | **Tennessee** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 私酒贩 | ; | 或者 | , | 离开 | 向下 | 在 | 田纳西州 | . |

175 布雷迪一家和私酒贩子；或者，远在田纳西州。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn] - ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] .

| **176** | **The** | **Bradys** | **in** | **Badtown** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Fight** | **for** | **a** | **Gold** | **Mine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | - | ; | 或者 | , | 这 | 斗争 | 为了 | 一个 | 金子 | 矿 | . |

176 布雷迪一家在坏镇；或者，争夺金矿。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ; [ɔː(r)] , [ 'ferit ] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] .

| **177** | **The** | **Bradys** | **in** | **the** | **Klondike** | **;** | **or** | **,** | **Ferreting** | **Out** | **the** | **Gold** | **Thieves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 克朗代克 | ; | 或者 | , | 雪貂捕猎 | 出去 | 这 | 金子 | 窃贼 | . |

177 克朗代克淘金记中的布雷迪一家；或者，找出淘金贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ; [ɔː(r)] , ['krʊkɪd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .

| 178 | The | Bradys | on | the | East | Side | ; | or | , | Crooked | Work | in | the | Slums | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 东方 | 边 | ; | 或者 | , | 歪 | 工作 | 在 | 这 | 贫民窟 | . |

178 东区的布雷迪一家；或者，贫民窟里的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [haɪbaɪndɚz] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɒt] [keɪs] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

| 179 | The | Bradys | and | the | “ | Highbinders | ” | ; | or | , | The | Hot | Case | in | Chinatown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | “ | 高结合力 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 热的 | 案件 | 在 | 唐人街 | . |

179 布雷迪一家和“高捆绑者”；或者，唐人街的热点案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt] [rɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] -

| 180 | The | Bradys | and | the | Serpent | Ring | ; | or | , | The | Strange | Case | of | the | Fortune | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 蛇 | 戒指 | ; | 或者 | , | 这 | 奇怪的 | 案件 | 的 | 这 | 财富 | - |

['telə(r)] .

| Teller | . |
|---|---|
| 出纳员 | . |

180 布雷迪一家和蛇帮；或者，算命先生的奇案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['saɪlənt][sæm] ” ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [gæŋ] .

| 181 | The | Bradys | and | “ | Silent | Sam | ” | ; | or | , | Tracking | the | Deaf | and | Dumb | Gang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | “ | 沉默的 | 山姆 | ” | ; | 或者 | , | 追踪 | 这 | 聋 | 和 | 哑的 | 帮派 | . |

181 布雷迪一家和“沉默的萨姆”；或者，追踪聋哑帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [bə'nænzə] ” [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)][ɪn] - ['frɪskoʊ] .

| 182 | The | Bradys | and | the | “ | Bonanza | ” | King | ; | or | , | Fighting | the | Fakirs | In | ' | Frisco | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | “ | 博南扎 | ” | 国王 | ; | 或者 | , | 斗争 | 这 | 苦行僧 | 在 | - | 弗里斯科 | . |

182 布雷迪家族和“大淘金”之王；或者，在旧金山与苦行僧战斗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒstən] ['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ ˈhʌsl ] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɪn][ðə; ði] [hʌb]

| 183 | The | Bradys | and | the | Boston | Banker | ; | or | , | Hustling | for | Millions | In | the | Hub |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 波士顿 | 银行家 | ; | 或者 | , | 忙碌 | 为了 | 百万 | 在 | 这 | 中心 |

.

:

.

183 布雷迪一家和波士顿银行家；或者，在中心城市里追逐百万财富。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn] ['blɪzəd] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] [ɒv; əv] [keɪp] [nəʊm] .

| 184 | The | Bradys | on | Blizzard | Island | ; | or | , | Tracking | the | Gold | Thieves | of | Cape | Nome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 暴风雪 | 岛 | ; | 或者 | , | 追踪 | 这 | 金子 | 窃贼 | 的 | 岬 | 诺姆 | . |

184 布雷迪一家在暴雪岛上；或者，追踪诺姆角的金盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ; [ɔː(r)] , [ðeə(r)] [keɪs] [ɪn] [nɔːθ] [də'kəʊtə] .

| 185 | The | Bradys | in | the | Black | Hills | ; | or | , | Their | Case | in | North | Dakota | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 黑色的 | 丘陵 | ; | 或者 | , | 他们的 | 案件 | 在 | 北 | 达科他州 | . |

185 黑山中的布雷迪一家；或，他们在北达科他州的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['feərəʊ][fræŋk] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] .

| 186 | The | Bradys | and | “ | Faro | Frank | ” | ; | or | , | A | Hot | Case | in | the | Gold | Mines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | “ | 法罗 | 坦率 | ” | ; | 或者 | , | 一个 | 热的 | 案件 | 在 | 这 | 金子 | 矿山 | . |

186 布雷迪一家和“法罗·弗兰克”；或者，金矿里的一桩棘手案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ruːb] ” ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [men] .

| 187 | The | Bradys | and | the | “ | Rube | ” | ; | or | , | Tracking | the | Confidence | Men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | “ | 鲁布 | ” | ; | 或者 | , | 追踪 | 这 | 信心 | 男人 | . |

187 布雷迪一家和“乡巴佬”；或者，追踪骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æz; əz] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ in'sendjəri ] .

| 188 | The | Bradys | as | Firemen | ; | or | , | Tracking | a | Gang | of | Incendiaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 作为 | 消防员 | ; | 或者 | , | 追踪 | 一个 | 帮派 | 的 | 燃烧剂 | . |

188 布雷迪一家当消防员；或者，追踪一伙纵火犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['gʌʃə(r)] .

| 189 | The | Bradys | in | the | Oil | Country | ; | or | , | The | Mystery | of | the | Giant | Gusher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 油 | 国家 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 巨大的 | 喷涌者 | . |

189 布雷迪一家在石油之乡；或，巨型喷油井之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] ['begə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [krʊk] [ɒv; əv] [ɔːl] .

| 190 | The | Bradys | and | the | Blind | Beggar | ; | or | , | The | Worst | Crook | of | All | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 瞎的 | 乞丐 | ; | 或者 | , | 这 | 最差 | 克鲁克 | 的 | 全部 | . |

190 布雷迪一家和盲乞丐；或者，最恶劣的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] - ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

| 191 | The | Bradys | and | the | Bankbreakers | ; | or | , | Working | the | Thugs | of | Chicago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | - | ; | 或者 | , | 在职的 | 这 | 暴徒 | 的 | 芝加哥 | . |

191 布雷迪家族和银行劫匪；或者，与芝加哥的恶棍打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [skʌlz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kluː] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| 192 | The | Bradys | and | the | Seven | Skulls | ; | or | , | The | Clew | That | Was | Found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 七 | 头骨 | ; | 或者 | , | 这 | 线索 | 那 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 |

[bɑːn] .

| Barn | . |
|---|---|
| 谷仓 | . |

192 布雷迪一家和七个骷髅头；或者，在谷仓里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æztek] ['treʒə(r)] [haʊs] . -

| 193 | The | Bradys | In | Mexico | ; | or | , | The | Search | for | the | Aztec | Treasure | House | . | 194 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 墨西哥 | ; | 或者 | , | 这 | 搜索 | 为了 | 这 | 阿兹特克 | 宝藏 | 房子 | . | - |

193 《布雷迪一家在墨西哥；或寻找阿兹特克宝藏屋》194

[ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] [blæk] [rʌn] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔɪnə(r)] [ɒv; əv]['kænd(ə)l] [kriːk] . -

| The | Bradys | at | Black | Run | ; | or | , | Trailing | the | Coiners | of | Candle | Creek | . | 195 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布雷迪一家 | 在 | 黑色的 | 跑步 | ; | 或者 | , | 尾随 | 这 | 铸币者 | 的 | 蜡烛 | 溪 | . | - |

黑跑镇的布雷迪一家；或，追踪烛溪的铸币者。195

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd] [beəz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

| The | Bradys | Among | the | Bulls | and | Bears | ; | or | , | Working | the | Wires | in | Wall | Street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布雷迪一家 | 之中 | 这 | 公牛队 | 和 | 熊 | ; | 或者 | , | 在职的 | 这 | 电线 | 在 | 墙 | 街道 | . |

牛熊之间的布雷迪家族；或者，华尔街的幕后交易。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

| 196 | The | Bradys | and | the | King | ; | or | , | Working | for | the | Bank | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 国王 | ; | 或者 | , | 在职的 | 为了 | 这 | 银行 | 的 | 英格兰 | . |

196 布雷迪家族与国王；或，为英格兰银行工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːks] ['daɪəməndz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .

| 197 | The | Bradys | and | the | Duke's | Diamonds | ; | or | , | The | Mystery | of | the | Yacht | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 公爵的 | 钻石 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 游艇 | . |

197 布雷迪一家和公爵的钻石；或者，游艇之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [rɒk] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

| 198 | The | Bradys | and | the | Bed | Rock | Mystery | ; | or | , | Working | In | the | Black | Hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 床 | 岩石 | 神秘 | ; | 或者 | , | 在职的 | 在 | 这 | 黑色的 | 丘陵 | . |

198 布雷迪一家和基岩之谜；或者，在黑山工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːd] [krʊks] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] .

| 199 | The | Bradys | and | the | Card | Crooks | ; | or | , | Working | on | an | Ocean | Liner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 卡片 | 骗子 | ; | 或者 | , | 在职的 | 在 | 一个 | 海洋 | 衬垫 | . |

199 布雷迪一家和纸牌骗子；或者，在远洋客轮上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [dʒɒn] [smɪθ] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .

| 200 | The | Bradys | and | “ | John | Smith | ” | ; | or | , | The | Man | Without | a | Name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | “ | 约翰 | 史密斯 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 男人 | 没有 | 一个 | 姓名 | . |

200 布雷迪一家和“约翰·史密斯”；或者，无名氏。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænˌhʌntərz] ; [ɔː(r)] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɒmp] . -

| 201 | The | Bradys | and | the | Manhunters | ; | or | , | Down | in | the | Dismal | Swamp | . | 202 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 猎人 | ; | 或者 | , | 向下 | 在 | 这 | 惨淡 | 沼泽 | . | - |

201 布雷迪一家和猎人；或者，深入阴森沼泽。202

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [steps] .

| The | Bradys | and | the | High | Rock | Mystery | ; | or | , | The | Secret | of | the | Seven | Steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 高的 | 岩石 | 神秘 | ; | 或者 | , | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 七 | 步骤 | . |

布雷迪一家与高岩之谜；或者，七级台阶的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] [blɒk] [haʊs] ; [ɔː(r)] , ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [ 'rʌslə ] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

| 203 | The | Bradys | at | the | Block | House | ; | or | , | Rustling | the | Rustlers | on | the | Frontier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 堵塞 | 房子 | ; | 或者 | , | 沙沙声 | 这 | 偷牛贼 | 在 | 这 | 边境 | . |

203 布雷迪一家在碉堡；或者，在边境上抓捕偷牛贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['bækstə(r)] [striːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɔː(r)] . -

| 204 | The | Bradys | In | Baxter | Street | ; | or | , | The | House | Without | a | Door | . | 205 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 巴克斯特 | 街道 | ; | 或者 | , | 这 | 房子 | 没有 | 一个 | 门 | . | - |

204 《巴克斯特街的布雷迪一家》；或者，《没有门的房子》。205

[ðə; ði] ['breɪdiz] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ['haɪts] .

| The | Bradys | Midnight | Call | ; | or | , | The | Mystery | of | Harlem | Heights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布雷迪一家 | 午夜 | 称呼 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 哈莱姆区 | 高度 | . |

布雷迪一家午夜来电；或，哈莱姆高地之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .

| 206 | The | Bradys | Behind | the | Bars | ; | or | , | Working | on | Blackwells | Island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在后面 | 这 | 酒吧 | ; | 或者 | , | 在职的 | 在 | 布莱克威尔 | 岛 | . |

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːərz] [bɒndz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

| 207 | The | Bradys | and | the | Brewer's | Bonds | ; | or | , | Working | on | a | Wall | Street | Case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 酿酒师的 | 债券 | ; | 或者 | , | 在职的 | 在 | 一个 | 墙 | 街道 | 案件 | . |

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜːl] .

| 208 | The | Bradys | on | the | Bowery | ; | or | , | The | Search | for | a | Missing | Girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 鲍厄里 | ; | 或者 | , | 这 | 搜索 | 为了 | 一个 | 丢失的 | 女孩 | . |

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːnbrəʊkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] .

| 209 | The | Bradys | and | the | Pawnbroker | ; | or | , | A | Very | Mysterious | Case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 当铺老板 | ; | 或者 | , | 一个 | 非常 | 神秘 | 案件 | . |

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld]['feɪkɪə(r)] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪnt] .

| 210 | The | Bradys | and | the | Gold | Fakirs | ; | or | , | Working | for | the | Mint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 金子 | 苦行僧 | ; | 或者 | , | 在职的 | 为了 | 这 | 薄荷 | . |

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][bə'nænzə] [beɪ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɒlə(r)] [kluː] .

| 211 | The | Bradys | at | Bonanza | Bay | ; | or | , | Working | on | a | Million | Dollar | Clew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 博南扎 | 湾 | ; | 或者 | , | 在职的 | 在 | 一个 | 百万 | 美元 | 线索 | . |

211 布雷迪一家在博南扎湾；或者，努力完成一项价值百万美元的计划。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['raɪdəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɜːdə(r)][æt; ət] - .

| 212 | The | Bradys | and | the | Black | Riders | ; | or | , | The | Mysterious | Murder | at | Wildtown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 黑色的 | 骑手 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 谋杀 | 在 | - | . |

212 布雷迪一家和黑骑士；或者，野镇神秘谋杀案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['senətə(r)][slæm] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [krʊks] .

| 213 | The | Bradys | and | Senator | Slam | ; | or | , | Working | With | Washington | Crooks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 参议员 | 猛击 | ; | 或者 | , | 在职的 | 和 | 华盛顿 | 骗子 | . |

213 布雷迪家族和参议员斯拉姆；或者，与华盛顿的骗子合作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðeə(r)] ['veri] [hɑ:dɪst] [keɪs] .

| **214** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Man** | **from** | **Nowhere** | **;** | **or** | **,** | **Their** | **Very** | **Hardest** | **Case** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 男人 | 从 | 无处 | ; | 或者 | , | 他们的 | 非常 | 最难 | 案件 | . |

214 布雷迪一家和无名氏；或者，他们最棘手的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [nəʊ] . - ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæd] [ˌmɪljə'neə(r)] .

| **215** | **The** | **Bradys** | **and** | **“** | **No** | **.** | **99** | **”** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Search** | **for** | **a** | **Mad** | **Millionaire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | “ | 不 | . | - | ” | ; | 或者 | , | 这 | 搜索 | 为了 | 一个 | 疯狂的 | 百万富翁 | . |

215 布雷迪一家和“99号”；或者，寻找一位疯狂的百万富翁。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] - [beɪ] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] .

| **216** | **The** | **Bradys** | **at** | **Baffin's** | **Bay** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Trail** | **Which** | **Led** | **to** | **the** | **Arctic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | - | 湾 | ; | 或者 | , | 这 | 踪迹 | 哪个 | 引领 | 到 | 这 | 北极 | . |

216 布雷迪一家在巴芬湾；或者，通往北极的小径。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [gɪm] [li:] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

| **217** | **The** | **Bradys** | **and** | **Gim** | **Lee** | **;** | **or** | **,** | **Working** | **a** | **Clew** | **in** | **Chinatown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 吉姆 | 李 | ; | 或者 | , | 在职的 | 一个 | 线索 | 在 | 唐人街 | . |

217 布雷迪一家和金·李；或者，在唐人街打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [jeg] ” [men] ; [ɔ:(r)] , [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

| **218** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **“** | **Yegg** | **”** | **Men** | **;** | **or** | **,** | **Seeking** | **a** | **Clew** | **on** | **the** | **Road** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | “ | 窃盗 | ” | 男人 | ; | 或者 | , | 寻求 | 一个 | 线索 | 在 | 这 | 路 | . |

218 布雷迪一家和“蛋”人；或者，在路上寻找线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['bæŋkə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ 'ferit ] [aʊt] [ðə; ði] [wɔ:l] [stri:t] [θi:vz] .

| **219** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Blind** | **Banker** | **;** | **or** | **,** | **Ferreting** | **Out** | **the** | **Wall** | **Street** | **Thieves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 瞎的 | 银行家 | ; | 或者 | , | 雪貂捕猎 | 出去 | 这 | 墙 | 街道 | 窃贼 | . |

219 布雷迪一家和盲人银行家；或者，找出华尔街窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑ:d] [krʊks] [ɒv; əv]

| **220** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Black** | **Cat** | **;** | **or** | **,** | **Working** | **Among** | **the** | **Card** | **Crooks** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 黑色的 | 猫 | ; | 或者 | , | 在职的 | 之中 | 这 | 卡片 | 骗子 | 的 |

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

| **Chicago** | **.** |
|---|---|
| 芝加哥 | . |

220 布雷迪一家和黑猫；或者，在芝加哥的纸牌骗子中工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔ:(r)] , [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

| **221** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Texas** | **Oil** | **King** | **;** | **or** | **,** | **Seeking** | **a** | **Clew** | **In** | **the** | **Southwest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 德克萨斯州 | 油 | 国王 | ; | 或者 | , | 寻求 | 一个 | 线索 | 在 | 这 | 西南 | . |

-

**222**

-

221 布雷迪家族与德州石油大王；或，在西南部寻找线索。222

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hɔ:k] ; [ɔ:(r)] , [nju:] [jɔ:k] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

| **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Night** | **Hawk** | **;** | **or** | **,** | **New** | **York** | **at** | **Midnight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 夜晚 | 鹰 | ; | 或者 | , | 新的 | 约克 | 在 | 午夜 | . |

布雷迪一家和夜鹰；或者，午夜的纽约。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ; [ɔ:(r)] , [hɒt] [wɜ:k] [ɪn] [saʊθ] [də'kəʊtə] .

| **223** | **The** | **Bradys** | **in** | **the** | **Bad** | **Lands** | **;** | **or** | **,** | **Hot** | **work** | **in** | **South** | **Dakota** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 这 | 坏的 | 土地 | ; | 或者 | , | 热的 | 工作 | 在 | 南 | 达科他州 | . |

223 布雷迪一家在荒地；或者，南达科他州的苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['breɪknek] [hɔ:l] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hɑ:ləm] .

| **224** | **The** | **Bradys** | **at** | **Breakneck** | **Hall** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Mysterious** | **House** | **on** | **the** | **Harlem** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 断颈 | 大厅 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 房子 | 在 | 这 | 哈莱姆区 | . |

224 布雷迪一家在断颈大厅；或者，哈莱姆街上的神秘房子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] ['hɔːrnərzvɪl] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **225** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Fire** | **Marshal** | **;** | **or** | **,** | **Hot** | **Work** | **In** | **Hornersville** | **.** | | |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 火 | 元帅 | ; | 或者 | , | 热的 | 工作 | 在 | 霍纳斯维尔 | . | | |

225 布雷迪一家和消防队长；或者，霍纳斯维尔的热作业。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ 'ʃerif ] ; [ɔː(r)] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **226** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Three** | **Sheriffs** | **;** | **or** | **,** | **Doing** | **a** | **Turn** | **In** | **Tennessee** | **.** | |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 三 | 警长 | ; | 或者 | , | 正在做 | 一个 | 转动 | 在 | 田纳西州 | . | |

226 布雷迪一家和三个警长；或者，在田纳西州做个转折点。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpiəm]['smʌg(ə)lərs] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **227** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Opium** | **Smugglers** | **;** | **or** | **,** | **A** | **Hot** | **Trail** | **on** | **the** | **Pacific** | **Coast** | **.** |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 鸦片 | 走私者 | ; | 或者 | , | 一个 | 热的 | 踪迹 | 在 | 这 | 太平洋 | 海岸 | . |

227 布雷迪一家和鸦片走私犯；或者，太平洋沿岸的一条火线。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - ['buːməræŋ] ; [ɔː(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['waɪə(r)] ['tæpə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **228** | **The** | **Bradys** | **'** | **Boomerang** | **;** | **or** | **,** | **Shaking** | **Up** | **the** | **Wall** | **Street** | **Wire** | **Tappers** | **.** | |
| - | 这 | 布雷迪一家 | - | 回旋镖 | ; | 或者 | , | 摇晃 | 向上 | 这 | 墙 | 街道 | 金属丝 | 敲击者 | . | |

228 布雷迪家族的回旋镖；或者，撼动华尔街窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɒkiz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [west] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **229** | **The** | **Bradys** | **Among** | **the** | **Rockies** | **;** | **or** | **,** | **Working** | **Away** | **Out** | **West** | **.** | |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 之中 | 这 | 落基山脉 | ; | 或者 | , | 在职的 | 离开 | 出去 | 西方 | . | |

229 落基山脉中的布雷迪一家；或者，在西部打工。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['terə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **230** | **The** | **Bradys** | **and** | **Judge** | **Lynch** | **;** | **or** | **,** | **After** | **the** | **Arkansas** | **Terror** | **.** | |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 法官 | 林奇 | ; | 或者 | , | 后 | 这 | 阿肯色州 | 恐怖 | . | |

230 布雷迪一家和林奇法官；或者，阿肯色州恐怖事件之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæg] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , [ 'hʌsl ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **231** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Bagg** | **Boys** | **;** | **or** | **,** | **Hustling** | **In** | **the** | **Black** | **Hills** | **.** | |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 巴格 | 男孩们 | ; | 或者 | , | 忙碌 | 在 | 这 | 黑色的 | 丘陵 | . | |

231 布雷迪兄弟和巴格兄弟；或者，在黑山地区打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bæŋz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['stiːmə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **232** | **The** | **Bradys** | **and** | **Captain** | **Bangs** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Mystery** | **of** | **a** | **Mississippi** | **Steamer** | **.** | |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 队长 | 刘海 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 一个 | 密西西比州 | 汽船 | . | |

232 布雷迪一家和班斯船长；或者，密西西比河汽船之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn] ['meɪdn] [leɪn] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [krʊks] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **233** | **The** | **Bradys** | **in** | **Maiden** | **Lane** | **;** | **or** | **,** | **Tracking** | **the** | **Diamond** | **Crooks** | **.** |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 少女 | 车道 | ; | 或者 | , | 追踪 | 这 | 钻石 | 骗子 | . |

233 少女巷的布雷迪一家；或者，追踪钻石大盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [welz] - ['fɑːgəʊ] [keɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒn'tænə] [meɪl] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **234** | **The** | **Bradys** | **and** | **Wells** | **-** | **Fargo** | **Case** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Mystery** | **of** | **the** | **Montana** | **Mail** | **.** |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 威尔斯 | - | 法戈 | 案件 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 蒙大拿 | 邮件 | . |

234 布雷迪家族与富国银行案；或蒙大拿邮件之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['baʊəri] [bɪl] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [krʊks] [ɒv; əv] [kuːn] ['æli] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **235** | **The** | **Bradys** | **and** | **“** | **Bowery** | **Bill** | **”** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Crooks** | **of** | **Coon** | **Alley** | **.** |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | “ | 鲍厄里 | 账单 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 骗子 | 的 | 浣熊 | 胡同 | . |

235 布雷迪一家和“鲍厄里·比尔”；或者，浣熊巷的骗子们。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['bʊʃl] [bend] ; [ɔː(r)] , ['sməʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **236** | **The** | **Bradys** | **at** | **Bushel** | **Bend** | **;** | **or** | **,** | **Smoking** | **Out** | **the** | **Chinese** | **Smugglers** | **.** |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 蒲式耳 | 弯曲 | ; | 或者 | , | 吸烟 | 出去 | 这 | 中国人 | 走私者 | . |

236 布雷迪一家在布舍尔弯；或者，揪出中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['mɪst(ə)ri] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **237** | **The** | **Bradys** | **and** | **the** | **Messenger** | **Boy** | **;** | **or** | **,** | **The** | **A** | **.** | **D** | **.** | **T** | **.** | **Mystery** | **.** |
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 信使 | 男生 | ; | 或者 | , | 这 | 一个 | . | D | . | T | . | 神秘 | . |

237 布雷迪一家和信使男孩；或者，ADT之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] - [træk] ['swɪnd(ə)l] .

| 238 | The | Bradys | and | the | Wire | Gang | ; | or | , | The | Great | Race | - | Track | Swindle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 金属丝 | 帮派 | ; | 或者 | , | 这 | 伟大的 | 种族 | - | 追踪 | 骗取 | . |

238 布雷迪一家和电线帮；或者，伟大的赛马场骗局。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːmənz] ; [ɔː(r)] , ['siːkrət] [wɜːk] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

| 239 | The | Bradys | Among | the | Mormons | ; | or | , | Secret | Work | In | Salt | Lake | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 之中 | 这 | 摩门教徒 | ; | 或者 | , | 秘密 | 工作 | 在 | 盐 | 湖 | 城市 | . |

239 摩门教徒中的布雷迪一家；或，盐湖城的秘密工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['fænsi] [fræŋk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['velvɪt] [gæŋ] [ɒv; əv] [flʌd] [bɑː(r)] .

| 240 | The | Bradys | and | “ | Fancy | Frank | ” | ; | or | , | The | Velvet | Gang | of | Flood | Bar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | “ | 想要 | 坦率 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 天鹅绒 | 帮派 | 的 | 洪水 | 酒吧 | . |

240 布雷迪一家和“花哨的弗兰克”；或者，洪水酒吧的天鹅绒帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət]['bæt(ə)l] [klɪf] ; [ɔː(r)] , [tʃeɪst] [ʌp] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] .

| 241 | The | Bradys | at | Battle | Cliff | ; | or | , | Chased | Up | the | Grand | Canyon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 战斗 | 悬崖 | ; | 或者 | , | 追逐 | 向上 | 这 | 盛大 | 峡谷 | . |

241 布雷迪一家在巴特尔克利夫；或者，追逐大峡谷。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['mʌstæŋ] [maɪk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['brændɪd] [hænd] .

| 242 | The | Bradys | and | “ | Mustang | Mike | ” | ; | or | , | The | Man | With | the | Branded | Hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | “ | 野马 | 麦克风 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 男人 | 和 | 这 | 品牌 | 手 | . |

242 布雷迪一家和“野马迈克”；或者，手上有烙印的男人。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][gəʊld] [hɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [mɒn'tænə] .

| 243 | The | Bradys | at | Gold | Hill | ; | or | , | The | Mystery | of | the | Man | from | Montana | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 在 | 金子 | 爬坡道 | ; | 或者 | , | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 男人 | 从 | 蒙大拿 | . |

243 金山上的布雷迪一家；或者，蒙大拿州来的男人的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪm] [ˌpiːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [tʌf] [spɔːts] [ɒv; əv] ['terə(r)] [gʌltʃ] .

| 244 | The | Bradys | and | Pilgrim | Pete | ; | or | , | The | Tough | Sports | of | Terror | Gulch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 朝圣 | 皮特 | ; | 或者 | , | 这 | 艰难的 | 运动的 | 的 | 恐怖 | 峡谷 | . |

244 布雷迪一家和朝圣者皮特；或者，恐怖峡谷的艰苦运动。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] [ɪk'spres] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɪskoʊ]['flaɪə(r)]

| 245 | The | Bradys | and | the | Black | Eagle | Express | ; | or | , | The | Fate | of | the | Frisco | Flyer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 这 | 黑色的 | 鹰 | 表达 | ; | 或者 | , | 这 | 命运 | 的 | 这 | 弗里斯科 | 传单 |

.

| : |
|---|
| . |

245 布雷迪一家和黑鹰快车；或者，弗里斯科飞人的命运。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][haɪ] - [ləʊ] - [jæk] ; [ɔː(r)] , [dɑːk] [diːdz] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

| 246 | The | Bradys | and | Hi | - | Lo | - | Jak | ; | or | , | Dark | Deeds | in | Chinatown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 布雷迪一家 | 和 | 你好 | - | 洛 | - | 杰克 | ; | 或者 | , | 黑暗的 | 契约 | 在 | 唐人街 | . |

246 布雷迪一家和 Hi-Lo-Jak；或者，唐人街的黑暗行径。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [əˈdres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

| For | Sale | by | All | Newsdealers | , | or | will | be | Sent | to | Any | Address | on | Receipt | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 销售 | 经过 | 全部 | 报刊亭 | , | 或者 | 将要 | 是 | 发送 | 到 | 任何 | 地址 | 在 | 收据 | 的 |

[praɪs] ,

| Price | , |
|---|---|
| 价格 | , |

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

| 5 | Cents | per | Copy | , | by |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 分 | 每 | 复制 | , | 经过 |

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
**FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]
**IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS**
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən]
**of our libraries , and cannot procure them from newsdealers , they can**
的 我们的 图书馆 , 和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能
[biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .
**be obtained from this office direct .**
是 获得 从 这 办公室 直接的 .

如果您在我们图书馆找不到这些书籍，并且无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]
**Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with the**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和 这
[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]
**price of the books you want and we will send them to you by return**
价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过 返回
[meɪl] .
**mail .**
邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
**POSTAGE STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
**TAKEN THE SAME AS MONEY .**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
**FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York . . . . . 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .
**Dear Sir — Enclosed find . . . .**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
**cents for which please send me :**
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
.
**:**
.

...份《工作与胜利》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
**copies of WILD WEST WEEKLY , Nos**
副本 的 荒野 西方 每周 , 编号

《西部周刊》.....份，第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
**copies of FRANK READE WEEKLY , Nos**
副本 的 坦率 读 每周 , 编号

...份《弗兰克·里德周刊》第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
**copies of PLUCK AND LUCK , Nos**
副本 的 采摘 和 运气 , 编号

...《勇气与运气》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
**copies of SECRET SERVICE , Nos**
副本 的 秘密 服务 , 编号

.....特勤局副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
**copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos**
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

.....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
**copies of Ten - Cent Hand Books , Nos**
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份十分钱手册，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][nəʊ]
**Name Street and No**
姓名 街道 和 不

姓名：..... 街道和门牌号：.....

[taʊn] [steɪt]
**Town State**
镇 状态

城镇.....州.....

[waɪld] [west] ['wiːkli]
**WILD WEST WEEKLY**
荒野 西方 每周

西部周刊

[ə; eɪ] [ˌmægəˈziːn] [kənˈteɪnɪŋ] ['stɔːriz] , ['sketʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] ['westən] [laɪf] .
**A Magazine Containing Stories , Sketches , etc . , of Western Life .**
一个 杂志 包含 故事 , 草图 , ETC . , 的 西 生活 .

一本刊载西方生活故事、素描等的杂志。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
**BY AN OLD SCOUT .**
经过 一个 老的 侦察 .

一位老童子军撰写。

[duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**DO NOT FAIL TO READ IT .**
做 不是 失败 到 读 它 .

请务必阅读。

- ['peɪdʒɪz] .
**32 PAGES .**
- 页面 .

32页。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
**PRICE 5 CENTS .**
价格 5 分 .

价格 5 美分。

- ['peɪdʒɪz] .
**32 PAGES .**
- 页面 .

32页。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] .
**EACH NUMBER IN A HANDSOME COLORED COVER .**
每个 数字 在 一个 英俊的 有色 覆盖 .

每期都配有精美的彩色封面。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [fækts] .
**All of these exciting stories are founded on facts .**
全部 的 这些 激动人心 故事 是 创立 在 事实 .

所有这些精彩的故事都是基于事实的。

[jʌŋ] [waɪld] [west] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [wɪð] [huːm] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] .
**Young Wild West is a hero with whom the author was acquainted .**
年轻的 荒野 西方 是 一个 英雄 和 谁 这 作者 曾是 熟人 .

年轻的西部英雄是作者所认识的一位人物。

[hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] .
**His daring deeds and thrilling adventures have never been surpassed .**
他的 大胆 契约 和 惊险 冒险 有 绝不 到过 超越 .

他英勇无畏的事迹和惊险刺激的冒险经历至今无人能及。

[ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['dæʃɪŋ] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
**They form the base of the most dashing stories ever published .**
他们 形式 这 根据 的 这 最多 帅气 故事 曾经 已发布 .

它们构成了有史以来最精彩故事的基础。

[riːd] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] :
**Read the following numbers of this most interesting magazine and be convinced :**
读 这 下列的 数字 的 这 最多 有趣的 杂志 和 是 确信 :

阅读以下几期精彩的杂志，您就会信服：

[wʌn] [jʌŋ] [waɪld] [west] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] .
**1 Young Wild West , The Prince of the Saddle .**
1 年轻的 荒野 西方 , 这 王子 的 这 鞍 .

1 年轻的西部牛仔，马鞍王子。

[ˌtuː'tuː] [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [lʌk] ; [ɔː(r)] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hɪlz] .
**2 Young Wild West's Luck ; or , Striking it Rich at the Hills .**
2 年轻的 荒野 西部的 运气 ; 或者 , 引人注目 它 富有的 在 这 丘陵 .

2 年轻的西部牛仔的运气；或者，在山上发财致富。

[θriː] [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['vɪktəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [rəʊd] ['eɪdʒənts] - [lɑːst] [həʊld] - [ʌp] .
**3 Young Wild West's Victory ; or , The Road Agents ' Last Hold - up .**
3 年轻的 荒野 西部的 胜利 ; 或者 , 这 路 代理人 - 最后的 抓住 - 向上 .

3 年轻的西部牛仔的胜利；或者，公路劫匪的最后一次抢劫。

[fɔːr] [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [plʌk] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ] [bæd] [men] .
**4 Young Wild West's Pluck ; or , Bound to Beat the Bad Men .**
4 年轻的 荒野 西部的 采摘 ; 或者 , 边界 到 打 这 坏的 男人 .

4 年轻的西部勇士；或者，注定要战胜坏人。

[faɪv] [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [best] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ˌærɪ'etə] .
**5 Young Wild West's Best Shot ; or , The Rescue of Arietta .**
5 年轻的 荒野 西部的 最好的 射击 ; 或者 , 这 救援 的 阿里埃塔 .

5 西部少年最强射手；或，营救阿丽埃塔。

[sɪks] [jʌŋ] [waɪld] [west] [æt; ət]['dev(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [buːm] [ə; eɪ] [njuː] [taʊn] .

| 6 | Young | Wild | West | at | Devil | Creek | ; | or | , | Helping | to | Boom | a | New | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 在 | 魔鬼 | 溪 | ; | 或者 | , | 帮助 | 到 | 繁荣 | 一个 | 新的 | 镇 | . |

6 魔鬼溪的年轻狂野西部；或者，帮助一个新城镇蓬勃发展。

['sɛvən] [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [sə'praɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːfs] ['legəsi] .

| 7 | Young | Wild | West's | Surprise | ; | or | , | The | Indian | Chief's | Legacy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 惊喜 | ; | 或者 | , | 这 | 印度 | 酋长的 | 遗产 | . |

7 年轻的西部狂野的惊喜；或者，印第安酋长的遗产。

[eit] [jʌŋ] [waɪld] [west] ['mɪsɪŋ] ; [ɔː(r)] , [seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] .

| 8 | Young | Wild | West | Missing | ; | or | , | Saved | by | an | Indian | Princess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 丢失的 | ; | 或者 | , | 已保存 | 经过 | 一个 | 印度 | 公主 | . |

8 西部荒野失踪少年；或，被一位印第安公主所救。

[naɪn] [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [red] ['raɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪndʒ] .

| 9 | Young | Wild | West | and | the | Detective | ; | or | , | The | Red | Riders | of | the | Range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 这 | 侦探 | ; | 或者 | , | 这 | 红色的 | 骑手 | 的 | 这 | 范围 | . |

9 年轻的西部牛仔和侦探；或者，西部红骑士。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [ˌærɪ'etə] .

| 10 | Young | Wild | West | at | the | Stake | ; | or | , | The | Jealousy | of | Arietta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 在 | 这 | 赌注 | ; | 或者 | , | 这 | 妒忌 | 的 | 阿里埃塔 | . |

10 年轻的西部牛仔在火刑柱上；或者，阿丽埃塔的嫉妒。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [nɜːv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [naɪn] ['gəʊldən] ['bʊlɪt] .

| 11 | Young | Wild | West's | Nerve | ; | or | , | The | Nine | Golden | Bullets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 神经 | ; | 或者 | , | 这 | 九 | 金的 | 子弹 | . |

11 年轻的西部狂野的勇气；或，九颗金子弹。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendəfʊt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [njuː] ['jɔːkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [west] .

| 12 | Young | Wild | West | and | the | Tenderfoot | ; | or | , | A | New | Yorker | in | the | West | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 这 | 嫩脚 | ; | 或者 | , | 一个 | 新的 | 约克人 | 在 | 这 | 西方 | . |

12 年轻的西部牛仔和新手；或者，一个纽约人在西部。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['traɪʌmf] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ə'genst] [greɪt] [ɒdz] .

| 13 | Young | Wild | West's | Triumph | ; | or | , | Winning | Against | Great | Odds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 胜利 | ; | 或者 | , | 获胜 | 反对 | 伟大的 | 赔率 | . |

13 年轻的西部牛仔的胜利；或者，战胜巨大的困难。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['strætədʒi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [tʃiːfs] [lɑːst] [reɪd] .

| 14 | Young | Wild | West's | Strategy | ; | or | , | The | Comanche | Chief's | Last | Raid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 战略 | ; | 或者 | , | 这 | 科曼奇 | 酋长的 | 最后的 | 袭击 | . |

14 年轻的西部牛仔的策略；或者，科曼奇酋长的最后一次突袭。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [grɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['gɔːntlət] [gʌltʃ] .

| 15 | Young | Wild | West's | Grit | ; | or | , | The | Ghost | of | Gauntlet | Gulch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 砂砾 | ; | 或者 | , | 这 | 鬼 | 的 | 手套 | 峡谷 | . |

15 年轻的西部荒野的勇气；或者，挑战峡谷的幽灵。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [bɪg] [deɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] [æt; ət] ['westən] .

| 16 | Young | Wild | West's | Big | Day | ; | or | , | The | Double | Wedding | at | Weston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 大的 | 天 | ; | 或者 | , | 这 | 双倍的 | 婚礼 | 在 | 韦斯顿 | . |

16 年轻的西部牛仔的大日子；或者，韦斯顿的双重婚礼。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [greɪt] [skiːm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] .

| 17 | Young | Wild | West's | Great | Scheme | ; | or | , | The | Building | of | a | Railroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 伟大的 | 方案 | ; | 或者 | , | 这 | 建筑 | 的 | 一个 | 铁路 | . |

17 年轻的西部牛仔的伟大计划；或者，修建铁路。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['rɔbəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊlən]
**18 Young Wild West and the Train Robbers ; or , The Hunt for the Stolen**
- 年轻的 荒野 西方 和 这 火车 强盗 ; 或者 , 这 打猎 为了 这 被盗
['treʒə(r)] .
**Treasure .**
宝藏 .

18 年轻的西部牛仔和火车劫匪；或者，追寻被盗的宝藏。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ɒn][hɪz; ɪz] ['met(ə)l] ; [ɔː(r)] , [fɔː(r)] [ə'genst] ['twenti] .
**19 Young Wild West on His Mettle ; or , Four Against Twenty .**
- 年轻的 荒野 西方 在 他的 气概 ; 或者 , 四 反对 二十 .

19 年轻的西部勇士展现他的勇气；或者，四人对抗二十人。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [rɑːntʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ 'renigeid ] [ɒv; əv] ['raɪliz] [rʌn] .
**20 Young Wild West's Ranch ; or , The Renegades of Riley's Run .**
- 年轻的 荒野 西部的 牧场 ; 或者 , 这 叛逆者 的 莱利的 跑步 .

20 年轻的西部牧场；或者，莱利牧场的叛逆者。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌ'ɛdskɪnz] .
**21 Young Wild West on the Trail ; or , Outwitting the Redskins .**
- 年轻的 荒野 西方 在 这 踪迹 ; 或者 , 智胜 这 红皮队 .

21 西部拓荒者；或，智胜红皮队。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['bɑːgən] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [red] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [hɑːt] .
**22 Young Wild West's Bargain ; or , A Red Man With a White Heart .**
- 年轻的 荒野 西部的 便宜货 ; 或者 , 一个 红色的 男人 和 一个 白色的 心 .

22 年轻的西部狂野的交易；或者，一个红心白肤的人。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [æt; ət] ['rɔːrɪŋ] [rɑːntʃ] .
**23 Young Wild West's Vacation ; or , A Lively Time at Roaring Ranch .**
- 年轻的 荒野 西部的 假期 ; 或者 , 一个 热闹 时间 在 咆哮 牧场 .

23 年轻的西部牛仔的假期；或者，咆哮牧场的欢乐时光。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['neɪtʃərz] ['wepənz] .
**24 Young Wild West On His Muscle ; or , Fighting With Nature's Weapons .**
- 年轻的 荒野 西方 在 他的 肌肉 ; 或者 , 斗争 和 自然的 武器 .

24 年轻的西部狂野靠肌肉；或者，用大自然的武器战斗。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [mis'teik] ; [ɔː(r)] , ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
**25 Young Wild West's Mistake ; or , Losing a Hundred Thousand .**
- 年轻的 荒野 西部的 错误 ; 或者 , 输 一个 百 千 .

25 年轻的西部牛仔犯下的错误；或者说，损失了十万美元。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ɪn] ['dedwʊd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv]['teɪpə(r)] [tɒp] .
**26 Young Wild West In Deadwood ; or , The Terror of Taper Top .**
- 年轻的 荒野 西方 在 死木镇 ; 或者 , 这 恐怖 的 锥形 顶部 .

26 死木镇的年轻狂野西部；或，塔珀托普的恐怖。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [kləʊz] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['reidəz] [ɒv; əv] [rɔː] [haɪd] [rɪdʒ] .
**27 Young Wild West's Close Call ; or , The Raiders of Raw Hide Ridge .**
- 年轻的 荒野 西部的 关闭 称呼 ; 或者 , 这 突袭者队 的 生的 隐藏 岭 .

27 年轻的狂野西部的千钧一发；或，生皮岭的掠夺者。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [træpt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [net] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [həʊld] [hɪm] .
**28 Young Wild West Trapped ; or , The Net That Would Not Hold Him .**
- 年轻的 荒野 西方 被困 ; 或者 , 这 网 那 会 不是 抓住 他 .

28 年轻的西部狂野陷入困境；或者，无法困住他的网。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [ɪ'lekʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [meə(r)] [æt; ət] ['twenti] .
**29 Young Wild West's Election ; or , A Mayor at Twenty .**
- 年轻的 荒野 西部的 选举 ; 或者 , 一个 市长 在 二十 .

29 年轻的西部狂野选举；或者，二十岁的市长。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] ; [ɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] “ [bæd] [gæŋ] .

| 30 | Young | Wild | West | and | the | Cattle | Thieves | ; | or | , | Breaking | Up | a | “ | Bad | Gang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 这 | 牛 | 窃贼 | ; | 或者 | , | 打破 | 向上 | 一个 | “ | 坏的 | 帮派 | . |

30 年轻的西部牛仔和偷牛贼；或者，拆散一个“坏帮派”。

” - [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['mæskət] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

| ” | 31 | Young | Wild | West's | Mascot | ; | or | , | The | Dog | That | Wanted | a | Master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 吉祥物 | ; | 或者 | , | 这 | 狗 | 那 | 通缉 | 一个 | 掌握 | . |

“31 年轻的西部吉祥物；或者，想要主人的狗。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['tʃælɪndʒ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [hɑːd] [tuː; tə] [biːt] .

| 32 | Young | Wild | West's | Challenge | ; | or | , | A | Combination | Hard | to | Beat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 挑战 | ; | 或者 | , | 一个 | 组合 | 难的 | 到 | 打 | . |

32 年轻的西部挑战；或者，难以战胜的组合。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːntʃ] [kwiːn] ; [ɔː(r)] , ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['rəʊpə(r)] .

| 33 | Young | Wild | West | and | the | Ranch | Queen | ; | or | , | Rounding | Up | the | Cattle | Ropers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 这 | 牧场 | 女王 | ; | 或者 | , | 四舍五入 | 向上 | 这 | 牛 | 套索者 | . |

33 年轻的西部牛仔和牧场女王；或者，围捕套牛人。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['pəʊni] [ɪk'spres] ; [ɔː(r)] , ['getɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [θruː] [ɒn] [taɪm] .

| 34 | Young | Wild | West's | Pony | Express | ; | or | , | Getting | the | Mail | Through | on | Time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 小马 | 表达 | ; | 或者 | , | 获得 | 这 | 邮件 | 通过 | 在 | 时间 | . |

34 年轻的西部牛仔的驿马快信；或者，准时送达邮件。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [dɪ'vaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'renigeid ] .

| 35 | Young | Wild | West | on | the | Big | Divide | ; | or | , | The | Raid | of | the | Renegades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 在 | 这 | 大的 | 划分 | ; | 或者 | , | 这 | 袭击 | 的 | 这 | 叛逆者 | . |

35 西部荒野在大分水岭上；或，叛逆者的突袭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小弗兰克·里德，(Frank Reade, Jr.)
# 第6/6页

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['mɪljən] [ɪn][gəʊld] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɒs] [bɔɪ] [ɒv; əv]['bəʊldə(r)] .

| **36** | **Young** | **Wild** | **West's** | **Million** | **in** | **Gold** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Boss** | **Boy** | **of** | **Boulder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 百万 | 在 | 金子 | ; | 或者 | , | 这 | 老板 | 男生 | 的 | 博尔德 | . |

36 年轻的狂野西部百万富翁；或者，博尔德的老板男孩。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gæntlɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [pɔː'niː] [tʃiːfs] [lɑːst] [ʃɒt] .

| **37** | **Young** | **Wild** | **West** | **Running** | **the** | **Gantlet** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Pawnee** | **Chief's** | **Last** | **Shot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 跑步 | 这 | 挑战 | ; | 或者 | , | 这 | 波尼 | 酋长的 | 最后的 | 射击 | . |

37 年轻的西部狂野奔跑的挑战；或者，波尼族酋长的最后一击。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] .

| **38** | **Young** | **Wild** | **West** | **and** | **the** | **Cowboys** | **;** | **or** | **,** | **A** | **Hot** | **Time** | **on** | **the** | **Prairie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 这 | 牛仔 | ; | 或者 | , | 一个 | 热的 | 时间 | 在 | 这 | 草原 | . |

38 年轻的西部牛仔和牛仔们；或者，草原上的热浪时光。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [rʌf] ['raɪdəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rəʊz] [bʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] .

| **39** | **Young** | **Wild** | **West's** | **Rough** | **Riders** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Rose** | **Bud** | **of** | **the** | **Rockies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 粗糙的 | 骑手 | ; | 或者 | , | 这 | 玫瑰 | 芽 | 的 | 这 | 落基山脉 | . |

39 年轻的西部狂野骑兵；或，落基山脉的玫瑰花蕾。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [raɪd] [ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ] [taʊn] .

| **40** | **Young** | **Wild** | **West's** | **Dash** | **for** | **Life** | **;** | **or** | **,** | **A** | **Ride** | **that** | **Saved** | **a** | **Town** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 短跑 | 为了 | 生活 | ; | 或者 | , | 一个 | 骑 | 那 | 已保存 | 一个 | 镇 | . |

40 年轻的西部狂野为生命而奔跑；或者，一次拯救小镇的旅程。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [bɪg][pæn] [aʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [maɪn] .

| **41** | **Young** | **Wild** | **West's** | **Big** | **Pan** | **Out** | **;** | **or** | **,** | **The** | **Battle** | **for** | **a** | **Silver** | **Mine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 大的 | 平底锅 | 出去 | ; | 或者 | , | 这 | 战斗 | 为了 | 一个 | 银 | 矿 | . |

41 年轻的西部狂野大冒险；或，争夺银矿的战斗。

- [jʌŋ] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːmd] ['ærəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪoʊwəz] .

| **42** | **Young** | **West** | **and** | **the** | **Charmed** | **Arrow** | **;** | **or** | **,** | **The** | **White** | **Lily** | **of** | **the** | **Kiowas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 西方 | 和 | 这 | 迷住了 | 箭 | ; | 或者 | , | 这 | 白色的 | 百合 | 的 | 这 | 基奥瓦斯 | . |

42 年轻的韦斯特和迷人的箭；或者，基奥瓦人的白百合。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [greɪt] [raʊnd] [ʌp] ; [ɔː(r)] , ['kərɑːlɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['reidəz] .

| **43** | **Young** | **Wild** | **West's** | **Great** | **Round** | **Up** | **;** | **or** | **,** | **Corraling** | **the** | **Ranch** | **Raiders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 伟大的 | 圆形的 | 向上 | ; | 或者 | , | 围捕 | 这 | 牧场 | 突袭者队 | . |

43 年轻的西部牛仔大围捕；或者，围捕牧场劫匪。

- [jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['raɪf(ə)l] ['reɪndʒəz] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ]['bændɪt] [kɪŋ] .

| **44** | **Young** | **Wild** | **West's** | **Rifle** | **Rangers** | **;** | **or** | **,** | **Trailing** | **a** | **Bandit** | **King** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西部的 | 步枪 | 游骑兵队 | ; | 或者 | , | 尾随 | 一个 | 土匪 | 国王 | . |

44名年轻的西部步枪骑兵；或，追踪匪王。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [djuːk] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ɒn] ['maʊntən] [ænd; ənd] [pleɪn] .

| **45** | **Young** | **Wild** | **West** | **and** | **the** | **Russian** | **Duke** | **;** | **or** | **,** | **A** | **Lively** | **Time** | **on** | **Mountain** | **and** | **Plain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 这 | 俄语 | 公爵 | ; | 或者 | , | 一个 | 热闹 | 时间 | 在 | 山 | 和 | 清楚的 | . |

45 年轻的西部牛仔和俄罗斯公爵；或者，山地和平原上的热闹时光。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ; [ɔː(r)] , ['træpɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] ['kɔɪnə(r)] .

| **46** | **Young** | **Wild** | **West** | **on** | **the** | **Rio** | **Grande** | **;** | **or** | **,** | **Trapping** | **the** | **Mexican** | **Coiners** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 在 | 这 | 里约热内卢 | 格兰德 | ; | 或者 | , | 诱捕 | 这 | 墨西哥 | 铸币者 | . |

46 里奥格兰德河畔的西部少年；或者，诱捕墨西哥铸币者。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [bʊl] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

| **47** | **Young** | **Wild** | **West** | **and** | **Sitting** | **Bull** | **;** | **or** | **,** | **Saving** | **a** | **Troop** | **of** | **Cavalry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 坐着 | 公牛 | ; | 或者 | , | 保存 | 一个 | 部队 | 的 | 骑兵 | . |

47 年轻的西部牛仔和坐牛；或者，拯救一支骑兵队。

- [jʌŋ] [waɪld] [west] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['teksəs] ['treɪləz] ; [ɔː(r)] , ['rəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːs] [θiːvz] .

| **48** | **Young** | **Wild** | **West** | **and** | **the** | **Texas** | **Trailers** | **;** | **or** | **,** | **Roping** | **in** | **the** | **Horse** | **Thieves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 荒野 | 西方 | 和 | 这 | 德克萨斯州 | 拖车 | ; | 或者 | , | 套索 | 在 | 这 | 马 | 窃贼 | . |

48 年轻的狂野西部和德州拖车；或者，套上偷马贼。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt]

| **FOR** | **SALE** | **BY** | **ALL** | **NEWSDEALERS** | **,** | **OR** | **WILL** | **BE** | **SENT** | **TO** | **ANY** | **ADDRESS** | **ON** | **RECEIPT** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 销售 | 经过 | 全部 | 报刊亭 | , | 或者 | 将要 | 是 | 发送 | 到 | 任何 | 地址 | 在 | 收据 |

[ɒv; əv] [praɪs] ,

| **OF** | **PRICE** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 价格 | , |

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

| **5** | **CENTS** | **PER** | **COPY** | **,** | **BY** |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 分 | 每 | 复制 | , | 经过 |

每份5美分，由

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

| **FRANK** | **TOUSEY** | **,** | **Publisher** | **,** | **24** | **Union** | **Square** | **,** | **New** | **York** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 图西 | , | 出版商 | , | - | 联盟 | 正方形 | , | 新的 | 约克 | . |

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

| **IF** | **YOU** | **WANT** | **ANY** | **BACK** | **NUMBERS** |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 任何 | 后退 | 数字 |

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

| **of** | **our** | **Libraries** |
|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 图书馆 |

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

| **and** | **cannot** | **procure** | **them** | **from** | **newsdealers** | **,** | **they** | **can** | **be** | **obtained** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 采购 | 他们 | 从 | 报刊亭 | , | 他们 | 能 | 是 | 获得 |

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

| **from** | **this** | **office** | **direct** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 办公室 | 直接的 | . |

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ðɪ]

| **Cut** | **out** | **and** | **fill** | **in** | **the** | **following** | **Order** | **Blank** | **and** | **send** | **it** | **to** | **us** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 出去 | 和 | 充满 | 在 | 这 | 下列的 | 命令 | 空白的 | 和 | 发送 | 它 | 到 | 我们 | 和 | 这 |

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

| **price** | **of** | **the** | **books** | **you** | **want** | **and** | **we** | **will** | **send** | **them** | **to** | **you** | **by** | **return** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 的 | 这 | 图书 | 你 | 想 | 和 | 我们 | 将要 | 发送 | 他们 | 到 | 你 | 经过 | 返回 |

[meɪl] .

| **mail** | **.** |
|---|---|
| 邮件 | . |

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

| **POSTAGE** | **STAMPS** |
|---|---|
| 邮资 | 邮票 |

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
**TAKEN THE SAME AS MONEY .**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
**FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York . . . . . 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .
**Dear Sir — Enclosed find . . . .**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
**cents for which please send me :**
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . .
**. . . .**
. . . .

...份《工作与胜利》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . .
**. . .**
. . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
**. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .**
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
**Name** . . . . . **Street** **and** **No** . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名：..... 街道和门牌号：.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . .
**Town** . . . . . **State** . . .
镇 . . . . . 状态 . . .

城镇.....州.....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
**THE** **STAGE** .
这 阶段 .

舞台。

[nəʊ] . - .
**No** . **41** .
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
**THE** **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [juːst] [baɪ]
**END** **MEN'S** **JOKE** **BOOK** . **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
**the** **most** **famous** **end** **men** .
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
**No** **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** .
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .
**No** . **42** .
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]
**THE** **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** . **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgrəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
**stump** **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** **.**
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsəʊ] [end] [menz] [dʒəʊks] .
**Also** **end** **men's** **jokes** **.**
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .
**Just** **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** **.**
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .
**No . 45 .**
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd][dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nju:]
**THE BOYS OF NEW YORK MINSTREL GUIDE AND JOKE BOOK . — Something new**
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
**and very instructive .**
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gənaɪzɪŋ]
**Every boy should obtain this book , as it contains full instructions for organizing**
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [tru:p] .
**an amateur minstrel troupe .**
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[nəʊ] . - .
**No . 65 .**
不 . - .

第65号。

[mʌl'du:nz] [dʒəʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
**MULDOON'S JOKES . — This is one of the most original joke books ever published ,**
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hju:mə(r)] .
**and it is brimful of wit and humor .**
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**It contains a large collection of songs , jokes , conundrums , etc . ,**
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'du:n] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
**of Terrence Muldoon , the great wit ,**
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名喜剧演员特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hju:mərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
**humorist , and practical joker of the day .**
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'mi:diətli]
**Every boy who can enjoy a good substantial joke should obtain a copy immediately**
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
**:**
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .
**No . 79 .**
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

**HOW** 如何 **TO** 到 **BECOME** 变得 **AN** 一个 **ACTOR** 演员 **.** . **—** — **Containing** 包含 **complete** 完全的 **instructions** 指示 **how** 如何 **to** 到 **make** 制作 **up** 向上

[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;

**for** 为了 **various** 各种各样的 **characters** 人物 **on** 在 **the** 这 **stage** 阶段 **;** ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['mænɪdʒə(r)] , ['prɒmptə(r)] , ['siːnɪk] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd]

**together** 一起 **with** 和 **the** 这 **duties** 职责 **of** 的 **the** 这 **Stage** 阶段 **Manager** 经理 **,** , **Prompter** 提词器 **,** , **Scenic** 风景优美 **Artist** 艺术家 **and** 和

['prɒpəti] [mæn] .

**Property** 财产 **Man** 男人 **.** .

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪdʒ] ['mænɪdʒə(r)] .

**By** 经过 **a** 一个 **prominent** 著名的 **Stage** 阶段 **Manager** 经理 **.** .

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] . - .

**No** 不 **.** . **80** - **.** .

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] ,

**GUS** 格斯 **WILLIAMS** 威廉姆斯 **'** - **JOKE** 开玩笑 **BOOK** 书 **.** . **—** — **Containing** 包含 **the** 这 **latest** 最新的 **jokes** 笑话 **,** ,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['dʒɜːmən] [kə'miːdiən] .

**anecdotes** 轶事 **and** 和 **funny** 有趣的 **stories** 故事 **of** 的 **this** 这 **world** 世界 **-** - **renowned** 著名 **and** 和 **ever** 曾经 **popular** 受欢迎的 **German** 德语 **comedian** 喜剧演员 **.** .

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔː(r)] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [təʊn] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

**Sixty** 六十 **-** - **four** 四 **pages** 页面 **;** ; **handsome** 英俊的 **colored** 有色 **cover** 覆盖 **containing** 包含 **a** 一个 **half** 一半 **-** - **tone** 语气 **photo** 照片 **of** 的 **the** 这 **author** 作者 **.** .

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .

**HOUSEKEEPING** 家政 **.** .

家政。

[nəʊ] . - .

**No** 不 **.** . **16** - **.** .

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

| HOW | TO | KEEP | A | WINDOW | GARDEN | . | — | Containing | full | instructions | for | constructing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 保持 | 一个 | 窗户 | 花园 | . | — | 包含 | 满的 | 指示 | 为了 | 建造 |

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n]['aɪðə(r)][ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,

| a | window | garden | either | in | town | or | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 窗户 | 花园 | 任何一个 | 在 | 镇 | 或者 | 国家 | , |

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

| and | the | most | approved | methods | for | raising | beautiful | flowers | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 得到正式认可的 | 方法 | 为了 | 提高 | 美丽的 | 花朵 | 在 | 家 | . |

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

| The | most | complete | book | of | the | kind | ever | published | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 完全的 | 书 | 的 | 这 | 种类 | 曾经 | 已发布 | . |

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

| No | . | 30 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

| HOW | TO | COOK | . | — | One | of | the | most | instructive | books | on | cooking | ever | published | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 厨师 | . | — | 一 | 的 | 这 | 最多 | 有指导意义的 | 图书 | 在 | 烹饪 | 曾经 | 已发布 | . |

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

| It | contains | recipes | for | cooking | meats | , | fish | , | game | , | and | oysters | ; | also | pies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 食谱 | 为了 | 烹饪 | 肉类 | , | 鱼 | , | 游戏 | , | 和 | 牡蛎 | ; | 还 | 馅饼 | , |

['pʊdɪŋz] ,

| puddings | , |
|---|---|
| 布丁 | , |

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['peɪstri] ,

| cakes | and | all | kinds | of | pastry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛋糕 | 和 | 全部 | 种类 | 的 | 糕点 | , |

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz][baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)] [bʊks] .

| and | a | grand | collection | of | recipes | by | one | of | our | most | popular | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 盛大 | 收藏 | 的 | 食谱 | 经过 | 一 | 的 | 我们的 | 最多 | 受欢迎的 | 图书 | . |

以及我们最受欢迎的书籍之一中的大量食谱。

[nəʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] ,

| No | . | 37 | HOW | TO | KEEP | HOUSE | . | — | It | contains | information | for | everybody | , | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | 如何 | 到 | 保持 | 房子 | . | — | 它 | 包含 | 信息 | 为了 | 大家 | , | 男孩们 | , |

[gˈɜːlz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

| girls | , | men | and | women | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 女孩们 | , | 男人 | 和 | 女性 | ; |

第37号 如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

| it | will | teach | you | how | to | make | almost | anything | around | the | house | , | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 教 | 你 | 如何 | 到 | 制作 | 几乎 | 任何事物 | 大约 | 这 | 房子 | , | 这样的 | 作为 |

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

| parlor | ornaments | , |
|---|---|---|
| 客厅 | 装饰品 | , |

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [hɑːrps] , [ænd; ənd] [bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ-dz] .

| brackets | , | cements | , | Æolian | harps | , | and | bird | lime | for | catching | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 括号 | , | 水泥 | , | 艾奥利亚人 | 竖琴 | , | 和 | 鸟 | 酸橙 | 为了 | 捕捉 | 鸟类 | . |

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

| ELECTRICAL | . |
|---|---|
| 电气 | . |

电气。

[nəʊ] . - .

| No | . | 46 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

| HOW | TO | MAKE | AND | USE | ELECTRICITY | . | — | A | description | of | the | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 制作 | 和 | 使用 | 电 | . | — | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 精彩的 |

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊ] ['mægnətɪzəm] ;

| uses | of | electricity | and | electro | magnetism | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 用途 | 的 | 电 | 和 | 电 | 磁性 | ; |

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɒɪz] , ['bætəris] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| together | with | full | instructions | for | making | Electric | Toys | , | Batteries | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 满的 | 指示 | 为了 | 制作 | 电的 | 玩具 | , | 电池 | , | ETC | . |

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

| By | George | Trebel | , | A | . | M | . | , | M | . | D | . | Containing | over | fifty | illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 乔治 | 特雷贝尔 | , | 一个 | . | M | . | , | M | . | D | . | 包含 | 超过 | 五十 | 插图 | . |

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .

| No | . | 64 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

| HOW | TO | MAKE | ELECTRICAL | MACHINES | . | — | Containing | full | directions | for | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 制作 | 电气 | 机器 | . | — | 包含 | 满的 | 方向 | 为了 | 制作 |

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , ['daɪnəˌmoʊz] ,

| electrical | machines | , | induction | coils | , | dynamos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电气 | 机器 | , | 就职 | 线圈 | , | 发电机 | , |

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] ['meni] ['nɒv(ə)l] [tɒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

| and | many | novel | toys | to | be | worked | by | electricity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 小说 | 玩具 | 到 | 是 | 工作 | 经过 | 电 | . |

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['benət] .

| By | R | . | A | . | R | . | Bennett | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 拉 | . | 一个 | . | 拉 | . | 贝内特 | . |

作者：RAR Bennett。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

| Fully | illustrated | . |
|---|---|---|
| 完全 | 插图 | . |

图文并茂。

[nəʊ] . - .
**No . 67 .**
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv]
**HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive**
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪks] ,
**and highly amusing electrical tricks ,**
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**together with illustrations .**
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
**By A . Anderson .**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentə'teɪnmənt] .
**ENTERTAINMENT .**
娱乐 .

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .
**No . 9 .**
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
**HOW TO BECOME A VENTRILOQUIST . — By Harry Kennedy .**
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
**The secret given away .**
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
**Every intelligent boy reading this book of instructions ,**
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] ( [ di'lait ] [ 'mʌlti,tjuːd, -,tuːd ] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]
**by a practical professor ( delighting multitudes every night with his wonderful**
经过 一个 实际的 教授 ( 令人愉悦 众多 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ ˌimi'teiʃən ] ) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [ɑːt] ,
**imitations ) , can master the art ,**
仿制品 ) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
**and create any amount of fun for himself and friends .**
和 创造 任何 数量 的 乐趣 为了 他自己 和 朋友们 .

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ( [ɒv; əv] [fʌn] ) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| It | is | the | greatest | book | ever | published | , | and | there's | millions | ( | of | fun | ) | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最 | 书 | 曾经 | 已发布 | , | 和 | 有 | 百万 | ( | 的 | 乐趣 | ) | 在 | 它 | . |

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .

| No | . | 20 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

| HOW | TO | ENTERTAIN | AN | EVENING | PARTY | . | — | A | very | valuable | little | book | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 招待 | 一个 | 晚上 | 派对 | . | — | 一个 | 非常 | 有价值的 | 小的 | 书 | 只是 |

['pʌblɪʃt] .

| published | . |
|---|---|
| 已发布 | . |

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,

| A | complete | compendium | of | games | , | sports | , | card | diversions | , | comic | recitations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 概要 | 的 | 游戏 | , | 运动的 | , | 卡片 | 转移 | , | 漫画 | 朗诵 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .

| etc | . | , | suitable | for | parlor | or | drawing | - | room | entertainment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 合适的 | 为了 | 客厅 | 或者 | 绘画 | - | 房间 | 娱乐 | . |

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

| It | contains | more | for | the | money | than | any | book | published | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 更多的 | 为了 | 这 | 钱 | 比 | 任何 | 书 | 已发布 | . |

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .

| No | . | 35 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

| HOW | TO | PLAY | GAMES | . | — | A | complete | and | useful | little | book | , | containing | the | rules |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 玩 | 游戏 | . | — | 一个 | 完全的 | 和 | 有用 | 小的 | 书 | , | 包含 | 这 | 规则 |

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,

| and | regulations | of | billiards | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 法规 | 的 | 台球 | , |

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| bagatelle | , | backgammon | , | croquet | , | dominoes | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小品 | , | 双陆棋 | , | 槌球 | , | 骨牌 | , | ETC | . |

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[nəʊ] . - .

| No | . | 36 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

| HOW | TO | SOLVE | CONUNDRUMS | . | — | Containing | all | the | leading | conundrums | of | the | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 解决 | 难题 | . | — | 包含 | 全部 | 这 | 领导 | 难题 | 的 | 这 | 天 |

, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,

| , | amusing | riddles | , |
|---|---|---|---|
| , | 有趣 | 谜语 | , |

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

| curious | catches | and | witty | sayings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好奇的 | 捕获物 | 和 | 机智 | 谚语 | . |

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .

| No | . | 52 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

| HOW | TO | PLAY | CARDS | . | — | A | complete | and | handy | little | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 玩 | 牌 | . | — | 一个 | 完全的 | 和 | 便利 | 小的 | 书 | , |

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -

| giving | the | rules | and | full | directions | for | playing | Euchre | , | Cribbage | , | Casino | , | Forty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 规则 | 和 | 满的 | 方向 | 为了 | 玩耍 | 尤克牌 | , | 克里比奇牌 | , | 赌场 | , | 四十 | - |

[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ] ['sæntʃoʊ] ,

| Five | , | Rounce | , | Pedro | Sancho | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | , | 弹跳 | , | 佩德罗 | 桑乔 | , |

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

| Draw | Poker | , | Auction | Pitch | , | All | Fours | , | and | many | other | popular | games | of | cards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 扑克 | , | 拍卖 | 沥青 | , | 全部 | 四 | , | 和 | 许多 | 其他 | 受欢迎的 | 游戏 | 的 | 牌 | . |

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .

| No | . | 66 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [pʌzls] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]

| HOW | TO | DO | PUZZLES | . | — | Containing | over | three | hundred | interesting | puzzles | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 做 | 谜题 | . | — | 包含 | 超过 | 三 | 百 | 有趣的 | 谜题 | 和 |

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

| conundrums | , | with | key | to | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 难题 | , | 和 | 钥匙 | 到 | 相同的 | . |

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

| A | complete | book | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 书 | . |

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

| Fully | illustrated | . |
|---|---|---|
| 完全 | 插图 | . |

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

| By | A | . | Anderson | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | . | 安德森 | . |

作者：A. 安德森

['etɪkət] .

| ETIQUETTE | . |
|---|---|
| 礼仪 | . |

礼仪。

[nəʊ] . - .
**No . 13 .**
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
**HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — It is a great life secret ,**
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
**and one that every young man desires to know all about .**
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**There's happiness in it .**
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .
**No . 33 .**
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
**HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and**
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]
**the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at**
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːtiz] ,
**parties ,**
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
**balls , the theatre , church , and in the drawing - room .**
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .
**DECLAMATION .**
朗诵 .

朗诵。

[nəʊ] . - .
**No . 27 .**
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)]
**HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — Containing the most popular**
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[sə'lekʃən] [ɪn][juːz] , [ kəm'praiz ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
**selections in use , comprising Dutch dialect ,**
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[ frentʃ ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['pi:sɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

| French | dialect | , | Yankee | and | Irish | dialect | pieces | , | together | with | many | standard | readings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 方言 | , | 扬基 | 和 | 爱尔兰 | 方言 | 件 | , | 一起 | 和 | 许多 | 标准 | 阅读 |

.

:

.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .

| No | . | 31 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第31号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spi:kə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔ:'ti:n] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

| HOW | TO | BECOME | A | SPEAKER | . | — | Containing | fourteen | illustrations | , | giving | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 变得 | 一个 | 扬声器 | . | — | 包含 | 十四 | 插图 | , | 给予 | 这 | 不同的 |

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spi:kə(r)] ,

| positions | requisite | to | become | a | good | speaker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职位 | 必需品 | 到 | 变得 | 一个 | 好的 | 扬声器 | , |

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['ri:də(r)] [ænd; ənd] [elə'kju:ʃ(ə)nɪst] .

| reader | and | elocutionist | . |
|---|---|---|---|
| 读者 | 和 | 演说家 | . |

朗读者和演说家。

['ɔ:lsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] ,

| Also | containing | gems | from | all | the | popular | authors | of | prose | and | poetry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 包含 | 宝石 | 从 | 全部 | 这 | 受欢迎的 | 作者 | 的 | 散文 | 和 | 诗 | , |

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

| arranged | in | the | most | simple | and | concise | manner | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 在 | 这 | 最多 | 简单的 | 和 | 简洁的 | 方式 | 可能的 | . |

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

| No | . | 40 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第40号。

[haʊ] [tu:; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

| HOW | TO | DEBATE | . | — | Giving | rules | for | conducting | debates | , | outlines | for | debates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 辩论 | . | — | 给予 | 规则 | 为了 | 进行 | 辩论 | , | 概述 | 为了 | 辩论 | , |

['kwestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| questions | for | discussion | , |
|---|---|---|---|
| 问题 | 为了 | 讨论 | , |

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

| and | the | best | sources | for | procuring | information | on | the | questions | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最好的 | 来源 | 为了 | 采购 | 信息 | 在 | 这 | 问题 | 给定 | . |

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

| SOCIETY | . |
|---|---|
| 社会 | . |

社会。

[nəʊ] . [θri:] .

| No | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 3 | . |

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . — [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜːˈteɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

| HOW | TO | FLIRT | . | — | The | arts | and | wiles | of | flirtation | are | fully | explained | by | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 调情 | . | — | 这 | 艺术 | 和 | 诡计 | 的 | 调情 | 是 | 完全 | 解释 | 经过 | 这 |

[ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .

| little | book | . |
|---|---|---|
| 小的 | 书 | . |

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈhæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , [ˈpærəsɒl] , [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]

| Besides | the | various | methods | of | handkerchief | , | fan | , | glove | , | parasol | , | window | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 各种各样的 | 方法 | 的 | 手帕 | , | 扇子 | , | 手套 | , | 阳伞 | , | 窗户 | 和 |

[hæt] [flɜːˈteɪʃn] ,

| hat | flirtation | , |
|---|---|---|
| 帽子 | 调情 | , |

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

| it | contains | a | full | list | of | the | language | and | sentiment | of | flowers | , | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 一个 | 满的 | 列表 | 的 | 这 | 语言 | 和 | 情绪 | 的 | 花朵 | , | 哪个 | 是 |

[ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈevrɪbɒdi] ,

| interesting | to | everybody | , |
|---|---|---|---|
| 有趣的 | 到 | 大家 | , |

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

| both | old | and | young | . |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 老的 | 和 | 年轻的 | . |

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈhæpi] [wɪˈðaʊt] [wʌn] .

| You | cannot | be | happy | without | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 是 | 快乐的 | 没有 | 一 | . |

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

| No | . | 4 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 4 | . |

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] [ˈɪʃuːd] [baɪ]

| HOW | TO | DANCE | is | the | title | of | a | new | and | handsome | little | book | just | issued | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 舞蹈 | 是 | 这 | 标题 | 的 | 一个 | 新的 | 和 | 英俊的 | 小的 | 书 | 只是 | 发布 | 经过 |

[fræŋk] [ˈtaʊzi] .

| Frank | Tousey | . |
|---|---|---|
| 坦率 | 图西 | . |

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ˈetɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

| It | contains | full | instructions | in | the | art | of | dancing | , | etiquette | in | the | ball | - | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 满的 | 指示 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 跳舞 | , | 礼仪 | 在 | 这 | 球 | - | 房间 |

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈpɑːtiz] ,

| and | at | parties | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 各方 | , |

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [ˈpɒpjələ(r)] [skweə(r)] [ˈdɑːnsɪz] .

| how | to | dress | , | and | full | directions | for | calling | off | in | all | popular | square | dances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 裙子 | , | 和 | 满的 | 方向 | 为了 | 呼叫 | 离开 | 在 | 全部 | 受欢迎的 | 正方形 | 舞蹈 | . |

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .
**No** . **5** .
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
**HOW** **TO** **MAKE** **LOVE** . **—** **A** **complete** **guide** **to** **love** **courtship** **and** **marriage** **,**
如何 到 制作 爱 . — 一个 完全的 指导 到 爱 求爱 和 婚姻 ,
['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,
**giving** **sensible** **advice** **,**
给予 明智的 建议 ,

如何做爱——一本关于恋爱、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]
**rules** **and** **etiquette** **to** **be** **observed** **,** **with** **many** **curious** **and** **interesting** **things**
规则 和 礼仪 到 是 观察到 , 和 许多 好奇的 和 有趣的 事物
[nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
**not** **generally** **known** **.**
不是 一般来说 已知 .

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .
**No** . **17** .
不 . - .

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]
**HOW** **TO** **DRESS** . **—** **Containing** **full** **instruction** **in** **the** **art** **of** **dressing** **and**
如何 到 裙子 . — 包含 满的 操作说明 在 这 艺术 的 敷料 和
[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
**appearing** **well** **at** **home** **and** **abroad** **,**
出现 出色地 在 家 和 国外 ,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [kʌləz] , [mə'tɪərɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .
**giving** **the** **selections** **of** **colors** **,** **material** **,** **and** **how** **to** **have** **them** **made** **up** **.**
给予 这 选择 的 颜色 , 材料 , 和 如何 到 有 他们 制成 向上 .

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .
**No** . **18** .
不 . - .

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]
**HOW** **TO** **BECOME** **BEAUTIFUL** . **—** **One** **of** **the** **brightest** **and** **most** **valuable** **little**
如何 到 变得 美丽的 . — 一 的 这 最亮的 和 最多 有价值的 小的
[bʊks] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
**books** **ever** **given** **to** **the** **world** **.**
图书 曾经 给定 到 这 世界 .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evrɪbɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
**Everybody** **wishes** **to** **know** **how** **to** **become** **beautiful** **,** **both** **male** **and** **female** **.**
大家 愿望 到 知道 如何 到 变得 美丽的 , 两个都 男性 和 女性 .

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɔːstləs] .
**The** **secret** **is** **simple** **,** **and** **almost** **costless** **.**
这 秘密 是 简单的 , 和 几乎 成本 .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| Read | this | book | and | be | convinced | how | to | become | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 这 | 书 | 和 | 是 | 确信 | 如何 | 到 | 变得 | 美丽的 | . |

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

| BIRDS | AND | ANIMALS | . |
|---|---|---|---|
| 鸟类 | 和 | 动物 | . |

鸟类和动物。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

| No | . | 7 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 7 | . |

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ·dz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz]

| HOW | TO | KEEP | BIRDS | . | — | Handsomely | illustrated | and | containing | full | instructions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 保持 | 鸟类 | . | — | 英俊地 | 插图 | 和 | 包含 | 满的 | 指示 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ,

| for | the | management | and | training | of | the | canary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 管理 | 和 | 训练 | 的 | 这 | 金丝雀 | , |

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɒkɪŋbɜːd] , ['bɒbəˌlɪŋk] , ['blækbɜːd] , ['pærəkɪt] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| mockingbird | , | bobolink | , | blackbird | , | paroquet | , | parrot | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘲鸫 | , | 稻田鸟 | , | 黑鸟 | , | 鹦鹉 | , | 鹦鹉 | , | ETC | . |

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .

| No | . | 39 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

| HOW | TO | RAISE | DOGS | , | POULTRY | , | PIGEONS | AND | RABBITS | . | — | A | useful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 增加 | 狗 | , | 家禽 | , | 鸽子 | 和 | 兔子 | . | — | 一个 | 有用 | 和 |

[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .

| instructive | book | . |
|---|---|---|
| 有指导意义的 | 书 | . |

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

| Handsomely | illustrated | . |
|---|---|---|
| 英俊地 | 插图 | . |

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .

| By | Ira | Drofraw | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 艾拉 | - | . |

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .

| No | . | 40 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , [ 'wiːzəl ]

| HOW | TO | MAKE | AND | SET | TRAPS | . | — | Including | hints | on | how | to | catch | moles | , | weasels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 制作 | 和 | 放 | 陷阱 | . | — | 包括 | 提示 | 在 | 如何 | 到 | 抓住 | 鼹鼠 | , | 黄鼠狼 |

, ['ɒtə(r)] , [ræts] ,

| , | otter | , | rats | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 獭 | , | 老鼠 | , |

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜ·dz] .
**squirrels** **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [skɪnz] .
**Also** **how** **to** **cure** **skins** **.**
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Copiously** **illustrated** **.**
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .
**By** **J** **.** **Harrington** **Keene** **.**
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .
**No** **.** **50** **.**
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]
**HOW** **TO** **STUFF** **BIRDS** **AND** **ANIMALS** **.** **—** **A** **valuable** **book** **,** **giving** **instructions** **in**
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜ·dz] ,
**collecting** **,** **preparing** **,** **mounting** **and** **preserving** **birds** **,**
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
**animals** **and** **insects** **.**
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .
**No** **.** **54** **.**
不 . - .

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
**HOW** **TO** **KEEP** **AND** **MANAGE** **PETS** **.** **—** **Giving** **complete** **information** **as** **to** **the**
如何 到 保持 和 管理 宠物 . — 给予 完全的 信息 作为 到 这
['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,
**manner** **and** **method** **of** **raising** **,**
方式 和 方法 的 提高 ,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
**keeping** **,** **taming** **,** **breeding** **,** **and** **managing** **all** **kinds** **of** **pets** **;** **also** **giving** **full**
保持 , 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**instructions** **for** **making** **cages** **,** **etc** **.**
指示 为了 制作 笼子 , ETC .

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]

| Fully | explained | by | twenty | - | eight | illustrations | , | making | it | the | most | complete | book | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 解释 | 经过 | 二十 | - | 八 | 插图 | , | 制作 | 它 | 这 | 最多 | 完全的 | 书 | 的 |

[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

| the | kind | ever | published | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 曾经 | 已发布 | . |

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

| MISCELLANEOUS | . |
|---|---|
| 各种各样的 | . |

各种各样的。

[nəʊ] . [eit] .

| No | . | 8 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 8 | . |

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

| HOW | TO | BECOME | A | SCIENTIST | . | — | A | useful | and | instructive | book | , | giving | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 变得 | 一个 | 科学家 | . | — | 一个 | 有用 | 和 | 有指导意义的 | 书 | , | 给予 | 一个 |

[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ;

| complete | treatise | on | chemistry | ; |
|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 论文 | 在 | 化学 | ; |

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]

| also | experiments | in | acoustics | , | mechanics | , | mathematics | , | chemistry | , | and | directions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 实验 | 在 | 声学 | , | 机械学 | , | 数学 | , | 化学 | , | 和 | 方向 |

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .

| for | making | fireworks | , | colored | fires | , | and | gas | balloons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 制作 | 烟花 | , | 有色 | 火灾 | , | 和 | 气体 | 气球 | . |

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] [ 'iːkwəl ] .

| This | book | cannot | be | equaled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 不能 | 是 | 等于 | . |

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .

| No | . | 14 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

| HOW | TO | MAKE | CANDY | . | — | A | complete | hand | - | book | for | making | all | kinds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 制作 | 糖果 | . | — | 一个 | 完全的 | 手 | - | 书 | 为了 | 制作 | 全部 | 种类 | 的 |

['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| candy | , | ice | - | cream | , | syrups | , | essences | , | etc | . | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖果 | , | 冰 | - | 奶油 | , | 糖浆 | , | 精华 | , | ETC | . | , | ETC | . |

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[nəʊ] . - . — [fræŋk]

| No | . | 19 | . | — | FRANK |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . | — | 坦率 |

第19号——弗兰克

- [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] ,

| TOUSEY'S | UNITED | STATES | DISTANCE | TABLES | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 团结的 | 各州 | 距离 | 表格 | , |

图西美国距离表

['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['reilrəudz]

| POCKET | COMPANION | AND | GUIDE | . | — | Giving | the | official | distances | on | all | the | railroads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 口袋 | 伴侣 | 和 | 指导 | . | — | 给予 | 这 | 官方的 | 距离 | 在 | 全部 | 这 | 铁路 |

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

| of | the | United | States | and | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 加拿大 | . |

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔ:lsəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] ['fɒrən] [pɔ:ts] , [hæk] [feəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

| Also | table | of | distances | by | water | to | foreign | ports | , | hack | fares | in | the | principal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 桌子 | 的 | 距离 | 经过 | 水 | 到 | 外国的 | 端口 | , | 黑客 | 票价 | 在 | 这 | 主要的 |

['sɪtɪz] ,

| cities | , |
|---|---|
| 城市 | , |

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv]

| reports | of | the | census | , | etc | . | , | etc | . | , | making | it | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 的 | 这 | 人口普查 | , | ETC | . | , | ETC | . | , | 制作 | 它 | 一 | 的 |

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

| the | most | complete | and | handy | books | published | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 完全的 | 和 | 便利 | 图书 | 已发布 | . |

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[nəʊ] . - .

| No | . | 38 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第38号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,

| HOW | TO | BECOME | YOUR | OWN | DOCTOR | . | — | A | wonderful | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 变得 | 你的 | 自己的 | 医生 | . | — | 一个 | 精彩的 | 书 | , |

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'zi:zɪz]

| containing | useful | and | practical | information | in | the | treatment | of | ordinary | diseases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 有用 | 和 | 实际的 | 信息 | 在 | 这 | 治疗 | 的 | 普通的 | 疾病 |

[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [tu:; tə] ['evri] ['fæməli] .

| and | ailments | common | to | every | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疾病 | 常见的 | 到 | 每一个 | 家庭 | . |

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

| Abounding | in | useful | and | effective | recipes | for | general | complaints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 在 | 有用 | 和 | 有效的 | 食谱 | 为了 | 一般的 | 投诉 | . |

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .

| No | . | 55 | . |
|---|---|---|---|
| 不 | . | - | . |

第55号。

[haʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ]

| HOW | TO | COLLECT | STAMPS | AND | COINS | . | — | Containing | valuable | information | regarding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 收集 | 邮票 | 和 | 硬币 | . | — | 包含 | 有价值的 | 信息 | 关于 |

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

| the | collecting | and | arranging | of | stamps | and | coins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收集 | 和 | 安排 | 的 | 邮票 | 和 | 硬币 | . |

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Handsomely illustrated .**
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
**No . 58 .**
不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][əʊld] [kɪŋ] ['breidi][ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .
**HOW TO BE A DETECTIVE . — By Old King Brady the world - known detective .**
如何 到 是 一个 侦探 . — 经过 老的 国王 布雷迪 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,
**In which he lays down some valuable and sensible rules for beginners ,**
在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .
**and also relates some adventures and experiences of well - known detectives .**
和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .
**No . 60 .**
不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
**HOW TO BECOME A PHOTOGRAPHER . — Containing useful information regarding the**
如何 到 变得 一个 摄影师 . — 包含 有用 信息 关于 这
['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ;
**Camera and how to work it ;**
相机 和 如何 到 工作 它 ;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [træns'perənsi] .
**also how to make Photographic Magic Lantern Slides and other Transparencies .**
还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Handsomely illustrated .**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbniː] .
**By Captain W . De W . Abney .**
经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[nəʊ] . - .
**No . 62 .**
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [ˈmɪlətri] [kəˈdet] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃnz] [haʊ]
**HOW** **TO** **BECOME** **A** **WEST** **POINT** **MILITARY** **CADET** **.** **—** **Containing** **full** **explanations** **how**
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [ədˈmɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] ,
**to** **gain** **admittance** **,** **course** **of** **Study** **,**
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmiˈneiʃənz] , [ˈdjuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] , [pəʊst] [gɑːd] , [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈfaɪə(r)]
**Examinations** **,** **Duties** **,** **Staff** **of** **Officers** **,** **Post** **Guard** **,** **Police** **Regulations** **,** **Fire**
考试 , 职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火
[dɪˈpɑːtmənt] ,
**Department** **,**
部门 ,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəˈdet] .
**and** **all** **a** **boy** **should** **know** **to** **be** **a** **Cadet** **.**
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .

以及一名学员应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlʌ; luː] - , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l]
**Compiled** **and** **written** **by** **Lu** **Senarens** **,** **author** **of** **“** **How** **to** **Become** **a** **Naval**
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kəˈdet] .
**Cadet** **.**
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [nəʊ] . - .
**”** **No** **.** **63** **.**
” 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈdet] . — [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
**HOW** **TO** **BECOME** **A** **NAVAL** **CADET** **.** **—** **Complete** **instructions** **of** **how** **to** **gain**
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈnæpəlɪs] [ˈneɪv(ə)l] [əˈkædəmi] .
**admission** **to** **the** **Annapolis** **Naval** **Academy** **.**
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

[ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] ,
**Also** **containing** **the** **course** **of** **instruction** **,** **description** **of** **grounds** **and** **buildings** **,**
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
**historical** **sketch** **,**
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
**and** **everything** **a** **boy** **should** **know** **to** **become** **an** **officer** **in** **the** **United** **States**
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
[ˈneɪvi] .
**Navy** **.**
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [æt; ət] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west]
**Compiled** **and** **written** **by** **Lu** **Senarens** **,** **author** **at** **“** **How** **to** **Become** **a** **West**
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 在 “ 如何 到 变得 一个 西方
[pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] .
**Point** **Military** **Cadet** **.**
观点 军队 学员 .

由 Lu Senarens 编写和编辑，他是《如何成为西点军校学员》一书的作者。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
**”** **PRICE** **10** **CENTS** **EACH** **,** **OR** **3** **FOR** **25** **CENTS** **.**
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
**Address** **FRANK** **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.**
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .
**Frank** **Reade** **Weekly** **Magazine** **.**
坦率 里德 每周 杂志 .

弗兰克·里德周刊。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
**Containing** **Stories** **of** **Adventures** **on** **Land** **,** **Sea** **,** **and** **in** **the** **Air** **.**
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 , 和 在 这 空气 .

收录了陆地、海洋和空中的冒险故事。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
**BY** **“** **NONAME** **.**
经过 ” 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] .
**”** **EACH** **NUMBER** **IN** **A** **HANDSOMELY** **ILLUMINATED** **COVER** **.**
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] .
**A** **32** **-** **PAGE** **BOOK** **FOR** **FIVE** **CENTS** **.**
一个 - - 页 书 为了 五 分 .

一本32页的书，售价五美分。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
**All** **our** **readers** **know** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **the** **greatest** **inventor** **of** **the** **age** **,**
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [ tʃʌm ] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .
**and** **his** **two** **fun** **-** **loving** **chums** **,** **Barney** **and** **Pomp** **.**
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
**The** **stories** **published** **in** **this** **magazine** **contain** **a** **true** **account** **of** **the** **wonderful**
这 故事 已发布 在 这 杂志 包含 一个 真的 帐户 的 这 精彩的
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] ,
**and** **exciting** **adventures** **of** **the** **famous** **inventor** **,**
和 激动人心 冒险 的 这 著名的 发明者 ,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['əʊvəlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| with | his | marvellous | flying | machines | , | electrical | overland | engines | , | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 奇妙 | 飞行 | 机器 | , | 电气 | 陆路 | 发动机 | , | 和 | 他的 |

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsʌbmə'riːn] [boʊts] .

| extraordinary | submarine | boats | . |
|---|---|---|---|
| 非凡的 | 潜艇 | 船 | . |

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

| Each | number | is | a | rare | treat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 数字 | 是 | 一个 | 稀有的 | 对待 | . |

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] .

| Tell | your | newsdealer | to | get | you | a | copy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 你的 | 报刊亭 | 到 | 得到 | 你 | 一个 | 复制 | . |

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] .

| LATEST | ISSUES | . |
|---|---|---|
| 最新的 | 问题 | . |

最新期刊。

[faɪv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] “ [siː] ['sɜːpənt] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] [gəʊld] .

| 5 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | “ | Sea | Serpent | ” | ; | or | , | The | Search | for | Sunken | Gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | “ | 海 | 蛇 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 搜索 | 为了 | 凹陷 | 金子 | . |

弗兰克·里德二世的《海蛇》；或，寻找沉没的黄金。

[sɪks] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] ['terə(r)] , [ðə; ði] “ ['θʌndərə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ]

| 6 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | Electric | Terror | , | the | “ | Thunderer | ” | ; | or | , | The | Search |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | 电的 | 恐怖 | , | 这 | “ | 雷霆 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 搜索 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['kæptɪv] .

| for | the | Tartar's | Captive | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | - | 俘虏 | . |

6 弗兰克·里德二世的《电击恐怖，雷霆者》；或，寻找鞑靼俘虏。

['sɛvən] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][eə(r)]['wʌndə(r)] , [ðə; ði] “ [kaɪt] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][sɪks] [wiːks] - [flaɪt]

| 7 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | Air | Wonder | , | the | “ | Kite | ” | ; | or | , | A | Six | Weeks | ' | Flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | 空气 | 想知道 | , | 这 | “ | 风筝 | ” | ; | 或者 | , | 一个 | 六 | 周 | - | 航班 |

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ændiːz] .

| Over | the | Andes | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 安第斯山脉 | . |

7 小弗兰克·里德的空中奇迹“风筝”；或，六周飞越安第斯山脉。

[eit] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [diːp] [siː] ['daɪvə(r)] , [ðə; ði] “ ['tɔːtəs] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ]

| 8 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | Deep | Sea | Diver | , | the | “ | Tortoise | ” | ; | or | , | The | Search |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | 深的 | 海 | 潜水员 | , | 这 | “ | 龟 | ” | ; | 或者 | , | 这 | 搜索 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] .

| for | a | Sunken | Island | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 凹陷 | 岛 | . |

8 弗兰克·里德二世的深海潜水员，“乌龟”；或，寻找沉没的岛屿。

[naɪn] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ðə; ði] “ ['wɒriə(r)] ” ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ep'ætʃɪz]

| 9 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | Electric | Invention | , | the | “ | Warrior | ” | ; | or | , | Fighting | Apaches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | 电的 | 发明 | , | 这 | “ | 战士 | ” | ; | 或者 | , | 斗争 | 阿帕奇 |

[ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .

| in | Arizona | . |
|---|---|---|
| 在 | 亚利桑那 | . |

9 小弗兰克·里德的电动发明“战士”；或者，在亚利桑那州与阿帕奇人战斗。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [eə(r)] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , [ˈhʌntɪŋ] [waɪld] [biːsts]

| 10 | Frank | Reade | , | Jr | . | , | and | His | Electric | Air | Boat | ; | or | , | Hunting | Wild | Beasts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 和 | 他的 | 电的 | 空气 | 船 | ; | 或者 | , | 打猎 | 荒野 | 野兽 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] .

| for | a | Circus | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 马戏团 | . |

10 小弗兰克·里德和他的电动气垫船；或者，为马戏团猎捕野兽。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːˈpiːdəʊ] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]

| 11 | Frank | Reade | , | Jr | . | , | and | His | Torpedo | Boat | ; | or | , | At | War | With | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 和 | 他的 | 鱼雷 | 船 | ; | 或者 | , | 在 | 战争 | 和 | 这 |

[brəˈzɪliən] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .

| Brazilian | Rebels | . |
|---|---|---|
| 巴西 | 反叛者 | . |

11 小弗兰克·里德和他的鱼雷艇；或者，与巴西叛军作战。

- [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈhʌntəz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkə] .

| 12 | Fighting | the | Slave | Hunters | ; | or | , | Frank | Reade | , | Jr | . | , | In | Central | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 斗争 | 这 | 奴隶 | 猎人 | ; | 或者 | , | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 在 | 中央 | 非洲 | . |

12 与奴隶贩子作战；或，小弗兰克·里德在中非。

- [frɒm; frəm] [zəʊn] [tuː; tə] [zəʊn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [trɪp] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

| 13 | From | Zone | to | Zone | ; | or | , | The | Wonderful | Trip | of | Frank | Reade | , | Jr | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 从 | 区 | 到 | 区 | ; | 或者 | , | 这 | 精彩的 | 旅行 | 的 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , |

13 从一个区域到另一个区域；或者，小弗兰克·里德的奇妙之旅，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [eə(r)] [ʃɪp] .

| with | His | Latest | Air | Ship | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 最新的 | 空气 | 船 | . |

以及他最新的飞艇。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈkruːzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] ; [ɔː(r)] ,

| 14 | Frank | Reade | , | Jr | . | , | and | His | Electric | Cruiser | of | the | Lakes | ; | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 和 | 他的 | 电的 | 巡洋舰 | 的 | 这 | 湖泊 | ; | 或者 | , |

14 小弗兰克·里德和他的湖区电动巡洋舰；或者，

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [θruː] [ˈæfrɪkə][baɪ][ˈwɔːtə(r)] .

| A | Journey | Through | Africa | by | Water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 旅行 | 通过 | 非洲 | 经过 | 水 | . |

乘船游览非洲。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈtʌrət] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv]

| 15 | Frank | Reade | , | Jr | . | , | and | His | Electric | Turret | ; | or | , | Lost | in | the | Land | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 和 | 他的 | 电的 | 炮塔 | ; | 或者 | , | 丢失的 | 在 | 这 | 土地 | 的 |

[ˈfaɪə(r)] .

| Fire | . |
|---|---|
| 火 | . |

15 小弗兰克·里德和他的电动炮塔；或者，迷失在火之地。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔː(r)] ,

| 16 | Frank | Reade | , | Jr | . | , | and | His | Engine | of | the | Clouds | ; | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 和 | 他的 | 引擎 | 的 | 这 | 云 | ; | 或者 | , |

16 小弗兰克·里德和他的云引擎；或者，

[tʃeɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

| Chased | Around | the | World | in | the | Sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追逐 | 大约 | 这 | 世界 | 在 | 这 | 天空 | . |

在空中被追逐，环游世界。

- [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɜːlpuːl] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ]

**17 In the Great Whirlpool ; or , Frank Reade , Jr . ' s Strange Adventures in a**

- 在 这 伟大的 漩涡 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇怪的 冒险 在 一个

[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

**Submarine Boat .**

潜艇 船 .

17 在大漩涡中；或，小弗兰克·里德在潜艇上的奇异冒险。

- [tʃeɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [-] ['kæptɪv]

**18 Chased Across the Sahara ; or , Frank Reade , Jr . , After a Bedouin's Captive**

- 追逐 穿过 这 撒哈拉沙漠 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 后 一个 贝都因人的 俘虏

.

**:**

.

18 追逐穿越撒哈拉沙漠；或者，弗兰克·里德二世，追捕贝都因人的俘虏。

- [sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][eə(r)] - [ʃɪp] [ðə; ði] “

**19 Six Weeks in the Clouds ; or , Frank Reade , Jr . ' s Air - Ship the “**

- 六 周 在 这 云 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 空气 - 船 这 “

['θʌndəbəʊlt] .

**Thunderbolt .**

霹雳 .

19 云端六周；或，小弗兰克·里德的飞艇“雷霆”。

” - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kruːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn]

**” 20 Around the World Under Water ; or , The Wonderful Cruise of a Submarine**

” - 大约 这 世界 在下面 水 ; 或者 , 这 精彩的 巡航 的 一个 潜艇

[bəʊt] .

**Boat .**

船 .

“20 水下环游世界；或，潜艇的奇妙之旅。”

- [ðə; ði] ['mɪstɪk] [brænd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['əʊvəlænd] [steɪdʒ] .

**21 The Mystic Brand ; or , Frank Reade , Jr . , and His Overland Stage .**

- 这 神秘 品牌 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 陆路 阶段 .

21 神秘品牌；或，小弗兰克·里德和他的陆路驿站。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)]['reɪsə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] ['θɜːti] [deɪz] .

**22 Frank Reade , Jr . ' s Electric Air Racer ; or , Around the Globe in Thirty Days .**

-

**23**

-

22. 小弗兰克·里德的电动飞行器；或，三十天环游世界。23

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['paɪrət] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

**The Sunken Pirate ; or , Frank Reade , Jr . ,**

这 凹陷 海盗 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . ,

沉没的海盗；或者，小弗兰克·里德

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

**in Search of a Treasure at the Bottom of the Sea .**

在 搜索 的 一个 宝藏 在 这 底部 的 这 海 .

探寻海底宝藏。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [mæg'netɪk] [gʌn] ['kærɪdʒ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] .

**24 Frank Reade , Jr . ' s Magnetic Gun Carriage ; or , Working for the U . S .**

- 坦率 里德 , 小 . - s 磁的 枪 运输 ; 或者 , 在职的 为了 这 U . S .

[meɪl] .

**Mail .**

邮件 .

24 小弗兰克·里德的磁性炮架；或者，为美国邮政工作。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [aɪs] [ʃɪp] ; [ɔ:(r)] , ['drɪvn] [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði]

| 25 | Frank | Reade | , | Jr | . | , | and | His | Electric | Ice | Ship | ; | or | , | Driven | Adrift | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 和 | 他的 | 电的 | 冰 | 船 | ; | 或者 | , | 驱动 | 漂流 | 在 | 这 |

['frəʊz(ə)n][skaɪ] .

| Frozen | Sky | . |
|---|---|---|
| 冷冻 | 天空 | . |

25 小弗兰克·里德和他的电动冰船；或者，在冰冻的天空中漂流。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [si:] ['endʒɪn] ; [ɔ:(r)] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən]

| 26 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | Electric | Sea | Engine | ; | or | , | Hunting | for | a | Sunken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | 电的 | 海 | 引擎 | ; | 或者 | , | 打猎 | 为了 | 一个 | 凹陷 |

['daɪmənd] [maɪn] .

| Diamond | Mine | . |
|---|---|---|
| 钻石 | 矿 | . |

26 小弗兰克·里德的电动海上发动机；或者，寻找沉没的钻石矿。

- [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʻaʊbɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| 27 | The | Black | Range | ; | or | , | Frank | Reade | , | Jr | . | , | Among | the | Cowboys | with | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 黑色的 | 范围 | ; | 或者 | , | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 之中 | 这 | 牛仔 | 和 | 他的 |

[ɪ'lektrɪk] ['kærəvæn] .

| Electric | Caravan | . |
|---|---|---|
| 电的 | 大篷车 | . |

27 黑山脉；或者，小弗兰克·里德和他的电动房车在牛仔中间。

- ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ændi:z] [wɪð] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [eə(r)] - [ʃɪp] ; [ɔ:(r)] , [waɪld]

| 28 | Over | the | Andes | with | Frank | Reade | , | Jr | . | , | in | His | New | Air | - | Ship | ; | or | , | Wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 超过 | 这 | 安第斯山脉 | 和 | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 在 | 他的 | 新的 | 空气 | - | 船 | ; | 或者 | , | 荒野 |

[əd'ventʃəz] [ɪn][pə'ru:] .

| Adventures | in | Peru | . |
|---|---|---|---|
| 冒险 | 在 | 秘鲁 | . |

28 与小弗兰克·里德乘坐他的新飞艇飞越安第斯山脉；或在秘鲁的狂野冒险。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ['maʊntən] ; [ɔ:(r)] , [lɒst] [æt; ət][ðə; ði]

| 29 | Frank | Reade | , | Jr | . | , | Exploring | a | Submarine | Mountain | ; | or | , | Lost | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 探索 | 一个 | 潜艇 | 山 | ; | 或者 | , | 丢失的 | 在 | 这 |

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

| Bottom | of | the | Sea | . |
|---|---|---|---|---|
| 底部 | 的 | 这 | 海 | . |

29 Frank Reade, Jr.，《探索海底山脉；或，迷失在海底》。

- [ə'drɪft] [ɪn]['æfrɪkə] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] ['hʌntəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| 30 | Adrift | in | Africa | ; | or | , | Frank | Reade | , | Jr | . | , | Among | the | Ivory | Hunters | with | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 漂流 | 在 | 非洲 | ; | 或者 | , | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | , | 之中 | 这 | 象牙 | 猎人 | 和 | 他的 |

[nju:] [ɪ'lektrɪk] ['wægən] .

| New | Electric | Wagon | . |
|---|---|---|---|
| 新的 | 电的 | 车皮 | . |

30 漂泊非洲；或者，小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [eə(r)]['wʌndə(r)] .

| 31 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | Search | for | a | Lost | Man | in | His | Latest | Air | Wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | 搜索 | 为了 | 一个 | 丢失的 | 男人 | 在 | 他的 | 最新的 | 空气 | 想知道 | . |

31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] ['sɜ:pənt] ; [ɔ:(r)] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

| 32 | Frank | Reade | , | Jr | . | ' | s | Search | for | the | Sea | Serpent | ; | or | , | Six | Thousand | Miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦率 | 里德 | , | 小 | . | - | s | 搜索 | 为了 | 这 | 海 | 蛇 | ; | 或者 | , | 六 | 千 | 迈尔斯 |

['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] .

| Under | the | Sea | . |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 海 | . |

32 小弗兰克·里德寻找海蛇；或，海底六千英里。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['preəri] ['wɜːlwɪnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

**33 Frank Reade , Jr . ' s Prairie Whirlwind ; or , The Mystery of the Hidden**

\- 坦率 里德 , 小 . - s 草原 旋风 ; 或者 , 这 神秘 的 这 隐

['kænjən] .

**Canyon .**

峡谷 .

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》；或，《隐秘峡谷之谜》。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es]

**34 Around the Horizon for Ten Thousand Miles ; or , Frank Reade , Jr . ' s**

\- 大约 这 地平线 为了 十 千 迈尔斯 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s

[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] .

**Most Wonderful Trip .**

最多 精彩的 旅行 .

34 环游地平线一万英里；或者，小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['væli] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] , [ðə; ði]

**35 Lost In the Atlantic Valley ; or , Frank Reade , Jr . , and his Wonder , the**

\- 丢失的 在 这 大西洋 谷 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 想知道 , 这

“ [dɑːt] .

**“ Dart .**

“ 镖 .

35 迷失在大西洋谷；或者，小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['dezət] [ɪk'splɔːrə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

**” 36 Frank Reade , Jr . ' s Desert Explorer ; or , The Underground City of the**

” - 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 探索者 ; 或者 , 这 地下 城市 的 这

[sə'hɑːrə] .

**Sahara .**

撒哈拉沙漠 .

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》；或，撒哈拉的地下城。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [greɪt] [trɪp]

**37 Lost in the Mountains of the Moon ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great Trip**

\- 丢失的 在 这 山脉 的 这 月亮 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的 旅行

[wɪð] [ðə; ði] “ [skʌd] .

**with the “ Scud .**

和 这 “ 飞毛腿 .

37 迷失在月亮山脉中；或者，小弗兰克·里德与“飞毛腿”号的伟大旅程。

” - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æməzən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

**” 38 Under the Amazon for a Thousand Miles .**

” - 在下面 这 亚马逊 为了 一个 千 迈尔斯 .

“38 在亚马逊河底一千英里。”

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['klɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɪn]

**39 Frank Reade , Jr . ' s Clipper of the Prairie ; or , Fighting the Apaches in**

\- 坦率 里德 , 小 . - s 快船 的 这 草原 ; 或者 , 斗争 这 阿帕奇 在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

**the Southwest .**

这 西南 .

39 小弗兰克·里德的草原快船；或在西南地区与阿帕奇人作战。

- [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['eəriəl] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] “

**40 The Chase of a Comet ; or , Frank Reade , Jr . ' s Aerial Trip with the “**

\- 这 追赶 的 一个 彗星 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 天线 旅行 和 这 “

[flæʃ] .

**Flash .**

闪光 .

40 追逐彗星；或者，小弗兰克·里德与“闪电”的空中之旅。

" - [ə'krɒs] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [snəʊ] ['kʌtə(r)] .

**" 41 Across the Frozen Sea ; or , Frank Reade Jr . ' s Electric Snow Cutter .**

" - 穿过 这 冷冻 海 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 电的 雪 刀具 .

"41 穿越冰封的海洋；或者，弗兰克·里德二世的电动除雪机。

- [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] ['bʌkbɔːd] ; [ɔː(r)] , ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [nɔːθ] [ɒ'streɪliə] .

**42 Frank Reade Jr . ' s Electric Buckboard ; or , Thrilling Adventures in North Australia .**

- 坦率 里德 小 . - s 电的 马车 ; 或者 , 惊险 冒险 在 北 澳大利亚 .

42 小弗兰克·里德的电动马车；或，北澳大利亚的惊险冒险。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['feɪməs] [flaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][eə(r)] [ʃɪp] .

**43 Around the Arctic Circle ; or , Frank Reade Jr . ' s Famous Flight With His Air Ship .**

- 大约 这 北极 圆圈 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 著名的 航班 和 他的 空气 船 .

43 环绕北极圈；或者，弗兰克·里德二世驾驶他的飞艇的著名飞行。

- [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [weɪl] ; [ɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] " ['dɒlfɪn] .

**44 Frank Reade Jr . ' s Search for the Silver Whale ; or , Under the Ocean in the Electric " Dolphin .**

- 坦率 里德 小 . - s 搜索 为了 这 银 鲸 ; 或者 , 在下面 这 海洋 在 这 电的 " 海豚 .

44 小弗兰克·里德寻找银鲸；或者，在电动"海豚"号的海底。

" - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [gæŋ] .

**" 45 Frank Reade , Jr . , and His Electric Car ; or , Outwitting a Desperate Gang .**

" - 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 车 ; 或者 , 智胜 一个 绝望的 帮派 .

"45.弗兰克·里德二世和他的电动汽车；或者，智胜绝望的团伙。

- [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [greɪt] [mɪd] - [eə(r)] [flaɪt] .

**46 To the End of the Earth ; or , Frank Reade Jr . ' s Great Mid - Air Flight .**

- 到 这 结尾 的 这 地球 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 伟大的 中 - 空气 航班 .

46 飞向天涯海角；或者，小弗兰克·里德的伟大空中飞行。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

**47 The Missing Island ; or , Frank Reade Jr . ' s Voyage Under the Sea .**

- 这 丢失的 岛 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 航程 在下面 这 海 .

47 失踪的岛屿；或，小弗兰克·里德的海底之旅。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] .

**48 Frank Reade , Jr . , in Central India ; or , the Search for the Lost Savants .**

- 坦率 里德 , 小 . , 在 中央 印度 ; 或者 , 这 搜索 为了 这 丢失的 学者 .

48 弗兰克·里德，小，在印度中部；或，寻找失落的智者。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .

**49 Frank Reade , Jr . Fighting The Terror of the Coast .**

- 坦率 里德 , 小 . 斗争 这 恐怖 的 这 海岸 .

49 Frank Reade, Jr. 对抗海岸恐怖。

- - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [trɪp] [ɒv; əv] [fræŋk]

**50 100 Miles Below the Surface of the Sea ; or , The Marvelous Trip of Frank**

- - 迈尔斯 以下 这 表面 的 这 海 ; 或者 , 这 奇妙 旅行 的 坦率

[riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

**Reade , Jr .**

里德 , 小 .

海面以下 50 至 100 英里；或，小弗兰克·里德的奇妙之旅

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

**For Sale by All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of**

为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的

[praɪs] ,

**Price ,**

价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

**5 Cents per Copy , by**

5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

**FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .**

坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

**IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS**

如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

**of our Libraries**

的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

**and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained**

和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

**from this office direct .**

从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

**Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with the**

切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和 这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

**price of the books you want and we will send them to you by return**

价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过 返回

[meɪl] .

**mail .**

邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

**POSTAGE STAMPS**

邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

| TAKEN | THE | SAME | AS | MONEY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 这 | 相同的 | 作为 | 钱 | . |

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

| FRANK | TOUSEY | , | Publisher | , | 24 | Union | Square | , | New | York | . . . . . | 190 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 图西 | , | 出版商 | , | - | 联盟 | 正方形 | , | 新的 | 约克 | . . . . . | - |

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .

| Dear | Sir | — | Enclosed | find | . . . . |
|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 先生 | — | 内 | 寻找 | . . . . |

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

| cents | for | which | please | send | me | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 分 | 为了 | 哪个 | 请 | 发送 | 我 | : |

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . . . . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . . | 副本 | 的 | 工作 | 和 | 赢 | , | 编号 | . . . . . |

. . . . .

. . . . .

. . . . .

...份《工作与胜利》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . . . . | copies | of | WILD | WEST | WEEKLY | , | Nos | . . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . . | 副本 | 的 | 荒野 | 西方 | 每周 | , | 编号 | . . . . . |

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . . . . | copies | of | FRANK | READE | WEEKLY | , | Nos | . . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . . | 副本 | 的 | 坦率 | 读 | 每周 | , | 编号 | . . . . . |

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .

| . . . . | copies | of | PLUCK | AND | LUCK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . . | 副本 | 的 | 采摘 | 和 | 运气 | . |

...《勇气与运气》的副本。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| Nos | . . . . . |
|---|---|
| 编号 | . . . . . |

没有.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . . . . | copies | of | SECRET | SERVICE | , | Nos | . . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . . | 副本 | 的 | 秘密 | 服务 | , | 编号 | . . . . . |

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . . . . | copies | of | THE | LIBERTY | BOYS | OF | ' | 76 | , | Nos | . . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . . | 副本 | 的 | 这 | 自由 | 男孩们 | 的 | - | - | , | 编号 | . . . . . |

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . . . . | copies | of | Ten | - | Cent | Hand | Books | , | Nos | . . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . . | 副本 | 的 | 十 | - | 中心 | 手 | 图书 | , | 编号 | . . . . . |

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][nəʊ]

| **Name** | **Street** | **and** | **No** |
|---|---|---|---|
| 姓名 | 街道 | 和 | 不 |

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] [steɪt]

| **Town** | **State** |
|---|---|
| 镇 | 状态 |

城镇.....州...

[-] [nəʊt]

| **TRANSCRIBER'S** | **NOTE** |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

['ædɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .

| **Added** | **Table** | **of** | **Contents** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 额外 | 桌子 | 的 | 内容 | . |

已添加目录。

[muːvd] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][peɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ænd; ənd]

| **Moved** | **advertising** | **on** | **the** | **reverse** | **of** | **the** | **cover** | **page** | **to** | **between** | **the** | **end** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 广告 | 在 | 这 | 撤销 | 的 | 这 | 覆盖 | 页 | 到 | 之间 | 这 | 结尾 | 和 |

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvə(r)] .

| **the** | **remaining** | **advertisements** | **on** | **the** | **back** | **cover** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 广告 | 在 | 这 | 后退 | 覆盖 | . |

将封面背面的广告移至封底广告末尾和其他广告之间。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .

| **Silently** | **corrected** | **typographical** | **errors** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 印刷 | 错误 | . |

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

| **Retained** | **anachronistic** | **and** | **non** | **-** | **standard** | **spellings** | **as** | **printed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 不合时宜的 | 和 | 非 | - | 标准 | 拼写 | 作为 | 打印 | . |

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神